

第 36 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零一六年九月七日，星期三



Número 36

## II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 7 de Setembro de 2016

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 目 錄

#### 澳門特別行政區

##### 政府總部輔助部門：

批示摘錄一份。..... 18766

##### 行政法務司司長辦公室：

第10/2016號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽署《重整祐漢第四街兒童遊樂及休憩區工程合同》的簽署人。..... 18766

### SUMÁRIO

#### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

##### Serviços de Apoio da Sede do Governo:

Extracto de despacho. .... 18766

##### Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 10/2016, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato de «Obra de reconstrução de zona para criança e de lazer na Rua Quatro do Bairro Iao Hon». 18766

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

**保安司司長辦公室：**

第146/2016號保安司司長批示，委任七名高級職程的警官/消防官修讀指揮及領導課程。..... 18767

**社會文化司司長辦公室：**

第99/2016號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂澳門大學——機電及實驗室裝修工程駐工地監察顧問及質量控制服務合同的簽署人。..... 18767

**審計署：**

批示摘錄一份。..... 18768

**海關：**

批示摘錄一份。..... 18768

**立法會輔助部門：**

議決摘錄數份。..... 18769

**檢察長辦公室：**

批示摘錄數份。..... 18769

**新聞局：**

聲明書一份。..... 18770

**個人資料保護辦公室：**

批示摘錄數份。..... 18770

**禮賓公關外事辦公室：**

批示摘錄數份。..... 18771

**行政公職局：**

批示摘錄數份。..... 18772

**法務局：**

批示摘錄一份。..... 18774

聲明書一份。..... 18774

**印務局：**

聲明書一份。..... 18774

**民政總署：**

決議摘錄一份。..... 18775

批示摘錄數份。..... 18775

**退休基金會：**

決議摘錄一份。..... 18784

批示摘錄數份。..... 18784

**經濟局：**

批示摘錄一份。..... 18787

聲明書一份。..... 18787

**Gabinete do Secretário para a Segurança:**

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 146/2016, que nomeia sete oficiais das carreiras superiores para frequentar o Curso de Comando e Direcção a ministrar na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau. .... 18767

**Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:**

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 99/2016, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo à prestação de serviços de consultadoria — fiscalização residente e de serviços de controlo de qualidade, para as obras de engenharia electromecânica e de acabamento de laboratórios da Universidade de Macau. .... 18767

**Comissariado da Auditoria:**

Extracto de despacho. .... 18768

**Serviços de Alfândega:**

Extracto de despacho. .... 18768

**Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:**

Extractos de deliberações. .... 18769

**Gabinete do Procurador:**

Extractos de despachos. .... 18769

**Gabinete de Comunicação Social:**

Declaração. .... 18770

**Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:**

Extractos de despachos. .... 18770

**Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:**

Extractos de despachos. .... 18771

**Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:**

Extractos de despachos. .... 18772

**Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:**

Extracto de despacho. .... 18774

Declaração. .... 18774

**Imprensa Oficial:**

Declaração. .... 18774

**Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:**

Extracto de deliberação. .... 18775

Extractos de despachos. .... 18775

**Fundo de Pensões:**

Extracto de deliberação. .... 18784

Extractos de despachos. .... 18784

**Direcção dos Serviços de Economia:**

Extracto de despacho. .... 18787

Declaração. .... 18787

<b>財政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>	
批示摘錄數份。.....	18787	Extractos de despachos. ....	18787
<b>勞工事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:</b>	
批示摘錄一份。.....	18788	Extracto de despacho. ....	18788
<b>博彩監察協調局：</b>		<b>Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:</b>	
批示摘錄數份。.....	18788	Extractos de despachos. ....	18788
<b>澳門保安部隊事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:</b>	
批示摘錄數份。.....	18789	Extractos de despachos. ....	18789
<b>治安警察局：</b>		<b>Corpo de Polícia de Segurança Pública:</b>	
批示摘錄數份。.....	18789	Extractos de despachos. ....	18789
<b>消防局：</b>		<b>Corpo de Bombeiros:</b>	
批示摘錄一份。.....	18790	Extracto de despacho. ....	18790
<b>衛生局：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
批示摘錄數份。.....	18791	Extractos de despachos. ....	18791
<b>教育暨青年局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:</b>	
批示摘錄數份。.....	18806	Extractos de despachos. ....	18806
<b>文化局：</b>		<b>Instituto Cultural:</b>	
批示摘錄數份。.....	18807	Extractos de despachos. ....	18807
聲明書數份。.....	18810	Declarações. ....	18810
<b>社會工作局：</b>		<b>Instituto de Acção Social:</b>	
批示摘錄數份。.....	18810	Extractos de despachos. ....	18810
<b>體育局：</b>		<b>Instituto do Desporto:</b>	
批示摘錄數份。.....	18813	Extractos de despachos. ....	18813
<b>高等教育輔助辦公室：</b>		<b>Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:</b>	
批示摘錄數份。.....	18814	Extractos de despachos. ....	18814
<b>旅遊學院：</b>		<b>Instituto de Formação Turística:</b>	
批示摘錄數份。.....	18815	Extractos de despachos. ....	18815
<b>土地工務運輸局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:</b>	
批示摘錄數份。.....	18817	Extractos de despachos. ....	18817
<b>海事及水務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:</b>	
批示摘錄數份。.....	18818	Extractos de despachos. ....	18818
<b>地球物理暨氣象局：</b>		<b>Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:</b>	
批示摘錄一份。.....	18819	Extracto de despacho. ....	18819
<b>房屋局：</b>		<b>Instituto de Habitação:</b>	
批示摘錄一份。.....	18819	Extracto de despacho. ....	18819
<b>電信管理局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:</b>	
批示摘錄數份。.....	18820	Extractos de despachos. ....	18820

## 政府機關通告及公告

## Avisos e anúncios oficiais

## 審計署佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等翻譯員（中葡文）兩缺入職開考的口試成績結果及獲准進入專業面試的准考人名單。..... 18821

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員十五缺晉級開考的通告。..... 18821

## 海關佈告：

為填補二等技術員（項目管理範疇）一缺入職開考的投考人最後成績名單。..... 18822

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（公共關係範疇）兩缺入職開考的投考人臨時名單。.... 18823

## 終審法院院長辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等翻譯員（中英傳譯及翻譯範疇）兩缺入職開考的准考人確定名單。..... 18823

## 新聞局佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 18824

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（葡文社會傳播範疇）一缺入職開考的投考人臨時名單。..... 18825

公告一則，關於張貼為填補輕型車輛司機三缺入職開考的投考人確定名單。..... 18825

## 科學技術發展基金佈告：

公告一則，關於“科學技術發展基金辦公室裝修工程”的公開招標。..... 18826

## 個人資料保護辦公室佈告：

為填補首席技術員（法律範疇）一缺及一等技術員（法律範疇）一缺晉級開考的應考人成績表。..... 18828

## 人才發展委員會佈告：

為填補一等技術員（社會科學範疇）一缺入職開考的最後成績名單。..... 18829

## 行政公職局佈告：

為填補顧問高級技術員一缺及首席特級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 18831

公告一則，關於張貼為填補首席特級公關督導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 18832

## Comissariado da Auditoria:

Anúncio sobre a afixação dos resultados da prova oral e da lista dos candidatos da entrevista profissional relativa ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, nas línguas chinesa e portuguesa. .... 18821

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de quinze vagas de técnico superior assessor. .... 18821

## Serviços de Alfândega:

Lista classificativa final do candidato ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de gestão de projectos. .... 18822

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de relação pública. .... 18823

## Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e inglesa. .... 18823

## Gabinete de Comunicação Social:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 18824

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de comunicação social de língua portuguesa. .... 18825

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de motorista de ligeiros. .... 18825

## Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia:

Anúncio referente ao concurso público para «Obra de remodelação das instalações do escritório». .... 18826

## Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, área jurídica, e uma de técnico de 1.ª classe, área jurídica. .... 18828

## Comissão de Desenvolvimento de Talentos:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, área de ciências sociais. .... 18829

## Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor e uma de técnico especialista principal. .... 18831

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente de relações públicas especialista principal. .... 18832

**法務局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補勤雜人員（雜役範疇）一缺入職開考的專業面試准考人名單。 .... 18832

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。 ..... 18833

**身份證明局佈告：**

為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。 ..... 18834

公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 ..... 18834

**印務局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席特級照相排版員一缺晉級開考的通告。 ..... 18835

**民政總署佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員兩缺及首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的投考人臨時名單。 ..... 18835

公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的通告。 ..... 18836

公告一則，關於“制定新化驗所之專項設計”的公開招標。 ..... 18837

**退休基金會佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 ..... 18838

告示一則，關於治安警察局一名已故首席警員的遺屬申領撫卹金的資格。 ..... 18838

**經濟局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補二等翻譯員（中英翻譯）一缺入職開考的准考人臨時名單。 ..... 18839

**財政局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員十三缺及一等翻譯員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 18839

**統計暨普查局佈告：**

公告一則，張貼為填補重型車輛司機一缺入職開考的准考人臨時名單。 ..... 18840

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（行政及財政範疇）一缺入職開考的准考人臨時名單。 ... 18841

**Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:**

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de auxiliar, área de servente. .... 18832

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 18833

**Direcção dos Serviços de Identificação:**

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. .... 18834

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. .. 18834

**Imprensa Oficial:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de operador de fotocomposição especialista principal. .... 18835

**Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor principal e uma de assistente técnico administrativo especialista principal. .... 18835

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. .... 18836

Anúncio referente ao concurso público para a «Elaboração de projecto de laboratório do IACM no novo Mercado Abastecedor». .... 18837

**Fundo de Pensões:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. .... 18838

Édito respeitante à habilitação da interessada na pensão de sobrevivência deixada por um falecido guarda principal do Corpo Polícia de Segurança Públicas. .... 18838

**Direcção dos Serviços de Economia:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 2.ª classe, nas línguas chinesa e inglesa. .... 18839

**Direcção dos Serviços de Finanças:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de treze vagas de técnico superior de 1.ª classe e uma de intérprete-tradutor de 1.ª classe. .... 18839

**Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de pesados. .... 18840

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área administrativa e financeira. .... 18841



公告一則，關於張貼為填補二等統計技術員五缺（統計範疇）的實習員入職開考的准考人臨時名單。.....	18841	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de cinco vagas de estagiários, de técnico de estatística de 2.ª classe, área de estatística. ....	18841
<b>勞工事務局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:</b>	
公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	18841	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. ....	18841
<b>消費者委員會佈告：</b>		<b>Conselho de Consumidores:</b>	
為填補特級行政技術助理員四缺晉級開考的應考人成績表。.....	18842	Listas classificativas dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de assistente técnico administrativo especialista. ....	18842
<b>澳門金融管理局佈告：</b>		<b>Autoridade Monetária de Macau:</b>	
二零一六年六月三十日的資產負債分析表。.....	18843	Sinopse dos valores activos e passivos referente a 30 de Junho de 2016. ....	18843
<b>澳門保安部隊事務局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:</b>	
公告一則，張貼為填補重型車輛司機兩缺入職開考的投考人臨時名單。.....	18845	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de motorista de pesados. ....	18845
<b>司法警察局佈告：</b>		<b>Polícia Judiciária:</b>	
公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。.....	18845	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. ....	18845
<b>懲教管理局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços Correccionais:</b>	
為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。.....	18846	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. ....	18846
<b>衛生局佈告：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
《診療範疇同等學歷》——視軸矯正範疇、圖示記錄範疇及藥劑範疇考試的投考人臨時名單。..	18848	Listas provisórias dos candidatos para a equiparação de habilitações na área do diagnóstico e terapêutica — área de farmacêutica, área de registografia e área de ortóptica. ....	18848
公告一則，關於為取得《向衛生局供應膳食》進行公開招標。.....	18850	Anúncio referente ao concurso público para «Fornecimento de refeições confeccionadas aos Serviços de Saúde». ....	18850
公告一則，關於專科藥房擴充裝修工程的公開招標。.....	18850	Anúncio referente ao concurso público da «Obra de ampliação e remodelação da farmácia de consultas externas». ....	18850
<b>教育暨青年局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:</b>	
為填補顧問高級技術員一缺及一等技術員六缺晉級開考的應考人成績表。.....	18852	Lista classificativa dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor e seis de técnico de 1.ª classe. ....	18852
公告一則，關於“為教育暨青年局屬下單位提供2017年至2018年清潔服務”的公開招標。.....	18854	Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de limpeza às subunidades da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude nos anos de 2017 e 2018. ....	18854
<b>旅遊局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Turismo:</b>	
為填補首席文案一缺及特級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	18856	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de letrado principal e uma de técnico especialista. ....	18856
為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	18857	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. ....	18857
為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	18857	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. ....	18857

公告一則，關於為「第一屆澳門國際影展暨頒獎典禮——提供電影放映器材服務」判給之公開招標。.....	18858	Anúncio referente ao concurso público para adjudicação da prestação dos serviços de fornecimento de equipamento para projecção de filmes do «1.º Festival Internacional de Cinema e Cerimónia de Entrega de Prémios – Macau». ....	18858
公告一則，關於為「慶祝二零一七年農曆新年花車巡遊匯演——活動製作服務」之判給作公開招標。.....	18859	Anúncio referente ao concurso público para adjudicação do serviço de organização da «Parada de Celebração do Ano Novo Chinês do ano 2017». ....	18859
<b>社會工作局佈告：</b>		<b>Instituto de Acção Social:</b>	
公告一則，關於張貼為填補輕型車輛司機一缺入職開考的投考人臨時名單。.....	18861	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de ligeiros. ....	18861
<b>體育局佈告：</b>		<b>Instituto do Desporto:</b>	
公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。.....	18862	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. ....	18862
<b>高等教育輔助辦公室佈告：</b>		<b>Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:</b>	
公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。.....	18862	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. ....	18862
<b>澳門大學佈告：</b>		<b>Universidade de Macau:</b>	
通告一則，關於修改澳門大學人文學院文學士學位（中國語言文學）課程、（英語研究）課程及（日本研究）課程的學術與教學編排及學習計劃。.....	18863	Aviso sobre a alteração da organização científico-pedagógica e os planos de estudos dos cursos de licenciatura em Letras (Língua e Literatura Chinesas), de licenciatura em Letras (Estudos Ingleses) e de licenciatura em Letras (Estudos Japoneses) da Faculdade de Letras da Universidade de Macau. ....	18863
通告一則，關於修改澳門大學工商管理學院理學士學位（會計學）課程、（金融學）課程及（款客服務及博彩管理）課程的學術與教學編排及學習計劃。.....	18875	Aviso sobre a alteração da organização científico-pedagógica e os planos de estudos dos cursos de licenciatura em Ciências (Contabilidade), de licenciatura em Ciências (Finanças) e de licenciatura em Ciências (Gestão da Hospitalidade e do Jogo) da Faculdade de Gestão de Empresas da Universidade de Macau. ....	18875
通告一則，關於修改澳門大學健康科學學院理學士學位（生物醫藥學）課程的學術與教學編排及學習計劃。.....	18896	Aviso sobre a alteração da organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de licenciatura em Ciências (Ciências Biomédicas) da Faculdade de Ciências da Saúde da Universidade de Macau. ....	18896
通告一則，關於修改澳門大學工商管理學院工商管理學士學位課程的學術與教學編排及學習計劃。.....	18900	Aviso sobre a alteração da organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de licenciatura em Gestão de Empresas, da Faculdade de Gestão de Empresas da Universidade de Macau. ....	18900
<b>旅遊學院佈告：</b>		<b>Instituto de Formação Turística:</b>	
為填補二等技術員（旅遊管理範疇）一缺入職開考的最後成績名單。.....	18924	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de gestão de turismo. ....	18924
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（行政及財政管理範疇）一缺入職開考的投考人臨時名單。.....	18925	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de gestão administrativa e financeira. ....	18925
公告一則，關於為旅遊學院提供保安服務的公開招標。.....	18926	Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de segurança ao Instituto de Formação Turística. ....	18926
<b>社會保障基金佈告：</b>		<b>Fundo de Segurança Social:</b>	
為填補首席技術輔導員四缺晉級開考的應考人成績表。.....	18927	Listas classificativas dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico principal. ....	18927

**文化產業委員會秘書處佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 18928

**文化產業基金佈告：**

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（項目資助範疇）一缺入職開考的投考人臨時名單。 .... 18929

**土地工務運輸局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員八缺晉級開考的准考人臨時名單。 ..... 18929

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員三缺晉級開考的准考人臨時名單。 ..... 18930

公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。 ..... 18930

**海事及水務局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補多個職位入職開考的投考人臨時名單。 ..... 18930

公告一則，關於採購資訊顯示屏及網絡設備以及購買10套航標燈系統的公開招標。 ..... 18931

**郵政局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 ..... 18935

**房屋局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。 ..... 18935

公告一則，關於張貼為填補中葡文翻譯二等翻譯員兩缺入職開考的投考人臨時名單。 ..... 18936

**建設發展辦公室佈告：**

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（土木工程範疇）三缺入職開考的准考人臨時名單。 .... 18936

通告一則，關於「望廈社會房屋建造工程——第二期暨望廈體育館重建工程」公開招標的解答及補充說明。 ..... 18937

**交通事務局佈告：**

公告一則，關於『供應及安裝LED可變信息標誌及視頻監察系統』公開招標的解答。 ..... 18937

**Secretariado da Conselho para as Indústrias Culturais:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. .... 18928

**Fundo das Indústrias Culturais:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de projectos de apoio financeiro. .... 18929

**Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de oito vagas de técnico superior principal. .... 18929

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor. .... 18930

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo especialista. .... 18930

**Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de várias vagas. .... 18930

Anúncio referente aos concursos públicos para a aquisição de ecrãs de informações e de equipamentos de rede e para a aquisição de 10 bóias sinalizadoras para o sistema de balizagem marítima. .... 18931

**Direcção dos Serviços de Correios:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal. 18935

**Instituto de Habitação:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 18935

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, nas línguas chinesa e portuguesa. .... 18936

**Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, área de engenharia civil. .... 18936

Aviso referente à prestação de esclarecimentos e aclaração complementar relativos ao concurso público para «Empreitada de construção da habitação social de Mong Há – Fase 2 e de reconstrução do Pavilhão Desportivo de Mong Há». .... 18937

**Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:**

Anúncio referente à prestação de esclarecimentos relativos ao concurso público para «Fornecimento e instalação de sinais de mensagem variável LED e de sistema de videovigilância». .... 18937



**公證署公告及其他公告**

澳門青年舞蹈協會——章程。.....	18938
澳門中華非物質文化遺產保護協會——章程。.....	18939
鳴之聲曲藝會——章程。.....	18939
澳門華人撲克聯盟——章程。.....	18940
澳門珠寶設計師協會——章程。.....	18941
劉族永福堂（牛灣）宗親聯誼會——章程。.....	18942
澳門保健產品專業協會——章程。.....	18943
澳門保健業協會——章程。.....	18944
澳門世界古代文化科技身心靈協會——章程。.....	18946
水聲人重唱團——章程。.....	18947
新澳門人成夢協會——章程。.....	18948
澳門藝文傳播學會——章程。.....	18949
澳門江門台灣同學協進會——章程。.....	18950
澳門狗會——章程。.....	18951
澳門賽車手聯盟——章程。.....	18952
澳門西樵同鄉會——修改章程。.....	18953
澳門利民會——修改章程。.....	18953
美亞保險香港有限公司——澳門分行——二零一五年度營業帳目報告。.....	18954

**Anúncios notariais e outros**

Macao Youth Dance Association. — Estatutos. ....	18938
澳門中華非物質文化遺產保護協會. — Estatutos. ....	18939
鳴之聲曲藝會. — Estatutos. ....	18939
澳門華人撲克聯盟. — Estatutos. ....	18940
Associação de Desenhadores de Jóias de Macau. — Estatutos. ....	18941
劉族永福堂（牛灣）宗親聯誼會. — Estatutos. ....	18942
Associação Profissional dos Produtos de Saúde de Macau. — Estatutos. ....	18943
Associação da Indústria de Saúde de Macau. — Estatutos. ....	18944
Associação da Tecnologia Cultural Mundo Antigo e Espiritual de Macau. — Estatutos. ....	18946
Water Singers Vocal Ensemble. — Estatutos. ....	18947
The New Macanese Dreams' Association. — Estatutos. ..	18948
澳門藝文傳播學會. — Estatutos. ....	18949
Macau Jiangmen Taiwan Student Advancement Association. — Estatutos. ....	18950
Clube Canino de Macau. — Estatutos. ....	18951
União dos Pilotos de Corridas de Macau. — Estatutos. ...	18952
Associação dos Conterrâneos de Sai Chio de Macau. — Alteração dos estatutos. ....	18953
Associação Richmond Fellowship de Macau. — Alteração dos estatutos. ....	18953
AIG Insurance Hong Kong Limited — Macau Branch. — Relatório das contas do exercício de 2015. ....	18954

## 澳門特別行政區

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 政府總部輔助部門

### SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

#### 批示摘錄

#### Extracto de despacho

透過行政長官辦公室主任二零一六年八月八日批示：

Por despachos da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, de 8 de Agosto de 2016:

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款的規定及按照第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以附註形式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的合同第三條款，自下述日期起生效：

O pessoal abaixo mencionado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, conjugado com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir das datas a seguir indicadas:

行政任用合同

Contrato administrativo de provimento

蘇偉能，自二零一六年八月三十一日晉階至第二職階二等技術員，薪俸點370點。

Sou Wai Nang, progride para técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 370, a partir de 31 de Agosto de 2016.

不具期限的行政任用合同

Contrato administrativo de provimento sem termo

馮惠琴及梅詠思，自二零一六年九月三日晉階至第二職階一等技術輔導員，薪俸點320點。

Fong Wai Kam e Mui Weng Si, progridem para adjuntas-técnicas de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 320, a partir de 3 de Setembro de 2016.

二零一六年八月二十五日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 25 de Agosto de 2016.  
— A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

### 行政法務司司長辦公室

### GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

#### 第 10/2016 號行政法務司司長批示

#### Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 10/2016

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款(二)項及第七條，結合第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.<sup>o</sup> da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.<sup>o</sup> 1 do artigo 2.<sup>o</sup> e do artigo 7.<sup>o</sup>, ambos do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 6/1999, conjugados com os n.<sup>os</sup> 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.<sup>o</sup> 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席戴祖義或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“廣裕建築工程有限公司”簽署《重整祐漢第四街兒童遊樂及休憩區工程合同》。

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Obra de reconstrução de zona para criança e de lazer na Rua Quatro do Bairro Iao Hon», a celebrar com a «Companhia de Construção e Engenharia Kwong Yu, Lda.».

二零一六年八月三十日

行政法務司司長 陳海帆

30 de Agosto de 2016.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

二零一六年八月三十一日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 丘曼玲

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 31 de Agosto de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Iao Man Leng*.

**保安司司長辦公室****第 146/2016 號保安司司長批示**

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第111/2014號行政命令第一款的規定及參照六月一日第128/98/M號訓令第三條第三款的規定，作出本批示：

經聽取司法暨紀律委員會之意見，以及遵守其他的法定程序；

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百五十三條第三款、第四款及第五款的規定，本人現委任下列高級職程的警官/消防官修讀同一條所指的指揮及領導課程，開課日期為二零一六年九月十四日：

**隸屬治安警察局：**

警務總長 編號143880 李璧瑩；  
 警務總長 編號109960 伍素萍；  
 警務總長 編號110960 劉運嫦；  
 警務總長 編號171891 梁漢新；  
 副警務總長 編號163881 黃偉鴻；  
 副警務總長 編號101961 梁慶康。

**隸屬消防局：**

副消防總長 編號403971 黃偉源。

二零一六年八月二十九日

保安司司長 黃少澤

二零一六年八月二十九日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA****Despacho do Secretário para a Segurança n.º 146/2016**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014, com referência ao n.º 3 do artigo 3.º da Portaria n.º 128/98/M, de 1 de Junho, o Secretário para a Segurança manda:

Ouvido o Conselho de Justiça e Disciplina e cumpridas as demais formalidades legais;

Nomeio, nos termos do artigo 153.º, n.ºs 3, 4 e 5 do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, os seguintes oficiais das carreiras superiores para frequentar o Curso de Comando e Direcção a ministrar na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, com início em 14 de Setembro de 2016, a que se refere o mesmo artigo:

**Do Corpo de Polícia de Segurança Pública:**

Intendente n.º 143 880, Lei Pek Ieng;  
 Intendente n.º 109 960, Ng Sou Peng;  
 Intendente n.º 110 960, Lao Wan Seong;  
 Intendente n.º 171 891, Leong Hon San;  
 Subintendente n.º 163 881, Vong Vai Hong;  
 Subintendente n.º 101 961, Leong Heng Hong.

**Do Corpo de Bombeiros:**

Chefe-ajudante n.º 403 971, Wong Wai Un.

29 de Agosto de 2016.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 29 de Agosto de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

**社會文化司司長辦公室****第 99/2016 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“布法蘭土木工程有限

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA****Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 99/2016**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários

公司”簽訂澳門大學——機電及實驗室裝修工程駐工地監察顧問及質量控制服務的合同。

二零一六年八月二十六日

社會文化司司長 譚俊榮

二零一六年八月三十日於社會文化司司長辦公室

辦公室代主任 惠程勇

para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a empresa «Fernando Cardoso Botelho – FCB – Gabinete de Engenharia, Limitada», relativo à prestação de serviços de consultadoria — fiscalização residente e de serviços de controlo de qualidade, para as obras de engenharia electromecânica e de acabamento de laboratórios da Universidade de Macau.

26 de Agosto de 2016.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 30 de Agosto de 2016. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Wai Cheng Iong*.

## 審計署

### 批示摘錄

摘錄自審計長於二零一六年八月三十一日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第十二條、第二十八條及第二十九條，以及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，陳紹軒擔任培訓及傳播處處長的定期委任，自二零一六年九月一日起續期一年。

二零一六年九月一日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário da Auditoria, de 31 de Agosto de 2016:

Chan Sio Hin — renovada a comissão de serviço, por um ano, como chefe da Divisão de Formação e Comunicação, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 12.º, 28.º e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Gabinete do Comissário da Auditoria, 1 de Setembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

## 海關

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一六年八月十二日所作的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條及第33/2002號行政法規第四條第三款的規定，海關關員編制首席關員巫冰琦，編號10980，由二零一六年八月二十四日起以派駐方式在保安協調辦公室工作，為期一年。

二零一六年八月二十九日於海關

副關長 冼栢球

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Agosto de 2016:

Mou Peng Kei, verificadora de principal alfandegária n.º 10 980, do quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega — exerce funções no Gabinete Coordenador de Segurança, em regime de destacamento, pelo prazo de um ano, nos termos dos artigos 33.º do ETAPM, vigente, e 4.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 33/2002, a partir de 24 de Agosto de 2016.

Serviços de Alfândega, aos 29 de Agosto de 2016. — O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

**立法會輔助部門****議決摘錄**

立法會執行委員會於二零一六年八月十二日議決如下：

陳家偉——根據經第14/2008號法律、第1/2010號法律及第3/2015號法律修改的第11/2000號法律第九條第一款(二)項及第三十六條、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條規定，並維持先前有關委任的依據，在本會輔助部門擔任人力資源暨財政處處長的定期委任續期一年，自二零一六年十一月三日起生效。

黎建明——根據經第14/2008號法律、第1/2010號法律及第3/2015號法律修改的第11/2000號法律第九條第一款(二)項及第三十六條、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條規定，並維持先前有關委任的依據，在本會輔助部門擔任資訊暨圖書管理處處長的定期委任續期一年，自二零一六年十一月三日起生效。

譚妙梨——為經濟局編制內第二職階顧問高級技術員，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，延長徵用該人員於本會輔助部門擔任第一職階首席顧問高級技術員，為期一年，自二零一六年十月七日起生效。

二零一六年八月二十四日於立法會輔助部門

代秘書長 潘錦屏

**檢察長辦公室****批示摘錄**

摘錄自檢察長於二零一六年七月二十七日的批示：

根據經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用博彩監察協調局編制內人員鄭志展在本辦公室擔任第一職階顧問督察，自二零一六年九月一日起，為期一年。

摘錄自辦公室主任於二零一六年八月二十六日的批示：

李社宏——根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項及第三款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年八月二日起晉階為第七職階輕型車輛司機。

**SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA****Extractos de deliberações**

Por deliberações da Ex.<sup>ma</sup> Mesa da Assembleia Legislativa, de 12 de Agosto de 2016:

Chan Ka Wai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Recursos Humanos e Finanças destes Serviços, nos termos dos artigos 9.º, n.º 1, alínea 2), e 36.º da Lei n.º 11/2000, alterados pela Lei n.º 14/2008, Lei n.º 1/2010 e Lei n.º 3/2015, em conjugação com disposto nos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 3 de Novembro de 2016.

Lai Kin Meng André — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Gestão Informática e Bibliotecária destes Serviços, nos termos dos artigos 9.º, n.º 1, alínea 2), e 36.º da Lei n.º 11/2000, alterados pela Lei n.º 14/2008, Lei n.º 1/2010 e Lei n.º 3/2015, em conjugação com disposto nos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 3 de Novembro de 2016.

Tam Mio Lei, técnica superior assessora, 2.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, como técnica superior assessora principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 7 de Outubro de 2016.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 24 de Agosto de 2016. — A Secretária-Geral, substituta, *Pun Kam Peng*.

**GABINETE DO PROCURADOR****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 27 de Julho de 2016:

Chiang Chi Ching, do quadro do pessoal da DICJ — requisitado, pelo período de um ano, como inspector assessor, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, conjugado com o artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Por despachos da chefe deste Gabinete, de 26 de Agosto de 2016:

Lei Se Wang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para motorista de ligeiros, 7.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Agosto de 2016.



卓倩芝——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定,以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款,自二零一六年八月二十五日起晉階為第二職階首席高級技術員。

二零一六年九月一日於檢察長辦公室

辦公室代主任 胡潔如

Cheok Sin Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, progride para técnica superior principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Agosto de 2016.

Gabinete do Procurador, 1 de Setembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Wu Kit I.*

## 新聞局

### 聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定,本局人員編制內第二職階二等行政技術助理員陳燕霞,自二零一六年九月五日即其到海事及水務局擔任職務之日起,自動終止在本局之職務。

二零一六年八月三十一日於新聞局

局長 陳致平

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

### Declaração

Chan In Ha, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, do quadro do pessoal deste Gabinete, cessa automaticamente as funções neste Gabinete, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Setembro de 2016, data em que inicia funções na Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

Gabinete de Comunicação Social, aos 31 de Agosto de 2016. — O Director do Gabinete, *Victor Chan.*

## 個人資料保護辦公室

### 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一六年五月十日作出的批示:

根據第12/2015號法律第二十四條第二款、第三款(一)項及第四款之規定,與本辦公室第一職階二等技術員黃嘉麗訂立長期行政任用合同,為期三年,自二零一六年四月十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(一)項及第四款之規定,以附註方式修改下列工作人員在本辦公室擔任職務的行政任用合同第二條款為長期行政任用合同,為期三年:

陸惠心,第二職階勤雜人員,自二零一六年三月三十一日起生效;

黃綺麗,第二職階勤雜人員,自二零一六年三月三十一日起生效。

摘錄自行政長官於二零一六年六月二十二日作出的批示:

根據第12/2015號法律第四條,以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定,以附註方式修改下列工作人員在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款:

## GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

### Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 10 de Maio de 2016:

Wong Ka Lai — celebrado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 2, 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Abril de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos administrativos de provimento para regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Loc Vai Sam, auxiliar, 2.º escalão, a partir de 31 de Março de 2016;

Wong I Lai, auxiliar, 2.º escalão, a partir de 31 de Março de 2016.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 22 de Junho de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

徐英儀，晉級為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點，自二零一六年六月二十七日起；

吳素貞，晉級為第一職階一等技術員，薪俸點400點，自二零一六年六月二十七日起；

姚欣，晉級為第一職階一等技術員，薪俸點400點，自二零一六年六月二十七日起。

摘錄自行政長官於二零一六年六月二十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第二款、第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，以附註方式修改本辦公室第一職階二等技術員王玉梅的行政任用合同之第二條款為長期行政任用合同，為期三年，自二零一六年四月二十一日起生效。

摘錄自行政長官於二零一六年七月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註方式修改歐建業在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階特級技術員，薪俸點505點，自二零一六年七月八日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年七月六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款的規定，第一職階二等行政技術助理員汪敏婷在本辦公室擔任職務的行政任用合同續期半年，自二零一六年七月十三日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十四條第一款及第二款的規定，第一職階二等技術輔導員梁燕深在本辦公室擔任職務的行政任用合同續期一年，自二零一六年七月二十日起生效。

二零一六年八月二十六日於個人資料保護辦公室

主任 馮文莊

Choi Ieng I, ascendendo a adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 27 de Junho de 2016;

Ng Sou Cheng, ascendendo a técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 27 de Junho de 2016;

Io Ian, ascendendo a técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 27 de Junho de 2016.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 23 de Junho de 2016:

Wong Iok Mui — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento para regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 2, e 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Abril de 2016.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 5 de Julho de 2016:

Au Kin Ip — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo a técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, neste Gabinete, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 e conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Julho de 2016.

Por despachos do signatário, de 6 de Julho de 2016:

Wong Man Teng — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Julho de 2016.

Leong In Sam — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Julho de 2016.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 26 de Agosto de 2016. — O Coordenador do Gabinete, *Fong Man Chong*.

## 禮賓公關外事辦公室

### 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一六年五月三日作出的批示：

根據第14/2009號法律、第23/2011號行政法規、第12/2015號法律第二十四條第六款，以及第233/2012號行政長官批示第五款的規定，以長期行政任用合同方式聘用吳偉倫在本辦公室擔任

## GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

### Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 3 de Maio de 2016:

Ng Wai Lon — celebrado o contrato administrativo de provimento de longa duração, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, com este Gabinete, nos termos da Lei

第一職階一等技術員，薪俸點為400點，自二零一六年八月九日至二零一八年十月三十一日止。

摘錄自本件簽署人於二零一六年八月八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第二款、第233/2012號行政長官批示第五款，以及第31/2015號行政長官批示第一款第(三)項及第(四)項的規定，本辦下列工作人員以相同職級及職階延續其行政任用合同一年，自二零一六年九月一日起生效：

周鈺婷、林震宇、劉寶詩及陸詠友，第一職階二等公關督導員；

黃志華及黃萬光，第一職階重型車輛司機。

二零一六年八月二十六日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

## 行政公職局

### 批示摘錄

按行政法務司司長於二零一六年六月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改李多寶在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級公關督導員，薪俸點400點，自二零一六年六月二日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改陳錦研在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席公關督導員，薪俸點350點，自二零一六年六月二日起生效。

按局長於二零一六年六月三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十四條第二款的規定，黃慧燕在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的行政任用合同，自二零一六年七月一日起續期一年，薪俸點為260點。

按行政法務司司長於二零一六年六月十四日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局信息公開及分析處處長林雁玲因具備合適的管

n.º 14/2009, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, do artigo 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015 e do n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012, de 9 de Agosto de 2016 a 31 de Outubro de 2018.

Por despacho do signatário, de 8 de Agosto de 2016:

O seguinte pessoal — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, com referência à categoria e escalão a cada um indicados, com este Gabinete, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, do n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012 e do n.º 1, alíneas 3) e 4), do Despacho do Chefe do Executivo n.º 31/2015, a partir de 1 de Setembro de 2016:

Chao Iok Teng, Lam Chan U, Lao Pou Si e Lok Weng Iao, como assistentes de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão;

Wong Chi Wa e Wong Man Kuong, como motoristas de pesados, 1.º escalão.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 26 de Agosto de 2016. — O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Junho de 2016:

Lei To Pou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Junho de 2016.

Chan Kam In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Junho de 2016.

Por despacho do director, de 3 de Junho de 2016:

Wong Wai In — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2016.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Junho de 2016:

Lam Ngan Leng — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Divulgação e Análise de Informações destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º

理能力及專業經驗，故其定期委任自二零一六年九月十九日起獲續期兩年。

按行政法務司司長於二零一六年六月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改黃書源及陳璧瑩在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員(資訊範疇)，薪俸點600點，自二零一六年六月十七日起生效。

按代局長於二零一六年六月十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改趙詩雅在本局的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階一等高級技術員，薪俸點510點，自二零一六年六月三十日起生效。

按代局長於二零一六年六月二十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十四條第二款的規定，林曉忻及許雪瑩在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的行政任用合同，分別自二零一六年八月十七日及九月一日起續期一年，薪俸點為260點。

按代局長於二零一六年六月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改林玉菁在本局的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階顧問高級技術員，薪俸點650點，自二零一六年三月一日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改李嘉明在本局的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階特級技術輔導員，薪俸點430點，自二零一六年三月一日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改林淑賢、何紫琪及鍾展恆在本局的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階首席高級技術員，薪俸點565點，自二零一六年七月八日起生效。

按行政法務司司長於二零一六年六月二十三日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局政府資訊中心主任陳汝和因具備合適的管理能

da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 19 de Setembro de 2016.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Junho de 2016:

Wong Su Un e Chan Pek Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo a técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600, área de informática, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Junho de 2016.

Por despacho da directora, substituta, de 16 de Junho de 2016:

Chio Si Nga — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Junho de 2016.

Por despachos da directora, substituta, de 20 de Junho de 2016:

Lam Hio Ian e Hoi Sut Ieng — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Agosto e 1 de Setembro de 2016, respectivamente.

Por despachos da directora, substituta, de 22 de Junho de 2016:

Lam Iok Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Março de 2016.

Lee Ka Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Março de 2016.

Lam Sok In, Ho Chi Kei e Chong Chin Hang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo a técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Julho de 2016.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Junho de 2016:

Chan I Vo — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Centro de Informações ao Público destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º



力及專業經驗，故其定期委任自二零一六年九月十九日起獲續期兩年。

二零一六年八月二十九日於行政公職局

局長 高炳坤

do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 19 de Setembro de 2016.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 29 de Agosto de 2016. — O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

## 法 務 局

### 批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一六年七月二十九日作出之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，法律及司法培訓中心第二職階二等技術員吳紫茵的長期行政任用合同以同一職級及職階修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年七月二十三日起生效。

### 聲 明

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第十五條（三）項之規定，本局第一職階首席高級技術員周翠雯的行政任用合同，自二零一六年八月二十二日起失效。

特此聲明

二零一六年八月二十六日於法務局

代局長 梁葆瑩

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Extracto de despacho

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Julho de 2016:

Ng Chi Ian, técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, no Centro de Formação Jurídica e Judiciária — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para o contrato administrativo de provimento sem termo, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 24.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 3, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 23 de Julho de 2016.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o contrato administrativo de provimento de Chao Choi Man, técnica superior principal, 1.<sup>o</sup> escalão, destes Serviços, caducou a partir de 22 de Agosto de 2016, nos termos do artigo 15.<sup>o</sup>, alínea 3), da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 26 de Agosto de 2016. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Pou Ieng*.

## 印 務 局

### 聲 明

為著有關效力，現聲明刊登於二零一六年八月二十四日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組第18268頁之批示摘錄，對Isabel Maria Martins Neto獲准修改其不具期限行政任用合同的第三條款，視為無效。

二零一六年八月三十日於印務局

局長 杜志文

## IMPrensa OFICIAL

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que foi considerado sem efeito, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* n.<sup>o</sup> 34/2016, II Série, de 24 de Agosto, a páginas 18268, relativa a autorização de alteração da cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato administrativo de provimento sem termo da Isabel Maria Martins Neto.

Imprensa Oficial, aos 30 de Agosto de 2016. — O Administrador, *Tou Chi Man*.



## 民政總署

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS  
E MUNICIPAIS

## 決議摘錄

## Extracto de deliberação

按本署管理委員會於二零一六年八月五日會議所作之決議：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職級，皆自二零一六年八月五日起生效：

楊嘉銘——環境衛生及執照部第一職階顧問高級技術員，薪俸600點。

衛生監督部：

梁焯文——第一職階顧問高級技術員，薪俸600點；

張艷蘭——第一職階特級技術輔導員，薪俸400點。

行政輔助部：

岑寶芬——第一職階顧問高級技術員，薪俸600點；

李華富——第一職階特級技術輔導員，薪俸400點。

財務資訊部：

陳達生——第一職階特級技術員，薪俸505點；

韋新美——第一職階特級技術輔導員，薪俸400點。

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 5 de Agosto de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alteradas as categorias, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, todos a partir de 5 de Agosto de 2016:

Yeong Ka Meng, para técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos SAL.

Nos SIS:

Leong Cheok Man, para técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600;

Cheong Im Lan, para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400.

Nos SAA:

Sam Simões Pou Fan, para técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600;

Lei Wa Fu, para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400.

Nos SFI:

Chan Tat Sang, para técnico especialista, 1.º escalão, índice 505;

Wai San Mei, para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400.

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

根據第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由行政法務司司長於二零一六年八月二十六日核准之民政總署二零一六年度本身預算之第二次修改：

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do IACM para o ano de 2016, autorizada pela Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Agosto de 2016:

## 二零一六年度民政總署本身預算之第二次修改

## 2.ª alteração ao orçamento privativo do IACM do ano 2016

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

分類 Classificação						職能 Funcional	經濟 Económica	開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.						
1-01-3	01	01	01	01	00		經常開支 Despesas correntes			
							薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários		1,200,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

分類 Classificação						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
職能 Funcional	經濟 Económica							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
1-01-3	01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	3,000,000.00	
1-01-3	01	01	03	03	00	薪俸(行政任用合同) Vencimentos (Contrato administrativo de provimento)	1,000,000.00	
1-01-3	01	01	04	01	00	工資 Salários	200,000.00	
1-01-3	01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	660,000.00	
1-01-3	01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	200,000.00	
1-01-3	01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	1,000,000.00	
1-01-3	01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias	50,000.00	
1-01-3	01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	3,200,000.00	
1-01-3	01	02	03	00	02	輪班工作 Trabalho por turnos	670,000.00	
1-01-3	01	02	04	00	00	錯算補助 Abono para falhas	220,000.00	
1-01-3	01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	800,000.00	
1-01-3	01	02	10	00	10	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	600,000.00	
1-01-3	01	02	10	00	11	職務終止補償 Compensação por cessação definitiva de funções	920,000.00	
1-01-3	01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família	640,000.00	
1-01-3	01	05	02	00	00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	470,000.00	
1-01-3	01	06	01	00	00	膳食及住宿——負擔補償 Alimentação e alojamento — Compensação de encargos	50,000.00	
1-01-3	01	06	02	00	00	服裝及個人用品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos	80,000.00	
1-01-3	01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias	100,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

分類 Classificação						職能 Funcional	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
經濟 Económica					開支名稱 Designação das despesas			
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.				
1-01-3	02	01	04	00	01	公共圖書館書刊及物品 Livros e material para bibliotecas públicas		40,000.00
1-01-3	02	01	04	00	03	手工藝及收藏品 Obras de arte e espólio		80,000.00
1-01-3	02	01	07	00	99	其他 Outros		20,000.00
1-01-3	02	02	01	00	00	原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	470,000.00	
1-01-3	02	02	02	00	00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes		300,000.00
1-01-3	02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	600,000.00	
1-01-3	02	02	07	00	04	食堂用品 Utensílios para cantinas		3,000.00
1-01-3	02	02	07	00	99	其他 Outros	2,730,000.00	
1-01-3	02	03	02	02	01	水及氣體費 Água e gás	600,000.00	
1-01-3	02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza		3,300,000.00
1-01-3	02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis		2,100,000.00
1-01-3	02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	1,200,000.00	
1-01-3	02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	1,200,000.00	
1-01-3	02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas		330,000.00
1-01-3	02	03	08	00	99	其他 Outros	2,600,000.00	
1-01-3	02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos		112,000.00
1-01-3	02	03	09	00	06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente		10,000.00
1-01-3	02	03	09	00	09	公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços		550,000.00
1-01-3	02	03	09	00	99	其他 Outros		300,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

分類 Classificação						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
職能 Funcional	經濟 Económica							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
1-01-3	04	02	00	00	03	給予本地區組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. na RAEM	5,000.00	
1-01-3	04	04	00	00	02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	60,000.00	
1-01-3	05	02	01	00	00	人員 Pessoal	30,000.00	
1-01-3	05	02	02	00	00	物料 Material	60,000.00	
1-01-3	05	02	03	00	00	不動產 Imóveis	50,000.00	
1-01-3	05	02	04	00	00	車輛 Viaturas	80,000.00	
1-01-3	05	02	05	00	00	雜項 Diversos	360,000.00	
5-02-0	05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	500,000.00	
5-02-0	05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	500,000.00	
1-01-3	05	04	00	00	91	兌換差額 Diferenças cambiais	10,000.00	
1-01-3	07	02	00	00	00	房屋 Habitações	2,600,000.00	
8-05-1	07	04	00	00	01	街道及橋樑 Estradas e pontes	2,000,000.00	
<i>總額</i> <i>Total</i>						18,930,000.00	18,930,000.00	

按本署管理委員會主席於二零一六年六月七日作出之批示，並於同月十日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的園林綠化部下列員工獲准調整職階：

朱德儀——第三職階顧問高級技術員，薪俸650點，自二零一六年七月十三日起生效；

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 7 de Junho de 2016, e presentes na sessão realizada em 10 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento, dos SZVJ — alterado o escalão, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Chu Tak I, para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 13 de Julho de 2016;

劉秀慧——第三職階特級技術員，薪俸545點，自二零一六年七月十三日起生效；

何志恆、于文茵及廖紅丹——第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，皆自二零一六年七月十三日起生效；

黃勝——第四職階重型車輛司機，薪俸200點，自二零一六年七月十六日起生效；

李耀——第九職階勤雜人員，薪俸220點，自二零一六年七月二十四日起生效；

盧海、梁慶波、蘇耀雙、許錦漢、何正、李有業、林挽壯及梁連華——第八職階勤雜人員，薪俸200點，首六位分別自二零一六年五月七日、七月一日、七月四日、七月五日、七月二十日及七月二十二日起生效，其餘自二零一六年七月三十一日起生效；

梁偉祥——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一六年七月二十日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一六年六月七日作出之批示，並於同月十日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的道路渠務部第三職階市政機構特級監督高錦文，獲准調整為同一職級第四職階，薪俸300點，自二零一六年五月三十日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一六年六月十三日作出之批示，並於同月十六日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

Isabel Célia Cordova——質量控制辦公室第三職階顧問高級技術員，薪俸650點，自二零一六年七月十三日起生效；

黎慧潔——資訊處第三職階特級技術員，薪俸545點，自二零一六年七月十三日起生效。

建築及設備部：

李淑欣、鄭偉雄、盧廣添、李廣倫及黎志全——第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，皆自二零一六年七月十三日起生效；

范明理、陳健廣、鮑少秋及李頌濤——第三職階特級行政技術助理員，薪俸330點，皆自二零一六年七月十三日起生效。

道路渠務部：

甄卓森——第三職階顧問高級技術員，薪俸650點，自二零一六年七月十三日起生效；

Lao Sao Wai, para técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, a partir de 13 de Julho de 2016;

Ho Chi Hang, U Man Ian e Lio Hong Tan, para adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 430, todos a partir de 13 de Julho de 2016;

Wong Seng, para motorista de pesados, 4.º escalão, índice 200, a partir de 16 de Julho de 2016;

Lei Io, para auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 24 de Julho de 2016;

Lou Hoi, Leong Heng Po, Saw Yark Sone, Hoi Kam Hon, Ho Cheng, Lei Iao Ip, Lam Wan Chong e Leong Lin Wa, para auxiliares, 8.º escalão, índice 200, a partir de 7 de Maio para os seis primeiros, de 1, 4, 5, 20 e 22 de Julho de 2016 respectivamente, e 31 de Julho de 2016 para os restantes;

Leong Wai Cheong, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 20 de Julho de 2016.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 7 de Junho de 2016, e presente na sessão realizada em 10 do mesmo mês e ano:

Kou Kam Man, fiscal especialista das câmaras municipais, 3.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, dos SSVMU — autorizada a alteração para a mesma categoria, 4.º escalão, índice 300, a partir de 30 de Maio de 2016, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 13 de Junho de 2016, e presentes na sessão realizada em 16 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterado o escalão, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Isabel Célia Cordova, para técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, no GQC, a partir de 13 de Julho de 2016;

Lai Vai Kit, para técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, na DI, a partir de 13 de Julho de 2016.

Nos SCEU:

Lei Sok Ian, Cheang Wai Hong, Lou Kuong Tim, Lei Kuong Lon e Lai Chi Chun, para adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 430, todos a partir de 13 de Julho de 2016;

Fan Meng Lei, Chan Kin Kuong, Pao Sio Chao e Lei Chong Tou, para assistentes técnicos administrativos especialistas, 3.º escalão, índice 330, todos a partir de 13 de Julho de 2016.

Nos SSVMU:

Ian Cheok Sam, para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 13 de Julho de 2016;



焦志良——第三職階特級技術員，薪俸545點，自二零一六年七月十三日起生效；

劉德華、潘漢耀及阮若川——第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，皆自二零一六年七月十三日起生效；

何振東、高志威、盧德源及陳嘉輝——第三職階特級行政技術助理員，薪俸330點，首位自二零一六年七月十六日起生效，其餘自二零一六年七月十三日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一六年六月十四日作出之批示，並於同月十六日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

化驗所：

Félix Gomes Teixeira——第三職階顧問高級技術員，薪俸650點，自二零一六年七月十三日起生效；

李錦賢——第三職階特級技術員，薪俸545點，自二零一六年七月十三日起生效；

劉雪儀——第三職階特級行政技術助理員，薪俸330點，自二零一六年七月十三日起生效。

技術輔助辦公室：

陳雁楓——第三職階特級技術員，薪俸545點，自二零一六年七月十三日起生效；

馮國強——第三職階特級行政技術助理員，薪俸330點，自二零一六年七月十三日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一六年六月十五日作出之批示，並於同月十六日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

黃俊偉——管理委員會第三職階顧問高級技術員，薪俸650點，自二零一六年七月十三日起生效；

王少芬——市民事務辦公室第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，自二零一六年七月十三日起生效。

行政輔助部：

陳建中——第三職階顧問高級技術員，薪俸650點，自二零一六年七月十三日起生效；

譚春嫻——第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，自二零一六年七月十三日起生效；

Chio Chi Leong, para técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, a partir de 13 de Julho de 2016;

Lao Tak Wa, Pun Hon Io e Un Ieok Chun, para adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 430, todos a partir de 13 de Julho de 2016;

Ho Chan Tong, Kou Chi Wai, Lou Tak Un e Chan Ka Fai, para assistentes técnicos administrativos especialistas, 3.º escalão, índice 330, a partir de 16 de Julho de 2016 para o primeiro, e 13 de Julho de 2016 para os restantes.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 14 de Junho de 2016, e presentes na sessão realizada em 16 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterado o escalão, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

No LAB:

Félix Gomes Teixeira, para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 13 de Julho de 2016;

Lei Kam In, para técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, a partir de 13 de Julho de 2016;

Arlete da Silva de Jesus, para assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 13 de Julho de 2016.

No GAT:

Teresa Severina Chan do Rosário, para técnica especialista, 3.º escalão, índice 545, a partir de 13 de Julho de 2016;

Fong Kuok Keong, para assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 13 de Julho de 2016.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 15 de Junho de 2016, e presentes na sessão realizada em 16 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterado o escalão, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Paulo Wong, para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, no CA, a partir de 13 de Julho de 2016;

Vong Sio Fan, para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, no GC, a partir de 13 de Julho de 2016.

Nos SAA:

Chan Kin Chong, para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 13 de Julho de 2016;

Tam Chon Han, para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 13 de Julho de 2016;

林雪冰及Noel Augusto Dias Pedro——第三職階特級行政技術助理員，薪俸330點，皆自二零一六年七月十三日起生效。

財務資訊部：

曾德岱——第三職階特級行政技術助理員，薪俸330點，自二零一六年七月十三日起生效；

譚連珍——第七職階技術工人，薪俸240點，自二零一六年七月六日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一六年六月十五日作出之批示，並於同月十六日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

衛生監督部：

侯炳祺——第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，自二零一六年七月十三日起生效；

胡文輝、余寶輝、黃焯欽、朱伯煥、惠程傑及楊潘淑貞——第三職階特級行政技術助理員，薪俸330點，皆自二零一六年七月十三日起生效；

袁家寶——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，自二零一六年七月十日起生效；

張英朗及吳廣恆——第八職階勤雜人員，薪俸200點，分別自二零一六年七月一日及七月三十一日起生效。

環境衛生及執照部：

胡應權、李家強及黎慧德——第三職階特級技術員，薪俸545點，皆自二零一六年七月十三日起生效；

陳梅芳——第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，自二零一六年七月十三日起生效；

陳金帶、陳國寧、岑玉貞、黃偉榮、陳紀棠及余庭楓——第三職階特級行政技術助理員，薪俸330點，皆自二零一六年七月十三日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一六年六月二十一日作出之批示，並於同月二十四日提交管理委員會會議知悉：

根據第12/2015號法律第六條的規定，技術輔助辦公室下列員工獲准續有關行政任用合同，為期一年：

黎嫦媚——第二職階首席高級技術員，薪俸565點，自二零一六年九月十一日起生效；

Lam Sut Peng e Noel Augusto Dias Pedro, para assistentes técnicos administrativos especialistas, 3.º escalão, índice 330, ambos a partir de 13 de Julho de 2016.

Nos SFI:

Chang Tak Toi, para assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 13 de Julho de 2016;

Tam Lin Chan, para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 6 de Julho de 2016.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 15 de Junho de 2016, e presentes na sessão realizada em 16 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterado o escalão, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Nos SIS:

Hau Peng Kei, para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 13 de Julho de 2016;

Wu Man Fai, U Pou Fai, Vong Cheok Iam, Chu Pak Wun, Wai Cheng Kit e Jeong Pun Sok Cheng, para assistentes técnicos administrativos especialistas, 3.º escalão, índice 330, todos a partir de 13 de Julho de 2016;

Yuen Ka Pou, motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 10 de Julho de 2016;

Cheong Ieng Long e Ng Kuong Hang, para auxiliares, 8.º escalão, índice 200, a partir de 1 e 31 de Julho de 2016, respectivamente.

Nos SAL:

Woo Ying Kuen, Lei Ka Keong e Lai Vai Tac, para técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 545, todos a partir de 13 de Julho de 2016;

Chan Mui Fong, para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 13 de Julho de 2016;

Chan Kam Tai, Chan Kuok Neng, Sam Iok Cheng, Wong Wai Weng, Chan Kei Tong João Baptista e Iu Teng Fong, para assistentes técnicos administrativos especialistas, 3.º escalão, índice 330, todos a partir de 13 de Julho de 2016.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 21 de Junho de 2016, e presentes na sessão realizada em 24 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, do GAT — renovados os respectivos contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015:

Lai Sheung Mei, como técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 11 de Setembro de 2016;

Helena Teresa Pereira——第二職階特級技術輔導員，薪俸415點，自二零一六年九月二十七日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一六年六月二十九日作出之批示，並於同年七月一日提交管理委員會會議知悉：

應衛生監督部第七職階勤雜人員麥錦秀之要求，與其終止有關行政任用合同，自二零一六年八月十五日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一六年七月一日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

應建築及設備部第一職階首席顧問高級技術員馮文盛之要求，與其終止有關行政任用合同，自二零一六年九月五日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一六年七月二十一日作出之批示，並於同月二十二日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

衛生監督部：

李榮昌——第九職階輕型車輛司機，薪俸280點，自二零一六年八月二十七日起生效；

林紹強——第七職階技術工人，薪俸240點，自二零一六年八月四日起生效；

林少華——第九職階勤雜人員，薪俸220點，自二零一六年八月一日起生效；

鄭永祥及盧溢強——第八職階勤雜人員，薪俸200點，分別自二零一六年八月一日及八月二十七日起生效；

李作蛟——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一六年八月十八日起生效。

財務資訊部：

莫錦然——第八職階重型車輛司機，薪俸280點，自二零一六年八月二十七日起生效；

歐陽藝騰、林福榮、林福恩、江錦財、譚學明及張玉方——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，皆自二零一六年八月四日起生效；

莊燦輝——第九職階輕型車輛司機，薪俸280點，自二零一六年八月二十七日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一六年七月二十一日作出之批示，並於同月二十二日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的化驗所下列員工獲准調整職階：

Helena Teresa Pereira, como adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 27 de Setembro de 2016.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 29 de Junho de 2016, e presente na sessão realizada em 1 de Julho do mesmo ano:

Mak Kam Sau, para auxiliar, 7.º escalão, dos SIS — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato administrativo de provimento, a partir de 15 de Agosto de 2016.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 1 de Julho de 2016, e presente na sessão realizada no mesmo dia:

Fong Man Seng, para técnico superior assessor principal, 1.º escalão, dos SCEU — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato administrativo de provimento, a partir de 5 de Setembro de 2016.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 21 de Julho de 2016, e presentes na sessão realizada em 22 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterado o escalão, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Nos SIS:

Lei Weng Cheong, para motorista de ligeiros, 9.º escalão, índice 280, a partir de 27 de Agosto de 2016;

Lam Sio Kiong, para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 4 de Agosto de 2016;

Lam Sio Wa, para auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 1 de Agosto de 2016;

Cheang Weng Cheong e Lou Iat Keong, para auxiliares, 8.º escalão, índice 200, a partir de 1 e 27 de Agosto de 2016, respectivamente;

Lei Chok Kao, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 18 de Agosto de 2016.

Nos SFI:

Mok Kam In, para motorista de pesados, 8.º escalão, índice 280, a partir de 27 de Agosto de 2016;

Ao Ieong Ngai Tang, Lam Fok Weng, Lam Fok Ian, Kong Kam Choi, Tam Hok Min e Cheong Iok Fong, para motoristas de pesados, 7.º escalão, índice 260, todos a partir de 4 de Agosto de 2016;

Chong Chan Fai, para motorista de ligeiros, 9.º escalão, índice 280, a partir de 27 de Agosto de 2016.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 21 de Julho de 2016 e presentes na sessão realizada em 22 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento, do LAB — alterado o escalão, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

胡華康、黃錦成及盧觀勝——第九職階輕型車輛司機，薪俸280點，皆自二零一六年八月二十七日起生效；

招少芳——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一六年八月四日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一六年七月二十二日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

冼錦祥——管理委員會第八職階輕型車輛司機，薪俸260點，自二零一六年八月二日起生效；

吳添——綜合服務中心第八職階輕型車輛司機，薪俸260點，自二零一六年八月二十五日起生效。

環境衛生及執照部：

李英強——第七職階技術工人，薪俸240點，自二零一六年八月四日起生效；

陳祖成——第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零一六年八月二十七日起生效。

園林綠化部：

陳偉榮——第四職階重型車輛司機，薪俸200點，自二零一六年八月二十七日起生效；

林建棋、周帶根及梁樹明——第八職階勤雜人員，薪俸200點，首位自二零一六年八月二十四日起生效，其餘自二零一六年八月二十七日起生效；

何錦波及馮蓮瑞——第七職階勤雜人員，薪俸180點，皆自二零一六年八月四日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一六年七月二十二日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

建築及設備部：

譚有勝、楊泉業、張焯堯、李錦明及梁四弟——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，皆自二零一六年八月四日起生效；

馬錦榮及林華添——第九職階輕型車輛司機，薪俸280點，皆自二零一六年八月二十七日起生效；

曹基石——第八職階技術工人，薪俸260點，自二零一六年八月十六日起生效；

Wu Wa Hong, Wong Kam Seng e Lou Kun Seng, para motoristas de ligeiros, 9.º escalão, índice 280, todos a partir de 27 de Agosto de 2016;

Chio Sio Fong, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 4 de Agosto de 2016.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 22 de Julho de 2016, e presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterado o escalão, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Sin Kam Cheong, para motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, no CA, a partir de 2 de Agosto de 2016;

Ng Tim, para motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, no CS, a partir de 25 de Agosto de 2016.

Nos SAL:

Lei Ieng Keong, para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 4 de Agosto de 2016;

Chan Chou Seng, para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 27 de Agosto de 2016.

Nos SZVJ:

Chan Wai Weng, para motorista de pesados, 4.º escalão, índice 200, a partir de 27 de Agosto de 2016;

Lam Kin Kei, Chau Tai Kan e Leong Si Weng, para auxiliares, 8.º escalão, índice 200, a partir de 24 de Agosto de 2016 para o primeiro e 27 de Agosto de 2016 para os restantes;

Ho Kam Po e Fong Lin Soi, para auxiliares, 7.º escalão, índice 180, ambos a partir de 4 de Agosto de 2016.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 22 de Julho de 2016, e presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterado o escalão, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Nos SCEU:

Tam Iao Seng, Ieong Chun Ip, Cheong Kueng Io, Lee Kam Meng e Leong Sei Tai, para motoristas de pesados, 7.º escalão, índice 260, todos a partir de 4 de Agosto de 2016;

Ma Kam Veng e Lam Wa Tim, para motoristas de ligeiros, 9.º escalão, índice 280, ambos a partir de 27 de Agosto de 2016;

Chou Kei Sek, para operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 16 de Agosto de 2016;



李有根及潘燦銓——第七職階技術工人，薪俸240點，分別自二零一六年八月四日及八月十五日起生效。

道路渠務部：

陳餘添及陳根養——第八職階重型車輛司機，薪俸280點，分別自二零一六年八月四日及八月二十七日起生效；

邵國華、黃永翔、譚康成、謝華生及李其鏡——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，皆自二零一六年八月四日起生效；

雷炳林——第八職階技術工人，薪俸260點，自二零一六年八月十日起生效。

二零一六年八月三十一日於民政總署

管理委員會主席 戴祖義

Lei Iao Kan e Poon Chan Chuen, para operários qualificados, 7.º escalão, índice 240, a partir de 4 e 15 de Agosto de 2016, respectivamente.

Nos SSMU:

Chan U Tim e Chan Kan Jeong, para motoristas de pesados, 8.º escalão, índice 280, a partir de 4 e 27 de Agosto de 2016, respectivamente;

Sio Kuok Wa, Wong Weng Cheong, Tam Hong Seng, Che Wa Sang e Lei Kei Keang, para motoristas de pesados, 7.º escalão, índice 260, todos a partir de 4 de Agosto de 2016;

Loi Peng Lam, para operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 10 de Agosto de 2016.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 31 de Agosto de 2016. — O Presidente do Conselho de Administração, *José Maria da Fonseca Tavares*.

## 退休基金會

### 決議摘錄

按照行政管理委員會於二零一六年八月三十一日的決議：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條之規定，以附註方式修改本會下列人員在本會擔任職務之不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年九月七日起生效，職級、職階和薪俸點分別如下：

麥永健及林美玲，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600；

馬穎姿，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540。

### 批示摘錄

#### 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年八月二十四日作出的批示：

(一) 前臨時海島市政局退休半熟練工人李錦誠之遺孀許瑞珠，退休及撫卹制度會員編號60135，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一六年七月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的85點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上七個根據第

## FUNDO DE PENSÕES

### Extracto de deliberação

Por deliberações do Conselho de Administração, de 31 de Agosto de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Fundo, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 7 de Setembro de 2016:

Mak Weng Kin e Lam Mei Ling, para técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600;

Ma Weng Chi dos Santos, para técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540.

### Extractos de despachos

#### Fixação de pensões

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Agosto de 2016:

1. Hoi Soi Chu, viúva de Lei Kam Seng, que foi operário semiqualficado, aposentado da então Câmara Municipal das Ilhas Provisória, com o número de subscritor 60135 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Julho de 2016, uma pensão mensal a que corresponde ao índice 85 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor,



1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一六年八月二十六日作出的批示：

(一)警察總局第二職階特級技術輔導員黎美娟，退休及撫卹制度會員編號115436，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一六年八月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的315點訂出，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一六年八月二十九日作出的批示：

(一)衛生局第四職階高級護士莫麗英，退休及撫卹制度會員編號18104，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年八月十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的505點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年八月二十六日作出的批示：

民政總署勤雜人員許仕芬，供款人編號6046949，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一六年八月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

a que acresce o montante relativo a 50% dos 7 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Agosto de 2016:

1. Lai Mei Kun, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, dos Serviços de Polícia Unitários, com o número de subscritor 115436 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento – fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Agosto de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 315 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Agosto de 2016:

1. Mok Lai Ieng, enfermeiro-graduado, 4.º escalão, dos Serviços e Saúde, com o número de subscritor 18104 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração – fixada, com início em 15 de Agosto de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 505 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Agosto de 2016:

Hoi Si Fan, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6046949, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Agosto de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 – fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

財政局行政技術助理員 José Francisco Oliveira da Costa，供款人編號 6055131，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一六年八月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十八年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署勤雜人員麥錦秀，供款人編號 6061140，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年八月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第 5/2007 號法律修改之五月二十七日第 25/96/M 號法令第七條第一款之規定，根據第 8/2006 號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

衛生局一級護士譚漢麟，供款人編號 6093254，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年八月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

高等教育輔助辦公室技術員黎卓玲，供款人編號 6180319，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年八月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照二零一六年八月三十一日行政管理委員會副主席的批示：

根據第 14/2009 號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項、第四款及第 12/2015 號法律《公共部門勞動合同制度》第四條之規定，以附註方式修改劉幼芬及梁子健在本會擔任職務之不具期限行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點 275，自二零一六年八月十九日起生效。

二零一六年九月一日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

José Francisco Oliveira da Costa, assistente técnico administrativo da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de contribuinte 6055131, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Agosto de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 28 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Mak Kam Sau, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6061140, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Agosto de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Tam Hon Lon, enfermeiro, grau 1, dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6093254, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Agosto de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lai Cheok Leng, técnica do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, com o número de contribuinte 6180319, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Agosto de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração, de 31 de Agosto de 2016:

Lao Iao Fan e Leong Chi Kin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, índice 275, neste Fundo, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 19 de Agosto de 2016.

Fundo de Pensões, 1 de Setembro de 2016. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda Maria da Conceição Xavier*.

**經濟局****批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一六年八月十六日之批示：

龔鈞華——根據第12/2015號法律第四條，聯同第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，並按照《行政程序法典》第一百一十八條第二款（a）項之規定，以附註形式修改其在經濟局擔任職務的不具期限行政任用合同第三條款，自二零一六年八月四日晉階至第二職階二等高級技術員，薪俸點為455。

**聲明書**

為著應有之效力，茲聲明莊詠桂學士，經濟局行政任用合同第三職階顧問高級技術員，解除有關合同，自二零一六年九月三日在本局以定期委任方式擔任區域經濟事務處處長之日起生效。

二零一六年八月三十一日於經濟局

局長 戴建業

**財政局****批示摘錄**

按照經濟財政司司長於二零一六年七月二十二日之批示：

李淑敏——根據第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員的薪俸點600的薪俸，自二零一六年八月十九日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一六年八月十五日之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（二）項之規定，本局下列人員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

黎淑清，第一職階一等技術員，自二零一六年七月十五日起生效；

劉嘉權，第一職階二等技術員，自二零一六年八月一日起生效；

朱國濠，第一職階首席技術輔導員，自二零一六年六月十六日起生效；

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA****Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 16 de Agosto de 2016:

Kong Kuan Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progrida para técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, a partir de 4 de Agosto de 2016.

**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que licenciado Chong Veng Kuy, cessa as funções de técnico superior assessor, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, nestes Serviços, a partir de 3 de Setembro de 2016, data do início de funções como chefe da Divisão de Assuntos Económicos Regionais, em comissão de serviço desta Direcção de Serviços.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 31 de Agosto de 2016. — O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Julho de 2016:

Li Shuk Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Agosto de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Agosto de 2016:

O seguinte pessoal, destes Serviços — alterados os contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir das datas seguintes:

Lai Sok Cheng, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Julho de 2016;

Lao Ka Kun, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2016;

Chu Kuok Hou Gordon, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 16 de Junho de 2016;

梁明明及黃淑婷，第二職階一等技術輔導員，分別自二零一六年七月二十五日及二零一六年八月一日起生效。

二零一六年八月三十一日於財政局

局長 容光亮

Leong Meng Meng e Wong Sok Teng, adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 25 de Julho de 2016 e 1 de Agosto de 2016, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 31 de Agosto de 2016. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

## 勞工事務局

### 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年八月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，以附註形式修改第二職階一等高級技術員曾緻豪之長期行政任用合同第二條款，轉為不具期限的行政任用合同，自二零一六年八月三日起生效。

二零一六年九月一日於勞工事務局

局長 黃志雄

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Agosto de 2016:

Chang Chi Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Agosto de 2016.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, 1 de Setembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

## 博彩監察協調局

### 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年七月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改本局下列工作人員行政任用合同的第三條款，分別晉級為如下職位，自二零一六年七月二十七日起生效：

梁俊宇、關志仁、陳競明、鍾日來、柯毅揚、鄭慧敏、朱志超、羅偉倫、高一鳴、歐文貴、劉施莉、梁慶彬及余賽傑，第一職階首席特級督察，薪俸點480；

香基蘭及郭家銘，第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265。

摘錄自簽署人於二零一六年七月二十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，以附註形式修改吳域邦不具期限的行政任用合同的第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點625，並根據《行政程序法典》第

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Julho de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento ascendendo às categorias a seguir indicadas, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, vigente, a partir de 27 de Julho de 2016:

Leong Chon U, Kwan Chi Ian, Chan Keng Meng, Chong Iat Loi, O Ngai Jeong, Cheang Wai Man, Chu Chi Chio, José Lo, Ko Yat Ming, Ao Man Kuai, Lao Si Lei, Leong Heng Pan e U Choi Kit, como inspectores especialistas principais, 1.º escalão, índice 480;

Heong Kei Lan e Ivens Osório Kok, como assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, índice 265.

Por despacho do signatário, de 25 de Julho de 2016:

Luis Vitor Manuel Ambrosio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009,



一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年七月二十二日起生效。

二零一六年八月二十九日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 22 de Julho de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 29 de Agosto de 2016. — O Director, *Paulo Martins Chan*.

## 澳門保安部隊事務局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一六年八月二十九日之批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一六年八月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中合格准考人馮敏，特級技術員（資訊範疇），獲確定委任為本局文職人員編制內技術員職程第一職階首席特級技術員（資訊範疇）之職務。

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年九月七日起，本局與周智健、黃偉基及梁家健簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階首席技術輔導員（資訊範疇），並收取薪俸點350之薪酬。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一六年八月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中合格准考人楊寶珊，特級行政技術助理員，獲確定委任為本局文職人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員之職務。

二零一六年九月一日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

## 治安警察局

### 批示摘錄

摘錄自治安警察局局長於二零一六年八月十日之批示：

應警員編號226131高英生之要求，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條第一款之規定，批准該人員自二零

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Agosto de 2016:

Fong Man, técnico especialista, área de informática, classificado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2016, II Série, de 3 de Agosto — nomeado, definitivamente, técnico especialista principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico do quadro do pessoal civil destes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Chao Chi Kin, Wong Wai Kei e Leong Ka Kin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP ascendendo a adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, área de informática, índice 350, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Setembro de 2016.

Ieong Pou San, assistente técnico administrativo especialista, classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2016, II Série, de 3 de Agosto — nomeada, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal civil destes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, 1 de Setembro de 2016. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por despacho do comandante do CPSP, de 10 de Agosto de 2016:

Kou Ieng Sang, guarda n.º 226 131 — exonerado, a seu pedido do seu cargo e abatido ao efectivo deste Corpo de Polícia,



一六年九月五日起免除工作，正式脫離治安警察局。

摘錄自保安司司長於二零一六年八月十九日作出的批示：

根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百三十九條第二款及第三百條第七款之規定，批准治安警察局前一等警員編號150901李志強的恢復權利申請，把撤職處分轉為強迫退休處分。

摘錄自保安司司長於二零一六年八月二十三日所作之第144/2016號批示：

歐維士，副警務總長編號107851——根據第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第十三條及第十五條之規定，自二零一六年九月十三日起，因自願退休之故，終止其在治安警察局擔任指揮部輔助暨服務處處長的定期委任。

二零一六年八月三十日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

nos termos do artigo 76.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 5 de Setembro de 2016.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Agosto de 2016:

Lei Chi Keong, ex-guarda de primeira n.º 150 901, deste Corpo de Polícia — autorizado o seu pedido de reabilitação e é convertida em aposentação compulsiva a pena de demissão, nos termos dos artigos 239.º, n.º 2, e 300.º, n.º 7, do EMFSM.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 144/2016, de 23 de Agosto de 2016:

Oliveira Alves António Manuel, subintendente n.º 107 851 — cessa a comissão de serviço como chefe da Divisão de Apoio e Serviços do Corpo de Polícia de Segurança Pública, por aposentação voluntária, nos termos dos artigos 13.º e 15.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), a partir de 13 de Setembro de 2016.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 30 de Agosto de 2016. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

## 消防局

### 批示摘錄

按照二零一六年八月三十日第149/2016號保安司司長批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經三月二十九日第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第一款d)項之規定，下列軍事化人員自二零一六年九月十二日起，以一般委任方式進入澳門保安部隊高等學校修讀第十六屆消防官培訓課程，並按照同一通則第九十八條f)項所載，轉為“附於編制”狀況。

職級	編號	姓名
消防員	404101	張卓添
"	403111	盧振康
"	515111	黃烈根
"	518111	關傑威
"	403131	蔡啓存
"	403141	吳楚峰

二零一六年九月一日於消防局

代局長 鄒家昌副消防總監

## CORPO DE BOMBEIROS

### Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 149/2016, de 30 de Agosto de 2016:

Os militarizados abaixo discriminados, ingressam na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, em regime de comissão normal, a fim de frequentar o 16.º Curso de Formação de Oficiais, nos termos do artigo 71.º, n.º 1, alínea d), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, e passam à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea f), do mesmo estatuto, a partir de 12 de Setembro de 2016:

Categoria	Número	Nome
Bombeiro	404 101	Cheong Cheok Tim
»	403 111	Lou Chan Hong
»	515 111	Wong Lit Kan
»	518 111	Kwan Kit Wai
»	403 131	Choi Kai Chun
»	403 141	Ng Alberto

Corpo de Bombeiros, 1 de Setembro de 2016. — O Comandante, substituto, *Chao Ka Cheong*, chefe-mor adjunto.

## 衛生局

## 批示摘錄

摘錄自局長於二零一六年三月二十一日作出的批示：

孫國強，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一六年五月六日起獲續約一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年三月二十三日作出的批示：

Vítor Manuel Ferreira Moutinho，為本局個人勞動合同第三職階顧問高級技術員，自二零一六年四月二十八日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一六年三月二十九日作出的批示：

畢祖漢，為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，自二零一六年六月一日起獲續約一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年三月三十日作出的批示：

Nélson do Carmo Joaquim Nogueira Diogo，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一六年四月四日起獲續約六個月。

林毅，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一六年五月三十日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階主治醫生，為期一年，薪俸點為780點。

張楊，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一六年六月二十二日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階主治醫生，為期一年，薪俸點為780點。

摘錄自局長於二零一六年四月一日作出的批示：

梁劍輝，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零一六年五月三十日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一六年四月六日作出的批示：

張皓，為本局個人勞動合同第二職階主治醫生，自二零一六年六月八日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一六年四月七日作出的批示：

郭歡歡，為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，自二零一六年四月十二日起獲續約一年。

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 21 de Março de 2016:

Sun Guoqiang, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 6 de Maio de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Março de 2016:

Vítor Manuel Ferreira Moutinho, técnico superior assessor, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 28 de Abril de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 29 de Março de 2016:

Gonçalves Marques Piçarra, João, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Junho de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Março de 2016:

Nélson do Carmo Joaquim Nogueira Diogo, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 4 de Abril de 2016.

Lin Yi — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico assistente, 3.º escalão, índice 780, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 30 de Maio de 2016.

Zhang Yang — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico assistente, 3.º escalão, índice 780, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 22 de Junho de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 1 de Abril de 2016:

Liang Jianhui, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 30 de Maio de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 6 de Abril de 2016:

Zhang Hao, médico assistente, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 8 de Junho de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Abril de 2016:

Guo Huanhuan, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 12 de Abril de 2016.

摘錄自局長於二零一六年四月十二日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，梁秀娟在本局擔任行政任用合同第一職階一高等級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一高等級技術員，自二零一六年四月二十八日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年四月十三日作出的批示：

Magda Maria Pais Albuquerque Costa da Silva，為本局個人勞動合同第三職階顧問診療技術員，自二零一六年五月二日起獲續約一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年四月十五日作出的批示：

王厚力，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一六年六月十三日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第四職階顧問醫生，為期一年，薪俸點為860點。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年四月二十七日作出的批示：

柯量，為本局個人勞動合同第三職階二高等級技術員，自二零一六年五月二十一日起獲續約一年。

張狷宇，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一六年七月十三日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階主治醫生，為期一年，薪俸點為780點。

摘錄自局長於二零一六年四月二十九日作出的批示：

Fátima Maria Rios Peralta Correia，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零一六年五月二日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一六年五月四日作出的批示：

Pedro Manuel Oliveira e Sousa de Albergaria Resende，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一六年六月十八日起獲續約一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年五月九日作出的批示：

Ana Maria Barradas Leitão，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一六年六月十三日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，為期一年，薪俸點為350點。

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Abril de 2016:

Leong Sao Kun, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Abril de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Abril de 2016:

Magda Maria Pais Albuquerque Costa da Silva, técnica de diagnóstico e terapêutica assessora, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 2 de Maio de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Abril de 2016:

Wang Houli — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico consultor, 4.º escalão, índice 860, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 13 de Junho de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Abril de 2016:

O Leong, técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 21 de Maio de 2016.

Zhang Chongyu — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico assistente, 3.º escalão, índice 780, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 13 de Julho de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 29 de Abril de 2016:

Fátima Maria Rios Peralta Correia, médica assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 2 de Maio de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Maio de 2016:

Pedro Manuel Oliveira e Sousa de Albergaria Resende, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 18 de Junho de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Maio de 2016:

Ana Maria Barradas Leitão — admitida por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 13 de Junho de 2016.

摘錄自局長於二零一六年五月十日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項的規定，楊瑞芳在本局擔任行政任用合同第三職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年三月五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(四)項的規定，黃素珍在本局擔任行政任用合同第六職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年四月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(四)項的規定，梁章孔在本局擔任行政任用合同第七職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第八職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年四月十四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(四)項的規定，胡金源在本局擔任行政任用合同第七職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第八職階一般服務助理員，自二零一六年五月二十二日起生效。

區曦，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零一六年五月二十一日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一六年五月十一日作出的批示：

忻菁，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一六年七月十八日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一六年五月十二日之批示：

根據第9/2010號法律第七條第一款(一)項的規定，容雪麗及鄭鳳玲在本局擔任行政任用合同第一職階一般服務助理員，修改其合同第三條款，轉為第二職階一般服務助理員，自二零一六年五月十二日起生效。

根據第9/2010號法律第七條第一款(一)項的規定，李笑煥、黃細屏及蔡永強在本局擔任行政任用合同第一職階一般服務助

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Maio de 2016:

Leong Soi Fong, auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 5 de Março de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Wong Sou Chan, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 4), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Abril de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Leong Cheong Hong, auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 8.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 4), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 14 de Abril de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Vu Kam Iun, auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 8.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 4), da Lei n.º 9/2010, a partir de 22 de Maio de 2016.

Ou Xi, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 21 de Maio de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Maio de 2016:

Xin Jing, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 18 de Julho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Maio de 2016:

Iong Sut Lai e Cheang Fong Leng, auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, contratados por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos do artigo 7.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, a partir de 12 de Maio de 2016.

Lei Sio Vun, Vong Sai Peng e Choi Weng Keong, auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, contratados por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula



理員，修改其合同第三條款，轉為第二職階一般服務助理員，自二零一六年五月十五日起生效。

根據第9/2010號法律第七條第一款（一）項的規定，周世強在本局擔任行政任用合同第一職階一般服務助理員，修改其合同第三條款，轉為第二職階一般服務助理員，自二零一六年六月五日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等護理助理員袁玉蘭及李詠儀的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年五月三十日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年五月十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局下列人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年三月十四日起生效：

第五職階普通科醫生陳靜嫻；

第五職階一級護士陳燕儀及李妙彩；

第四職階二等護理助理員譚文添；

第三職階二等護理助理員趙艷英；

第二職階二等護理助理員張金鳳、黎鳳霞及袁一群；

第三職階一般服務助理員歐運梅。

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局下列人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為不具期限的行政任用合同：

第二職階技術工人唐德裕，自二零一六年四月二十三日起生效；

第一職階特級技術輔導員李德豪，自二零一六年四月二十八日起生效。

摘錄自局長於二零一六年五月十七日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，陳穗芬在本局擔任行政任用合同第一職階顧問高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，自二零一六年六月二十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，趙淑雯在本局擔任行政任用合同第一職

sua 3.<sup>a</sup> dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.<sup>o</sup> escalão, nos termos do artigo 7.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea I), da Lei n.<sup>o</sup> 9/2010, a partir de 15 de Maio de 2016.

Chao Sai Keong, auxiliar de serviços gerais, 1.<sup>o</sup> escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.<sup>o</sup> escalão, nos termos do artigo 7.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea I), da Lei n.<sup>o</sup> 9/2010, a partir de 5 de Junho de 2016.

Iun Iok Lan e Lei Weng I, auxiliares de enfermagem de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 30 de Maio de 2016.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Maio de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.<sup>a</sup> dos seus contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup> e 24.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 3, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 14 de Março de 2016:

Chan Ching Han Maureen, médico geral, 5.<sup>o</sup> escalão;

Chan In I e Lei Mio Choi, enfermeiros, grau 1, 5.<sup>o</sup> escalão;

Tam Man Tim, auxiliar de enfermagem de 2.<sup>a</sup> classe, 4.<sup>o</sup> escalão;

Chio Im Ieng, auxiliar de enfermagem de 2.<sup>a</sup> classe, 3.<sup>o</sup> escalão;

Cheong Kam Fong, Lai Fong Ha e Un Iat Kuan, auxiliares de enfermagem de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão;

Ao Wan Mui, auxiliar de serviços gerais, 3.<sup>o</sup> escalão.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.<sup>a</sup> dos seus contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup> e 24.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 3, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015:

Tong Tak U, como operário qualificado, 2.<sup>o</sup> escalão, a partir de 23 de Abril de 2016;

Lei Tak Hou, como adjunto-técnico especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 28 de Abril de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Maio de 2016:

Chan Soi Fan, técnico superior assessor, 1.<sup>o</sup> escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.<sup>o</sup> escalão, nos termos do artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, conjugado com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 27 de Junho de 2016.

Chio Sok Man, técnico superior principal, 1.<sup>o</sup> escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 2.<sup>o</sup>



階首席高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，自二零一六年六月二十日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等護理助理員林國嬌的行政任用合同獲續期兩年，自二零一六年六月一日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等護理助理員陳沛華的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年五月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(三)項之規定，李蓮生在本局擔任行政任用合同第四職階一般服務助理員，修改其合同第三條款，轉為第五職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年四月二十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(四)項之規定，黃龍才在本局擔任行政任用合同第六職階一般服務助理員，修改其合同第三條款，轉為第七職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年四月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(四)項之規定，周志剛在本局擔任行政任用合同第六職階一般服務助理員，修改其合同第三條款，轉為第七職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年一月二十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第8/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，張棟練及馮慧婷在本局擔任行政任用合同第一職階首席衛生督察，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席衛生督察，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年一月二十九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第8/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，何玉梅在本局擔任行政任用合同第一職階首席衛生督察，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席衛生督察，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年一月三十日起生效。

escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Junho de 2016.

Lam Kuok Kio, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2016.

Chan Pui Va, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Maio de 2016.

Lei Lin Sang, auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 7.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 21 de Abril de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Wong Long Choi, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 7.º, n.º 1, alínea 4), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Abril de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chao Chi Kuong, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 7.º, n.º 1, alínea 4), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 22 de Janeiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Cheong Tong Lin e Fong Wai Teng, inspectores sanitários principais, 1.º escalão, contratados por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de inspector sanitário principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 8.º da Lei n.º 8/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 29 de Janeiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Ho Iok Mui, inspector sanitário principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de inspector sanitário principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 8.º da Lei n.º 8/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 30 de Janeiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等技術員吳懿晴及鄭納德的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年五月二十三日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等技術員雷成龍及盧小花的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年五月二十三日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年五月十八日之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款，第10/2010號法律第六條第三款及第十八條第二款的規定，蘇立中在本局擔任行政任用合同第三職階主治醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階顧問醫生，自二零一六年六月八日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年五月十九日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等技術員譚詠欣的行政任用合同獲續期兩年，自二零一六年五月二十三日起生效。

摘錄自局長於二零一六年五月二十日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，陳萱、陳潔茵、劉明傑、李樹基及黃煜森在本局擔任行政任用合同第一職階首席高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，自二零一六年六月二十日起生效。

根據第9/2010號法律第七條第一款(一)項之規定，陳永年在本局擔任行政任用合同第一職階一般服務助理員，修改其合同第三條款，轉為第二職階一般服務助理員，自二零一六年五月二十六日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階重型車輛司機胡光文的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年四月十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項之規定，梁杰卿在本局擔任行政任用合同第三職階一般服務助理員，修改其合同第三條款，轉為第四職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年三月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項之規定，王小玲在本局擔任行政任用合同第三職階一

Ng I Cheng e Kuong Nap Tak, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Maio de 2016.

Loi Seng Long e Lou Sio Fa, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Maio de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Maio de 2016:

So Lap Chung, médico assistente, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico consultor, 1.º escalão, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 6.º, n.º 3, e 18.º, n.º 2, da Lei n.º 10/2010, a partir de 8 de Junho de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 19 de Maio de 2016:

Tam Weng Ian, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Maio de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 20 de Maio de 2016:

Chan Hun, Chan Kit Ian, Lau Ming Kit, Lee Su Kei e Wong Iok Sam, técnicos superiores principais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Junho de 2016.

Chan Weng Nin, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos do artigo 7.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, a partir de 26 de Maio de 2016.

Wu Kuong Man, motorista de pesados, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Abril de 2016.

Leong Kit Heng, auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Março de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Wong Sio Leng, auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referên-

般服務助理員，修改其合同第三條款，轉為第四職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年四月二日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等診療技術員林楚雲的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年五月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款(三)項之規定，蘇永生在本局擔任行政任用合同第四職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階技術工人，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年四月六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款(二)項之規定，方建忠在本局擔任行政任用合同第三職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階技術工人，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年四月二十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款(二)項之規定，謝耀華在本局擔任行政任用合同第三職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階技術工人，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年二月一日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列第一職階二等技術員的行政任用合同獲續期一年：

陳子婷及袁應杰，自二零一六年五月二十三日起生效；

曾遠超及林旺福，自二零一六年六月一日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年五月二十三日作出的批示：

Maria Rosa de Azevedo Nunes Maia，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零一六年七月一日起獲續約一年。

摘錄代局長於二零一六年五月二十四日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，陳蔚然及邵淑玲在本局擔任行政任用合

cia à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 2 de Abril de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lam Cho Wan, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Maio de 2016.

Sou Weng Sang, operário qualificado, 4.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 5.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos, a partir de 6 de Abril de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Fong Kin Chong, operário qualificado, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 21 de Abril de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Che Iu Va, operário qualificado, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Fevereiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chan Chi Teng e Un Ieng Kit, a partir de 23 de Maio de 2016;

Chang Un Chio e Lam Wong Fok, a partir de 1 de Junho de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 23 de Maio de 2016:

Maria Rosa de Azevedo Nunes Maia, médica assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Julho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 24 de Maio de 2016:

Chan Wai Yin e Siu Shuk Ling, técnicos superiores principais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos



同第一職階首席高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，自二零一六年六月二十日起生效。

根據第9/2010號法律第七條第一款(一)項的規定，陳麗芬、呂湘萍、陳燕明、陳麗英、樊灶蓮、韓妙貞及楊金妹在本局擔任行政任用合同第一職階一般服務助理員，修改其合同第三條款，轉為第二職階一般服務助理員，自二零一六年五月二十六日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一般服務助理員黃瑞強的行政任用合同獲續期兩年，自二零一六年六月七日起生效。

根據第9/2010號法律第七條第一款(一)項之規定，黎會洪在本局擔任行政任用合同第一職階一般服務助理員，修改其合同第三條款，轉為第二職階一般服務助理員，自二零一六年五月二十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，余慧珊在本局擔任行政任用合同第一職階首席技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席技術員，自二零一六年六月三日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列第一職階一般服務助理員的行政任用合同獲續期一年：

趙碧華及蘇漢屏，自二零一六年六月十四日起生效；

何彩霞及余惠心，自二零一六年六月七日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年五月二十五日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一級護士張麗嫦、黎嘉盈、古曦彤、李美怡、梁女寶及黃惠賢的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年五月三十日起生效。

Alves Coelho Yee, Paula Marina，為本局個人勞動合同第四職階高級護士，自二零一六年九月一日起獲續約一年。

摘錄自代局長於二零一六年五月二十六日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階重型車輛司機區偉松的行政任用合同獲續期兩年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法

contratos com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Junho de 2016.

Chan Lai Fan, Loi Seong Peng, Chan In Meng, Chan Lai Ieng, Fan Chou Lin, Hon Miu Ching e Jeong Kam Mui, auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos do artigo 7.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 9/2010, a partir de 26 de Maio de 2016.

Huang Ruiqiang, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Junho de 2016.

Lai Wui Hong, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos do artigo 7.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 9/2010, a partir de 26 de Maio de 2016.

Yu Wai Shan Ivy, técnica principal, 1.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Junho de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chio Pek Wa e Sou Hon Peng, a partir de 14 de Junho de 2016;

Ho Choi Ha e U Wai Sam, a partir de 7 de Junho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 25 de Maio de 2016:

Cheong Lai Seong, Lai Ka Ieng, Ku Hei Tung Dorothy, Lee Mei Yi, Leong Noi Pou e Wong Wai In — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Maio de 2016.

Alves Coelho Yee, Paula Marina, enfermeira-graduada, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 26 de Maio de 2016:

Ao Wai Chong, motorista de pesados, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir

典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年五月十七日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等診療技術員鍾靜濠、張君隆、李治平、梁琪恩及楊遠毅的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年五月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等診療技術員黃惠詩的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年六月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，廖潤輝在本局擔任行政任用合同第一職階首席高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，自二零一六年六月二十日起生效。

根據第9/2010號法律第七條第一款(一)項的規定，陳惠美、彭寶珠及黃進偉在本局擔任行政任用合同第一職階一般服務助理員，修改其合同第三條款，轉為第二職階一般服務助理員，自二零一六年六月九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項的規定，周亦紅在本局擔任行政任用合同第三職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一般服務助理員，自二零一六年五月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(四)項的規定，黃銀孝在本局擔任行政任用合同第六職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年一月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(四)項的規定，劉禮然在本局擔任行政任用合同第七職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第八職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年四月十四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(四)項的規定，黃膠妮在本局擔任行政任用合同第六職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階一般服務助理員，自二零一六年六月十七日起生效。

de 17 de Maio de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chong Cheng Ieng, Cheong Kuan Long, Lei Chi Peng, Leung Ki Yan e Jeong Un Ngai, técnicos de diagnósticos e terapêuticas de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Maio de 2016.

Wong Wai Si, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Junho de 2016.

Lio Ion Fai, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Junho de 2016.

Chan Wai Mei, Pang Pou Chu e Wong Chon Wai, auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos do artigo 7.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 9/2010, a partir de 9 de Junho de 2016.

Chao Iek Hong, auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 28 de Maio de 2016.

Wong Ngan Hao, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 4), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Janeiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lao Lai In, auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 8.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 4), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 14 de Abril de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Wong Kao Nei, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 4), da Lei n.º 9/2010, a partir de 17 de Junho de 2016.



根據第9/2010號法律第七條第一款(一)項的規定，關鳳鳴在本局擔任行政任用合同第一職階一般服務助理員，修改其合同第三條款，轉為第二職階一般服務助理員，自二零一六年五月二十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項的規定，陳釗在本局擔任行政任用合同第三職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一般服務助理員，自二零一六年六月二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(四)項的規定，伍健師在本局擔任行政任用合同第八職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第九職階一般服務助理員，自二零一六年五月三十日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年五月二十七日作出的批示：

José Joaquim da Silva Peste Drago，為本局個人勞動合同第一職階顧問醫生，自二零一六年七月一日起獲續約一年。

溫泉，為本局行政任用合同專科培訓的實習醫生——根據第12/2015號法律第十八條之規定，重新訂立個人勞動合同，從二零一六年六月一日起在本局提供醫療服務，為期一年。

譚國華，為本局行政任用合同專科培訓的實習醫生——根據第12/2015號法律第十八條之規定，重新訂立個人勞動合同，從二零一六年六月一日起在本局提供醫療服務，為期一年。

摘錄自局長於二零一六年五月二十七日作出的批示：

于雅琴，為本局個人勞動合同醫生，自二零一六年七月八日起獲續約一年。

姚嵐，為本局個人勞動合同醫生，自二零一六年七月十日起獲續約一年。

姜慶五，為本局個人勞動合同醫生，自二零一六年七月二十二日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一六年五月三十日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一般服務助理員李麗玲的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年六月七日起生效。

Kuan Fong Meng, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos do artigo 7.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, a partir de 26 de Maio de 2016.

Chan Chio, auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 2 de Junho de 2016.

Ng Kin Si, auxiliar de serviços gerais, 8.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 9.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 4), da Lei n.º 9/2010, a partir de 30 de Maio de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Maio de 2016:

José Joaquim da Silva Peste Drago, médico consultor, 1.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Julho de 2016.

Wan Chun, interno do internato complementar, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — celebrado novo contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para prestar cuidados de saúde nestes Serviços, ao abrigo do artigo 18.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2016.

Tam Kuok Wa, interno do internato complementar, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — celebrado novo contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para prestar cuidados de saúde nestes Serviços, ao abrigo do artigo 18.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Maio de 2016:

Yu Yaqin, médico, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 8 de Julho de 2016.

Yao Lan, médico, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 10 de Julho de 2016.

Jiang Qingwu, médico, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 22 de Julho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Maio de 2016:

Lei Lai Leng, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Junho de 2016.

根據第9/2010號法律第七條第一款(一)項的規定,何月冰及黃碧霞在本局擔任行政任用合同第一職階一般服務助理員,修改其合同第三條款,轉為第二職階一般服務助理員,自二零一六年六月三日起生效。

根據第9/2010號法律第七條第一款(一)項的規定,朱秀容、陳芷慧及余白枚在本局擔任行政任用合同第一職階一般服務助理員,修改其合同第三條款,轉為第二職階一般服務助理員,自二零一六年六月九日起生效。

根據第9/2010號法律第七條第一款(一)項的規定,阮小燕在本局擔任行政任用合同第一職階一般服務助理員,修改其合同第三條款,轉為第二職階一般服務助理員,自二零一六年六月十一日起生效。

根據第9/2010號法律第七條第一款(一)項的規定,許佩玲及張惠芬在本局擔任行政任用合同第一職階一般服務助理員,修改其合同第三條款,轉為第二職階一般服務助理員,自二零一六年六月二十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(三)項的規定,孫小冰在本局擔任行政任用合同第五職階一般服務助理員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第六職階一般服務助理員,自二零一六年六月四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(四)項的規定,黃仲笑在本局擔任行政任用合同第六職階一般服務助理員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第七職階一般服務助理員,並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,追溯自二零一六年三月二十六日起生效。

摘錄自局長於二零一六年五月三十一日之批示:

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定,孫榮枝在本局擔任行政任用合同第一職階特級技術員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階特級技術員,自二零一六年六月十八日起生效。

根據第9/2010號法律第七條第一款(一)項的規定,陳子健及林月玲在本局擔任行政任用合同第一職階一般服務助理員,修改其合同第三條款,轉為第二職階一般服務助理員,自二零一六年六月九日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年六月三日作出的批示:

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款(一)項及第四款的規定,本局首席衛生督察(特別培訓)歐陽婉玲獲以

Ho Ut Peng e Wong Pek Ha, auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos do artigo 7.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, a partir de 3 de Junho de 2016.

Chu Sao Iong, Chan Chi Wai e U Pak Mui, auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos do artigo 7.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, a partir de 9 de Junho de 2016.

Un Sio In, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos do artigo 7.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, a partir de 11 de Junho de 2016.

Hei Pui Leng e Cheong Wai Fan, auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos do artigo 7.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, a partir de 23 de Junho de 2016.

Sun Sio Peng, auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 9/2010, a partir de 4 de Junho de 2016.

Wong Chong Sio, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 4), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 26 de Março de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 31 de Maio de 2016:

Suen Weng Chi, técnico especialista, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico especialista, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Junho de 2016.

Chan Chi Kin e Lam Ut Leng, auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos do artigo 7.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, a partir de 9 de Junho de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Junho de 2016:

Ao Ieong Un Leng, inspector sanitário principal (formação específica), destes Serviços — alterada, por averbamento, a

附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一五年十一月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款的規定，黎佩儀在本局擔任行政任用合同第二職階二等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，自二零一六年六月十五日起生效。

摘錄自局長於二零一六年六月七日的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一級護士高嘉瑩的行政任用合同獲續期一年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第三款及第四款的規定，追認自二零一六年五月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等護理助理員曹玉長的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年六月十五日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一般服務助理員陳艷梅的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年六月十四日起生效。

摘錄自局長於二零一六年六月十日的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階普通科醫生李霆峰的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年六月十四日起生效。

摘錄自局長於二零一六年六月十三日的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階二等行政技術助理員謝靜雯的行政任用合同獲續期兩年，自二零一六年七月五日起生效。

根據第9/2010號法律第七條第一款(一)項的規定，陳師擁在本局擔任行政任用合同第一職階一般服務助理員，修改其合同第三條款，轉為第二職階一般服務助理員，自二零一六年六月三十日起生效。

根據第9/2010號法律第七條第一款(一)項的規定，龍少薇在本局擔任行政任用合同第一職階一般服務助理員，修改其合同第三條款，轉為第二職階一般服務助理員，自二零一六年七月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(三)項的規定，胡樹榮在本局擔任行政任用合同第五職階一

cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo prazo de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Novembro de 2015.

Lai Pui I, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 15 de Junho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 7 de Junho de 2016:

Kou Ka Ieng, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 30 de Maio de 2016, ao abrigo do artigo 126.º, n.ºs 3 e 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chou Iok Cheong, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Junho de 2016.

Chan Im Mui, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Junho de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Junho de 2016:

Lei Teng Fong Fernando, médico geral, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Junho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Junho de 2016:

Che Cheng Man, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Julho de 2016.

Chan Si Iong, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos do artigo 7.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, a partir de 30 de Junho de 2016.

Long Sio Mei, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos do artigo 7.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, a partir de 1 de Julho de 2016.

Wu Su Weng, auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com



般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第六職階一般服務助理員，自二零一六年七月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(四)項及第二款的規定，梁桂英在本局擔任行政任用合同第七職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第八職階一般服務助理員，自二零一六年七月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年六月十四日的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第23/2011號行政法規第二十九條第一款的規定，鍾艷芳、鍾家碧、林淑雯、黃駿宏及馮詠潔在本局擔任行政任用合同第二職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，自二零一六年六月二十四日起生效。

摘錄自局長於二零一六年六月十四日的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第二職階特級技術輔導員吳少華的行政任用合同獲續期兩年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第三款及第四款的規定，追認自二零一六年五月十五日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階二等護理助理員劉佩琪，自二零一六年七月十八日起生效；

第一職階一般服務助理員譚文英、阮國護、歐陽彩麗、謝珍容、張國超、唐倩紅及袁笑葉，自二零一六年七月十八日起生效。

摘錄自局長於二零一六年六月十六日的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階普通科醫生符明映的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年六月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第六職階技術工人李耀興的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年七月十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款(四)項的規定，李耀興在本局擔任行政任用合同第六職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階技術工人，自二零一六年七月十五日起生效。

referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 9/2010, a partir de 1 de Julho de 2016.

Leong Kuai Ieng, auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 8.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.ºs 1, alínea 4), e 2, da Lei n.º 9/2010, a partir de 1 de Julho de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Junho de 2016:

Chong Im Fong, Chong Ka Pek, Lam Sok Man, Wong Chon Wang e Fong Weng Kit, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 24 de Junho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Junho de 2016:

Ng Sio Va, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 15 de Maio de 2016, ao abrigo do artigo 126.º, n.ºs 3 e 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Lao Pui Kei, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 18 de Julho de 2016;

Tam Man Ieng, Un Kuok Wu, Ao Ieong Choi Lai, Che Chan Iong, Cheong Kuok Chio, Tong Sin Hong e Un Sio Ip, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 18 de Julho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Junho de 2016:

Fu Meng Ieng, médico geral, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Junho de 2016.

Lei Io Heng, operário qualificado, 6.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Julho de 2016.

Lei Io Heng, operário qualificado, 6.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 7.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Julho de 2016.



摘錄自社會文化司司長於二零一六年六月二十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第23/2011號行政法規第二十九條第一款的規定，高惠珠、湯紫薇及吳彥慧在本局擔任行政任用合同第二職階一高等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，自二零一六年七月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年八月十一日的批示：

陳德嵩、黃嘉東、趙振鋒、鄭浩光、黃嘉南、蕭長源、梁家榮、吳軍民、林焯濤及張丹楓——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項、第二十三條第一款a)項及第二款b)項的規定，以定期委任方式續任為本局專科培訓的實習醫生，自二零一六年九月十五日起，為期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年八月十二日的批示：

根據第10/2010號法律第六條第三款和第十八條第二款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項、第三十六條第一款d)項及第三十七條第一款的規定，在二零一六年七月二十日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈取得醫院職務範疇泌尿科顧問醫生級別資格的程序最後評核名單合格投考人柳曉輝及李堅，獲確定委任為本局人員編制醫生職程第一職階顧問醫生。

按照二零一六年八月二十四日本局一般衛生護理代副局長的批示：

周淑儀——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2615。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照代副局長於二零一六年八月二十五日之批示：

核准向多願護肝寶有限公司發給“多願中藥房”准照，編號為第229號以及其營業地點為澳門大三巴街38-C號輝牲大廈A座地下、地庫及閣仔，法人地址位於澳門大三巴街38C號輝牲大廈地下、地庫和閣仔A座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一六年八月二十五日本局一般衛生護理代副局長的批示：

陳麗珊——恢復第M-1314號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照二零一六年八月二十六日本局一般衛生護理代副局長的批示：

黃政陽——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0222。

(是項刊登費用為 \$274.00)

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Junho de 2016:

Kou Wai Chu, Tong Chi Mei Maria e Ng In Wai, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 1 de Julho de 2016.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Agosto de 2016:

Chan Tak Song, Wong Ka Tong, Chio Chan Fong, Cheang Hou Kong, Wong Ka Nam, Sio Cheong Un, Leong Ka Weng, Ng Kuan Man, Lam Chu Tou e Cheong Tan Fong — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como internos do internato complementar destes Serviços, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Setembro de 2016.

Por despachos dos Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Agosto de 2016:

Lao Hio Fai e Li Kin, candidatos aprovados ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de urologia, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 29/2016, II Série, de 20 de Julho — nomeados, definitivamente, médicos consultores, 1.º escalão, da carreira médica do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 6.º, n.º 3, e 18.º, n.º 2, da Lei n.º 10/2010, 22.º, n.º 8, alínea a), 36.º, n.º 1, alínea d), e 37.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 24 de Agosto de 2016:

Chao Sok I — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2615.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despacho da subdirectora dos Serviços, substituta, de 25 de Agosto de 2016:

Autorizada a emissão do alvará n.º 229, da Farmácia Chinesa «Dawon», com local de funcionamento na Rua de S. Paulo n.º 38-C, Edifício Fai Sang, «A», r/c, cave e coc-chai, Macau, à Dawon Hoganbo Proteção Hepática Limitada, com sede na Rua de S. Paulo, n.º 38C, Edifício Fai Sang, «A», r/c, cave e coc-chai, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despacho da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 25 de Agosto de 2016:

Chan Lai San — concedida autorizações para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-1314.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 26 de Agosto de 2016:

Wong Cheng Jeong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0222.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

鍾家榮——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0567。

(是項刊登費用為 \$284.00)

李詠曦——獲准許從事治療師(職業治療)職業，牌照編號是：T-0480。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照代副局長於二零一六年八月二十九日之批示：

核准准照編號為第244號的藥物產品出入口及批發商號“康田醫藥發展有限公司”的東主——康田醫藥發展有限公司法人地址的變更，新址位於澳門天台圍10號新龍樓A座地下。

(是項刊登費用為 \$353.00)

核准向非凡醫藥集團有限公司發給“非凡藥房(賣草地分店2)”准照，編號為第281號以及其營業地點為澳門大炮台街2-A號百營大廈A1座地下及閣樓，法人地址位於澳門慕拉士大馬路181-183號5樓。

(是項刊登費用為 \$333.00)

按照二零一六年八月二十九日本局一般衛生護理代副局長的批示：

關啟業、葉張章、劉夢、李家輝——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2246、M-2247、M-2248、M-2249。

(是項刊登費用為 \$294.00)

黎浩彬、陳惠玲、姚美婷、方志浩、李家敏、林家愉——獲准許從事中醫生職業，牌照編號分別是：W-0568、W-0569、W-0570、W-0571、W-0572、W-0573。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消黃達洋第T-0324號治療師(職業治療)執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

馮永安——獲准許從事治療師(物理治療)職業，牌照編號是：T-0481。

(是項刊登費用為 \$274.00)

Chong Ka Veng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0567.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lei Weng Hei — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licença n.º T-0480.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, de 29 de Agosto de 2016:

Foi autorizada a mudança da sede da Kon Tian — Companhia de Desenvolvimento Farmacêutico, Limitada, titular do alvará n.º 244, pertencente à firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Kon Tian — Companhia de Desenvolvimento Farmacêutico, Limitada». O novo endereço da sede está situado no Pátio do Terrado n.º 10, Edifício San Long, r/c A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Autorizada a emissão do alvará n.º 281, da Farmácia «Alpha (Loja Palha 2)», com local de funcionamento na Rua do Monte, n.º 2-A, «A1», r/c com sobreloja, Macau, à Alpha, Produtos Farmacêuticos (Grupo) Limitada, com sede na Avenida de Venceslau de Moraes, n.ºs 181-183, 5.º, andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 29 de Agosto de 2016:

Kuan Kai Ip, Ip Cheong Cheong, Lao Mong e Lei Ka Fai — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2246, M-2247, M-2248 e M-2249.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Lai Hou Pan, Chan Wai Leng, Io Mei Teng, Fang ZhiHao, Lei Ka Man e Lin JiaYu — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0568, W-0569, W-0570, W-0571, W-0572 e W-0573.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Vong Tat Jeong — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licença n.º T-0324.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Fong Weng On — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0481.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

二零一六年八月三十一日於衛生局

代局長 鄭成業

Serviços de Saúde, aos 31 de Agosto de 2016. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

## 教育暨青年局

## 批示摘錄

摘錄自本人二零一六年七月七日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年：

陳紹柱、胡育強、李雪婷、劉勁文、茅佳清、王黎、吳賢友及羊陳花，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，自二零一六年八月三十一日起生效；

韓英杰及張子春，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，自二零一六年九月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一六年七月十九日批示：

吳紹傑——根據第12/2010號法律第三條、第五條和附件表一，以及按照第12/2015號法律第四條、第五條和第二十四條第六款的規定，以行政任用合同制度聘用為第一職階中學教育一級教師（學科領域：物理），薪俸點440，為期半年，自二零一六年八月二十九日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一六年八月一日批示：

陳燕芬，本局確定委任幼兒教育及小學教育一級教師（小學），根據十二月二十一日第81/92/M號法令第二十七條第一款d)項、五月八日第20/95/M號法令第二條，以及七月二十七日第41/92/M號法令第一條第一款的規定，委任為路環中葡小學校長，自二零一六年八月八日起至二零一七年七月三十一日止。

按照本人二零一六年八月一日批示：

黃邢宜、歐陽嘉欣、何艷婷、胡惠敏、梁淑珊、葉善恆及黃穎文，於二零一六年六月一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈的最後成績名單中分別名列第一名、第四名、第五名、第七名、第八名、第九名及第十一名，根據第14/2009號法律附件一表二、以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第一款，獲臨時委任為本局編制內技術輔助人員組別第一職階一等行政技術助理員（行政文員），上述人員是填補十二月二十一日第81/92/M號法令而設立之空缺。

陳小儀，本局委任的氹仔中葡學校副校長，應其要求終止上述職務，自二零一六年八月二十五日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO  
E JUVENTUDE

## Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 7 de Julho de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e do artigo 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Chen Shaozhu, Hu Yuqiang, Li Xueting, Liu Jingwen, Mao Jiaqing, Wang Li, Wu Xianyou e Yang Chenhua, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 31 de Agosto de 2016;

Han Yingjie e Zhang Zichun, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Julho de 2016:

Ng Sio Kit — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, índice 440, (área disciplinar: física), nos termos dos artigos 3.º, 5.º e do mapa I anexo à Lei n.º 12/2010, e 4.º, 5.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Agosto de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Agosto de 2016:

Chan In Fan, docente dos ensinios infantil e primário de nível 1 (primário), de nomeação definitiva, destes Serviços — designada directora da Escola Primária Oficial Luso-Chinesa de Coloane, nos termos dos artigos 27.º, n.º 1, alínea d), do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, 2.º do Decreto-Lei n.º 20/95/M, de 8 de Maio, e 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 41/92/M, de 27 de Julho, de 8 de Agosto de 2016 a 31 de Julho de 2017.

Por despachos da signatária, de 1 de Agosto de 2016:

Wong Ieng I, Ao Ieong Ka Ian, Ho Im Teng, Wu Wai Man, Leong Sok San, Ip Sin Hang e Vong Weng Man, classificadas em primeiro, quarto, quinto, sétimo, oitavo, nono e décimo primeiro lugares, respectivamente, no concurso a que se refere na lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 22/2016, II Série, de 1 de Junho — nomeadas, provisoriamente, assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 1.º escalão, área de oficial administrativo, do grupo do pessoal técnico de apoio do quadro destes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, indo preencher os lugares criados pelo Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro.

Chan Sio I — dada por finda, a seu pedido, a designação como subdirectora da Escola Primária Oficial Luso-Chinesa da Taipa destes Serviços, a partir de 25 de Agosto de 2016.

摘錄自社會文化司司長二零一六年八月十一日批示：

根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局以下主管人員因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其等定期委任獲續期二年：

張敏輝，擔任學校體育暨課餘活動事務處處長，自二零一六年九月一日起生效；

薛榮滔，擔任社會暨教育輔助處處長，自二零一六年九月四日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一六年八月十五日批示：

黃烈，本局行政任用合同幼兒教育及小學教育一級教師（小學），根據十二月二十一日第81/92/M號法令第二十七條第一款d)項、五月八日第20/95/M號法令第二條及第三條，以及七月二十七日第41/92/M號法令第一條第一款的規定，委任為氹仔中葡學校副校長，自二零一六年九月一日起至二零一七年七月三十一日止。

二零一六年八月二十六日於教育暨青年局

局長 梁勵

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Agosto de 2016:

O seguinte pessoal de chefia destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e competência profissional adequadas para o exercício das suas funções:

Cheong Man Fai, como chefe da Divisão de Desporto Escolar e Ocupação de Tempos Livres, a partir de 1 de Setembro de 2016;

Sit Weng Tou, como chefe da Divisão de Apoios Sócio-Educativos, a partir de 4 de Setembro de 2016.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Agosto de 2016:

Wong Lit, docente dos ensinios infantil e primário de nível 1 (primário), contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — designado subdirector da Escola Primária Oficial Luso-Chinesa da Taipa, nos termos dos artigos 27.º, n.º 1, alínea d), do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, 2.º e 3.º do Decreto-Lei n.º 20/95/M, de 8 de Maio, e 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 41/92/M, de 27 de Julho, de 1 de Setembro de 2016 a 31 de Julho de 2017.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 26 de Agosto de 2016. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

## 文化局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年六月三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款，第二十五條第二款（二）項及第三款的規定，本局澳門演藝學院下列個人勞動合同受聘教師，轉為訂立行政任用合同，為期兩年，自二零一六年九月一日起生效：

楊敏健、潘圓圓及瞿笑意——中學教育三級教師；

盧卓婷、錢浩程、徐曼、張鈞、陳小玉、梁迪嘉及葉凱瑩——中學教育二級教師；

鄭淑儀、辛碧玲、張嘉偉、吳毅文、朱瑞梨、夏天恩及施雅旋——中學教育一級教師。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年六月八日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條、第14/2009號法律第一條第四款（三）項，第12/2015號法律第十七條、第十八條及第三十條，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，以個

## INSTITUTO CULTURAL

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Junho de 2016:

Os docentes do Conservatório de Macau abaixo mencionados, em regime de contrato individual de trabalho, deste Instituto — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2016:

Yang Minjian, Pan Yuanyuan e Qu Xiaoyi, como docentes do ensino secundário de nível 3;

Lou Cheok Teng, Chin Hou Cheng, Xu Man, Zhang Jun, Chan Sio Iok, Leong Tek Ka e Ip Hoi Ieng, como docentes do ensino secundário de nível 2;

Cheang Sok I, San Pek Leng, Cheong Ka Wai, Ng Ngai Man, Chu Soi Lei, Ha Tin Ian Margarida Maria e Si Nga Sun, como docentes do ensino secundário de nível 1.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Junho de 2016:

Li Tong e Chen Yen-Ting — contratados por contratos individuais de trabalho, como músicos a tempo inteiro da Orquestra Chinesa de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM, 1.º, n.º 4, alínea 3), da Lei n.º 14/2009,



人勞動合同方式聘請李彤及陳彥廷在本局擔任澳門中樂團全職樂師，分別自二零一六年八月二十二日及八月二十六日起至二零一七年八月三十一日止。

摘錄自簽署人於二零一六年七月二十七日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第12/2015號法律第十八條第四款及第二十五條第一款的規定，張凱及李可威在本局擔任澳門中樂團全職樂師的個人勞動合同續期兩年，自二零一六年九月一日起生效。

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第12/2015號法律第十八條第四款及第二十五條第一款的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的個人勞動合同首兩位續期一年，其餘續期兩年，自二零一六年九月一日起生效：

袁菲菲、李文浩、李月穎及李思蕾——澳門樂團樂師；

開賽——澳門樂團聲部首席。

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條，以及第12/2015號法律第十八條第四款及第二十五條第一款的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的個人勞動合同首位續期一年，其餘續期兩年，自二零一六年九月一日起生效：

Shamil Yusupovich Lutfrachmanov、Simon Olivier Tétreault、Veronika Csajági及Minhwan Lee——澳門樂團樂師；

Michael Geoffrey Kirby——澳門樂團聲部首席。

摘錄自簽署人於二零一六年八月一日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第12/2015號法律第十八條第四款及第二十五條第一款的規定，高芸在本局擔任澳門演藝學院舞蹈學校第二職階中學教育二級教師的個人勞動合同續期一年，自二零一六年十月十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年八月十五日作出的批示：

應凌芷欣的請求，自二零一六年九月十九日起，終止其在本局擔任第一職階一等技術輔導員的行政任用合同。

摘錄自簽署人於二零一六年八月十六日作出的批示：

高成明在本局擔任澳門演藝學院舞蹈學校校長的個人勞動合同有效期至二零一六年九月十日。

摘錄自簽署人於二零一六年八月十九日作出的批示：

石晰頌在本局擔任澳門樂團藝術策劃的個人勞動合同有效期至二零一六年八月三十一日止。

吳佳雯在本局擔任澳門演藝學院舞蹈學校第一職階中學教育二級教師的個人勞動合同有效期至二零一六年十月二十八日止。

17.º, 18.º e 30.º da Lei n.º 12/2015 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 22 e 26 de Agosto de 2016 a 31 de Agosto de 2017, respectivamente.

Por despachos do signatário, de 27 de Julho de 2016:

Zhang Kai e Li Kewei — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de dois anos, como músicos a tempo inteiro da Orquestra Chinesa de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM e 18.º, n.º 4, e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos individuais de trabalho, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM e 18.º, n.º 4, e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, pelo período de um ano para os dois primeiros e dois anos para os restantes, a partir de 1 de Setembro de 2016:

Yuan Feifei, Li Wenhao, Li Yueying e Li Silei, como músicos da Orquestra de Macau;

Kai Sai, como chefe de Naípe da Orquestra de Macau.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos individuais de trabalho, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 99.º da Lei Básica da RAEM e 18.º, n.º 4, e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, pelo período de um ano para o primeiro e dois anos para os restantes, a partir de 1 de Setembro de 2016:

Shamil Yusupovich Lutfrachmanov, Simon Olivier Tétreault, Veronika Csajági e Minhwan Lee, como músicos da Orquestra de Macau;

Michael Geoffrey Kirby, como chefe de Naípe da Orquestra de Macau.

Por despacho do signatário, de 1 de Agosto de 2016:

Gao Yun — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como docente do ensino secundário de nível 2, 2.º escalão, da Escola de Dança do Conservatório de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM, 18.º, n.º 4, e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Outubro de 2016.

Por despacho do signatário, de 15 de Agosto de 2016:

Ling Chi Ian — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 19 de Setembro de 2016.

Por despacho do signatário, de 16 de Agosto de 2016:

Gao Chengming — caduca o contrato individual de trabalho como director da Escola de Dança do Conservatório de Macau deste Instituto, no termo do seu prazo, em 10 de Setembro de 2016.

Por despachos do signatário, de 19 de Agosto de 2016:

Shi Xiting — caduca o contrato individual de trabalho como planeamento artístico da Orquestra de Macau deste Instituto, no termo do seu prazo, em 31 de Agosto de 2016.

Wu Chiawen — caduca o contrato individual de trabalho como docente do ensino secundário de nível 2, 1.º escalão, da Escola de Dança do Conservatório de Macau deste Instituto, no termo do seu prazo, em 28 de Outubro de 2016.

摘錄自簽署人於二零一六年八月二十三日作出的批示：

根據第12/2010號法律第七條第一款、第二款及第六款，以及第12/2015號法律第二十五條第一款的規定，以附註形式修改在本局澳門演藝學院擔任教師職務的個人勞動合同第五條第一款，晉升至緊接職階，各自下指日期起生效：

施雅旋、高凱、吳毅文、朱瑞梨、夏天恩及張嘉順——第三職階中學教育一級教師，薪俸點為490，自二零一六年八月二十日起生效；

周杰成——第三職階中學教育二級教師，薪俸點為485，自二零一六年八月二十七日起生效；

張鈞——第四職階中學教育二級教師，薪俸點為505，自二零一六年八月三十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年八月二十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改Savita Datarama Pernencar在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430，自二零一六年八月三十日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年八月二十六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局澳門博物館館長呂志鵬因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，自二零一六年十月九日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年八月二十九日作出的批示：

應楊穗儀的請求，自二零一六年十月十一日起，終止其在本局擔任第一職階一等技術輔導員的行政任用合同。

應何濠暉的請求，自二零一六年十月十一日起，終止其在本局擔任第一職階一等技術員的長期行政任用合同。

根據第12/2010號法律第七條第一款、第二款及第六款，以及第12/2015號法律第二十五條第一款的規定，以附註形式修改葉凱瑩在本局澳門演藝學院擔任教師職務的個人勞動合同第五條第一款，晉階至第二職階中學教育二級教師，薪俸點為455，自二零一六年八月三十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的長期行政任用合同第三條款，晉升至緊接職階，自二零一六年八月四日起生效：

梁敏枝及胡少泉——第二職階二等高級技術員，薪俸點為455；

Por despachos do signatário, de 23 de Agosto de 2016:

Os docentes do Conservatório de Macau abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 5.ª, n.º 1, dos seus contratos individuais de trabalho progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, a partir das datas indicadas, nos termos dos artigos 7.º, n.ºs 1, 2 e 6, da Lei n.º 12/2010 e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, respectivamente:

Si Nga Sun, Gao Kai, Ng Ngai Man, Chu Soi Lei, Ha Tin Ian Margarida Maria e Cheong Ka Son, para docentes do ensino secundário de nível 1, 3.º escalão, índice 490, a partir de 20 de Agosto de 2016;

Chao Kit Seng, para docente do ensino secundário de nível 2, 3.º escalão, índice 485, a partir de 27 de Agosto de 2016;

Zhang Jun, para docente do ensino secundário de nível 2, 4.º escalão, índice 505, a partir de 30 de Agosto de 2016.

Por despacho do signatário, de 25 de Agosto de 2016:

Savita Datarama Pernencar — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Agosto de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Agosto de 2016:

Loi Chi Pang — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director do Museu de Macau, deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 9 de Outubro de 2016.

Por despachos do signatário, de 29 de Agosto de 2016:

Ieong Soi I — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 11 de Outubro de 2016.

Ho Hou Fai — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 11 de Outubro de 2016.

Ip Hoi Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 5.ª, n.º 1, do seu contrato individual de trabalho progredindo para docente do ensino secundário de nível 2, 2.º escalão, índice 455, do Conservatório de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 7.º, n.ºs 1, 2 e 6, da Lei n.º 12/2010 e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Agosto de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, a partir de 4 de Agosto de 2016, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Leong Man Chi e Wu Sio Chun, para técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455;

譚嘉欣——第二職階二等技術員，薪俸點為370；

梁根娣——第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275。

Tam Ka Ian, para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370;

Leong Kan Tai, para adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275.

### 聲 明

為著應有效力，茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條規定，本局第一職階一等技術輔導員陳耀銘，自二零一六年九月二十六日，即其到教育暨青年局擔任職務之日起，自動終止以行政任用合同方式在本局擔任之職務。

為著應有效力，茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條規定，本局第一職階二等技術輔導員黃靜雯，自二零一六年十月六日，即其到檢察長辦公室擔任職務之日起，自動終止以行政任用合同方式在本局擔任之職務。

為著有關效力，茲聲明，本局不具期限的行政任用合同第七職階勤雜人員林佩芬，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c) 項之規定，自二零一六年十月二十二日起終止職務。

二零一六年九月一日於文化局

局長 吳衛鳴

### Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Chan Io Meng João, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto, cessa, automaticamente, o contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Setembro de 2016, data em que passa a exercer funções na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

— Para os devidos efeitos se declara que Wong Cheng Man, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto, cessa, automaticamente, o contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Outubro de 2016, data em que passa a exercer funções no Gabinete do Procurador.

— Para os devidos efeitos se declara que Lam Pui Fan, auxiliar, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Instituto, cessa funções por atingir o limite de idade, a partir de 22 de Outubro de 2016, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, em vigor.

Instituto Cultural, 1 de Setembro de 2016. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

## 社 會 工 作 局

### 批 示 摘 錄

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一六年八月十七日批示核准之社會工作局二零一六年財政年度本身預算之第四修改：

#### 社會工作局二零一六年財政年度本身預算之第四次修改 4.ª alteração ao orçamento privativo do IAS — 2016

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
04	00	00	00	00	經常轉移 Transferências correntes	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
04	02	00	00	00			私立機構 Instituições particulares
04	02	00	00	10	社會援助活動 Actividades de apoio social	561,400.00	
04	03	00	00	00	私人 Particulares		
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	22,143,500.00	
04	03	00	00	13	敬老金 Subsídio para idosos	36,500,000.00	
04	03	00	00	14	殘疾津貼 Subsídio de invalidez	8,450,000.00	
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional	92,036,000.00	
					<b>資本開支 Despesas de capital</b>		
08	00	00	00	00	資本轉移 Transferências de capital		
08	02	00	00	00	私立機構 Instituições particulares	24,381,100.00	
					總額 Total	92,036,000.00	92,036,000.00

二零一六年七月十四日於社會工作局——行政管理委員會——主席：黃艷梅——委員：韓衛，區志強，張惠芬，Ulisses Júlio Freire Marques

Instituto de Acção Social, aos 14 de Julho de 2016. — O Conselho Administrativo. — A Presidente, *Vong Yim Mui*. — Os Vogais, *Hon Wai — Au Chi Keung — Cheong Wai Fan — Ulisses Júlio Freire Marques*.

摘錄自社會文化司司長於二零一六年七月二十日作出的批示：

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Julho de 2016:

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款(二)項之規定，自二零一六年三月四日起修改第一職階一等技術員馬麗桂在本局擔任職務的長期行政任用合同為不具期限的行政任用合同。

Ma Lai Kuai, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), do «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos» da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Março de 2016.

摘錄自社會工作局局長於二零一六年八月三日作出的批示：

Por despacho da presidente do IAS, de 3 de Agosto de 2016:

鮑少宜，本局確定委任第一職階顧問高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一

Pao Sio Iu, técnico superior assessor, 1.º escalão, de nomeação definitiva, deste Instituto — cessa, a seu pedido, a licença



日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十八條第二款及第一百四十二條第一款的規定，應其要求提前終止已獲批准之長期無薪假，並自二零一六年八月八日起回任本局人員編制。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年八月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改吳彥鳳在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年八月三十日起轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(一)項的規定，以附註形式修改嚴美娟在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年八月十七日起轉為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項的規定，自二零一六年八月十七日起以附註形式修改下列人員不具期限的行政任用合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

林燕紅、李國彥、譚志廣、余嘉麗、葉詠沁、雲珊及李健堂，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540；

蕭鑑然，轉為第一職階特級技術員，薪俸點為505；

陳柏熙，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項的規定，自二零一六年八月十七日起以附註形式修改下列人員長期行政任用合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

郭曉穎，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540；

鄭妮、邵燕珊及甄綺文，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350。

摘錄自社會工作局局長於二零一六年八月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款的規定，黃結彬在本局擔任第三職階特級技術員的行政任用合同續期一年，自二零一六年九月二十二日起生效。

sem vencimento de longa duração, reingressando no quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 138.º, n.º 2, e 142.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Agosto de 2016.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Agosto de 2016:

Ng In Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Instituto, nos termos do artigo 4.º do «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos» da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Agosto de 2016.

Maria José Abrantes Im — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, neste Instituto, nos termos do artigo 4.º do «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos» da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Agosto de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos do artigo 4.º do «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos» da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Agosto de 2016:

Lam In Hong, Lee Kuok In, Tam Chi Kuong, U Ka Lai, Ip Weng Sam, Wan San e Lei Kin Tong, para técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540;

Sio Kam In, para técnico especialista, 1.º escalão, índice 505;

Chan Pak Hei, para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos do artigo 4.º do «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos» da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Agosto de 2016:

Kok Hiu Weng, para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Chiang Nei, Sio In San e Ian I Man, para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350.

Por despachos da presidente do IAS, de 15 de Agosto de 2016:

Wong Kit Pan — renovado o contrato administrativo de provimento, por um ano, como técnico especialista, 3.º escalão, neste Instituto, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Setembro de 2016.

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第一款及第二款的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同續期一年：

甘桂香、謝凱茵、廖美娜、林秋月、梁麗燕、黃蓉及張嘉儀，第一職階二等技術員，首兩名及其餘五名分別自二零一六年九月二日及九月十六日起生效；

楊敏玲及劉詠怡，第一職階二等翻譯員，自二零一六年九月二日起生效；

王艷興，第七職階勤雜人員，自二零一六年九月十日起生效。

摘錄自社會工作局局長於二零一六年八月十九日作出的批示：

應胡惠敏的請求，其在社會工作局擔任第一職階二等行政技術助理員職務的行政任用合同自二零一六年九月七日起予以解除。

二零一六年九月一日於社會工作局

代局長 韓衛

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015:

Kam Kuai Heong, Che Hoi Ian, Lio Mei Na, Lam Chao Ut, Leong Lai In, Wong Iong e Cheong Ka I, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 e 16 de Setembro de 2016 para os dois primeiros e os restantes, respectivamente;

Ieong Man Leng e Lao Weng I, como intérpretes-tradutores de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Setembro de 2016;

Vong Im Heng Josefina, como auxiliar, 7.º escalão, a partir de 10 de Setembro de 2016.

Por despacho da presidente do IAS, de 19 de Agosto de 2016:

Wu Wai Man — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 7 de Setembro de 2016.

Instituto de Acção Social, 1 de Setembro de 2016. — O Presidente, substituto, *Hon Wai*.

## 體育局

### 批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零一六年八月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 b) 項及第二十三條第十二款的規定，在二零一六年七月六日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中排名第二的合格應考人許曉嵐，獲定期委任為本局人員編制技術員職程第一職階二等技術員。

摘錄自本件簽署人於二零一六年八月十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款（一）項的規定，以附註方式修改楊國強及林華耀在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階技術工人，薪俸點為160點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款 a) 項的規定，追溯自二零一六年七月三十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款 a) 項的規定，追溯生效日期如下：

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 5 de Agosto de 2016:

Hoi Hio Lam, classificada em 2.º lugar no concurso a que se refere a lista classificativa final no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 27/2016, II Série, de 6 de Julho — nomeada, em comissão de serviço, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, em vigor.

Por despachos do signatário, de 17 de Agosto de 2016:

Ieong Kuok Keong e Lam Wa Io — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progridem para operários qualificados, 2.º escalão, índice 160, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 31 de Julho de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, com as datas de produção retroactiva de efeitos a cada um indicadas, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA:

梁順利及黃國峰，晉階至第二職階技術工人，薪俸點為160點，追溯自二零一六年七月三十一日起生效；

黃偉華，晉階至第六職階勤雜人員，薪俸點為160點，追溯自二零一六年八月二日起生效；

石文輝，晉階至第四職階技術工人，薪俸點為180點，追溯自二零一六年八月十五日起生效。

二零一六年九月一日於體育局

局長 潘永權

Leong Son Lei e Wong Kuok Fong, progridem para operários qualificados, 2.º escalão, índice 160, com efeitos retroactivos a partir de 31 de Julho de 2016;

Wong Vai Va, progride para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, com efeitos retroactivos a partir de 2 de Agosto de 2016;

Seak Man Fai, progride para operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, com efeitos retroactivos a partir de 15 de Agosto de 2016.

Instituto do Desporto, 1 de Setembro de 2016. — O Presidente, *Pun Weng Kun*.

## 高等教育輔助辦公室

### 批示摘錄

按照社會文化司司長於二零一六年七月十九日作出之批示：

黎卓玲及蔡英暉，第二職階一等技術員，薪俸點為420，根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項的規定，其行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一六年七月十三日起生效。

岑曉東，第一職階一等技術員，薪俸點為400，根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項的規定，其長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年七月十日起生效。

按照本辦主任於二零一六年八月一日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，下列人員的行政任用合同以附註形式修改合同第三條款，自二零一六年七月三十一日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

何思敏，轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420；

周琦，轉為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275。

按照本辦主任於二零一六年八月十日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，下列人員的行政任用合同以附註形式修改合同第三條款，自二零一六年八月十日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

林達恆、葉俊雄及劉理超，轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420；

胡綺雯，轉為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275。

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Julho de 2016:

Lai Cheok Leng e Choi Ieng Fai — alterados os contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Julho de 2016.

Sam Hio Tong — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Julho de 2016.

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 1 de Agosto de 2016:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento com referência à categoria, escalão e índice a cada uma indicadas, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Julho de 2016:

Ho Si Man, para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420;

Chao Kei, para assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, índice 275.

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 10 de Agosto de 2016:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Agosto de 2016:

Lam Tat Hang, Ip Chon Hong e Lao Lei Chio, para técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420;

Wu I Man, para assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, índice 275.

按照社會文化司司長於二零一六年八月十一日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，下列人員的行政任用合同以附註形式修改合同第三條款，自二零一六年八月十二日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

岑焯賢及黃百美，晉升為第一職階首席技術員，薪俸點為450；

關嘉俊，晉升為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305。

按照本辦主任於二零一六年八月十二日作出之批示：

岑曉東，根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零一六年八月十二日起生效。

按照本辦主任於二零一六年八月十五日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，下列人員的行政任用合同以附註形式修改合同第三條款，自二零一六年八月十三日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

周艷玲，轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470；

梁倩儀及葉家悅，轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420。

按照本辦主任於二零一六年八月十七日作出之批示：

張寶珊及張健華，根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零一六年八月十七日起生效。

二零一六年八月三十日於高等教育輔助辦公室

代主任 曾冠雄

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Agosto de 2016:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos contratos administrativos de provimento com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Agosto de 2016:

Shum Cheuk Yin e Wong Pak Mei, ascendendo a técnicos principais, 1.º escalão, índice 450;

Kuan Ka Chon, ascendendo a assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305.

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 12 de Agosto de 2016:

Sam Hio Tong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato administrativo de provimento para técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão, índice 420, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Agosto de 2016.

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 15 de Agosto de 2016:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos contratos administrativos de provimento com referência à categoria, escalão e índice a cada uma indicadas, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Agosto de 2016:

Chao Im Leng, para técnica principal, 2.º escalão, índice 470;

Leong Sin I e Ip Ka Iut, para técnicas de 1.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão, índice 420.

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 17 de Agosto de 2016:

Cheong Pou San e Cheong Kin Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos contratos administrativos de provimento para técnicas de 1.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão, índice 420, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Agosto de 2016.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 30 de Agosto de 2016. — O Coordenador do Gabinete, substituto, *Chang Kun Hong*.

## 旅遊學院

### 批示摘錄

根據社會文化司司長於二零一五年十二月十七日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十五條第二款(二)項和第三款的規定，下列人員獲訂立行政任用合同，為期

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Dezembro de 2015:

O seguinte pessoal — celebrados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, com referência à categoria e escalão a cada um indicados, nos termos dos ar-



兩年，自二零一六年九月一日起生效，有關職級及職階如下：

姓名	職級	職階
莫梅蘭	特級技術輔導員	1
張潤儀	特級技術輔導員	1
李美儀	首席技術輔導員	1
盧麗玲	首席行政技術助理員	1

根據社會文化司司長於二零一六年六月十五日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十五條第二款（二）項和第三款的規定，下列人員獲訂立行政任用合同，為期兩年，自二零一六年九月一日起生效，有關職級及職階如下：

姓名	職級	職階
林國基	特級技術輔導員	1
姚偉菁	特級技術輔導員	1
邵碧玉	特級技術輔導員	1
潘婉芬	特級公關督導員	1

根據本學院院長於二零一六年八月八日之批示：

王英麗、陳秀媛和林嘉惠，本學院第一職階一等技術員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階一等技術員，由二零一六年九月十日起生效。

馮妙嫦，本學院第一職階一等技術輔導員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階一等技術輔導員，由二零一六年九月十日起生效。

吳麗貞，本學院第一職階一等技術輔導員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階一等技術輔導員，由二零一六年九月十八日起生效。

馮若華，本學院第一職階一等高級技術員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階一等高級技術員，由二零一六年九月十日起生效。

黃惠婷，本學院第一職階首席技術員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階首席技術員，由二零一六年九月十日起生效。

tigos 6.º, n.º 1, e 25.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Mok Mui Lan	Adjunto-técnico especialista	1
Cheong Ion I	Adjunto-técnico especialista	1
Lei Mei I	Adjunto-técnico principal	1
Lou Lai Leng	Assistente técnico administrativo principal	1

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Junho de 2016:

O seguinte pessoal — celebrados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, com referência à categoria e escalão a cada um indicados, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 25.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Lam Kuok Kei	Adjunto-técnico especialista	1
Iu Wai Cheng	Adjunto-técnico especialista	1
Siew Pik Yuk	Adjunto-técnico especialista	1
Pun Un Fan	Assistente de relações públicas especialista	1

Por despachos da presidente do Instituto, de 8 de Agosto de 2016:

Wong Ieng Lai, Chan Sao Vun e Lam Ka Wai, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos progredindo para técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, no termo do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Setembro de 2016.

Fung Mio Seong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Setembro de 2016.

Ng Lai Cheng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Setembro de 2016.

Fong Ieok Wa, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Setembro de 2016.

Wong Wai Teng, técnico principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para técnico principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Setembro de 2016.

范永好，本學院第二職階特級技術輔導員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第三職階特級技術輔導員，由二零一六年九月十一日起生效。

譚慧敏，本學院第一職階特級技術員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階特級技術員，由二零一六年九月十八日起生效。

根據本學院院長於二零一六年八月十日之批示：

張毅杰，本學院第一職階二等技術輔導員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十四條第一款及第二款的規定，其合同獲續期兩年，並屬同一職級及職階，由二零一六年九月四日起生效。

盧少儀，本學院第一職階二等技術輔導員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十四條第一款及第二款的規定，其合同獲續期兩年，並屬同一職級及職階，由二零一六年九月十五日起生效。

二零一六年九月一日於旅遊學院

副院長 甄美娟

## 土地工務運輸局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一六年八月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第二款之規定，本局第一職階二等技術輔導員蘇利利的行政任用合同，自二零一六年九月一日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零一六年八月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第二款之規定，本局第一職階二等技術員歐燁珉、麥智豐、蕭健威、董適、阮建輝及黃健威的行政任用合同，自二零一六年十月一日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年八月十七日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一六年十月三日

Fan Weng Hou, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Setembro de 2016.

Tam Wai Man, técnico especialista, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para técnico especialista, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Setembro de 2016.

Por despachos da presidente do Instituto, de 10 de Agosto de 2016:

Cheong Ngai Kit, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Setembro de 2016.

Lou Sio I, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Setembro de 2016.

Instituto de Formação Turística, 1 de Setembro de 2016. —  
A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 11 de Agosto de 2016:

Sou Lei Maria José, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Por despachos do signatário, de 15 de Agosto de 2016:

Ao Ip Man, Mak Chi Fong, Sio Kin Wai, Tong Sek, Un Kin Fai e Wong Kin Wai, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Outubro de 2016.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Agosto de 2016:

Carlos Alberto Lopes da Silva — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de

起，以定期委任方式續任Carlos Alberto Lopes da Silva為本局接待暨一般文書處理科科長，為期一年。

二零一六年九月一日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

Atendimento e Expediente Geral destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 3 de Outubro de 2016.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, 1 de Setembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

## 海 事 及 水 務 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一六年七月十四日作出的批示：

本局技術工人胡錦標於二零一六年八月二十八日起因達年齡上限，故其行政任用合同亦於同日失效。

摘錄自代局長於二零一六年八月九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款、第五款及第二十四條第一款的規定，與蕭柏康、周家豪、楊可欣、馬施樂及田俊健簽訂為期兩年之行政任用合同，擔任第一職階二等海上交通控制員，自二零一六年十月十三日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年八月十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第六條第一款及第五款的規定，與張欣之簽訂為期兩年之行政任用合同，擔任第一職階一等技術輔導員，自二零一六年十月十六日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年八月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款、第五款及第二十四條第一款的規定，與陳均池簽訂為期兩年之行政任用合同，擔任第一職階技術工人，自二零一六年十月二十日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年八月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第五款的規定，與張建義簽訂為期一年之行政任用合同，擔任第一職階技術工人，自二零一六年十月二十五日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年八月二十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款、第五款及第二十四條第一款的規定，與袁柏榮、盧振豪及黎俊靄簽訂為期兩年之行政

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 14 de Julho de 2016:

Wu Kam Pio, operário qualificado, destes Serviços — rescindido o contrato administrativo de provimento, por atingir o limite de idade, a partir de 28 de Agosto de 2016.

Por despachos do director, substituto, de 9 de Agosto de 2016:

Sio Pak Hong, Chao Ka Hou, Jeong Ho Ian, Ma Si Lok e Tin Chon Kin, controladores de tráfego marítimo de 2.ª classe, 1.º escalão — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 6.º, n.ºs 1 e 5, e 24.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Outubro de 2016.

Por despacho do director, substituto, de 10 de Agosto de 2016:

Cheong Ian Chi, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.ºs 1 e 5, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Outubro de 2016.

Por despacho do director, substituto, de 15 de Agosto de 2016:

Chan Kuan Chi, operário qualificado, 1.º escalão — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 6.º, n.ºs 1 e 5, e 24.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Outubro de 2016.

Por despacho do director, substituto, de 18 de Agosto de 2016:

Cheong Kin I, operário qualificado, 1.º escalão — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 1 e 5, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Outubro de 2016.

Por despachos do director, substituto, de 24 de Agosto de 2016:

Un Pak Weng, Lou Chan Hou e Lai António, controladores de tráfego marítimo de 2.ª classe, 1.º escalão — contratados em

任用合同，擔任第一職階二等海上交通控制員，自二零一六年十月二十七日起生效。

二零一六年八月三十一日於海事及水務局

局長 黃穗文

regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 6.º, n.ºs 1 e 5, e 24.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Outubro de 2016.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 31 de Agosto de 2016. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

## 地球物理暨氣象局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一六年八月二十五日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改第六職階輕型車輛司機舒國平之不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第七職階輕型車輛司機，薪俸點240點，自二零一六年八月二十四日起生效。

二零一六年八月二十六日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 25 de Agosto de 2016:

Su Kuok Peng, motorista de ligeiros, 6.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Agosto de 2016.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 26 de Agosto de 2016. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

## 房屋局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年六月二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條，以及第14/2009號法律第十二條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職中央開考，以填補公共部門公眾接待行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，最後成績名單中排名第二八十二的投考人周惠嫻，以行政任用合同方式在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，為期一年，自二零一六年九月一日起生效。

二零一六年八月三十一日於房屋局

局長 山禮度

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Junho de 2016:

Chao Wai Han, candidata classificada em 282.º lugar, no concurso centralizado de ingresso externo, a que se refere a lista classificativa publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo com atendimento ao público dos serviços públicos — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Instituto de Habitação, aos 31 de Agosto de 2016. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.



## 電 信 管 理 局

## 批 示 摘 錄

摘錄自代局長於二零一六年七月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，本局以附註形式修改原家欣、鄭若雯及黎嘉雯的行政任用合同第三條款，調整為第二職階一等技術輔導員，薪俸點320，首位自二零一六年七月十日起生效，其餘自二零一六年七月八日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年七月二十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第一款及第二款的規定，在本局擔任第一職階二等技術員的潘志偉，其行政任用合同獲續期一年，薪俸點350，自二零一六年十月十三日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年七月二十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第一款及第二款的規定，在本局擔任第一職階二等技術員的何智聰，其行政任用合同獲續期一年，薪俸點350，自二零一六年十月一日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年七月二十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，本局以附註形式修改謝超容的行政任用合同第三條款，調整為第二職階一等技術員，薪俸點420，自二零一六年七月二十三日起生效。

二零一六年八月三十一日於電信管理局

代局長 譚韻儀

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE  
TELECOMUNICAÇÕES

## Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 11 de Julho de 2016:

Un Ka Ian, Kong Ieok Man e Lai Carmen — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, desde 10 de Julho de 2016 para o primeiro e 8 de Julho de 2016 para os restantes.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 21 de Julho de 2016:

Pun Chi Wai, técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 6.<sup>o</sup>, n.º 1, e 24.<sup>o</sup>, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, desde 13 de Outubro de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 22 de Julho de 2016:

Ho Chi Chong, técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 6.<sup>o</sup>, n.º 1, e 24.<sup>o</sup>, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, desde 1 de Outubro de 2016.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 25 de Julho de 2016:

Tse Chiu Yung — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 420, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, desde 23 de Julho de 2016.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 31 de Agosto de 2016. — A Directora dos Serviços, substituta, *Tam Van Iu*.

**政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS****審計署****COMISSARIADO DA AUDITORIA****公告****Anúncios**

審計署以行政任用合同制度填補翻譯員職程第一職階二等翻譯員(中葡文)兩缺,經二零一六年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈,口試成績結果及獲准進入專業面試的准考人名單已張貼於宋玉生廣場336-342號“誠豐商業中心”二十樓審計署告示板,並上載到本署網頁(www.ca.gov.mo),以供查閱。

二零一六年九月一日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

為填補審計署人員編制高級技術員職程第一職階顧問高級技術員十五缺,現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定,以審查文件方式進行限制性晉級開考,有關開考通告正張貼在宋玉生廣場336-342號“誠豐商業中心”二十樓審計署行政財政處告示板,並於本署網頁及行政公職局網頁內公佈,報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的首個工作日起計十天內作出。

二零一六年九月一日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

(是項刊登費用為 \$950.00)

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixados no Comissariado da Auditoria, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 20.º andar, e disponibilizados no website do CA (www.ca.gov.mo), os resultados da prova oral e a lista dos candidatos admitidos à entrevista profissional relativa ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor (nas línguas chinesa e portuguesa), providos em regime de contrato administrativo de provimento do Comissariado da Auditoria, aberto por aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016.

Gabinete do Comissário da Auditoria, 1 de Setembro de 2016.

A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Torna-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria (CA), sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.os 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 20.º andar, e publicado nos sítios do CA e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de quinze lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal do CA, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Comissário da Auditoria, 1 de Setembro de 2016.

A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 海 關

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

## 名 單

## Lista

按照刊登於二零一五年十二月二日第四十八期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關澳門特別行政區海關通過考核方式進行普通對外入職開考，以臨時委任方式填補海關文職人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（項目管理範疇）一缺，根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條的規定，現公佈投考人最後成績名單如下：

合格之投考人：

次序	姓名	分
1.º	周佩茵	65.00
2.º	蔡嘉韻	63.26
3.º	楊樂欣	62.41
4.º	甘麗華	60.72
5.º	何靜汶	60.37
6.º	李達康	60.19
7.º	葉少欣	59.47
8.º	洪倩碧	59.03
9.º	陸雁婷	58.91
10.º	江曉君	58.74
11.º	麥劍虹	57.82
12.º	譚文祥	57.53
13.º	梁雪儀	57.26
14.º	歐陽詠詩	57.22
15.º	陳倩瑩	57.20
16.º	鄧偉光	56.91
17.º	甘潔盈	56.70
18.º	沈國斌	56.61
19.º	林慧琴	55.44

備註：

A. 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：29名；

B. 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人：38名。

Nos termos do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), faz-se pública a seguinte lista classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, em regime de nomeação provisória, de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de projectos, da carreira de técnico, do quadro do pessoal civil dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 2 de Dezembro de 2015:

*Candidatos aprovados:*

Ordem	Nome	valores
1.º	Chao Pui Ian	65,00
2.º	Choi Ka Wan	63,26
3.º	Yeung Lok Yan	62,41
4.º	Kam Lai Wa	60,72
5.º	Ho Cheng Man	60,37
6.º	Lei Tat Hong	60,19
7.º	Ip Sio Ian	59,47
8.º	Hong Sin Pek	59,03
9.º	Lok Ngan Teng	58,91
10.º	Kong Hio Kuan	58,74
11.º	Mak Kim Hong	57,82
12.º	Tam Man Cheong	57,53
13.º	Leong Sut I	57,26
14.º	Au Jeong Weng Si	57,22
15.º	Chan Sin Ieng	57,20
16.º	Tang Wai Kuong	56,91
17.º	Kam Kit Ieng	56,70
18.º	Shen Guobin	56,61
19.º	Lam Wai Kam	55,44

*Observações:*

A. Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 29 candidatos;

B. Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem obtido classificação na prova de conhecimentos inferior a 50 valores: 38 candidatos.

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公布之日起計十個工作日向核准開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一六年八月二十九日的批示確認)

二零一六年八月十七日於海關

典試委員會：

主席：副關務總長 戚堅好

委員：顧問翻譯員 鍾素新

首席高級技術員 謝文蘭

(是項刊登費用為 \$2,780.00)

## 公告

為填補澳門特別行政區海關文職人員編制技術員職程第一職階二等技術員(公共關係範疇)兩缺，經於二零一六年七月二十日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，臨時名單已張貼在澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓或可瀏覽網頁<http://www.customs.gov.mo>查閱。

二零一六年八月三十一日於海關

副關長 冼栢球

(是項刊登費用為 \$920.00)

## 終審法院院長辦公室

### 公告

為填補終審法院院長辦公室人員編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員(中英傳譯及翻譯範疇)兩缺，經於二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通對外入職開考的開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Agosto de 2016).

Serviços de Alfândega, aos 17 de Agosto de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Chek Kin Hou, subintendente alfandegária.

*Vogais:* Chong Sou San, intérprete-tradutor assessor; e

Che Man Lan, técnica superior principal.

(Custo desta publicação \$ 2 780,00)

## Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, no Edifício dos Serviços de Alfândega, sito na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de relação pública, do quadro do pessoal civil dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 20 de Julho de 2016, nos termos do artigo 18.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos). Podem também consultar a lista em causa através do *website* destes Serviços <http://www.customs.gov.mo>.

Serviços de Alfândega, aos 31 de Agosto de 2016.

O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância (GPTUI), sito na Praceta 25 de Abril, e publicada no *website* dos Tribunais, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão,



規定公佈准考人確定名單，該名單張貼於四月二十五日前地終審法院院長辦公室，並於法院網頁內公佈。

二零一六年九月二日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

da carreira de intérprete-tradutor da área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e inglesa, do quadro do pessoal do GPTUI, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 15 de Junho de 2016.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 2 de Setembro de 2016.

A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

## 新聞局

### 公告

按照行政長官二零一六年八月二十二日的批示，並根據第 14/2009 號法律《公務人員職程制度》及第 14/2016 號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，通過審查文件方式進行限制性晉級開考，以填補新聞局行政任用合同人員以下空缺：

第一職階首席顧問高級技術員一缺；

第一職階首席翻譯員一缺；

第一職階首席技術員（傳意範疇）一缺；

第一職階首席技術員（資訊範疇）一缺。

上述開考通告已張貼在南灣大馬路 762-804 號中華廣場 15 樓新聞局大堂，並於新聞局網頁及行政公職局網頁內公佈。

報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

按照行政長官二零一六年八月二十三日的批示，並根據第 14/2009 號法律《公務人員職程制度》及第 14/2016 號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，通過審查文件方式進行限制性晉級開考，以填補新聞局人員編制內行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員兩缺。

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

### Anúncios

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 22 de Agosto de 2016, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento dos seguintes lugares dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento do Gabinete de Comunicação Social:

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão;

Um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de comunicação;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de informática.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicados na página electrónica deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 23 de Agosto de 2016, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal do Gabinete de Comunicação Social.

上述開考通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並於新聞局網頁及行政公職局網頁內公佈。

報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一六年八月二十九日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$2,144.00)

新聞局為填補以行政任用合同技術員職程第一職階二等技術員（葡文社會傳播範疇）一缺，經於二零一六年七月二十日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場十五樓新聞局大堂，並上載到本局網頁（[www.gcs.gov.mo](http://www.gcs.gov.mo)）以供查閱。

二零一六年八月二十九日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$822.00)

新聞局以行政任用合同制度填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機三缺，經於二零一六年六月一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，投考人確定名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並上載到本局網頁（[www.gcs.gov.mo](http://www.gcs.gov.mo)）以供查閱。

二零一六年八月三十日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$822.00)

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicado na página electrónica deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Comunicação Social, aos 29 de Agosto de 2016.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 2 144,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicada na página electrónica deste Gabinete ([www.gcs.gov.mo](http://www.gcs.gov.mo)), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de comunicação social de língua portuguesa, em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete de Comunicação Social, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 20 de Julho de 2016.

Gabinete de Comunicação Social, aos 29 de Agosto de 2016.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicada na página electrónica deste Gabinete ([www.gcs.gov.mo](http://www.gcs.gov.mo)), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete de Comunicação Social, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 2016.

Gabinete de Comunicação Social, aos 30 de Agosto de 2016.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

## 科學技術發展基金

## 公告

## 公開招標競投

## “科學技術發展基金辦公室裝修工程”

1. 招標實體：科學技術發展基金。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：澳門殷皇子大馬路43-53A澳門廣場11樓H、I、J、K座。
4. 承攬工程目的：辦公室裝修工程。
5. 最長施工期：110工作天（一百一十工作天）（為計算本承攬工程施工期之效力，僅星期日及按照第60/2000號行政命令訂定的公眾假日不視為工作天）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標案卷規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$74,000.00（澳門幣柒萬肆仟元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。
12. 交標地點、日期及時間：  
地點：澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場9樓，科學技術發展基金行政暨財政部。  
截止日期及時間：二零一六年十月十二日（星期三）中午十二時正。  
倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本基金停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

FUNDO PARA O DESENVOLVIMENTO DAS CIÊNCIAS  
E DA TECNOLOGIA

## Anúncio

## Concurso público para

## «Obra de remodelação das instalações do escritório»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Av. do Infante D. Henrique, 43-53A, Edif. «The Macau Square», 11.º andar, H,I,J,K, Macau.
4. Objecto da empreitada: remodelação.
5. Prazo máximo de execução: 110 dias de trabalho (cento e dez dias de trabalho). (para efeitos da contagem do prazo de execução das obras da presente empreitada, somente os domingos e os feriados estipulados na Ordem Executiva n.º 60/2000 não serão considerados como dias de trabalho).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 74 000,00 (setenta e quatro mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido ou renovado a sua inscrição; neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido ou da renovação de inscrição.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:  
*Local:* Serviços Administrativo e Financeiro do FDCT, sitos na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edif. «Dynasty Plaza», 9.º andar, Macau;  
*Dia e hora limite:* dia 12 de Outubro de 2016, quarta-feira, até às 12,00 horas.  
Em caso de encerramento deste Fundo na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

## 13. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場9樓，科學技術發展基金。

日期及時間：二零一六年十月十三日（星期四）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第12點被順延，又或上述公開開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本基金停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

14. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

## 15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場9樓，科學技術發展基金行政暨財政部。

時間：辦公時間內（由上午九時至下午一時及下午二時三十分至下午五時）。

於本基金行政暨財政部可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$120.00（澳門幣壹佰貳拾元整）。

## 16. 評標標準及其所佔之比重：

——工程造價60%；

——施工期8%；

——工作計劃8%；

——施工經驗及質量14%；

——廉潔誠信10%。

17. 附加的說明文件：由二零一六年九月七日至截標日止，投標者可前往澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場9樓，科學技術發展基金行政暨財政部，以了解有否附加之說明文件。

## 13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

*Local:* sala de reunião do FDCT, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edf. «Dynasty Plaza», 9.º andar, Macau;

*Dia e hora:* dia 13 de Outubro de 2016, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o n.º 12 ou em caso de encerramento deste Fundo na hora estabelecida para o acto público do concurso acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

## 14. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

Os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) são obrigatoriamente redigidos numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau, caso os documentos acima referidos estejam elaborados noutras línguas, deverão os mesmos ser acompanhados de tradução legalizada para língua oficial, e aquela tradução deverá ser válida para todos os efeitos.

## 15. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

*Local:* Serviços Administrativo e Financeiro do FDCT, sitos na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edf. «Dynasty Plaza», 9.º andar, Macau;

*Hora:* horário de expediente (das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Serviços Administrativo e Financeiro do FDCT poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 120,00 (cento e vinte patacas).

## 16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço da obra: 60%;

— Prazo de execução: 8%;

— Plano de trabalhos: 8%;

— Experiência e qualidade em obras: 14%;

— Integridade e honestidade: 10%.

## 17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer nos Serviços Administrativo e Financeiro do FDCT, sitos na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edf. «Dynasty Plaza», 9.º andar, Macau, a partir de 7 de Setembro de 2016, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.



二零一六年八月三十日於科學技術發展基金

行政委員會主席 馬志毅

(是項刊登費用為 \$4,666.00)

Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, aos 30 de Agosto de 2016.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ma Chi Ngai*.

(Custo desta publicação \$ 4 666,00)

## 個人資料保護辦公室

### 名單

為填補個人資料保護辦公室行政任用合同人員之技術員職程第一職階首席技術員（法律範疇）一缺，經刊登於二零一六年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現公佈投考人的評核成績如下：

合格投考人：	分
蕭馮泳華 .....	81.38

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官於二零一六年八月二十九日的批示確認)

二零一六年八月十九日於個人資料保護辦公室

典試委員會：

主席：個人資料保護辦公室高級技術員 鍾雪儀

委員：個人資料保護辦公室高級技術員 何慶林

民政總署高級技術員 張羽翀

為填補個人資料保護辦公室行政任用合同人員之技術員職程第一職階一等技術員（法律範疇）一缺，經刊登於二零一六年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現公佈投考人的評核成績如下：

合格投考人：	分
王玉梅 .....	80.00

## GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

### Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área jurídica, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, cujo anúncio de aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Sio Fong Weng Wa .....	81,38

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 29 de Agosto de 2016).

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 19 de Agosto de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Chong Sut I, técnica superior do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais.

*Vogais:* Ho Heng Lam, técnico superior do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais; e

Cheong U Chong, técnico superior do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área jurídica, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, cujo anúncio de aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wong Iok Mui .....	80,00

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官於二零一六年八月二十九日的批示確認)

二零一六年八月二十四日於個人資料保護辦公室

典試委員會：

主席：個人資料保護辦公室首席高級技術員 何慶林

委員：個人資料保護辦公室首席高級技術員 鍾雪儀

教育暨青年局一等技術員 譚惠嬌

(是項刊登費用為 \$2,722.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 29 de Agosto de 2016).

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 24 de Agosto de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Ho Heng Lam, técnico superior principal do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais.

*Vogais:* Chong Sut I, técnica superior principal do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais; e

Tam Wai Kio, técnica de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 2 722,00)

## 人才發展委員會

### 名單

人才發展委員會以行政任用合同制度填補技術員職程第一職階一等技術員(社會科學範疇)一缺，經於二零一六年四月十三日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

名次	姓名	最後成績
1.º	李達康	79.68
2.º	譚達賢	77.98
3.º	蔡小旋	71.05
4.º	曾華強	70.25
5.º	蕭藝婷	70.22
6.º	李若澄	70.12
7.º	林麗嫦	68.55
8.º	繆皓哲	68.40
9.º	王文俊	68.32
10.º	何綺彤	67.92
11.º	曹美恩	67.77
12.º	張少鵬	67.09
13.º	黃偉鴻	67.00

## COMISSÃO DE DESENVOLVIMENTO DE TALENTOS

### Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de ciências sociais, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento da Comissão de Desenvolvimento de Talentos, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 13 de Abril de 2016:

*Candidatos aprovados:*

Lugar	Nome	Classificação final
1.º	Lei Tat Hong	79,68
2.º	Tam Tat In	77,98
3.º	Choi Sio Sun	71,05
4.º	Chang Wa Keong	70,25
5.º	Sio Ngai Teng	70,22
6.º	Li Ruoying	70,12
7.º	Lam Lai Seong	68,55
8.º	Miao Haozhe	68,40
9.º	Wong Man Chon	68,32
10.º	Ho I Tong	67,92
11.º	Chou Mei Ian	67,77
12.º	Cheong Sio Pang	67,09
13.º	Wong Wai Hong	67,00

名次	姓名	最後成績	Lugar	Nome	Classificação final
14.º	林貫名	66.84	14.º	Lam Kun Meng	66,84
15.º	吳宇庭	66.49	15.º	Ng U Teng	66,49
16.º	關淑詩	66.41	16.º	Kuan Sok Si	66,41
17.º	葉詠康	65.95	17.º	Ip Weng Hong	65,95
18.º	馮啓豪	65.70	18.º	Fong Kai Hou	65,70
19.º	楊啓萱	65.60	19.º	Yuncg Qi Xuan	65,60
20.º	譚若玲	65.54	20.º	Tam Ieok Leng	65,54
21.º	陳家衛	64.50	21.º	Chan Ka Wai	64,50
22.º	江靜欣	64.17	22.º	Kong Cheng Ian	64,17
23.º	蕭洛婷	63.94	23.º	Sio Lok Teng	63,94
24.º	林智傑	63.76	24.º	Lam Chi Kit	63,76
25.º	李露敏	62.32	25.º	Lei Lou Man	62,32
26.º	麥天賜	61.89	26.º	Mak Tin Chi	61,89
27.º	譚文祥	61.75	27.º	Tam Man Cheong	61,75
28.º	陳釗榮	61.54	28.º	Chan Chio Weng	61,54
29.º	黃啓發	60.99	29.º	Wong Kai Fat	60,99
30.º	劉嘉恆	60.94	30.º	Lao Ka Hang	60,94
31.º	林麗莎	60.58	31.º	Lam Lai Sa	60,58
32.º	何海清	60.31	32.º	Ho Hoi Cheng	60,31
33.º	龔妙詩	59.88	33.º	Kong Mio Si	59,88
34.º	徐穎沁	59.12	34.º	Choi Weng Sam	59,12
35.º	鄧紫茵	58.42	35.º	Tang Chi Ian	58,42
36.º	黃美珠	57.27	36.º	Vong Mei Chu	57,27

備註：

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：11名；

——因缺席專業面試被淘汰之投考人：6名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經行政長官於二零一六年八月二十六日的批示認可）

二零一六年八月八日於人才發展委員會

典試委員會：

主席：秘書長 蘇朝暉

*Observações:*

Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: onze candidatos;

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: seis candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 26 de Agosto de 2016).

Comissão de Desenvolvimento de Talentos, aos 8 de Agosto de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Sou Chio Fai, secretário-geral.

正選委員：職務主管 吳靜茹

首席顧問高級技術員 李麗琼

(是項刊登費用為 \$3,774.00)

*Vogais efectivas:* Ng Cheng U, chefia funcional; e

Lei Lai Keng, técnica superior assessora principal.

(Custo desta publicação \$ 3 774,00)

## 行政公職局

### 名單

行政公職局為填補行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告的公告已刊登於二零一六年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績如下：

及格投考人：	分
梁淑嫻.....	89.44

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年八月三十日行政法務司司長的批示認可)

二零一六年八月二十四日於行政公職局

典試委員會：

主席：林君凡

候補委員：楊秀姬

李展欣

行政公職局為填補行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席特級技術員一缺，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告的公告已刊登於二零一六年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績如下：

及格投考人：	分
楊美美.....	91.88

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	Classificação
Leong Sok Han.....	89,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Agosto de 2016).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,  
aos 24 de Agosto de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Lam Kuan Fan.

*Vogais suplentes:* Ieong Sao Kei; e

Lei Chin Yan.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	Classificação
Yeung Mei Mei .....	91,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos



培訓》第二十八條的規定，投考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年八月三十日行政法務司司長的批示認可)

二零一六年八月二十五日於行政公職局

典試委員會：

代主席：朱耀安

正選委員：鄔栩清

候補委員：黃珏

(是項刊登費用為 \$2,526.00)

## 公 告

為填補本局人員編制內公關督導員職程第一職階首席特級公關督導員一缺，經二零一六年八月十七日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處，並於本局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>) 內公佈，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年八月三十日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

## 法 務 局

### 公 告

法務局以行政任用合同方式招聘勤雜人員職程第一職階勤雜人員(雜役範疇)一缺，經二零一六年四月二十日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通對外入職

de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Agosto de 2016).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 25 de Agosto de 2016.

O Júri:

*Presidente, substituto:* Chu Yiu On.

*Vogal efectivo:* Wu Hoi Cheng.

*Vogal suplente:* Wong Kuok.

(Custo desta publicação \$ 2 526,00)

## Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, bem como está disponível no sítio electrónico desta Direcção de Serviços (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 17 de Agosto de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 30 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Anúncios

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no 19.º andar da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça

開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公布，專業面試准考人名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並上載到本局網頁(www.dsaj.gov.mo)。

二零一六年八月三十一日於法務局

代局長 張涵

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

法務局為填補以下空缺，經二零一六年八月十七日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的形式進行晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並於法務局網頁及行政公職局網頁內公布：

I. 編制內人員空缺：

第一職階首席特級技術輔導員兩缺；

行政輔助範疇第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

II. 以行政任用合同制度任用的人員空缺：

行政財政範疇第一職階顧問高級技術員一缺；

資訊範疇第一職階顧問高級技術員一缺；

法律範疇第一職階顧問高級技術員一缺；

法律推廣範疇第一職階特級技術員兩缺；

平面設計範疇第一職階特級技術員兩缺；

行政範疇第一職階一等技術員一缺；

公眾接待範疇第一職階特級技術輔導員一缺。

二零一六年九月一日於法務局

局長 劉德學

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

(DSAJ), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública e disponibilizada no *website* desta Direcção (www.dsaj.gov.mo), a lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, em regime de contrato administrativo de provimento da DSAJ, cujo aviso de abertura foi publicitado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 20 de Abril de 2016.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 31 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Ham*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontram afixadas na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, e publicadas na *internet* da DSAJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, as listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSAJ, para o preenchimento dos seguintes lugares da DSAJ, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 17 de Agosto de 2016:

I. Lugares do quadro:

Dois lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, área de apoio administrativo.

II. Lugares dos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área administrativa e financeira;

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área informática;

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área jurídica;

Dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão, área de divulgação jurídica;

Dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão, área de design gráfico;

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área administrativa;

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, área de atendimento público.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, 1 de Setembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

## 身 份 證 明 局

## 名 單

身份證明局為填補以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一六年六月二十二日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱及有限制的方式進行普通晉級開考的開考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
邢嘉瑾.....	82.17

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政法務司司長於二零一六年八月二十六日的批示確認)

二零一六年八月二十二日於身份證明局

典試委員會：

主席：身份證明局處長 唐偉杰

正選委員：身份證明局特級技術輔導員 程玉茹

候補委員：地圖繪製暨地籍局首席顧問高級技術員 趙杏嫻

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

## 公 告

為填補經由身份證明局以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經於二零一六年八月十七日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十字樓身份證明局行政暨財政處及上載於行政公職局網頁，以供查閱。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

## Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), cujo anúncio do aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 22 de Junho de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ieng Ka Kan .....	82,17

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Agosto de 2016).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 22 de Agosto de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Tong Wai Kit, chefe de divisão da DSI.

*Vogal efectivo:* Cheng Iok U, adjunto-técnico especialista da DSI.

*Vogal suplente:* Chiu Hang Seong, técnico superior assessor principal da DSCC.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada e pode ser consultada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, e publicada na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da DSI, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 17 de Agosto de 2016.

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年八月三十一日於身份證明局

局長 歐陽瑜

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 31 de Agosto de 2016.

A Directora dos Serviços, *Ao leong U.*

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## 印務局

### 公告

現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行普通限制性晉級開考，以填補印務局編制內照相排版員職程第一職階首席特級照相排版員一缺。有關開考通告正張貼在官印局街印務局內，並於印務局網頁及行政公職局網頁內公佈，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公佈在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算。

二零一六年八月二十九日於印務局

局長 杜志文

## IMPrensa OFICIAL

### Anúncio

Informa-se que se encontra afixado, na Imprensa Oficial (IO), sita na Rua da Imprensa Nacional, s/n.º, e publicado na *internet* da IO e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de operador de fotocomposição especialista principal, 1.º escalão, da carreira de operador de fotocomposição do quadro do pessoal da Imprensa Oficial, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Imprensa Oficial, aos 29 de Agosto de 2016.

O Administrador, *Tou Chi Man.*

## 民政總署

### 公告

為填補民政總署以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員二缺，經二零一六年八月第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性晉級開考；現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，投考人臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以及上載於行政公職局網頁，以供查閱。

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, e *internet* dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2016.



根據上述行政法規第二十六條第四款之規定，該等名單視作確定名單。

為填補民政總署人員編制內的行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經二零一六年八月三日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性晉級開考；現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，投考人臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以及上載於行政公職局網頁，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款之規定，該等名單視作確定名單。

二零一六年八月三十日於民政總署

管理委員會主席 戴祖義

(是項刊登費用為 \$1,908.00)

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，並按照二零一六年八月二十六日管理委員會會議所作之決議，現以審查文件方式進行限制性晉級開考，為填補民政總署以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺。

上述之開考通告張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及在本署之內聯網、外聯網及行政公職局網頁內公佈，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零一六年八月三十日於民政總署

管理委員會主席 戴祖義

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do mesmo regulamento administrativo.

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, e *internet* dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato admitido ao concurso, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime do quadro do pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do mesmo regulamento administrativo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 30 de Agosto de 2016.

O Presidente do Conselho de Administração, *José Maria da Fonseca Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 1 908,00)

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada no dia 26 de Agosto de 2016, se acha aberto o concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), provido em regime de contrato administrativo de provimento, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», em Macau, bem como publicado na *intranet* e *internet* do IACM e *internet* dos SAFP, cujo prazo de apresentação de candidaturas é de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 30 de Agosto de 2016.

O Presidente do Conselho de Administração, *José Maria da Fonseca Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

公開招標競投  
“制定新化驗所之專項設計”

按照二零一六年八月二十四日行政法務司司長批示，現就承包《制定新化驗所之專項設計》進行公開招標，競投者必須已在土地工務運輸局註冊計劃編製，有關承投規則、招標方案及其他補充文件，可於本通告刊登之日起至開標日止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十八字樓民政總署建築及設備部查閱。

有興趣者亦可於二零一六年九月二十八日下午五時前，向有關部門取得招標案卷副本，每份為澳門幣壹仟元（\$1,000.00）（按照第63/85/M號法令第十條第三款的規定）。

截止遞交標書日期為二零一六年十月十七日下午五時正。競投人或其代表請將有關標書及文件送交本署大樓地下文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣肆萬元正（\$40,000.00）。臨時保證金可以現金或銀行擔保書，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

評估標書的準則如下列5項：

1. 制作及提交期限，設計的階段劃分及每一階段設計的提交期限。（5%）
2. 對於設計小組的履歷及經驗評估。（25%）
3. 建議的設計費。（50%）
4. 工程預算評估金額之分析。（5%）
5. 設計內容闡釋及設計之適用性（15%）
  - 設計理念、依據、優勢
  - 方案是否滿足招標目標和功能
  - 合理性，包括合理利用空間、分區、人流組織及工作流程、各功能房間面積配置
  - 新穎性、靈活性、環保節能
  - 設計質量目標及保證措施

開標日期為二零一六年十月十八日上午十時，於本署培訓中心（南灣大馬路804號中華廣場六字樓）舉行。根據第63/85/M號

Concurso público  
«Elaboração de projecto de laboratório do IACM no Novo Mercado Abastecedor»

Faz-se público que, por despacho da Secretária para a Administração e Justiça do dia 24 de Agosto de 2016, se acha aberto o concurso público para a «Elaboração de projecto de laboratório do IACM no Novo Mercado Abastecedor». Os concorrentes devem estar inscritos na DSSOPT, na modalidade de elaboração de projectos. O programa do concurso, o caderno de encargos e outros documentos complementares podem ser examinados nos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar — Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

No local acima referido poderão ser solicitadas até às 17,00 horas do dia 28 de Setembro de 2016, cópias do processo do concurso ao preço de \$1 000,00 (mil patacas) por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 17 de Outubro de 2016. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 40 000,00 (quarenta mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, por depósito em dinheiro ou garantia bancária.

Critérios de avaliação das propostas:

1. Prazo de execução e entrega. Faseamento do projecto e prazos de entrega de cada uma das fases do projecto: (5%)
2. Avaliação curricular e da experiência da equipa projectista: (25%)
3. Valor dos honorários proposto: (50%)
4. Análise da estimativa do custo da obra: (5%)
5. Esclarecimento dos conteúdos e aplicabilidade do projecto: (15%)
  - Concepção, fundamento e vantagem do projecto;
  - Plano correspondente ao objectivo e funções do concurso;
  - Racionalidade, incluindo: aproveitamento de espaços, separação de espaços, padrões de circulação de pessoas e fluxos de trabalho, bem como área dispondo de salas com diferentes funções;
  - Criatividade, flexibilidade e conservação energética e protecção ambiental;
  - Objectivos de qualidade do projecto e medidas de garantia.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório do Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edifício China Plaza 6.º andar, pelas

法令第二十七條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

由二零一六年九月二十九日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十八字樓民政總署建築及設備部，以了解有否附加之說明文件。

二零一六年九月二日於民政總署

管理委員會主席 戴祖義

(是項刊登費用為 \$2,855.00)

10,00 horas do dia 18 de Outubro de 2016. Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Os concorrentes deverão comparecer nos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar — Macau, a partir de 29 de Setembro de 2016, inclusive, e até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 2 de Setembro de 2016.

O Presidente do Conselho de Administração, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 2 855,00)

## 退休基金會

### 公告

退休基金會為填補人員編制技術員職程的第一職階一等技術員一缺，經於二零一六年八月三日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考之公告。根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款之規定，准考人臨時名單已張貼在南灣湖景大馬路796-818號，財神商業中心14樓退休基金會行政及財政處，並於行政公職局網頁內公佈。

根據同一行政法規第二十六條第四款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一六年九月一日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

(是項刊登費用為 \$989.00)

### 三十日告示

茲公佈，治安警察局已故首席警員梁偉強之遺孀黃麗彩現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

## FUNDO DE PENSÕES

### Anúncio

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Pensões, sita na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.ºs 796-818, Fortuna Business Centre, 14.º andar, e publicada nas páginas electrónicas dos SAEP, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal do Fundo de Pensões, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2016.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Fundo de Pensões, 1 de Setembro de 2016.

A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda Maria da Conceição Xavier*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

### Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Wong Lai Choi, viúva de Leung Wai Keong, falecido, que foi guarda principal do Corpo Polícia de Segurança Pública, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da RAEM, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

二零一六年九月一日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

(是項刊登費用為 \$989.00)

Fundo de Pensões, 1 de Setembro de 2016.

A Presidente do Conselho de Administração, substituta,  
*Ermelinda M. C. Xavier.*

(Custo desta publicação \$ 989,00)

## 經濟局

### 公告

經濟局為以行政任用合同方式招聘翻譯員職程第一職階二等翻譯員(中英翻譯)一缺,經於二零一六年六月八日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定,准考人臨時名單張貼於黑沙環新街52號政府綜合服務大樓(或可瀏覽本局網頁www.economia.gov.mo之“招聘”欄目)。

根據上述行政法規第十八條第四款之規定,有條件限制之准考人應自本名單公佈之日起計十個工作日內彌補缺失或證明符合要件。

二零一六年九月一日於經濟局

典試委員會主席 黃晴錦

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada no Centro de Serviços da RAEM, sito na Rua Nova da Areia Preta, n.º 52 (e também no *website* desta Direcção [www.economia.gov.mo](http://www.economia.gov.mo), clicando no item «Recrutamento»), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão (línguas chinesa e inglesa), da carreira de intérprete-tradutor, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 8 de Junho de 2016, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Os candidatos admitidos condicionalmente devem suprir as deficiências ou provar os requisitos, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da RAEM, nos termos do n.º 4 do artigo 18.º do supracitado diploma.

Direcção dos Serviços de Economia, 1 de Setembro de 2016.

A Presidente do júri, *Vong Cheng Kam.*

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## 財政局

### 公告

為填補財政局人員編制以下職位,經二零一六年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登,以審查文件及限制性的普通晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈,投考人臨時名單已張貼於南灣大馬路575、579及585號財政局大樓14字樓行政暨財政處,並公佈於本局及行政公職局網頁以供查閱:

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças» 14.º andar, e publicadas nas páginas electrónicas destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 10 de Agosto de 2016:



高級技術員職程第一職階一高等級技術員十三缺。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，有關名單被視為確定名單。

為填補經由財政局以行政任用合同任用的翻譯員職程第一職階一等翻譯員一缺，經二零一六年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處，並公佈於本局及行政公職局網頁以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年八月三十一日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$2,006.00)

Treze lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

A lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do regulamento administrativo supracitado.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicadas nas páginas electrónicas destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 10 de Agosto de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 31 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

## 統計暨普查局

### 公告

統計暨普查局為填補行政任用合同重型車輛司機職程的第一職階重型車輛司機一缺，經於二零一六年八月三日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁內公佈。

二零一六年八月三十一日於統計暨普查局

局長 楊名就

(是項刊登費用為 \$950.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

### Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicada na *internet* da DSEC, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados, provido em regime de contrato administrativo de provimento da DSEC, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2016.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 31 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, *Jeong Meng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

統計暨普查局為填補人員編制技術員職程之第一職階二等技術員（行政及財政範疇）一缺，經於二零一六年八月三日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁內公佈。

二零一六年九月一日於統計暨普查局

局長 楊名就

（是項刊登費用為 \$685.00）

統計暨普查局為填補人員編制內統計範疇特別職程的第一職階二等統計技術員五缺的實習員，經於二零一六年八月三日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁內公佈。

二零一六年九月一日於統計暨普查局

局長 楊名就

（是項刊登費用為 \$852.00）

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicada na *internet* da DSEC, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área administrativa e financeira, da carreira de técnico do quadro do pessoal da DSEC, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2016.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, 1 de Setembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 685,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicada na *internet* da DSEC, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de estagiários, de técnico de estatística de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira especial na área de estatística, do quadro do pessoal da DSEC, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2016.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, 1 de Setembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

## 勞工事務局

### 公告

勞工事務局為填補以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經二零一六年八月三日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考通告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門馬揸度博士大馬路221-279

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.os 221-279, Edifício Advance Plaza, 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preen-

號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網及行政公職局網頁以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年八月二十九日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

chimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 29 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

## 消費者委員會

### 名單

消費者委員會通過以審查文件方式，為行政任用合同人員進行第三級別第一職階特級行政技術助理員四缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一六年七月十三日在第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈。現公佈准考人最後成績如下：

合格准考人：	分
1.º 方麗嫻.....	83.11
2.º 阮巧君.....	82.88
3.º 李珊珊.....	82.38
4.º 李淑敏.....	82.11

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起訴願。

(經二零一六年八月三十一日經濟財政司司長批示認可)

二零一六年八月二十二日於消費者委員會

典試委員會：

主席：消費者委員會二等技術輔導員 曾華強

正選委員：消費者委員會一等技術員 葉毅全

教育暨青年局一等技術員 黃明鋒

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

## CONSELHO DE CONSUMIDORES

### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, nível 3, para o pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento do Conselho de Consumidores, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Fong Lai Sim.....	83,11
2.º Un Hao Kuan.....	82,88
3.º Lei San San.....	82,38
4.º Lei Sok Man.....	82,11

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Agosto de 2016).

Conselho de Consumidores, aos 22 de Agosto de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Chang Wa Keong, adjunto-técnico de 2.ª classe do Conselho de Consumidores.

*Vogais efectivos:* Ip Ngai Chun, técnico de 1.ª classe do Conselho de Consumidores; e

Wong Meng Fong, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

**澳門金融管理局**  
**AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU**

**資產負債分析表**

**Sinopse dos valores activos e passivos**

(於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)  
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零一六年六月三十日  
Em 30 de Junho de 2016

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO	澳門幣 (Patacas)
外匯儲備	Reservas cambiais	澳門幣負債	Responsabilidades em patacas	171,242,709,894.27
黃金及白銀	Ouro e prata	金融機構存款	Depósitos de instituições de crédito monetárias	21,493,647,247.90
銀行結存	Depósitos e contas correntes	特區政府存款	Depósitos do Governo da RAEM	54,200,000,000.00
海外債券	Títulos de crédito	負債證明書	Títulos de garantia da emissão fiduciária	15,069,716,960.00
特別投資組合	Fundos discricionários	金融票據	Títulos de intervenção no mercado monetário	33,576,500,000.00
其他	Outras	其他	Outras responsabilidades	46,902,845,686.37
本地區放款及其他投資	Crédito interno e outras aplicações	外幣負債	Responsabilidades em moeda externa	207,596.50
流通硬幣	Moeda metálica de troca	對本地居民或機構	Para com residentes na RAEM	0.00
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	對外地居民或機構	Para com residentes no exterior	207,596.50
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	其他負債	Outros valores passivos	22,122,845.99
流通硬幣套裝	Conj. moedas circulação corrente	暫記帳項	Operações diversas a regularizar	22,122,845.99
其他澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	其他帳項	Outras contas	0.00
外幣投資	Aplicações em moeda externa	資本儲備	Reservas patrimoniais	27,628,052,393.96
其他資產	Outros valores activos	資本滾存	Dotação patrimonial	20,976,606,944.62
		一般風險準備金	Provisões para riscos gerais	0.00



澳門幣  
(Patacas)

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO
	一般儲備金	Reservas para riscos gerais	5,329,032,077.99
	盈餘	Resultado do exercício	1,322,413,371.35
資產總計	Total do activo	負債總計	Total do passivo
	198,893,092,730.72		198,893,092,730.72

財務暨人事處  
Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos  
方慧敏  
*Fong Vai Man, Deyen*

行政委員會  
Pe'l'O Conselho de Administração  
丁連星  
*Anselmo Teng*  
尹先龍  
*Wan Sin Long*  
陳守信  
*Chan Sau San*  
李可欣  
*Lei Ho Ian, Esther*  
萬美玲  
*Maria Luísa Man*

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

## 澳門保安部隊事務局

## 公告

為填補澳門保安部隊事務局文職人員行政任用合同重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機兩缺，經於二零一六年七月二十七日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一六年八月二十九日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：消防區長 章明

委員：特級技術輔導員 王映芳

重型車輛司機 張北勝

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## Anúncio

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado, e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo> — a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 2016.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau,  
aos 29 de Agosto de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Cheong Meng, chefe do CB.

*Vogais:* Wong Ieng Fong, adjunto-técnico especialista; e

Cheong Pak Seng, motorista de pesados.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

## 司法警察局

## 公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式進行晉級開考，為填補司法警察局人員編制內以下空缺：

高級技術員職程第一職階顧問高級技術員（中英翻譯範疇）  
三缺；

高級技術員職程第一職階一高等級技術員（人力資源範疇）  
兩缺；

高級技術員職程第一職階一高等級技術員（社區警務及公共關係範疇）一缺；

技術員職程第一職階一等技術員（關注青少年範疇）一缺。

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

## Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, nos termos definidos nas Leis n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e inglesa, da carreira de técnico superior;

Dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de recursos humanos, da carreira de técnico superior;

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de ligação entre polícia e comunidade e relações públicas, da carreira de técnico superior;

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de acompanhamento de menores, da carreira de técnico.

上述開考通告張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈。開考報名表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一六年八月三十日於司法警察局

代局長 薛仲明

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, e disponibilizados nos sítios da *internet* desta Polícia e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, aos 30 de Agosto de 2016.

O Director, substituto, *Sit Chong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

## 懲 教 管 理 局

### 名 單

為填補懲教管理局以行政任用合同制度任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺，經二零一六年七月十三日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
陳倩然.....	83,28

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一六年八月二十九日的批示認可)

二零一六年八月十九日於懲教管理局

典試委員會：

主席：懲教管理局組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：懲教管理局一等高級技術員 梁天明

澳門保安部隊事務局特級技術員 鄧志偉

為填補懲教管理局以行政任用合同制度任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經二零一六年七月十三日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

### Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços Correccionais, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Correccionais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Sin In .....	83,28

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Agosto de 2016).

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 19 de Agosto de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática da Direcção dos Serviços Correccionais.

*Vogais efectivos:* Leong Tin Meng, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços Correccionais; e

Tang Chi Wai, técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços Correccionais, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão,

件方式進行普通限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
蔡潔貞.....	85.50

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一六年八月二十九日的批示認可)

二零一六年八月十九日於懲教管理局

典試委員會：

主席：懲教管理局組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：懲教管理局一等高級技術員 梁天明

土地工務運輸局特級技術輔導員 Olívia  
Noronha Assunção Lau

為填補懲教管理局以行政任用合同制度任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，經二零一六年七月十三日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
李國裕.....	81.56

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一六年八月二十九日的批示認可)

二零一六年八月十九日於懲教管理局

典試委員會：

主席：懲教管理局組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：懲教管理局一等高級技術員 梁天明

土地工務運輸局一等高級技術員 黃啟泰

(是項刊登費用為 \$3,706.00)

da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Correccionais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Choi Kit Cheng Teresa Joana.....	85,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Agosto de 2016).

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 19 de Agosto de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática da Direcção dos Serviços Correccionais.

*Vogais efectivos:* Leong Tin Meng, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços Correccionais; e

Olívia Noronha Assunção Lau, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços Correccionais, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Correccionais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei Kuok U .....	81,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Agosto de 2016).

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 19 de Agosto de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática da Direcção dos Serviços Correccionais.

*Vogais efectivos:* Leong Tin Meng, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços Correccionais; e

Wong Kai Tai, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

(Custo desta publicação \$ 3 706,00)



## 衛生局

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## 名單

## Listas

衛生局《診療範疇同等學歷》——視軸矯正範疇考試一事，已於二零一六年八月三日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》內公佈。現按本局代局長於二零一六年八月三十日批示，根據診療範疇同等學歷審查委員會第2/TDT/2011號決議第十二款規定，茲公佈臨時名單如下：

申請不獲接納的投考人：

序號	姓名	備註
1.	陳巧兒	a)
2.	徐億芯	a)

備註：

a) 根據第2/TDT/2011號決議《診療範疇同等學歷審查程序》第八款第8.3項及第九款規定，申請人遞交的學歷證書授課內容未符合有關規定。

衛生局《診療範疇同等學歷》——圖示記錄範疇考試一事，已於二零一六年八月三日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》內公佈。現按本局代局長於二零一六年八月三十日批示，根據診療範疇同等學歷審查委員會第2/TDT/2011號決議第十二款規定，茲公佈臨時名單如下：

## A. 聽力學

有條件限制的投考人：

姓名	備註
梁達峰	a) , b)

備註：

a) 欠缺澳門特別行政區以外取得的相關診療專業範疇學士學位畢業證書的認證繕本；

b) 欠缺澳門特別行政區以外取得的相關診療專業範疇學士學位成績單的認證繕本。

有條件限制的投考人最遲於二零一六年九月二十二日將欠缺的文件郵寄或遞交衛生局文書科，並在信封面註明為“診療範疇同等學歷考試（圖示記錄範疇——聽力學）——補交文件”，否則根據情況會失去准予考試資格。

Tendo sido publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2016, o aviso dos Serviços de Saúde sobre o exame para a equiparação de habilitações na área do diagnóstico e terapêutica — área ortóptica, faz-se pública a seguinte lista provisória de acordo com o despacho do director dos Serviços, substituto, de 30 de Agosto de 2016, exarado em conformidade com as disposições do n.º 12 da Deliberação n.º 2/TDT/2011 da Comissão para a Equiparação de Habilitações na área do diagnóstico e terapêutica:

*Candidatos excluídos:*

N.º	Nomes	Observação
1.	Chan Hao I	a)
2.	Choi Iek Sam	a)

*Observação:*

a) Ao abrigo da alínea 8.3 do n.º 8 e n.º 9 da Deliberação n.º 2/TDT/2011 «Procedimento para a Equiparação de Habilitações na Área do Diagnóstico e Terapêutica», o conteúdo do curso indicado no certificado de habilitações apresentado pelo candidato não corresponde aos requisitos estipulados.

Tendo sido publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2016, o aviso dos Serviços de Saúde sobre o exame para a equiparação de habilitações na área do diagnóstico e terapêutica — área de registografia, faz-se pública a seguinte lista provisória de acordo com o despacho do director dos Serviços, substituto, de 30 de Agosto de 2016, exarado em conformidade com as disposições do n.º 12 da Deliberação n.º 2/TDT/2011 da Comissão para a Equiparação de Habilitações na área do diagnóstico e terapêutica:

## A. Audiologia

*Candidato admitido condicionalmente:*

Nome	Observações
Leong Tat Fong	a), b)

*Observação:*

a) Falta a pública forma do diploma de licenciatura em área congénere a diagnóstico e terapêutica obtido no exterior da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Falta a pública forma do boletim classificativo em área congénere a diagnóstico e terapêutica obtido no exterior da Região Administrativa Especial de Macau.

O candidato admitido condicionalmente deve apresentar os documentos em falta na Secção de Expediente dos Serviços de Saúde ou remetê-los, por meio de correio, para a mesma secção, até 22 de Setembro de 2016, devendo ser indicado no rosto do sobrescrito «Prova de Equiparação de Habilitações na área do diagnóstico e terapêutica (área de registografia — audiologia) — entrega dos documentos em falta». Caso contrário, o candidato perderá a qualidade de admissão à prova de exame, consoante a situação.

衛生局《診療範疇同等學歷》——藥劑範疇考試一事，已於二零一六年八月三日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》內公佈。現按本局代局長於二零一六年八月三十日批示，根據診療範疇同等學歷審查委員會第2/TDT/2011號決議第十二款規定，茲公佈臨時名單如下：

1. 准予考試的投考人：

序號 姓名

1. 歐健恆
2. 陳子俊
3. 陳佩珊
4. 鄭鎰漣
5. 鄭偉浩
6. 馮寶詩
7. 甄美娟
8. 甘淑儀
9. 李嘉陽
10. 李奇星
11. 羅巧儀
12. 繆瑩瑩
13. 彭賢媛
14. 彭步希
15. 潘浩翔
16. 司徒藹儀
17. 談卓榮
18. 黃演毅

2. 有條件限制的投考人：

姓名 備註

陳雅葉 a)

備註：

a) 欠缺課程學習計劃及大綱，以及證明實習時數及各科目學分的證明文件副本。

有條件限制的投考人最遲於二零一六年九月二十二日將欠缺的文件郵寄或遞交衛生局文書科，並在信封面註明為“診療範疇同等學歷考試（藥劑範疇）——補交文件”，否則根據情況會失去准予考試資格。

二零一六年九月二日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$4,280.00)

Tendo sido publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2016, o aviso dos Serviços de Saúde sobre o exame para a equiparação de habilitações na área de diagnóstico e terapêutica — área farmacêutica, faz-se pública a seguinte lista provisória de acordo com o despacho do director dos Serviços, substituto, de 30 de Agosto de 2016, exarado em conformidade com as disposições do n.º 12 da Deliberação n.º 2/TDT/2011 da Comissão para a Equiparação de Habilitações na área do diagnóstico e terapêutica:

1. *Candidatos admitidos à prova:*

N.º Nomes

1. Ao Kin Hang
2. Chan Chi Chon
3. Chan Pui San
4. Cheang Mei Lin
5. Chiang Wai Hou
6. Fong Pou Si
7. Ian Mei Kun
8. Kam Sok I
9. Lei Ka Ieong
10. Lei Kei Seng
11. Lo Hao I
12. Mio Ieng Ieng
13. Pang Man Wun
14. Pang Pou Hei
15. Pun Hou Cheong
16. Szeto Oi Yee
17. Tam Cheok Weng
18. Wong In Ngai

2. *Candidato admitido condicionalmente:*

Nome

Observação

Chan Nga Ip

a)

*Observação:*

a) Falta a fotocópia do plano de estudo e programa do curso, assim como as cargas horárias do estágio e os créditos de cada disciplina.

O candidato admitido condicionalmente deve apresentar os documentos em falta na Secção de Expediente dos Serviços de Saúde ou remetê-los, por meio de correio, para a mesma secção, até 22 de Setembro de 2016, devendo ser indicado no rosto do sobrescrito «Prova de Equiparação de Habilitações na área do diagnóstico e terapêutica (área farmacêutica) — entrega dos documentos em falta». Caso contrário, o candidato perderá a qualidade de admissão à prova de exame, consoante a situação.

Serviços de Saúde, aos 2 de Setembro de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 4 280,00)

## 公告

## Anúncios

## 第42/P/16號公開招標

## Concurso Público n.º 42/P/16

根據社會文化司司長於二零一六年八月二十九日作出的批示，為取得《向衛生局供應膳食》進行公開招標。有意投標者可自二零一六年九月七日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣叁拾陸元整（\$36.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（[www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一六年十月七日下午五時三十分。

開標將於二零一六年十月十一日上午十時在位於澳門加思欄馬路五號衛生局前預防及控制吸煙辦公室地下的“多功能會議室”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣肆拾伍萬貳仟元整（\$452,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一六年九月一日於衛生局

代局長 鄭成業

（是項刊登費用為 \$1,566.00）

第43/P/16號公開招標——專科藥房擴充裝修工程  
公開招標

1. 招標實體：衛生局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：仁伯爵綜合醫院。
4. 承攬工程目的：為專科藥房進行擴充裝修工程。
5. 最長施工期：180天。

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Agosto de 2016, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento de refeições confeccionadas aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de Encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 7 de Setembro de 2016, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 36,00 (trinta e seis patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,30 horas do dia 7 de Outubro de 2016.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 11 de Outubro de 2016, pelas 10,00 horas, na «Sala Multifuncional» do antigo Gabinete para a Prevenção e Controlo do Tabagismo dos Serviços de Saúde, sita no r/c, da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 452 000,00 (quatrocentas e cinquenta e duas mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, 1 de Setembro de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Concurso Público n.º 43/P/16  
«Obra de ampliação e remodelação  
da farmácia de consultas externas»

1. Entidade que põe a obra a concurso: serviços de saúde.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Centro Hospitalar Conde de São Januário.
4. Objecto da empreitada: execução da obra de ampliação e remodelação da farmácia de consultas externas.
5. Prazo máximo de execução: 180 (cento e oitenta) dias.

6. 標書的有效期：標書的有效期為90天，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：澳門幣壹拾萬零肆仟元整（\$104,000.00），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部份支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊或續期申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊或續期申請的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：仁伯爵綜合醫院地下之衛生局文書科。

截止日期及時間：二零一六年十月十七日（星期一）下午五時四十五分。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門加思欄馬路五號衛生局前預防及控制吸煙辦公室地下的“多功能會議室”。

日期及時間：二零一六年十月十八日（星期二）上午十時。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則開標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 實地視察：

有意投標者應於二零一六年九月十二日（星期一）下午三時，前往仁伯爵綜合醫院設施暨設備廳集合，以便實地視察是次招標之標的工程地點。

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 (noventa) dias, a contar da data do Acto Público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no Programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

8. Caução provisória: \$ 104 000,00 (cento e quatro mil patacas), a prestar mediante depósito em numerário, garantia bancária ou seguro-caução nos termos legais.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição ou renovação. Neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição ou renovação.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, que se situa no r/c do Edifício do Centro Hospitalar Conde de São Januário;

*Dia e hora limite:* dia 17 de Outubro de 2016, segunda-feira, até às 17,45 horas.

Em caso de encerramento dos Serviços Públicos da Região Administrativa Especial de Macau, em virtude de tempestade ou motivo de força maior, a data e a hora estabelecidas para a entrega de propostas, serão adiadas para o primeiro dia útil seguinte, à mesma hora.

13. Local, dia e hora do acto público:

*Local:* «Sala Multifuncional» do Antigo Gabinete para a Prevenção e Controlo do Tabagismo dos Serviços de Saúde, sita no r/c da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau;

*Dia e hora:* dia 18 de Outubro de 2016, terça-feira, pelas 10,00 horas.

Em caso de encerramento dos Serviços Públicos da Região Administrativa Especial de Macau, em virtude de tempestade ou motivo de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público de abertura das propostas do concurso público, serão adiadas para a mesma hora do dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Visita às instalações:

Os concorrentes deverão comparecer no Departamento de Instalações e Equipamentos do Centro Hospitalar Conde de São Januário, no dia 12 de Setembro de 2016, segunda-feira, às 15,00 horas, para visita ao local da obra a que se destina o objecto deste concurso.



## 15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓的衛生局物資供應暨管理處。

時間：於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分。

價格：\$105.00（澳門幣壹佰零伍元整），繳費地點：衛生局司庫科。

## 16. 評標標準及其所佔之比重：

A	合理造價	45%
B	施工經驗 B1. 施工隊伍架構及人員配置——10% B2. 同類工程經驗——10%	20%
C	施工方案	15%
D	工程進度表	10%
E	施工期	5%
F	廉潔誠信 F1. 廉潔紀錄——2% F2. 非法勞工、過職或過界勞工的記錄——3%	5%

17. 附加的說明文件：由二零一六年九月七日（星期三）至截標日止，投標者應前往東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓的衛生局物資供應暨管理處，了解是否有附加之說明文件。

二零一六年九月一日於衛生局

代局長 鄭成業

（是項刊登費用為 \$4,528.00）

## 教育暨青年局

## 名單

教育暨青年局為填補行政任用合同高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一六年七月十三日第二十八期

15. Local, hora e preço para consulta do processo e obtenção da cópia:

*Local:* Divisão de Aprovisionamento e Económico dos Serviços de Saúde, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar.

*Hora:* horário de expediente (das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas).

*Preço:* \$ 105,00 (cento e cinco patacas), local de pagamento: Secção de Tesouraria destes Serviços de Saúde.

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

A	Preço razoável	45%
B	Experiência em execução das obras B1. Estrutura das equipas executoras da obra e alocação dos recursos humanos — 10% B2. Experiência em obras semelhantes — 10%	20%
C	Programa de execução da obra	15%
D	Programa de trabalhos	10%
E	Prazo de execução da obra	5%
F	Integridade e honestidade F1. Declaração de Integridade e Honestidade — 2% F2. Declaração de compromisso do concorrente em que não foram sentenciados pelo Tribunal ou órgão administrativo por terem empregue trabalhadores ilegais, terem contratado trabalhadores não destinados para o exercício de funções ou para a devida actividade — 3%	5%

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na Divisão de Aprovisionamento e Económico dos Serviços de Saúde, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, a partir de 7 de Setembro de 2016, quarta-feira, até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Serviços de Saúde, 1 de Setembro de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 4 528,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO  
E JUVENTUDE

## Listas

Do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior

《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
José Carlos Mendes Furriel Mateus .....	80.00

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年八月二十六日的批示認可)

二零一六年八月十八日於教育暨青年局

典試委員會：

代主席：首席顧問高級技術員 鄧楚君

候補委員：首席顧問高級技術員 梁燕萍

法務局顧問高級技術員 Rui Jorge Remédios  
dos Santos

教育暨青年局為填補行政任用合同技術員職程第一職階一等技術員六缺，經於二零一六年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 許高鵬 .....	82.72
2.º 朱娟娟 .....	81.44 a)
3.º 庄瑜玲 .....	81.44 a)
4.º 袁明晞 .....	81.00
5.º 蘇智敏 .....	80.17
6.º 蔣麗瑩 .....	80.00

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年八月二十六日的批示認可)

二零一六年八月十八日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：處長 梁麗卿

com contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
José Carlos Mendes Furriel Mateus .....	80,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Agosto de 2016).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 18 de Agosto de 2016.

O Júri:

*Presidente, substituta:* Tang Cho Kuan, técnica superior assessora principal.

*Vogais suplentes:* Leong In Peng, técnica superior assessora principal; e

Rui Jorge Remédios dos Santos, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

Dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico com contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Hoi Kou Pang .....	82,72
2.º Chu Kun Kun .....	81,44 a)
3.º Chong U Leng .....	81,44 a)
4.º Iun Meng Hei .....	81,00
5.º Sou Chi Man .....	80,17
6.º Cheong Lai Ieng .....	80,00

a) Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Agosto de 2016).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 18 de Agosto de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Leong Lai Heng, chefe de divisão.

正選委員：顧問高級技術員 聞芷阡

社會保障基金顧問高級技術員 古玉倫

(是項刊登費用為 \$2,825.00)

*Vogais efectivos:* Man Chi Chin, técnica superior assessora; e

Ku Ioc Lon, técnico superior assessor do Fundo de Segurança Social.

(Custo desta publicação \$ 2 825,00)

## 公 告

“為教育暨青年局屬下單位提供2017年至2018年清潔服務”

### 公開招標

1. 招標實體：教育暨青年局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 承投標的：為教育暨青年局屬下單位提供清潔服務。
4. 服務提供期：由二零一七年一月至二零一八年十二月。
5. 投標書的有效期：由公開開標之日起計九十日，可按招標方案之規定延長。
6. 臨時擔保：\$280,000.00（澳門幣貳拾捌萬元正），以法定銀行擔保或以現金透過大西洋銀行存入教育暨青年局賬戶（賬戶號碼：9002501375）。
7. 確定擔保：判給總額的百分之四。
8. 底價：不設底價。
9. 參加條件：凡在澳門特別行政區作商業登記或開業登記並以清潔服務為所營事業。
10. 交標地點、日期及時間：
 

地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；

截止日期及時間<sup>(註1)</sup>：二零一六年九月二十七日中午十二時正。

(註1)：倘因颱風或不可抗力之原因，教育暨青年局於原定的截標日期及時間停止辦公，則交標的截止日期及時間順延至緊接的首個工作日的相同時間；而第11點原定的公開開標日期和時間亦因此順延至緊接截標的首個工作日的相同時間。
11. 公開開標地點、日期及時間：
 

地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局的會議室；

## Anúncio

*Concurso público para a Prestação de Serviços de Limpeza às Subunidades da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude nos anos de 2017 e 2018*

1. Entidade adjudicante: Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ).
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Objecto do concurso: prestação de serviços de limpeza às subunidades da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.
4. Período de prestação de serviços: de Janeiro de 2017 a Dezembro de 2018.
5. Prazo de validade das propostas: é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
6. Caução provisória: \$ 280 000,00 (duzentas e oitenta mil patacas), a prestar mediante depósito em numerário ou garantia bancária aprovada nos termos legais, à ordem da DSEJ, no Banco Nacional Ultramarino (Conta n.º 9002501375).
7. Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.
8. Preço base: não há.
9. Condições de admissão: as empresas concorrentes que possuam registo comercial ou registo de início de actividade na RAEM, para o exercício de actividade de limpeza.
10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
 

*Local:* Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.

*Dia e hora limite (Nota 1):* até às 12,00 horas do dia 27 de Setembro de 2016.

*(Nota 1):* caso ocorra a suspensão dos serviços da DSEJ no dia e na hora limite originalmente determinados para a entrega das propostas, devido à ocorrência de tufão ou por motivos de força maior, o dia e a hora limite para entrega das propostas serão adiados para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte. O dia e a hora do acto público do concurso definidos no ponto 11 serão adiados para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte à data limite para a entrega das propostas.
11. Local, dia e hora do acto público do concurso:
 

*Local:* sala de reuniões, na sede da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.

日期及時間<sup>(註2)</sup>：二零一六年九月二十八日上午十時正。

(註2)：倘因颱風或不可抗力的原因，教育暨青年局於原定的公開開標日期及時間停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接的首個工作日的相同時間。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條之規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對其所提交的標書文件可能出現之疑問予以澄清。

12. 查閱案卷及取得副本之地點、日期、時間及其他：

地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；

日期：自本公告公佈日至公開開標日；

時間：辦公時間內；

其他：出示M/8（營業稅——徵稅憑單）副本、M/1（營業稅——開業/更改申報表）副本、公司印章（以上任一方式），及經適當登記後取得招標案卷副本。

13. 評標標準及其所佔比重：

——價格佔60%；

——實施清潔的方案及程序、負責清潔的人員數目、工作日數及相關機械設備或器具佔20%；

——曾提供清潔服務的經驗/質素佔10%；

——公司的組織、架構、規模及管理措施佔10%。

14. 附加說明文件：自本公告公佈之日起至公開招標截標之時間為止，投標人應前往約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局查詢有否附加說明文件。

二零一六年九月一日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$4,117.00)

*Dia e hora (Nota 2)*: às 10,00 horas do dia 28 de Setembro de 2016.

(Nota 2): se ocorrer a suspensão dos serviços da DSEJ no dia e na hora originalmente determinados para o acto público do concurso, devido à ocorrência de tufão ou por motivos de força maior, o dia e a hora estabelecidos para o acto público do concurso serão adiados para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Em conformidade com o disposto no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, os concorrentes ou os seus representantes legais devem estar presentes no acto público da abertura das propostas para esclarecer as dúvidas que eventualmente surjam, relativas aos documentos constantes nas suas propostas.

12. Local, dia e hora para consulta do processo, obtenção da cópia e outras observações:

*Local*: Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.

*Dia*: a partir da data de publicação do respectivo anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

*Hora*: dentro das horas de expediente.

*Outras observações*: a obtenção da cópia do processo do concurso só é permitida numa das seguintes formas: apresentação da cópia do modelo M/8 (Contribuição Industrial – Conhecimento de Cobrança), cópia do modelo M/1 (Contribuição Industrial – Declaração de Início de Actividade/Alterações) ou do carimbo da empresa e após o procedimento do respectivo registo.

13. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

– Preço: 60%;

– Plano de realização de serviços e o seu processo, número de funcionários para o exercício, dias de trabalho, bem como o respectivo equipamento mecânico ou instrumentos: 20%;

– Experiência/qualidade dos respectivos serviços prestados: 10%;

– Organização, estrutura, dimensão e medidas de gestão da empresa: 10%.

14. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes devem comparecer na sede da DSEJ, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, a partir da data da publicação do presente anúncio até ao prazo para entrega das propostas do concurso público, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, 1 de Setembro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 4 117,00)



## 旅遊局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

## 名單

## Listas

為旅遊局以行政任用合同任用的文案職程第一職階首席文案一缺以有限制及考核方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一六年五月二十五日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
黃成龍.....	63.60

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年八月二十六日社會文化司司長的批示確認)

二零一六年八月十六日於旅遊局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 蕭嘉碧

正選委員：顧問高級技術員 陳美香

顧問文案（法務局） 唐伯福

為旅遊局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一六年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
余淑慧.....	82.63

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年八月二十六日社會文化司司長的批示確認)

二零一六年八月十九日於旅遊局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 麥肇生

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas e condicionado, para o preenchimento de um lugar de letrado principal, 1.º escalão, da carreira de letrado, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 25 de Maio de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Vong Seng Long .....	63,60

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Agosto de 2016).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 16 de Agosto de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Sio Ka Pek, técnica superior assessora.

*Vogais efectivos:* Chan Mei Heong, técnica superior assessora; e

Tong Pak Fok, letrado assessor dos Serviços de Assuntos de Justiça.

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Yu Suk Wai.....	82,63

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Agosto de 2016).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 19 de Agosto de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Mak Sio Sang, técnico superior assessor principal.

正選委員：顧問高級技術員 湛鳳儀

首席特級技術員（行政公職局） 鄧俊成

（是項刊登費用為 \$2,388.00）

旅遊局為填補以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一六年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
潘詩媚.....	86.31

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一六年八月二十六日社會文化司司長的批示確認）

二零一六年八月十八日於旅遊局

典試委員會：

主席：特級技術員 高珍美

正選委員：首席特級公關督導員 陳力

特級技術輔導員（財政局） 李淑雯

（是項刊登費用為 \$1,155.00）

為旅遊局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一六年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
羅德納.....	88.88

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一六年八月二十六日社會文化司司長的批示確認）

*Vogais efectivos:* Cham Fong I, técnica superior assessora; e

Tang Chan Seng, técnico especialista principal dos SAFF.

（Custo desta publicação \$ 2 388,00）

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 29 de Junho de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Pun Sze Mei .....	86,31

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

（Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Agosto de 2016）.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 18 de Agosto de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Kou Chan Mei, técnica especialista.

*Vogais efectivos:* Chen Lik, assistente de relações públicas especialista principal; e

Lei Sok Man, adjunta-técnica especialista da Direcção dos Serviços de Finanças.

（Custo desta publicação \$ 1 155,00）

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Adelaide Ferreira Castilho .....	88,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

（Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Agosto de 2016）.

二零一六年八月二十二日於旅遊局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 Olívia Maria de Almeida Xavier

委員：首席顧問高級技術員 鄭淑英

首席顧問高級技術員（行政公職局） 譚惠珠

（是項刊登費用為 \$1,263.00）

## 公 告

澳門特別行政區政府透過旅遊局公佈，根據社會文化司司長於二零一六年八月二十六日作出的批示，現為「第一屆澳門國際影展頒獎典禮——提供電影放映器材服務」判給之公開招標。

在本公告刊登之日起，有意投標人可於辦公時間內前往澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局接待處櫃檯查閱招標卷宗，及繳付澳門幣200.00元（澳門幣貳佰元正）文件費以取得有關招標卷宗，包括招標方案和承投規則及相關補充文件副本，或可透過旅遊局網頁（<http://industry.macaotourism.gov.mo>）內免費下載。

於二零一六年九月十三日上午十時，將在位於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈14樓旅遊局演講廳內舉行解答有關本公開招標疑問的解釋會。

服務總價格上限為澳門幣2,300,000.00元（澳門幣貳佰叁拾萬元正）。

評標標準及其所佔之比重：

判給準則	所佔比重
價格	30%
增加安全保障及高效率服務 —— 電影放映器材之相關資料 —— 安裝、運送及拆卸方案（連時間表） —— 項目所需人力配置方案 —— 替代計劃（“後備計劃”）	40%
投標人的相關經驗及技術	30%

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 22 de Agosto de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Olívia Maria de Almeida Xavier, técnica superior assessora principal.

*Vogais:* Kuong Song Heng, técnica superior assessora principal; e

Tam Wai Chu, técnica superior assessora principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

## Anúncios

A Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Agosto de 2016, se encontra aberto o concurso público para adjudicação da prestação dos serviços de fornecimento de equipamento para projecção de filmes do «1.º Festival Internacional de Cinema e Cerimónia de Entrega de Prémios • Macau».

Desde a data da publicação do presente anúncio, nos dias úteis e durante o horário normal de expediente, os interessados podem examinar o processo do concurso na Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 12.º andar, e ser levantadas cópias, incluindo o programa do concurso, o caderno de encargos e demais documentos suplementares, mediante o pagamento de duzentas patacas (\$ 200,00); ou ainda consultar o *website* da Direcção dos Serviços de Turismo: <http://industry.macaotourism.gov.mo>, e fazer «download» do mesmo.

A sessão de esclarecimento será realizada no Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 14.º andar, pelas 10,00 horas do dia 13 de Setembro de 2016.

O limite máximo do valor global da prestação do serviço é de \$ 2 300 000,00 (dois milhões e trezentas mil patacas).

Critérios de adjudicação e factores de ponderação:

Critérios de adjudicação	Factores de ponderação
Preço	30%
Maior garantia de segurança e eficiência na prestação do serviço — Informações sobre os equipamentos para projecção de filmes a serem utilizados; — Plano de transporte, instalação e desmontagem (incluir horário); — Plano do pessoal atribuído para relativos trabalhos; — Plano Alternativo («back-up plan»).	40%
Experiência e competência técnica do concorrente	30%

投標人須在二零一六年九月二十九日十七時四十五分截標日期前，於辦公時間內將投標書交予澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局接待處櫃檯，投標書必須使用澳門特別行政區其中一種正式語文或英語撰寫，並同時提供澳門幣46,000.00元（澳門幣肆萬陸仟元正）的臨時保證金，作為是次投標的臨時擔保。臨時保證金之遞交方式，可（1）透過大西洋銀行並註明收款人為“旅遊局”的現金方式存入；（2）銀行擔保；或（3）以現金、本票或支票方式向旅遊局繳交，本票或支票抬頭須註明收款人為“旅遊局”，或（4）電匯至旅遊基金在大西洋銀行開立的帳戶內（帳戶號碼：8003911119）。

開標儀式將於二零一六年九月三十日上午十時在位於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈14樓旅遊局演講廳內舉行。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條規定，投標人之法定代表應出席開標儀式，以便提出聲明異議及/或為投標所遞交之文件出現的疑問作出解答。

投標人的法定代表可由受權人代表出席公開的開標儀式，在此情況下，此受權人應出示經公證授權賦予其參與開標儀式的授權書。

倘因颱風或不可抗力之原因而停止辦公，則原定的截標期限、解釋會及開標的日期及時間順延至緊接的第一個工作日。

二零一六年九月一日於旅遊局

局長 文綺華

（是項刊登費用為 \$3,337.00）

澳門特別行政區透過旅遊局公佈，根據社會文化司司長於二零一六年八月二十六日作出的批示，現為「慶祝二零一七年農曆新年花車巡遊匯演——活動製作服務」之判給作公開招標。

在本公告刊登之日起，有意投標人可於辦公時間內前往澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局接待處櫃檯查閱招標卷宗，及繳付澳門幣200.00元（澳門幣貳佰元正）文件費以取得有關招標卷宗，包括招標方案和承投規則及相關補充文件

Os concorrentes deverão apresentar as propostas na Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 12.º andar, durante o horário normal de expediente e até às 17,45 horas do dia 29 de Setembro de 2016, devendo as mesmas ser redigidas numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau ou, alternativamente, em inglês, prestar a caução provisória de \$ 46 000,00 (quarenta e seis mil patacas), mediante:

1) depósito em numerário à ordem da Direcção dos Serviços de Turismo no Banco Nacional Ultramarino de Macau;

2) garantia bancária;

3) depósito nesta Direcção dos Serviços em numerário, em ordem de caixa ou em cheque, emitidos à ordem da Direcção dos Serviços de Turismo;

4) por transferência bancária na conta do Fundo do Turismo do Banco Nacional Ultramarino de Macau (conta n.º 8003911119).

O acto público do concurso será realizado no Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 14.º andar pelas 10,00 horas do dia 30 de Setembro de 2016.

Os representantes legais dos concorrentes deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para efeitos de apresentação de eventuais reclamações e/ou para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, o procurador apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto público do concurso.

Em caso de encerramento destes Serviços por causa de tempestade ou por motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e hora de sessão de esclarecimento e de abertura das propostas serão adiados para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.

Direcção dos Serviços de Turismo, 1 de Setembro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 3 337,00)

A Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Agosto de 2016, se encontra aberto concurso público para adjudicação do serviço de organização da «Parada de celebração do Ano Novo Chinês do ano 2017».

Desde a data da publicação do presente anúncio, nos dias úteis e durante o horário normal de expediente, os interessados podem examinar o processo do concurso na Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 12.º andar, e ser levantadas cópias, incluindo o programa do concurso, o cader-



副本，或可透過旅遊局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 內免費下載。

於二零一六年九月十二日十時，將在位於澳門宋玉生廣場 335-341 號獲多利大廈 14 樓旅遊局演講廳內舉行解答有關本公開招標疑問的解釋會。

服務總價格上限為澳門幣 18,000,000.00 元（澳門幣壹仟捌佰萬元正）。

評標準則及其所佔之比重：

判給準則	所佔比重
價格	20%
統籌服務 ——巡遊活動的概念、主題及流程設計 ——統籌計劃 ——舉辦活動的計劃及相關效果圖 ——為執行整個活動相關項目的人力配置和安排	30%
提供既安全又具效率的能力 ——所使用的設備資料 ——有關設備及裝飾物品的圖樣及位置設計（圖樣設計圖和位置平面圖） ——製作裝飾材料的方案 ——安裝及拆卸方案	30%
投標人的經驗	20%

投標人須在二零一六年九月二十八日十七時四十五分截標日期前，於辦公時間內將投標書交予澳門宋玉生廣場 335-341 號獲多利大廈 12 樓旅遊局接待處櫃檯，投標書必須使用澳門特別行政區其中一種正式語言或英語撰寫，並同時提供澳門幣 360,000.00 元（澳門幣叁拾陸萬元正）的臨時保證金，作為是次投標的臨時擔保。臨時保證金之遞交方式，應（1）透過大西洋銀行並註明收款人為“旅遊局”的現金方式存入；或（2）銀行擔保；或（3）以現金、本票或保付支票方式向旅遊局繳交，本票或保付支票抬頭須註明收款人為“旅遊局”，或（4）電匯至旅遊基金在大西洋銀行開立的帳戶內。

no de encargos e demais documentos suplementares, mediante o pagamento de duzentas patacas (\$ 200,00); ou ainda consultar o *website* da Direcção dos Serviços de Turismo: <http://industry.macaotourism.gov.mo>, e fazer «download» do mesmo.

A sessão de esclarecimento será realizada no Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 14.º andar pelas 10,00 horas do dia 12 de Setembro de 2016.

O limite máximo do valor global da prestação deste Serviço é de \$ 18 000 000,00 (dezoito milhões de patacas)

Critérios de adjudicação e factores de ponderação:

Critérios de adjudicação	Factores de ponderação
Preço	20%
Coordenação do serviço: — Concepção do « <i>design</i> », tema e programa da Parada — Plano de coordenação — Plano e desenho de organização das actividades — Número de pessoal necessário para a prestação do serviço	30%
Maior garantia de segurança e eficiência na prestação do serviço — Informações sobre os equipamentos a serem utilizados — Plantas e desenhos da colocação dos equipamentos e dos materiais de decoração (« <i>design</i> » do padrão e planta das localizações) — Plano de produção dos materiais de decoração — Plano de montagem e desmontagem	30%
Experiência e competência técnica do concorrente	20%

Os concorrentes deverão apresentar as propostas na Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 12.º andar, durante o horário normal de expediente e até às 17,45 horas do dia 28 de Setembro de 2016, devendo as mesmas ser redigidas numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau ou, alternativamente, em inglês, prestar a caução provisória de \$ 360 000,00 (trezentas e sessenta mil patacas), mediante:

1) depósito em numerário à ordem da Direcção dos Serviços de Turismo no Banco Nacional Ultramarino de Macau;

2) garantia bancária;

3) depósito nesta Direcção dos Serviços em numerário, em ordem de caixa ou em cheque visado, emitidos à ordem da Direcção dos Serviços de Turismo;

4) por transferência bancária na conta do Fundo do Turismo do Banco Nacional Ultramarino de Macau.

開標儀式將於二零一六年九月二十九日十四時三十分在位於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈14樓旅遊局演講廳內舉行。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條規定，投標人之法定代表應出席開標儀式，以便提出聲明異議及/或為投標所遞交之文件出現的疑問作出解答。

投標人的合法代表可由受權人代表出席公開的開標儀式，在此情況下，此受權人應出示經公證授權賦予其參與開標儀式的授權書。

倘因颱風或不可抗力之原因而停止辦公，則原定的截標期限、解釋會及開標的日期及時間順延至緊接的第一個工作日。

二零一六年九月一日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$3,745.00)

O acto público do concurso será realizado no Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 14.º andar, pelas 14,30 horas do dia 29 de Setembro de 2016.

Os representantes legais dos concorrentes deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para efeitos de apresentação de eventuais reclamações e/ou para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados ao concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, o procurador apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto público do concurso.

Em caso de encerramento destes Serviços por causa de tempestade ou por motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e hora de sessão de esclarecimento e de abertura das propostas serão adiados para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.

Direcção dos Serviços de Turismo, 1 de Setembro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 3 745,00)

## 社會工作局

### 公告

社會工作局為填補行政任用合同制度輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機一缺，經於二零一六年八月三日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局總部告示板，並上載於本局網頁<http://www.ias.gov.mo>，以供查閱。

二零一六年九月一日於社會工作局

典試委員會：

主席：處長 鄭善懷

正選委員：首席高級技術員（職務主管） 譚志廣

二等技術員 鄭燕蕊

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncios da sede do Instituto de Acção Social (IAS), sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e disponibilizada no *website* do IAS (<http://www.ias.gov.mo>) para efeitos de consulta, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Acção Social, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2016.

Instituto de Acção Social, 1 de Setembro de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Cheang Sin Wai, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Tam Chi Kuong, técnico superior principal (chefia funcional); e

Chiang In Ioi, técnica de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

## 體育局

## INSTITUTO DO DESPORTO

## 公告

## Anúncio

根據第14/2009號法律及第14/2016號行政法規的規定，現以審查文件方式為體育局之行政任用合同人員進行限制性晉級開考，以填補下列空缺：

第一職階首席高級技術員四缺；

第一職階特級技術輔導員一缺；

第一職階首席行政技術助理員一缺。

上述開考通告張貼在澳門羅理基博士大馬路818號體育局組織及行政財政管理廳，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接首個工作日起計十天內遞交。

二零一六年九月一日於體育局

局長 潘永權

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

Faz-se público que se acham abertos os concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto do Desporto, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016, para o preenchimento dos seguintes lugares:

Quatro lugares de técnico superior principal, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão; e

Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados no Departamento de Organização e Gestão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, e publicados nos sítios da *internet* deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto do Desporto, 1 de Setembro de 2016.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

## 高等教育輔助辦公室

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

## 公告

## Anúncio

為填補高等教育輔助辦公室以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告已張貼在羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈7樓高等教育輔助辦公室內，並於本辦及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出：

1. 編制內：

第一職階首席技術員一缺。

2. 行政任用合同：

第一職階首席高級技術員一缺；

Torna-se público que se encontra afixado, no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edifício Long Cheng, 7.º andar, e publicado nos *websites* deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do GAES, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Quadro do pessoal:

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão.

2. Contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão;

第一職階首席技術員三缺。

二零一六年九月一日於高等教育輔助辦公室

代主任 曾冠雄

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

Três lugares de técnico principal, 1.º escalão.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, 1 de Setembro de 2016.

O Coordenador do Gabinete, substituto, *Chang Kun Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

## 澳門大學

### 通告

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一六年六月八日第五次會議之決議如下：

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議修改刊登於二零一五年四月十五日第十五期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內，澳門大學人文學院文學士學位（中國語言文學）課程的學術與教學編排及學習計劃。修改後的學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一和附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排和學習計劃適用於在2017/2018學年及以後入學的學生。

二零一六年八月二十二日於澳門大學

校長 趙偉

### 附件一

#### 文學士學位（中國語言文學）課程 學術與教學編排

- 一、學位：文學士
- 二、主修專業：中國語言文學
- 三、課程期限：四學年
- 四、完成課程所需的學分總數：132學分及所有科目成績合格
- 五、授課語言：中文

## UNIVERSIDADE DE MACAU

### Avisos

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 5.ª sessão, realizada no dia 8 de Junho de 2016:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de licenciatura em Letras (Língua e Literatura Chinesas) da Faculdade de Letras da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 15 de Abril de 2015. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos alterados constam dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que efectuem a matrícula no ano lectivo de 2017/2018 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 22 de Agosto de 2016.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

### ANEXO I

#### Organização científico-pedagógica do curso de licenciatura em Letras (Língua e Literatura Chinesas)

1. Grau académico: Licenciatura em Letras
2. Variante: Língua e Literatura Chinesas
3. Duração do curso: Quatro anos lectivos
4. Número total de unidades de crédito necessário à conclusão do curso: 132 unidades de crédito, com aprovação em todas as disciplinas
5. Língua veicular: Chinês



## 附件二

文學士學位(中國語言文學)課程  
學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
<b>第一學年</b>			
現代漢語	必修	3	3
中國當代文學	"	3	3
漢語語言學概論	"	3	3
中國現代文學	"	3	3
社群教育科目 <sup>1</sup>	"	--	3
語言與技能科目 <sup>1,2</sup>	"	18	12
從選修科目表內該學年的科目 中選修兩門	選修	6	6
一門自選科目 <sup>3</sup>	"	3	3
<b>學年總學分</b>			<b>36</b>
<b>第二學年</b>			
古代漢語I	必修	3	3
古代漢語II	"	3	3
中國古典文學:先秦至唐五代	"	3	3
中國古典文學:宋代至清代	"	3	3
語言與技能科目 <sup>1,2</sup>	"	3	3
通識教育科目 <sup>1</sup>	"	12	12
從選修科目表內該學年的科目 中選修兩門	選修	6	6

## ANEXO II

Plano de estudos do curso de licenciatura em Letras  
(Língua e Literatura Chinesas)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>Primeiro ano lectivo</b>			
Língua Chinesa Moderna	Obrigatória	3	3
Literatura Chinesa Contemporânea	»	3	3
Introdução à Linguística Chinesa	»	3	3
Literatura Chinesa Moderna	»	3	3
Disciplina da Educação Comunitária <sup>1</sup>	»	--	3
Disciplinas de Línguas e outras Competências <sup>1,2</sup>	Obrigatórias	18	12
Duas disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais para o respectivo ano lectivo	Opcionais	6	6
Uma disciplina opcional livre <sup>3</sup>	Opcional	3	3
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>36</b>
<b>Segundo ano lectivo</b>			
Língua Chinesa Clássica I	Obrigatória	3	3
Língua Chinesa Clássica II	»	3	3
Literatura Chinesa Clássica: da Pré-Qin às Tang e Cinco Dinastias	»	3	3
Literatura Chinesa Clássica: Dinastias Song a Qing	»	3	3
Disciplina de Línguas e outras Competências <sup>1,2</sup>	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística <sup>1</sup>	Obrigatórias	12	12
Duas disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais para o respectivo ano lectivo	Opcionais	6	6

科目	種類	每週學時	學分
一門自選科目 <sup>3</sup>	選修	3	3
<b>學年總學分</b>			<b>36</b>
<b>第三學年</b>			
語言比較	必修	3	3
文學理論及批評	"	3	3
通識教育科目 <sup>1</sup>	"	12	12
從選修科目表內該學年的科目中選修兩門	選修	6	6
兩門自選科目 <sup>3</sup>	"	6	6
<b>學年總學分</b>			<b>30</b>
<b>第四學年</b>			
中國傳統文論	必修	3	3
論文I	"	3	3
論文II	"	3	3
中外文學比較	"	3	3
從選修科目表內該學年的科目中選修兩門	選修	6	6
四門自選科目 <sup>3</sup>	"	12	12
<b>學年總學分</b>			<b>30</b>
<b>總學分</b>			<b>132</b>

1. 澳門大學將於網頁內公佈有關科目表。

2. 學生若通過測試，可豁免修讀部分或全部「語言與技能」科目，但必須修讀額外的自選科目以補足獲豁免之學分。澳門大

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Uma disciplina opcional livre <sup>3</sup>	Opcional	3	3
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>36</b>
<b>Terceiro ano lectivo</b>			
Línguas Comparadas	Obrigatória	3	3
Teoria e Crítica Literárias	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística <sup>1</sup>	Obrigatórias	12	12
Duas disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais para o respectivo ano lectivo	Opcionais	6	6
Duas disciplinas opcionais livres <sup>3</sup>	»	6	6
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>30</b>
<b>Quarto ano lectivo</b>			
Teoria da Literatura Tradicional Chinesa	Obrigatória	3	3
Tese I	»	3	3
Tese II	»	3	3
Comparação entre a Literatura Chinesa e Literaturas Estrangeiras	»	3	3
Duas disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais para o respectivo ano lectivo	Opcionais	6	6
Quatro disciplinas opcionais livres <sup>3</sup>	»	12	12
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>30</b>
<b>Número total de unidades de crédito</b>			<b>132</b>

1. A respectiva lista de disciplinas será publicada na página electrónica da Universidade de Macau.

2. Os alunos que estejam isentos de frequentar algumas ou todas as disciplinas de Línguas e outras Competências, por terem sido aprovados nas provas de avaliação prévias, devem

學會於網頁內說明有關申請豁免修讀「語言與技能」科目之詳情。

3. 學生可選擇修讀由所屬學院或其他院所提供之科目作為自選科目以完成該課程所需的自選科目學分總數。

文學士學位(中國語言文學)課程  
選修科目表

科目	每週學時	學分
<b>第一學年</b>		
粵語與粵文化	3	3
中國歷史文獻選讀	3	3
中國古典詩歌	3	3
中國古典小說	3	3
<b>第二學年</b>		
中國現當代作家專題	3	3
世界華文文學	3	3
中國古典散文	3	3
先秦諸子閱讀	3	3
現代漢語語法語用學	3	3
漢語詞彙學專題	3	3
<b>第三學年</b>		
傳統語文學	3	3
語言學名著選讀	3	3
文獻學	3	3
華南文學與文化	3	3
漢語社會語言學	3	3
<b>第四學年</b>		
語言分析與研究	3	3
漢語語言學專題I	3	3
漢語語言學專題II	3	3
中國古典文學專題	3	3
中國思想史	3	3

frequentar disciplinas opcionais livres adicionais, como substituição, para obter as unidades de crédito necessárias. As informações detalhadas sobre o requerimento da isenção da frequência das respectivas disciplinas estarão disponíveis na página electrónica da Universidade de Macau.

3. Os alunos podem escolher disciplinas ministradas pela faculdade a que pertencem ou por outras faculdades, a fim de satisfazer o requisito do número de unidades de crédito para as disciplinas opcionais livres do presente curso.

Curso de licenciatura em Letras (Língua e Literatura Chinesas)  
Lista de Disciplinas Opcionais

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>Primeiro ano lectivo</b>		
Língua e Cultura Cantonenses	3	3
Leitura Seleccionada em Historiografia Chinesa	3	3
Poesia Clássica Chinesa	3	3
Ficção Clássica Chinesa	3	3
<b>Segundo ano lectivo</b>		
Tópicos sobre Escritores Chineses Modernos e Contemporâneos	3	3
Literatura Chinesa Mundial	3	3
Prosa Clássica Chinesa	3	3
Leitura de Clássicos Pré-Qin	3	3
Gramática e Pragmática da Língua Chinesa Moderna	3	3
Temas Especiais de Léxico Chinês	3	3
<b>Terceiro ano lectivo</b>		
Filologia Chinesa	3	3
Leitura de Trabalhos de Linguística Chinesa	3	3
Bibliografia	3	3
Literatura e Cultura Chinesa Meridional	3	3
Sociolinguística Chinesa	3	3
<b>Quarto ano lectivo</b>		
Análise e Investigação Linguísticas	3	3
Temas Especiais de Linguística Chinesa I	3	3
Temas Especiais de Linguística Chinesa II	3	3
Temas de Literatura Chinesa Clássica	3	3
História do Pensamento Chinês	3	3

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一六年六月八日第五次會議之決議如下：

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議修改刊登於二零一五年七月二十九日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內，澳門大學人文學院文學士學位（英語研究）課程的學術與教學編排及學習計劃。修改後的學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一和附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排和學習計劃適用於在2017/2018學年及以後入學的學生。

二零一六年八月二十二日於澳門大學

校長 趙偉

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 5.ª sessão, realizada no dia 8 de Junho de 2016:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de licenciatura em Letras (Estudos Ingleses) da Faculdade de Letras da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 29 de Julho de 2015. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos alterados constam dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que efectuam a matrícula no ano lectivo de 2017/2018 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 22 de Agosto de 2016.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

附件一

文學士學位（英語研究）課程  
學術與教學編排

- 一、學位：文學士
- 二、主修專業：英語研究
- 三、課程期限：四學年
- 四、完成課程所需的學分總數：132學分及所有科目成績合格
- 五、授課語言：英文

附件二

文學士學位（英語研究）課程  
學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
<b>第一學年</b>			
文學導論I	必修	3	3
文學導論II	"	3	3
語言研究導論	"	3	3

ANEXO I

**Organização científico-pedagógica do curso de licenciatura em Letras (Estudos Ingleses)**

- 1. Grau académico: Licenciatura em Letras
- 2. Variante: Estudos Ingleses
- 3. Duração do curso: Quatro anos lectivos
- 4. Número total de unidades de crédito necessário à conclusão do curso: 132 unidades de crédito, com aprovação em todas as disciplinas
- 5. Língua veicular: Inglês

ANEXO II

**Plano de estudos do curso de licenciatura em Letras (Estudos Ingleses)**

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>Primeiro ano lectivo</b>			
Introdução aos Estudos Literários I	Obrigatória	3	3
Introdução aos Estudos Literários II	»	3	3
Introdução ao Estudo Linguístico	»	3	3



科目	種類	每週學時	學分
英語語音	必修	3	3
社群教育科目 <sup>1</sup>	"	--	3
語言與技能科目 <sup>1,2</sup>	"	18	12
通識教育科目 <sup>1</sup>	"	9	9
<b>學年總學分</b>			<b>36</b>
<b>第二學年</b>			
英語文學總覽I	必修	3	3
英語文學總覽II	"	3	3
英語語法導論	"	3	3
語言與社會	"	3	3
語言與技能科目 <sup>1,2</sup>	"	3	3
通識教育科目 <sup>1</sup>	"	12	12
三門自選科目 <sup>3</sup>	選修	9	9
<b>學年總學分</b>			<b>36</b>
<b>第三學年</b>			
二十世紀及當代英語文學I	必修	3	3
二十世紀及當代英語文學II	"	3	3
口語話語分析	"	3	3
語言及含意	"	3	3
通識教育科目 <sup>1</sup>	"	3	3
兩門選自選修科目表內的科目	選修	6	6

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Descrição dos Sons do Inglês	Obrigatória	3	3
Disciplina da Educação Comunitária <sup>1</sup>	»	--	3
Disciplinas de Línguas e outras Competências <sup>1,2</sup>	Obrigatórias	18	12
Disciplinas da Educação Holística <sup>1</sup>	»	9	9
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>36</b>
<b>Segundo ano lectivo</b>			
Panorâmica da Literatura Inglesa I	Obrigatória	3	3
Panorâmica da Literatura Inglesa II	»	3	3
Introdução à Gramática do Inglês	»	3	3
Língua e Sociedade	»	3	3
Disciplina de Línguas e outras Competências <sup>1,2</sup>	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística <sup>1</sup>	Obrigatórias	12	12
Três disciplinas opcionais livres <sup>3</sup>	Opcionais	9	9
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>36</b>
<b>Terceiro ano lectivo</b>			
Literatura em Inglês do Século XX e Contemporânea I	Obrigatória	3	3
Literatura em Inglês do Século XX e Contemporânea II	»	3	3
Trabalhar com o Discurso Oral	»	3	3
Língua e Significação	»	3	3
Disciplina da Educação Holística <sup>1</sup>	»	3	3
Duas disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais	Opcionais	6	6

科目	種類	每週學時	學分
三門自選科目 <sup>3</sup>	選修	9	9
<b>學年總學分</b>			<b>30</b>
<b>第四學年</b>			
選修其中一門科目：	選修	3	3
• 畢業論文			
• 畢業研習			
七門選自選修科目表內的科目	"	21	21
兩門自選科目 <sup>3</sup>	"	6	6
<b>學年總學分</b>			<b>30</b>
<b>總學分</b>			<b>132</b>

1. 澳門大學將於網頁內公佈有關科目表。

2. 學生若通過測試，可豁免修讀部分或全部「語言與技能」科目，但必須修讀額外的自選科目以補足獲豁免之學分。澳門大學會於網頁內說明有關申請豁免修讀「語言與技能」科目之詳情。

3. 學生可選擇修讀由所屬學院或其他學院所提供之科目作為自選科目以完成該課程所需的自選科目學分總數。

#### 文學士學位 (英語研究) 課程 選修科目表

科目	每週學時	學分
雙語研究	3	3
雙語與語篇	3	3
新聞語篇	3	3
語言學與文學	3	3
語言與認知	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Três disciplinas opcionais livres <sup>3</sup>	Opcionais	9	9
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>30</b>
<b>Quarto ano lectivo</b>			
Uma disciplina a escolher de entre as seguintes:			
• Tese de Licenciatura			
• Projecto de Graduação	Opcional	3	3
Sete disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais	Opcionais	21	21
Duas disciplinas opcionais livres <sup>3</sup>	»	6	6
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>30</b>
<b>Número total de unidades de crédito</b>			<b>132</b>

1. A respectiva lista de disciplinas será publicada na página electrónica da Universidade de Macau.

2. Os alunos que estejam isentos de frequentar algumas ou todas as disciplinas de Línguas e outras Competências, por terem sido aprovados nas provas de avaliação prévias, devem frequentar disciplinas opcionais livres adicionais, como substituição, para obter as unidades de crédito necessárias. As informações detalhadas sobre o requerimento da isenção da frequência das respectivas disciplinas estarão disponíveis na página electrónica da Universidade de Macau.

3. Os alunos podem escolher disciplinas ministradas pela faculdade a que pertencem ou por outras faculdades, a fim de satisfazer o requisito do número de unidades de crédito para as disciplinas opcionais livres do presente curso.

#### Curso de licenciatura em Letras (Estudos Ingleses) Lista de Disciplinas Opcionais

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Bilinguismo	3	3
Bilinguismo e Discurso	3	3
Discurso das Notícias	3	3
Linguística e Literatura	3	3
Língua e Conhecimento	3	3

科目	每週學時	學分
句法學	3	3
句法理論	3	3
語言習得	3	3
語言與性別	3	3
語言變化之規律	3	3
世界英語	3	3
高級音韻學	3	3
高級語法學	3	3
互動中的語言	3	3
語言形態學	3	3
語料庫語言學與英語語言	3	3
敘事、話語與身份	3	3
兒童文學	3	3
維多利亞文學	3	3
浪漫主義	3	3
戲劇與表演	3	3
現代戲劇	3	3
十九世紀美國文學	3	3
二十世紀美國文學	3	3
性別與文學	3	3
文學批評導論	3	3
莎士比亞	3	3
文學創作I	3	3
文學創作II	3	3
英國的文藝復興	3	3
後殖民地文學	3	3
英語的世界文學	3	3
傳記敘事	3	3
詩歌與詩學	3	3
重要作家介紹	3	3
文學專題I	3	3
文學專題II	3	3
語言學專題I	3	3
語言學專題II	3	3

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Sintaxe	3	3
Teoria Sintáctica	3	3
Aquisição da Língua	3	3
Língua e Género	3	3
Princípios da Mudança Linguística	3	3
Variantes do Inglês no Mundo	3	3
Fonologia Avançada do Inglês	3	3
Estrutura Avançada do Inglês	3	3
Língua em Interação	3	3
Morfologia	3	3
Linguística de Corpus e a Língua Inglesa	3	3
Narrativa, Discurso e Identidade	3	3
Literatura Infantil	3	3
Literatura Vitoriana	3	3
Romantismo	3	3
Drama e Teatro	3	3
Drama Moderno	3	3
Literatura dos Estados Unidos da América do Século XIX	3	3
Literatura dos Estados Unidos da América do Século XX	3	3
Género e Literatura	3	3
Introdução à Crítica Literária	3	3
Shakespeare	3	3
Escrita Criativa I	3	3
Escrita Criativa II	3	3
Renascença Inglesa	3	3
Literatura Pós-Colonial	3	3
Literaturas Mundiais em Inglês	3	3
Narrativas de Vida	3	3
Poesia e Poética	3	3
Autores Principais	3	3
Temas Especiais de Literatura I	3	3
Temas Especiais de Literatura II	3	3
Temas Especiais de Linguística I	3	3
Temas Especiais de Linguística II	3	3

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一六年六月八日第五次會議之決議如下：

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議修改刊登於二零一五年七月二十九日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內，澳門大學人文學院文學士學位（日本研究）課程的學術與教學編排及學習計劃。修改後的學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一和附件二，並為本決議的組成部分。

二、前款所指的學術與教學編排和學習計劃適用於在2017/2018學年及以後入學的學生。

二零一六年八月二十二日於澳門大學

校長 趙偉

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 5.ª sessão, realizada no dia 8 de Junho de 2016:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de licenciatura em Letras (Estudos Japoneses) da Faculdade de Letras da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 29 de Julho de 2015. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos alterados constam dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que efectuem a matrícula no ano lectivo de 2017/2018 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 22 de Agosto de 2016.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

附件一

文學士學位（日本研究）課程  
學術與教學編排

- 一、學位：文學士  
二、主修專業：日本研究  
三、課程期限：四學年  
四、完成課程所需的學分總數：135學分及所有科目成績合格  
五、授課語言：日文

附件二

文學士學位（日本研究）課程  
學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
<b>第一學年</b>			
實用日語I	必修	6	6
實用日語II	"	6	6
日語文法I	"	6	6
日語文法II	"	6	6

ANEXO I

**Organização científico-pedagógica do curso de licenciatura em Letras (Estudos Japoneses)**

1. Grau académico: Licenciatura em Letras  
2. Variante: Estudos Japoneses  
3. Duração do curso: Quatro anos lectivos  
4. Número total de unidades de crédito necessário à conclusão do curso: 135 unidades de crédito, com aprovação em todas as disciplinas  
5. Língua veicular: Japonês

ANEXO II

**Plano de estudos do curso de licenciatura em Letras (Estudos Japoneses)**

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>Primeiro ano lectivo</b>			
Japonês Prático I	Obrigatória	6	6
Japonês Prático II	»	6	6
Gramática de Japonês I	»	6	6
Gramática de Japonês II	»	6	6



科目	種類	每週學時	學分
社群教育科目 <sup>1</sup>	必修	--	3
語言與技能科目 <sup>1,2</sup>	"	15	9
<b>學年總學分</b>			<b>36</b>
<b>第二學年</b>			
實用日語III	必修	3	3
實用日語IV	"	3	3
綜合日語I	"	3	3
綜合日語II	"	3	3
日語讀解I	"	3	3
日語讀解II	"	3	3
日語作文I	"	3	3
日語作文II	"	3	3
語言與技能科目 <sup>1,2</sup>	"	6	6
通識教育科目 <sup>1</sup>	"	6	6
<b>學年總學分</b>			<b>36</b>
<b>第三學年</b>			
日文研究方法I	必修	3	3
日文研究方法II	"	3	3
通識教育科目 <sup>1</sup>	"	18	18
三門選自選修科目表內的科目	選修	9	9
<b>學年總學分</b>			<b>33</b>

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Disciplina da Educação Comunitária <sup>1</sup>	Obrigatória	--	3
Disciplinas de Línguas e outras Competências <sup>1,2</sup>	Obrigatórias	15	9
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>36</b>
<b>Segundo ano lectivo</b>			
Japonês Prático III	Obrigatória	3	3
Japonês Prático IV	»	3	3
Japonês Integrado I	»	3	3
Japonês Integrado II	»	3	3
Leitura e Compreensão em Língua Japonesa I	»	3	3
Leitura e Compreensão em Língua Japonesa II	»	3	3
Composição em Língua Japonesa I	»	3	3
Composição em Língua Japonesa II	»	3	3
Disciplinas de Línguas e outras Competências <sup>1,2</sup>	Obrigatórias	6	6
Disciplinas da Educação Holística <sup>1</sup>	»	6	6
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>36</b>
<b>Terceiro ano lectivo</b>			
Métodos de Investigação da Língua Japonesa I	Obrigatória	3	3
Métodos de Investigação da Língua Japonesa II	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística <sup>1</sup>	Obrigatórias	18	18
Três disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais	Opcionais	9	9
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>33</b>

科目	種類	每週學時	學分
<b>第四學年</b>			
五門自選修科目表內的科目	選修	15	15
五門自選科目 <sup>3</sup>	"	15	15
學年總學分			<b>30</b>
總學分			<b>135</b>

1. 澳門大學將於網頁內公佈有關科目表。

2. 學生若通過測試，可豁免修讀部分或全部「語言與技能」科目，但必須修讀額外的自選科目以補足獲豁免之學分。澳門大學會於網頁內說明有關申請豁免修讀「語言與技能」科目之詳情。

3. 學生可選擇修讀由所屬學院或其他學院所提供之科目作為自選科目以完成該課程所需的自選科目學分總數。

#### 文學士學位(日本研究)課程 選修科目表

科目	每週學時	學分
<b>第三學年</b>		
商業日語I	3	3
商業日語II	3	3
現代日語選讀I	3	3
現代日語選讀II	3	3
實用日語V	3	3
實用日語VI	3	3
翻譯與傳譯I	3	3
翻譯與傳譯II	3	3
日本專題I	3	3
日本專題II	3	3
日本專題III	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>Quarto ano lectivo</b>			
Cinco disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais	Opcionais	15	15
Cinco disciplinas opcionais livres <sup>3</sup>	»	15	15
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>30</b>
<b>Número total de unidades de crédito</b>			<b>135</b>

1. A respectiva lista de disciplinas será publicada na página electrónica da Universidade de Macau.

2. Os alunos que estejam isentos de frequentar algumas ou todas as disciplinas de Línguas e outras Competências, por terem sido aprovados nas provas de avaliação prévias, devem frequentar disciplinas opcionais livres adicionais, como substituição, para obter as unidades de crédito necessárias. As informações detalhadas sobre o requerimento da isenção da frequência das respectivas disciplinas estarão disponíveis na página electrónica da Universidade de Macau.

3. Os alunos podem escolher disciplinas ministradas pela faculdade a que pertencem ou por outras faculdades, a fim de satisfazer o requisito do número de unidades de crédito para as disciplinas opcionais livres do presente curso.

#### Curso de licenciatura em Letras (Estudos Japoneses) Lista de Disciplinas Opcionais

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>Terceiro ano lectivo</b>		
Japonês para Negócios I	3	3
Japonês para Negócios II	3	3
Leitura Seleccionada em Japonês Moderno I	3	3
Leitura Seleccionada em Japonês Moderno II	3	3
Japonês Prático V	3	3
Japonês Prático VI	3	3
Tradução e Interpretação I	3	3
Tradução e Interpretação II	3	3
Tópicos Especiais sobre o Japão I	3	3
Tópicos Especiais sobre o Japão II	3	3
Tópicos Especiais sobre o Japão III	3	3

科目	每週學時	學分
日本專題IV	3	3
<b>第四學年</b>		
日本經商I	3	3
日本經商II	3	3
現代日語選讀III	3	3
現代日語選讀IV	3	3
現代日本	3	3
日本藝術	3	3
日本文學I	3	3
日本文學II	3	3
高級實用日語I	3	3
高級實用日語II	3	3
日本社會與文化I	3	3
日本社會與文化II	3	3
人文學專題I	3	3
人文學專題II	3	3
人文學專題III	3	3
人文學專題IV	3	3
人文學專題V	3	3
人文學專題VI	3	3
社會科學專題I	3	3
社會科學專題II	3	3
社會科學專題III	3	3
社會科學專題IV	3	3
社會科學專題V	3	3
社會科學專題VI	3	3

(是項刊登費用為 \$25,380.00)

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Tópicos Especiais sobre o Japão IV	3	3
<b>Quarto ano lectivo</b>		
Negócios no Japão I	3	3
Negócios no Japão II	3	3
Leituras Seleccionadas em Japonês Moderno III	3	3
Leituras Seleccionadas em Japonês Moderno IV	3	3
Japão Moderno	3	3
Arte do Japão	3	3
Literatura Japonesa I	3	3
Literatura Japonesa II	3	3
Japonês Prático Nível Avançado I	3	3
Japonês Prático Nível Avançado II	3	3
Sociedade e Cultura Japonesas I	3	3
Sociedade e Cultura Japonesas II	3	3
Tópicos Especiais em Humanidades I	3	3
Tópicos Especiais em Humanidades II	3	3
Tópicos Especiais em Humanidades III	3	3
Tópicos Especiais em Humanidades IV	3	3
Tópicos Especiais em Humanidades V	3	3
Tópicos Especiais em Humanidades VI	3	3
Tópicos Especiais em Ciências Sociais I	3	3
Tópicos Especiais em Ciências Sociais II	3	3
Tópicos Especiais em Ciências Sociais III	3	3
Tópicos Especiais em Ciências Sociais IV	3	3
Tópicos Especiais em Ciências Sociais V	3	3
Tópicos Especiais em Ciências Sociais VI	3	3

(Custo desta publicação \$ 25 380,00)

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一六年六月八日第五次會議之決議如下：

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議修改刊登於二零一五年七月二十九日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內，澳門大學工商管理學院理學士學位（會計學）課程的學術與教學編排及學習計劃。修改後的學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一和附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排和學習計劃適用於在2017/2018學年及以後入學的學生。

二零一六年八月二十二日於澳門大學

校長 趙偉

附件一

理學士學位（會計學）課程  
學術與教學編排

- 一、學位：理學士
- 二、主修專業範疇：
- （一）會計學——專業會計；
- （二）會計學——會計與資訊系統。
- 三、課程期限：四學年
- 四、完成課程所需的學分總數：141學分及所有科目成績合格
- 五、授課語言：英文

附件二

理學士學位（會計學——專業會計）課程  
學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
<b>第一學年</b>			
微觀經濟學原理	必修	3	3
宏觀經濟學原理	"	3	3

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 5.ª sessão, realizada no dia 8 de Junho de 2016:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar a organização científico-pedagógica e os planos de estudos do curso de licenciatura em Ciências (Contabilidade) da Faculdade de Gestão de Empresas da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 29 de Julho de 2015. A organização científico-pedagógica e os planos de estudos alterados constam dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e os planos de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que efectuem a matrícula no ano lectivo de 2017/2018 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 22 de Agosto de 2016.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de licenciatura em Ciências (Contabilidade)

1. Grau académico: Licenciatura em Ciências
2. Áreas de especialização:
- 1) Contabilidade – Contabilidade Profissional;
- 2) Contabilidade – Contabilidade e Sistemas de Informação.
3. Duração do curso: Quatro anos lectivos
4. Número total de unidades de crédito necessário à conclusão do curso: 141 unidades de crédito, com aprovação em todas as disciplinas.
5. Língua veicular: Inglês

ANEXO II

Plano de estudos do curso de licenciatura em Ciências (Contabilidade – Contabilidade Profissional)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>Primeiro ano lectivo</b>			
Princípios de Micro-economia	Obrigatória	3	3
Princípios de Macro-economia	»	3	3



科目	種類	每週學時	學分
商業管理原理	必修	3	3
財務會計原理	"	3	3
社群教育科目 <sup>1</sup>	"	--	3
語言與技能科目 <sup>1,2</sup>	"	18	12
通識教育科目 <sup>1</sup>	"	6	6
<b>學年總學分</b>			<b>33</b>
<b>第二學年</b>			
管理會計學I	必修	3	3
管理會計學II	"	3	3
中級會計學I	"	3	3
中級會計學II	"	3	3
統計與資料分析	"	3	3
財務管理學	"	3	3
市場學原理	"	3	3
國際財務報告準則與環球環境	"	3	3
語言與技能科目 <sup>1,2</sup>	"	3	3
通識教育科目 <sup>1</sup>	"	6	6
一門自選科目 <sup>3</sup>	選修	3	3
<b>學年總學分</b>			<b>36</b>
<b>第三學年</b>			
中級會計學III	必修	3	3
會計資訊系統	"	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Princípios de Gestão Empresarial	Obrigatória	3	3
Princípios de Contabilidade Financeira	»	3	3
Disciplina da Educação Comunitária <sup>1</sup>	»	--	3
Disciplinas de Línguas e outras Competências <sup>1,2</sup>	Obrigatórias	18	12
Disciplinas da Educação Holística <sup>1</sup>	»	6	6
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>33</b>
<b>Segundo ano lectivo</b>			
Contabilidade de Gestão I	Obrigatória	3	3
Contabilidade de Gestão II	»	3	3
Contabilidade Intermédia I	»	3	3
Contabilidade Intermédia II	»	3	3
Estatística e Análise de Dados	»	3	3
Gestão Financeira	»	3	3
Princípios de <i>Marketing</i>	»	3	3
Padrões Internacionais do Relatório Financeiro e Ambiente Global	»	3	3
Disciplina de Línguas e outras Competências <sup>1,2</sup>	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística <sup>1</sup>	Obrigatórias	6	6
Uma disciplina opcional livre <sup>3</sup>	Opcional	3	3
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>36</b>
<b>Terceiro ano lectivo</b>			
Contabilidade Intermédia III	Obrigatória	3	3
Sistemas de Informação da Contabilidade	»	3	3

科目	種類	每週學時	學分
資料庫管理	必修	3	3
計量決策分析	"	3	3
高級財務會計學	"	3	3
商業道德及企業社會責任	"	3	3
通識教育科目 <sup>1</sup>	"	9	9
一門選自理學士學位(會計學——專業會計)課程選修科目表一內的科目	選修	3	3
兩門自選科目 <sup>3</sup>	"	6	6
<b>學年總學分</b>			<b>36</b>
<b>第四學年</b>			
審計學I	必修	3	3
企業管治	"	3	3
澳門及香港稅務	"	3	3
策略管理	"	3	3
管理會計系統	"	3	3
國際稅務	"	3	3
通識教育科目 <sup>1</sup>	"	3	3
一門選自理學士學位(會計學——專業會計)課程選修科目表二內的科目	選修	3	3
四門自選科目 <sup>3</sup>	"	12	12
<b>學年總學分</b>			<b>36</b>
<b>總學分</b>			<b>141</b>

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Gestão da Base de Dados	Obrigatória	3	3
Análise Quantitativa de Decisões	»	3	3
Contabilidade Financeira Avançada	»	3	3
Ética Empresarial e Responsabilidade Social Corporativa	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística <sup>1</sup>	Obrigatórias	9	9
Uma disciplina a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais (Lista A) do curso de licenciatura em Ciências (Contabilidade – Contabilidade Profissional)	Opcional	3	3
Duas disciplinas opcionais livres <sup>3</sup>	Opcionais	6	6
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>36</b>
<b>Quarto ano lectivo</b>			
Auditoria I	Obrigatória	3	3
Governança Corporativa	»	3	3
Tributação em Macau e Hong Kong	»	3	3
Gestão Estratégica	»	3	3
Sistema de Controlo de Gestão	»	3	3
Tributação Internacional	»	3	3
Disciplina da Educação Holística <sup>1</sup>	»	3	3
Uma disciplina a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais (Lista B) do curso de licenciatura em Ciências (Contabilidade – Contabilidade Profissional)	Opcional	3	3
Quatro disciplinas opcionais livres <sup>3</sup>	Opcionais	12	12
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>36</b>
<b>Número total de unidades de crédito</b>			<b>141</b>

1. 澳門大學將於網頁內公佈有關科目表。

2. 學生若通過測試，可豁免修讀部分或全部「語言與技能」科目，但必須修讀額外的自選科目以補足獲豁免之學分。澳門大學會於網頁內說明有關申請豁免修讀「語言與技能」科目之詳情。

3. 學生可選擇修讀由所屬學院或其他學院所提供之科目作為自選科目以完成該課程所需的自選科目學分總數。

1. A respectiva lista de disciplinas será publicada na página electrónica da Universidade de Macau.

2. Os alunos que estejam isentos de frequentar algumas ou todas as disciplinas de Línguas e outras Competências, por terem sido aprovados nas provas de avaliação prévias, devem frequentar disciplinas opcionais livres adicionais, como substituição, para obter as unidades de crédito necessárias. As informações detalhadas sobre o requerimento da isenção da frequência das respectivas disciplinas estarão disponíveis na página electrónica da Universidade de Macau.

3. Os alunos podem escolher disciplinas ministradas pela faculdade a que pertencem ou por outras faculdades, a fim de satisfazer o requisito do número de unidades de crédito para as disciplinas opcionais livres do presente curso.

**理學士學位(會計學——專業會計)課程  
選修科目表一**

科目	每週學時	學分
學生必須選修以下其中一門/一組科目以滿足所需學分要求：		
會計學理論	3	3
會計功能實習I	1.5	1.5
會計功能實習II	1.5	1.5

**Curso de licenciatura em Ciências  
(Contabilidade – Contabilidade Profissional)  
Lista de Disciplinas Opcionais (Lista A)**

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>Os alunos devem escolher a seguinte disciplina ou o seguinte grupo de disciplinas para obter as unidades de crédito necessárias:</b>		
Teoria da Contabilidade	3	3
Estágio na Área da Contabilidade I	1.5	1.5
Estágio na Área da Contabilidade II	1.5	1.5

**理學士學位(會計學——專業會計)課程  
選修科目表二**

科目	每週學時	學分
公共會計實務與研討會	3	3
會計學特別論題	3	3
公共會計	3	3
款客服務及博彩業財務會計	3	3
款客服務及博彩業管理會計	3	3
審計學II	3	3
中國稅務	3	3
商業法	3	3
商業傳意	3	3

**Curso de licenciatura em Ciências  
(Contabilidade – Contabilidade Profissional)  
Lista de Disciplinas Opcionais (Lista B)**

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Prática e Seminário de Contabilidade Pública	3	3
Tópicos Especiais em Contabilidade	3	3
Contabilidade Pública	3	3
Contabilidade Financeira nas Indústrias da Hotelaria e do Jogo	3	3
Contabilidade de Gestão nas Indústrias da Hotelaria e do Jogo	3	3
Auditoria II	3	3
Tributação Chinesa	3	3
Direito Comercial	3	3
Comunicações Empresariais	3	3

理學士學位 (會計學——會計與資訊系統) 課程  
學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
<b>第一學年</b>			
微觀經濟學原理	必修	3	3
宏觀經濟學原理	"	3	3
商業管理原理	"	3	3
財務會計原理	"	3	3
社群教育科目 <sup>1</sup>	"	--	3
語言與技能科目 <sup>1,2</sup>	"	18	12
通識教育科目 <sup>1</sup>	"	6	6
<b>學年總學分</b>			<b>33</b>
<b>第二學年</b>			
管理會計學I	必修	3	3
管理會計學II	"	3	3
中級會計學I	"	3	3
中級會計學II	"	3	3
統計與資料分析	"	3	3
財務管理學	"	3	3
市場學原理	"	3	3
商業編程	"	3	3
商用計算機網絡	"	3	3
語言與技能科目 <sup>1,2</sup>	"	3	3

Plano de estudos do curso de licenciatura em Ciências  
(Contabilidade – Contabilidade e Sistemas de Informação)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>Primeiro ano lectivo</b>			
Princípios de Micro-economia	Obrigatória	3	3
Princípios de Macro-economia	»	3	3
Princípios de Gestão Empresarial	»	3	3
Princípios de Contabilidade Financeira	»	3	3
Disciplina da Educação Comunitária <sup>1</sup>	»	--	3
Disciplinas de Línguas e outras Competências <sup>1,2</sup>	»	18	12
Disciplinas da Educação Holística <sup>1</sup>	»	6	6
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>33</b>
<b>Segundo ano lectivo</b>			
Contabilidade de Gestão I	Obrigatória	3	3
Contabilidade de Gestão II	»	3	3
Contabilidade Inter-média I	»	3	3
Contabilidade Inter-média II	»	3	3
Estatística e Análise de Dados	»	3	3
Gestão Financeira	»	3	3
Princípios de <i>Marketing</i>	»	3	3
Programação Comercial	»	3	3
Rede Informática para Negócios	»	3	3
Disciplina de Línguas e outras Competências <sup>1,2</sup>	»	3	3

科目	種類	每週學時	學分
通識教育科目 <sup>1</sup>	必修	6	6
<b>學年總學分</b>			<b>36</b>
<b>第三學年</b>			
中級會計學III	必修	3	3
資料庫管理	"	3	3
高級商業編程	"	3	3
電子商業與環球商業環境	"	3	3
計量決策分析	"	3	3
電子審計	"	3	3
資訊系統之分析與設計	"	3	3
商業道德及企業社會責任	"	3	3
通識教育科目 <sup>1</sup>	"	6	6
兩門自選科目 <sup>3</sup>	選修	6	6
<b>學年總學分</b>			<b>36</b>
<b>第四學年</b>			
基於網絡的資訊系統開發	必修	3	3
策略管理	"	3	3
資訊系統專案管理	"	3	3
會計資訊系統之實現	"	3	3
通識教育科目 <sup>1</sup>	"	6	6

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Disciplinas da Educação Holística <sup>1</sup>	Obrigatórias	6	6
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>36</b>
<b>Terceiro ano lectivo</b>			
Contabilidade Inter-média III	Obrigatória	3	3
Gestão da Base de Dados	»	3	3
Programação Comercial Avançada	»	3	3
Comércio Electrónico e Ambiente Empresarial Global	»	3	3
Análise Quantitativa de Decisões	»	3	3
Auditoria Electrónica	»	3	3
Análise e Concepção de Sistemas de Informação	»	3	3
Ética Empresarial e Responsabilidade Social Corporativa	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística <sup>1</sup>	Obrigatórias	6	6
Duas disciplinas opcionais livres <sup>3</sup>	Opcionais	6	6
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>36</b>
<b>Quarto ano lectivo</b>			
Desenvolvimento de Sistemas de Informação com base na Web	Obrigatória	3	3
Gestão Estratégica	»	3	3
Gestão do Projecto de Sistemas de Informação	»	3	3
Implementação de Sistemas de Informação Contabilística	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística <sup>1</sup>	Obrigatórias	6	6



科目	種類	每週學時	學分
一門選自理學士學位(會計學——會計與資訊系統)課程選修科目表內的科目	選修	3	3
五門自選科目 <sup>3</sup>	"	15	15
<b>學年總學分</b>			<b>36</b>
<b>總學分</b>			<b>141</b>

1. 澳門大學將於網頁內公佈有關科目表。

2. 學生若通過測試，可豁免修讀部分或全部「語言與技能」科目，但必須修讀額外的自選科目以補足獲豁免之學分。澳門大學會於網頁內說明有關申請豁免修讀「語言與技能」科目之詳情。

3. 學生可選擇修讀由所屬學院或其他學院所提供之科目作為自選科目以完成該課程所需的自選科目學分總數。

**理學士學位(會計學——會計與資訊系統)課程  
選修科目表**

科目	每週學時	學分
數據庫在會計資訊系統中的應用	3	3
電子會計與財務建模	3	3
會計資訊系統之安全與保障	3	3
大數據及其商業應用	3	3
企業資源計劃系統	3	3
電子表格與決策模型	3	3
資訊科技中的道德準則	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Uma disciplina a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais do curso de licenciatura em Ciências (Contabilidade – Contabilidade e Sistemas de Informação)	Opcional	3	3
Cinco disciplinas opcionais livres <sup>3</sup>	Opcionais	15	15
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>36</b>
<b>Número total de unidades de crédito</b>			<b>141</b>

1. A respectiva lista de disciplinas será publicada na página electrónica da Universidade de Macau.

2. Os alunos que estejam isentos de frequentar algumas ou todas as disciplinas de Línguas e outras Competências, por terem sido aprovados nas provas de avaliação prévias, devem frequentar disciplinas opcionais livres adicionais, como substituição, para obter as unidades de crédito necessárias. As informações detalhadas sobre o requerimento da isenção da frequência das respectivas disciplinas estarão disponíveis na página electrónica da Universidade de Macau.

3. Os alunos podem escolher disciplinas ministradas pela faculdade a que pertencem ou por outras faculdades, a fim de satisfazer o requisito do número de unidades de crédito para as disciplinas opcionais livres do presente curso.

**Curso de licenciatura em Ciências  
(Contabilidade – Contabilidade e Sistemas de Informação)  
Lista de Disciplinas Opcionais**

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Aplicações da Base de Dados nos Sistemas de Informação Contabilística	3	3
Contabilidade Electrónica e Modelagem Financeira	3	3
Garantia da Segurança dos Sistemas de Informação Contabilística	3	3
Aplicações de <i>Big Data</i> no Comércio	3	3
Sistemas de Planeamento dos Recursos das Empresas	3	3
Folhas de Cálculo e Modelagem de Decisões	3	3
Ética nas Tecnologias de Informação	3	3

科目	每週學時	學分
機構變革與敏捷開發	3	3
社交商務管理	3	3
商業法	3	3
商業建模與模擬	3	3
商業傳意	3	3
營運管理	3	3

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Transformação de Organizações com Desenvolvimento Ágil	3	3
Gestão do Comércio Social	3	3
Direito Comercial	3	3
Modelagem e Simulação de Negócios	3	3
Comunicações Empresariais	3	3
Gestão Operacional	3	3

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一六年六月八日第五次會議之決議如下：

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議修改刊登於二零一六年六月八日第二十三期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內，澳門大學工商管理學院理學士學位（金融學）課程的學術與教學編排及學習計劃。修改後的學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一和附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排和學習計劃適用於在2017/2018學年及以後入學的學生。

二零一六年八月二十二日於澳門大學

校長 趙偉

#### 附件一

#### 理學士學位（金融學）課程 學術與教學編排

一、學位：理學士

二、主修專業範疇：學生可選擇修讀金融學——金融工程學範疇，或不選擇範疇，不選擇範疇者，則必須按附件二內「理學士學位（金融學）課程的學習計劃」完成課程

三、課程期限：四學年

四、完成課程所需的學分總數：138學分及所有科目成績合格

五、授課語言：英文

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 5.ª sessão, realizada no dia 8 de Junho de 2016:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar a organização científico-pedagógica e os planos de estudos do curso de licenciatura em Ciências (Finanças) da Faculdade de Gestão de Empresas da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 8 de Junho de 2016. A organização científico-pedagógica e os planos de estudos alterados constam dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e os planos de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que efectuem a matrícula no ano lectivo de 2017/2018 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 22 de Agosto de 2016.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

#### ANEXO I

#### Organização científico-pedagógica do curso de licenciatura em Ciências (Finanças)

1. Grau académico: Licenciatura em Ciências

2. Áreas de especialização: o aluno poderá escolher a área de especialização em Finanças — Engenharia Financeira, ou não escolher área de especialização. Neste último caso, deverá concluir o curso de acordo com o plano de estudos do curso de licenciatura em Ciências (Finanças), que consta do anexo II.

3. Duração do curso: Quatro anos lectivos

4. Número total de unidades de crédito necessário à conclusão do curso: 138 unidades de crédito, com aprovação em todas as disciplinas

5. Língua veicular: Inglês

## 附件二

理學士學位 (金融學) 課程  
學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
<b>第一學年</b>			
微觀經濟學原理	必修	3	3
商業管理原理	"	3	3
財務會計原理	"	3	3
應用微積分	"	3	3
宏觀經濟學原理	"	3	3
社群教育科目 <sup>1</sup>	"	--	3
語言與技能科目 <sup>1,2</sup>	"	15	9
通識教育科目 <sup>1</sup>	"	9	9
<b>學年總學分</b>			<b>36</b>
<b>第二學年</b>			
公司理財	必修	3	3
計量經濟學I	"	3	3
投資組合管理	"	3	3
統計與資料分析	"	3	3
市場學原理	"	3	3
中級經濟學	"	3	3
線性代數	"	3	3
商業傳意	"	3	3
語言與技能科目 <sup>1,2</sup>	"	6	6
通識教育科目 <sup>1</sup>	"	3	3

## ANEXO II

Plano de estudos do curso de licenciatura em Ciências  
(Finanças)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>Primeiro ano lectivo</b>			
Princípios de Micro-economia	Obrigatória	3	3
Princípios de Gestão Empresarial	»	3	3
Princípios de Contabilidade Financeira	»	3	3
Cálculo Aplicado	»	3	3
Princípios de Macroeconomia	»	3	3
Disciplina da Educação Comunitária <sup>1</sup>	»	--	3
Disciplinas de Línguas e outras Competências <sup>1,2</sup>	Obrigatórias	15	9
Disciplinas da Educação Holística <sup>1</sup>	»	9	9
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>36</b>
<b>Segundo ano lectivo</b>			
Finanças Empresariais	Obrigatória	3	3
Econometria I	»	3	3
Gestão de <i>Portfolio</i>	»	3	3
Estatística e Análise de Dados	»	3	3
Princípios de <i>Marketing</i>	»	3	3
Economia Intermédia	»	3	3
Álgebra Linear	»	3	3
Comunicações Empresariais	»	3	3
Disciplinas de Línguas e outras Competências <sup>1,2</sup>	Obrigatórias	6	6
Disciplina da Educação Holística <sup>1</sup>	Obrigatória	3	3

科目	種類	每週學時	學分
一門自選科目 <sup>3</sup>	選修	3	3
<b>學年總學分</b>			<b>36</b>
<b>第三學年</b>			
財務報表分析與公司估值	必修	3	3
國際金融與環球問題	"	3	3
衍生證券	"	3	3
策略管理	"	3	3
C++電腦編程	"	3	3
通識教育科目 <sup>1</sup>	"	6	6
兩門選自理學士學位(金融學)課程選修科目表內的科目	選修	6	6
三門自選科目 <sup>3</sup>	"	9	9
<b>學年總學分</b>			<b>36</b>
<b>第四學年</b>			
應用金融課題研究 <sup>4</sup>	必修	3	6
金融建模	"	3	3
通識教育科目 <sup>1</sup>	"	6	6
兩門選自理學士學位(金融學)課程金融學專業選修科目表內的科目	選修	6	6

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Uma disciplina opcional livre <sup>3</sup>	Opcional	3	3
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>36</b>
<b>Terceiro ano lectivo</b>			
Análise das Demonstrações Financeiras e Avaliação de Empresas	Obrigatória	3	3
Finanças Internacionais e Questões Globais	»	3	3
Títulos Derivados	»	3	3
Gestão Estratégica	»	3	3
Programação de Computadores com C++	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística <sup>1</sup>	Obrigatórias	6	6
Duas disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais do curso de licenciatura em Ciências (Finanças)	Opcionais	6	6
Três disciplinas opcionais livres <sup>3</sup>	»	9	9
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>36</b>
<b>Quarto ano lectivo</b>			
Projecto Financeiro Aplicado <sup>4</sup>	Obrigatória	3	6
Modelização Financeira	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística <sup>1</sup>	Obrigatórias	6	6
Duas disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais do curso de licenciatura em Ciências (Finanças)	Opcionais	6	6

科目	種類	每週學時	學分
三門自選科目 <sup>3</sup>	選修	9	9
學年總學分			30
總學分			138

1. 澳門大學將於網頁內公佈有關科目表。
2. 學生若通過測試，可豁免修讀部分或全部「語言與技能」科目，但必須修讀額外的自選科目以補足獲豁免之學分。澳門大學會於網頁內說明有關申請豁免修讀「語言與技能」科目之詳情。
3. 學生可選擇修讀由所屬學院或其他學院所提供之科目作為自選科目以完成該課程所需的自選科目學分總數。
4. 學年科目

**理學士學位 (金融學) 課程  
選修科目表**

科目	每週學時	學分
貨幣銀行學	3	3
財務計量經濟學	3	3
國際銀行學	3	3
金融學理論	3	3
金融市場和機關	3	3
企業財務個案	3	3
風險及保險	3	3
收購與合併	3	3
固定收益證券	3	3
地產投資及金融	3	3
行為金融學	3	3
銀行管理學	3	3
金融風險管理學	3	3
高級金融數學	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Três disciplinas opcionais livres <sup>3</sup>	Opcionais	9	9
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			30
Número total de unidades de crédito			138

1. A respectiva lista de disciplinas será publicada na página electrónica da Universidade de Macau.
2. Os alunos que estejam isentos de frequentar algumas ou todas as disciplinas de Línguas e outras Competências, por terem sido aprovados nas provas de avaliação prévias, devem frequentar disciplinas opcionais livres adicionais, como substituição, para obter as unidades de crédito necessárias. As informações detalhadas sobre o requerimento da isenção da frequência das respectivas disciplinas estarão disponíveis na página electrónica da Universidade de Macau.
3. Os alunos podem escolher disciplinas ministradas pela faculdade a que pertencem ou por outras faculdades, a fim de satisfazer o requisito do número de unidades de crédito para as disciplinas opcionais livres do presente curso.
4. Disciplina anual

**Curso de licenciatura em Ciências (Finanças)  
Lista de Disciplinas Opcionais**

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Moeda e Banca	3	3
Econometria Financeira	3	3
Banca Internacional	3	3
Teoria das Finanças	3	3
Mercados e Instituições Financeiras	3	3
Estudo de Casos em Finanças Corporativas	3	3
Risco e Seguro	3	3
Fusões e Aquisições	3	3
Títulos de Rendimento Fixo	3	3
Investimento e Financiamento Imobiliários	3	3
Finanças Comportamentais	3	3
Gestão Bancária	3	3
Gestão de Risco Financeiro	3	3
Matemática Financeira Avançada	3	3



科目	每週學時	學分
奇異期權與結構性產品	3	3
高級微積分	3	3

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Opções Exóticas e Produtos Estruturados	3	3
Cálculo Avançado	3	3

理學士學位(金融學——金融工程學)課程  
學習計劃

Plano de estudos do curso de licenciatura em Ciências  
(Finanças — Engenharia Financeira)

科目	種類	每週學時	學分
<b>第一學年</b>			
微觀經濟學原理	必修	3	3
商業管理原理	"	3	3
財務會計原理	"	3	3
應用微積分	"	3	3
宏觀經濟學原理	"	3	3
社群教育科目 <sup>1</sup>	"	--	3
語言與技能科目 <sup>1,2</sup>	"	15	9
通識教育科目 <sup>1</sup>	"	9	9
<b>學年總學分</b>			<b>36</b>
<b>第二學年</b>			
公司理財	必修	3	3
計量經濟學I	"	3	3
投資組合管理	"	3	3
統計與資料分析	"	3	3
市場學原理	"	3	3
中級經濟學	"	3	3
線性代數	"	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>Primeiro ano lectivo</b>			
Princípios de Micro-economia	Obrigatória	3	3
Princípios de Gestão Empresarial	»	3	3
Princípios de Contabilidade Financeira	»	3	3
Cálculo Aplicado	»	3	3
Princípios de Macroeconomia	»	3	3
Disciplina da Educação Comunitária <sup>1</sup>	»	--	3
Disciplinas de Línguas e outras Competências <sup>1,2</sup>	Obrigatórias	15	9
Disciplinas da Educação Holística <sup>1</sup>	»	9	9
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>36</b>
<b>Segundo ano lectivo</b>			
Finanças Empresariais	Obrigatória	3	3
Econometria I	»	3	3
Gestão de <i>Portfolio</i>	»	3	3
Estatística e Análise de Dados	»	3	3
Princípios de <i>Marketing</i>	»	3	3
Economia Intermédia	»	3	3
Álgebra Linear	»	3	3

科目	種類	每週學時	學分
商業傳意	必修	3	3
語言與技能科目 <sup>1,2</sup>	"	6	6
通識教育科目 <sup>1</sup>	"	3	3
一門自選科目 <sup>3</sup>	選修	3	3
<b>學年總學分</b>			<b>36</b>
<b>第三學年</b>			
財務計量經濟學	必修	3	3
C++電腦編程	"	3	3
高級微積分	"	3	3
固定收益證券	"	3	3
國際金融與環球問題	"	3	3
衍生證券	"	3	3
策略管理	"	3	3
通識教育科目 <sup>1</sup>	"	6	6
三門自選科目 <sup>3</sup>	選修	9	9
<b>學年總學分</b>			<b>36</b>
<b>第四學年</b>			
應用金融課題研究 <sup>4</sup>	必修	3	6
金融風險管理學	"	3	3
奇異期權與結構性產品	"	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Comunicações Empresariais	Obrigatória	3	3
Disciplinas de Línguas e outras Competências <sup>1, 2</sup>	Obrigatórias	6	6
Disciplina da Educação Holística <sup>1</sup>	Obrigatória	3	3
Uma disciplina opcional livre <sup>3</sup>	Opcional	3	3
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>36</b>
<b>Terceiro ano lectivo</b>			
Econometria Financeira	Obrigatória	3	3
Programação de Computadores com C++	»	3	3
Cálculo Avançado	»	3	3
Títulos de Rendimento Fixo	»	3	3
Finanças Internacionais e Questões Globais	»	3	3
Títulos Derivados	»	3	3
Gestão Estratégica	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística <sup>1</sup>	Obrigatórias	6	6
Três disciplinas opcionais livres <sup>3</sup>	Opcionais	9	9
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>36</b>
<b>Quarto ano lectivo</b>			
Projecto Financeiro Aplicado <sup>4</sup>	Obrigatória	3	6
Gestão de Risco Financeiro	»	3	3
Opções Exóticas e Produtos Estruturados	»	3	3

科目	種類	每週學時	學分
通識教育科目 <sup>1</sup>	必修	6	6
一門選自理學士學位（金融學——金融工程學）課程選修科目表內的科目	選修	3	3
三門自選科目 <sup>3</sup>	"	9	9
<b>學年總學分</b>			<b>30</b>
<b>總學分</b>			<b>138</b>

1. 澳門大學將於網頁內公佈有關科目表。

2. 學生若通過測試，可豁免修讀部分或全部「語言與技能」科目，但必須修讀額外的自選科目以補足獲豁免之學分。澳門大學會於網頁內說明有關申請豁免修讀「語言與技能」科目之詳情。

3. 學生可選擇修讀由所屬學院或其他學院所提供之科目作為自選科目以完成該課程所需的自選科目學分總數。

4. 學年科目。

#### 理學士學位（金融學——金融工程學）課程 選修科目表

科目	每週學時	學分
貨幣銀行學	3	3
國際銀行學	3	3
金融學理論	3	3
金融市場和機關	3	3
企業財務個案	3	3
風險及保險	3	3
收購與合併	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Disciplinas da Educação Holística <sup>1</sup>	Obrigatórias	6	6
Uma disciplina a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais do curso de licenciatura em Ciências (Finanças — Engenharia Financeira)	Opcional	3	3
Três disciplinas opcionais livres <sup>3</sup>	Opcionais	9	9
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>30</b>
<b>Número total de unidades de crédito</b>			<b>138</b>

1. A respectiva lista de disciplinas será publicada na página electrónica da Universidade de Macau.

2. Os alunos que estejam isentos de frequentar algumas ou todas as disciplinas de Línguas e outras Competências, por terem sido aprovados nas provas de avaliação prévias, devem frequentar disciplinas opcionais livres adicionais, como substituição, para obter as unidades de crédito necessárias. As informações detalhadas sobre o requerimento da isenção da frequência das respectivas disciplinas estarão disponíveis na página electrónica da Universidade de Macau.

3. Os alunos podem escolher disciplinas ministradas pela faculdade a que pertencem ou por outras faculdades, a fim de satisfazer o requisito do número de unidades de crédito para as disciplinas opcionais livres do presente curso.

4. Disciplina anual

#### Curso de licenciatura em Ciências (Finanças — Engenharia Financeira) Lista de Disciplinas Opcionais

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Moeda e Banca	3	3
Banca Internacional	3	3
Teoria das Finanças	3	3
Mercados e Instituições Financeiras	3	3
Estudo de Casos em Finanças Corporativas	3	3
Risco e Seguro	3	3
Fusões e Aquisições	3	3

科目	每週學時	學分
地產投資及金融	3	3
行為金融學	3	3
銀行管理學	3	3
高級金融數學	3	3

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Investimento e Financiamento Imobiliários	3	3
Finanças Comportamentais	3	3
Gestão Bancária	3	3
Matemática Financeira Avançada	3	3

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一六年六月八日第五次會議之決議如下：

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議修改刊登於二零一五年六月十日第二十三期第二組《澳門特別行政區公報》的澳門大學通告內，澳門大學工商管理學院理學士學位（款客服務及博彩管理）課程的學術與教學編排及學習計劃。修改後的學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一和附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排和學習計劃適用於在2017/2018學年及以後入學的學生。

二零一六年八月二十二日於澳門大學

校長 趙偉

附件一

理學士學位（款客服務及博彩管理）課程  
學術與教學編排

- 一、學位：理學士
- 二、主修專業範疇：
- （一）款客服務及博彩管理——博彩管理；
- （二）款客服務及博彩管理——會展及款客服務管理。
- 三、課程期限：四學年
- 四、完成課程所需的學分總數：138學分及所有科目成績合格
- 五、授課語言：英文

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 5.ª sessão, realizada no dia 8 de Junho de 2016:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar a organização científico-pedagógica e os planos de estudos do curso de licenciatura em Ciências (Gestão da Hospitalidade e do Jogo) da Faculdade de Gestão de Empresas da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 10 de Junho de 2015. A organização científico-pedagógica e os planos de estudos alterados constam dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e os planos de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que efectuem a matrícula no ano lectivo de 2017/2018 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 22 de Agosto de 2016.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de licenciatura em Ciências  
(Gestão da Hospitalidade e do Jogo)

1. Grau académico: Licenciatura em Ciências
2. Áreas de especialização:
  - 1) Gestão da Hospitalidade e do Jogo – Gestão dos Jogos de Azar;
  - 2) Gestão da Hospitalidade e do Jogo – Gestão das Convenções e da Hospitalidade.
3. Duração do curso: Quatro anos lectivos
4. Número total de unidades de crédito necessário à conclusão do curso: 138 unidades de crédito, com aprovação em todas as disciplinas.
5. Língua veicular: Inglês

## 附件二

## ANEXO II

理學士學位 (款客服務及博彩管理——博彩管理) 課程  
學習計劃Plano de estudos do curso de licenciatura em Ciências  
(Gestão da Hospitalidade e do Jogo — Gestão dos Jogos de  
Azar)

科目	種類	每週學時	學分
<b>第一學年</b>			
微觀經濟學原理	必修	3	3
宏觀經濟學原理	"	3	3
心理學導論	"	3	3
商業管理原理	"	3	3
綜合度假村管理學導論	"	3	3
社群教育科目 <sup>1</sup>	"	--	3
語言與技能科目 <sup>1,2</sup>	"	18	12
通識教育科目 <sup>1</sup>	"	6	6
<b>學年總學分</b>			<b>36</b>
<b>第二學年</b>			
財務會計原理	必修	3	3
商業傳意	"	3	3
統計與資料分析	"	3	3
博彩管理學導論	"	3	3
管理會計學I	"	3	3
市場學原理	"	3	3
博彩心理學	"	3	3
語言與技能科目 <sup>1,2</sup>	"	3	3
通識教育科目 <sup>1</sup>	"	6	6

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>Primeiro ano lectivo</b>			
Princípios de Micro-economia	Obrigatória	3	3
Princípios de Macro-economia	»	3	3
Introdução à Psicologia	»	3	3
Princípios de Gestão Empresarial	»	3	3
Introdução à Gestão de <i>Resorts</i> Integrados	»	3	3
Disciplina da Educação Comunitária <sup>1</sup>	»	--	3
Disciplinas de Línguas e outras Competências <sup>1,2</sup>	Obrigatórias	18	12
Disciplinas da Educação Holística <sup>1</sup>	»	6	6
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>36</b>
<b>Segundo ano lectivo</b>			
Princípios de Contabilidade Financeira	Obrigatória	3	3
Comunicações Empresariais	»	3	3
Estatística e Análise de Dados	»	3	3
Introdução à Gestão do Jogo	»	3	3
Contabilidade de Gestão I	»	3	3
Princípios de <i>Marketing</i>	»	3	3
Psicologia do Jogo	»	3	3
Disciplina de Línguas e outras Competências <sup>1,2</sup>	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística <sup>1</sup>	Obrigatórias	6	6



科目	種類	每週學時	學分
兩門自選科目 <sup>3</sup>	選修	6	6
<b>學年總學分</b>			<b>36</b>
<b>第三學年</b>			
財務管理學	必修	3	3
賭場管理	"	3	3
人力資源管理	"	3	3
賭場數學	"	3	3
款客服務及博彩業財務會計	"	3	3
通識教育科目 <sup>1</sup>	"	9	9
三門自選科目 <sup>3</sup>	選修	9	9
<b>學年總學分</b>			<b>33</b>
<b>第四學年</b>			
博彩管理實習	必修	3	3
博彩法	"	3	3
賭場市場學	"	3	3
博彩管理課題研究	"	3	3
度假村及博彩業策略管理	"	3	3
度假村及博彩管理全球剖析	"	3	3
通識教育科目 <sup>1</sup>	"	3	3
兩門選自理學士學位(款客服務及博彩管理——博彩管理)課程 選修科目表內的科目	選修	6	6

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Duas disciplinas opcionais livres <sup>3</sup>	Opcionais	6	6
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>36</b>
<b>Terceiro ano lectivo</b>			
Gestão Financeira	Obrigatória	3	3
Gestão dos Casinos	»	3	3
Gestão de Recursos Humanos	»	3	3
Matemática para os Casinos	»	3	3
Contabilidade Financeira nas Indústrias da Hotelaria e do Jogo	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística <sup>1</sup>	Obrigatórias	9	9
Três disciplinas opcionais livres <sup>3</sup>	Opcionais	9	9
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>33</b>
<b>Quarto ano lectivo</b>			
Estágio de Gestão do Jogo	Obrigatória	3	3
Direito do Jogo	»	3	3
Marketing dos Casinos	»	3	3
Projecto de Gestão do Jogo	»	3	3
Gestão Estratégica para as Indústrias do Jogo e de Resorts	»	3	3
Questões Globais na Gestão do Jogo e de Resorts	»	3	3
Disciplina da Educação Holística <sup>1</sup>	»	3	3
Duas disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais do curso de licenciatura em Ciências (Gestão da Hospitalidade e do Jogo – Gestão dos Jogos de Azar)	Opcionais	6	6

科目	種類	每週學時	學分
兩門自選科目 <sup>3</sup>	選修	6	6
學年總學分			33
總學分			138

1. 澳門大學將於網頁內公佈有關科目表。

2. 學生若通過測試，可豁免修讀部分或全部「語言與技能」科目，但必須修讀額外的自選科目以補足獲豁免之學分。澳門大學會於網頁內說明有關申請豁免修讀「語言與技能」科目之詳情。

3. 學生可選擇修讀由所屬學院或其他學院所提供之科目作為自選科目以完成該課程所需的自選科目學分總數。

**理學士學位 (款客服務及博彩管理——博彩管理) 課程  
選修科目表**

科目	每週學時	學分
休閒服務業應用經濟學	3	3
博彩之社會及經濟影響	3	3
品質服務管理	3	3
澳門博彩及款客服務業	3	3
節慶及項目管理	3	3
餐飲管理	3	3
人力資源管理專題	3	3
問卷設計及數據分析	3	3
收益管理	3	3
酒店及度假村管理特別論題	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Duas disciplinas opcionais livres <sup>3</sup>	Opcionais	6	6
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			33
Número total de unidades de crédito			138

1. A respectiva lista de disciplinas será publicada na página electrónica da Universidade de Macau.

2. Os alunos que estejam isentos de frequentar algumas ou todas as disciplinas de Línguas e outras Competências, por terem sido aprovados nas provas de avaliação prévias, devem frequentar disciplinas opcionais livres adicionais, como substituição, para obter as unidades de crédito necessárias. As informações detalhadas sobre o requerimento da isenção da frequência das respectivas disciplinas estarão disponíveis na página electrónica da Universidade de Macau.

3. Os alunos podem escolher disciplinas ministradas pela faculdade a que pertencem ou por outras faculdades, a fim de satisfazer o requisito do número de unidades de crédito para as disciplinas opcionais livres do presente curso.

**Curso de licenciatura em Ciências  
(Gestão da Hospitalidade e do Jogo — Gestão dos Jogos de Azar)  
Lista de Disciplinas Opcionais**

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Economia Aplicada às Indústrias do Lazer	3	3
Impactos Sociais e Económicos do Jogo	3	3
Gestão do Serviço de Qualidade	3	3
Indústrias do Jogo e da Hospitalidade em Macau	3	3
Gestão de Festivais e Eventos	3	3
Gestão de Comida e Bebida	3	3
Tópicos Seleccionados sobre a Gestão de Recursos Humanos	3	3
Design de Questionários e Análise de Dados de Inquéritos	3	3
Gestão de Receitas	3	3
Tópicos Especiais sobre a Gestão de Hotéis e de Resorts	3	3

理學士學位(款客服務及博彩管理——會展及  
款客服務管理)課程  
學習計劃

Plano de estudos do curso de licenciatura em Ciências  
(Gestão da Hospitalidade e do Jogo – Gestão das Conven-  
ções e da Hospitalidade)

科目	種類	每週學時	學分
<b>第一學年</b>			
微觀經濟學原理	必修	3	3
宏觀經濟學原理	"	3	3
心理學導論	"	3	3
商業管理原理	"	3	3
綜合度假村管理學導論	"	3	3
社群教育科目 <sup>1</sup>	"	--	3
語言與技能科目 <sup>1,2</sup>	"	18	12
通識教育科目 <sup>1</sup>	"	6	6
<b>學年總學分</b>			<b>36</b>
<b>第二學年</b>			
財務會計原理	必修	3	3
商業傳意	"	3	3
統計與資料分析	"	3	3
博彩管理學導論	"	3	3
管理會計學I	"	3	3
市場學原理	"	3	3
語言與技能科目 <sup>1,2</sup>	"	3	3
通識教育科目 <sup>1</sup>	"	9	9
兩門自選科目 <sup>3</sup>	選修	6	6
<b>學年總學分</b>			<b>36</b>

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>Primeiro ano lectivo</b>			
Princípios de Micro-economia	Obrigatória	3	3
Princípios de Macro-economia	»	3	3
Introdução à Psicologia	»	3	3
Princípios de Gestão Empresarial	»	3	3
Introdução à Gestão de <i>Resorts</i> Integrados	»	3	3
Disciplina da Educação Comunitária <sup>1</sup>	»	--	3
Disciplinas de Línguas e outras Competências <sup>1,2</sup>	Obrigatórias	18	12
Disciplinas da Educação Holística <sup>1</sup>	»	6	6
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>36</b>
<b>Segundo ano lectivo</b>			
Princípios de Contabilidade Financeira	Obrigatória	3	3
Comunicações Empresariais	»	3	3
Estatística e Análise de Dados	»	3	3
Introdução à Gestão do Jogo	»	3	3
Contabilidade de Gestão I	»	3	3
Princípios de <i>Marketing</i>	»	3	3
Disciplina de Línguas e outras Competências <sup>1,2</sup>	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística <sup>1</sup>	Obrigatórias	9	9
Duas disciplinas opcionais livres <sup>3</sup>	Opcionais	6	6
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>36</b>

科目	種類	每週學時	學分
<b>第三學年</b>			
財務管理學	必修	3	3
計量決策分析	"	3	3
會議及展覽管理	"	3	3
人力資源管理	"	3	3
住宿、設施及安全管理	"	3	3
通識教育科目 <sup>1</sup>	"	6	6
四門自選科目 <sup>3</sup>	選修	12	12
<b>學年總學分</b>			<b>33</b>
<b>第四學年</b>			
會展及款客服務管理實習	必修	3	3
餐飲管理	"	3	3
節慶及項目管理	"	3	3
款客服務管理課題研究	"	3	3
度假村及博彩業策略管理	"	3	3
度假村市場營銷及推廣	"	3	3
度假村及博彩管理全球剖析	"	3	3
通識教育科目 <sup>1</sup>	"	3	3
兩門選自理學士學位(款客服務及博彩管理——會展及款客服務管理)課程選修科目表內的科目	選修	6	6

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>Terceiro ano lectivo</b>			
Gestão Financeira	Obrigatória	3	3
Análise Quantitativa de Decisões	»	3	3
Gestão de Convenções e Exposições	»	3	3
Gestão de Recursos Humanos	»	3	3
Alojamento, Instalações e Gestão da Segurança	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística <sup>1</sup>	Obrigatórias	6	6
Quatro disciplinas opcionais livres <sup>3</sup>	Opcionais	12	12
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>33</b>
<b>Quarto ano lectivo</b>			
Estágio de Gestão das Convenções e da Hospitalidade	Obrigatória	3	3
Gestão de Comida e Bebida	»	3	3
Gestão de Festivais e Eventos	»	3	3
Projecto de Gestão da Hospitalidade	»	3	3
Gestão Estratégica para as Indústrias do Jogo e de Resorts	»	3	3
Marketing e Promoção de Resorts	»	3	3
Questões Globais na Gestão do Jogo e de Resorts	»	3	3
Disciplina da Educação Holística <sup>1</sup>	»	3	3
Duas disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais do curso de licenciatura em Ciências (Gestão da Hospitalidade e do Jogo — Gestão das Convenções e da Hospitalidade)	Opcionais	6	6

科目	種類	每週學時	學分
一門自選科目 <sup>3</sup>	選修	3	3
學年總學分			33
總學分			138

1. 澳門大學將於網頁內公佈有關科目表。

2. 學生若通過測試，可豁免修讀部分或全部「語言與技能」科目，但必須修讀額外的自選科目以補足獲豁免之學分。澳門大學會於網頁內說明有關申請豁免修讀「語言與技能」科目之詳情。

3. 學生可選擇修讀由所屬學院或其他學院所提供之科目作為自選科目以完成該課程所需的自選科目學分總數。

**理學士學位 (款客服務及博彩管理——會展及  
款客服務管理) 課程  
選修科目表**

科目	每週學時	學分
休閒服務業應用經濟學	3	3
品質服務管理	3	3
賭場管理	3	3
澳門博彩及款客服務業	3	3
人力資源管理專題	3	3
問卷設計及數據分析	3	3
款客服務及旅遊法	3	3
收益管理	3	3
酒店及度假村管理特別論題	3	3

(是項刊登費用為 \$44,940.00)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Uma disciplina opcional livre <sup>3</sup>	Opcional	3	3
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			33
Número total de unidades de crédito			138

1. A respectiva lista de disciplinas será publicada na página electrónica da Universidade de Macau.

2. Os alunos que estejam isentos de frequentar algumas ou todas as disciplinas de Línguas e outras Competências, por terem sido aprovados nas provas de avaliação prévias, devem frequentar disciplinas opcionais livres adicionais, como substituição, para obter as unidades de crédito necessárias. As informações detalhadas sobre o requerimento da isenção da frequência das respectivas disciplinas estarão disponíveis na página electrónica da Universidade de Macau.

3. Os alunos podem escolher disciplinas ministradas pela faculdade a que pertencem ou por outras faculdades, a fim de satisfazer o requisito do número de unidades de crédito para as disciplinas opcionais livres do presente curso.

**Curso de licenciatura em Ciências  
(Gestão da Hospitalidade e do Jogo – Gestão das Convenções e da Hospitalidade)  
Lista de Disciplinas Opcionais**

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Economia Aplicada às Indústrias do Lazer	3	3
Gestão do Serviço de Qualidade	3	3
Gestão dos Casinos	3	3
Indústrias do Jogo e da Hospitalidade em Macau	3	3
Tópicos Seleccionados sobre a Gestão de Recursos Humanos	3	3
Design de Questionários e Análise de Dados de Inquéritos	3	3
Direito da Hospitalidade e do Turismo	3	3
Gestão de Receitas	3	3
Tópicos Especiais sobre a Gestão de Hotéis e de Resorts	3	3

(Custo desta publicação \$ 44 940,00)



茲公佈澳門大學教務委員會於二零一六年六月八日第五次會議之決議如下：

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議修改刊登於二零一五年四月八日第十四期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內，澳門大學健康科學學院理學士學位（生物醫藥學）課程的學術與教學編排及學習計劃。修改後的學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一和附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排和學習計劃適用於在2017/2018學年及以後入學的學生。

二零一六年八月二十二日於澳門大學

校長 趙偉

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 5.<sup>a</sup> sessão, realizada no dia 8 de Junho de 2016:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de licenciatura em Ciências (Ciências Biomédicas) da Faculdade de Ciências da Saúde da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 8 de Abril de 2015. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos alterados constam dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que efectuem a matrícula no ano lectivo de 2017/2018 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 22 de Agosto de 2016.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

#### 附件一

#### 理學士學位（生物醫藥學）課程 學術與教學編排

一、學位：理學士

二、主修專業：生物醫藥學

三、課程期限：四學年

四、完成課程所需的學分總數：134學分及所有科目成績合格

五、授課語言：英文

#### 附件二

#### 理學士學位（生物醫藥學）課程 學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
<b>第一學年</b>			
普通化學	必修	3	3
普通化學實驗	"	3	2
生物學導論	"	3	3

#### ANEXO I

#### Organização científico-pedagógica do curso de licenciatura em Ciências (Ciências Biomédicas)

1. Grau académico: Licenciatura em Ciências

2. Variante: Ciências Biomédicas

3. Duração do curso: Quatro anos lectivos

4. Número total de unidades de crédito necessário à conclusão do curso: 134 unidades de crédito, com aprovação em todas as disciplinas.

5. Língua veicular: Inglês

#### ANEXO II

#### Plano de estudos do curso de licenciatura em Ciências (Ciências Biomédicas)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>Primeiro ano lectivo</b>			
Química Geral	Obrigatória	3	3
Experiências de Química Geral	»	3	2
Introdução às Ciências Biológicas	»	3	3

科目	種類	每週學時	學分
基礎及臨床生物化學	必修	3	3
生物化學實驗	"	3	1.5
社群教育科目 <sup>1</sup>	"	--	3
語言與技能科目 <sup>1,2</sup>	"	12	6
通識教育科目 <sup>1</sup>	"	6	6
兩門自選科目 <sup>3</sup>	選修	6	6
<b>學年總學分</b>			<b>33.5</b>
<b>第二學年</b>			
細胞及分子生物學	必修	3	3
細胞及分子生物學實驗	"	3	1.5
基礎及臨床微生物學	"	3	3
微生物學實驗	"	3	1.5
遺傳學及表觀遺傳學	"	3	3
發育及衰老生物學	"	3	3
生理學及病理生物學	"	3	3
語言與技能科目 <sup>1,2</sup>	"	6	6
通識教育科目 <sup>1</sup>	"	9	9
一門自選科目 <sup>3</sup>	選修	3	3
<b>學年總學分</b>			<b>36</b>
<b>第三學年</b>			
神經生物學及神經退化性疾病	必修	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Bioquímica Geral e Clínica	Obrigatória	3	3
Experiências Bioquímicas	»	3	1.5
Disciplina da Educação Comunitária <sup>1</sup>	»	--	3
Disciplinas de Línguas e outras Competências <sup>1,2</sup>	Obrigatórias	12	6
Disciplinas da Educação Holística <sup>1</sup>	»	6	6
Duas disciplinas opcionais livres <sup>3</sup>	Opcionais	6	6
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>33.5</b>
<b>Segundo ano lectivo</b>			
Biologia Celular e Molecular	Obrigatória	3	3
Experiências de Biologia Celular e Molecular	»	3	1.5
Microbiologia Geral e Clínica	»	3	3
Experiências Microbiológicas	»	3	1.5
Genética e Epigenética	»	3	3
Desenvolvimento e Envelhecimento	»	3	3
Fisiologia e Fisiopatologia	»	3	3
Disciplinas de Línguas e outras Competências <sup>1,2</sup>	Obrigatórias	6	6
Disciplinas da Educação Holística <sup>1</sup>	»	9	9
Uma disciplina opcional livre <sup>3</sup>	Opcional	3	3
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>36</b>
<b>Terceiro ano lectivo</b>			
Neurociências e Doenças Neurodegenerativas	Obrigatória	3	3

科目	種類	每週學時	學分
內分泌學及代謝疾病	必修	3	3
免疫學及傳染性疾病	"	3	3
生物統計學及實驗設計	"	3	3
基因組學及生物信息學	"	3	3
遺傳·基因組和生物信息學實驗	"	3	1.5
語言與技能科目 <sup>1,2</sup>	"	3	3
通識教育科目 <sup>1</sup>	"	9	9
兩門自選科目 <sup>3</sup>	選修	6	6
<b>學年總學分</b>			<b>34.5</b>
<b>第四學年</b>			
<b>生物醫學方向<sup>4</sup></b>			
癌生物學及治療	必修	3	3
幹細胞生物學及再生醫學	"	3	3
畢業論文I	"	3	3
畢業論文II	"	3	3
公共健康	"	3	3
轉化醫學	"	3	3
選修其中一門科目： • 藥理及化學生物學 • 藥物開發	選修	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Endocrinologia e Doenças Metabólicas	Obrigatória	3	3
Imunologia e Doenças Infecciosas	»	3	3
Bioestatística e Concepção de Experiências	»	3	3
Genómica e Bioinformática	»	3	3
Experiências de Genética, Genómica e Bioinformática	»	3	1.5
Disciplina de Línguas e outras Competências <sup>1,2</sup>	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística <sup>1</sup>	Obrigatórias	9	9
Duas disciplinas opcionais livres <sup>3</sup>	Opcionais	6	6
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>34.5</b>
<b>Quarto ano lectivo</b>			
<b>Especialização na Área Biomédica<sup>4</sup></b>			
Biologia e Tratamento do Cancro	Obrigatória	3	3
Biologia de Células Estaminais e Medicina Regenerativa	»	3	3
Projecto do Último Ano I	»	3	3
Projecto do Último Ano II	»	3	3
Saúde Pública	»	3	3
Medicina Translacional	»	3	3
Uma disciplina a escolher de entre as seguintes: • Farmacologia e Biologia Química • Descoberta e Desenvolvimento de Medicamentos	Opcional	3	3

科目	種類	每週學時	學分
選修其中一門科目： • 基礎藥學及藥物分析 • 藥物毒理學	選修	3	3
兩門自選科目 <sup>3</sup>	"	6	6
<b>藥學方向<sup>4</sup></b>			
藥理及化學生物學	必修	3	3
藥物開發	"	3	3
畢業論文I	"	3	3
畢業論文II	"	3	3
基礎藥學及藥物分析	"	3	3
藥物毒理學	"	3	3
選修其中一門科目： • 癌生物學及治療 • 幹細胞生物學及再生醫學	選修	3	3
選修其中一門科目： • 公共健康 • 轉化醫學	"	3	3
兩門自選科目 <sup>3</sup>	"	6	6
<b>學年總學分</b>			<b>30</b>
<b>總學分</b>			<b>134</b>

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Uma disciplina a escolher de entre as seguintes: • Introdução à Farmácia e Análise Farmacêutica • Toxicologia de Medicamentos	Opcional	3	3
Duas disciplinas opcionais livres <sup>3</sup>	Opcionais	6	6
<b>Especialização na Área Farmacêutica<sup>4</sup></b>			
Farmacologia e Biologia Química	Obrigatória	3	3
Descoberta e Desenvolvimento de Medicamentos	»	3	3
Projecto do Último Ano I	»	3	3
Projecto do Último Ano II	»	3	3
Introdução à Farmácia e Análise Farmacêutica	»	3	3
Toxicologia de Medicamentos	»	3	3
Uma disciplina a escolher de entre as seguintes: • Biologia e Tratamento do Cancro • Biologia de Células Estaminais e Medicina Regenerativa	Opcional	3	3
Uma disciplina a escolher de entre as seguintes: • Saúde Pública • Medicina Translacional	»	3	3
Duas disciplinas opcionais livres <sup>3</sup>	Opcionais	6	6
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>30</b>
<b>Número total de unidades de crédito</b>			<b>134</b>

1. 澳門大學將於網頁內公佈有關科目表。

1. A respectiva lista de disciplinas será publicada na página electrónica da Universidade de Macau.

2. 學生若通過測試，可豁免修讀部分或全部「語言與技能」科目，但必須修讀額外的自選科目以補足獲豁免之學分。澳門大學會於網頁內說明有關申請豁免修讀「語言與技能」科目之詳情。

3. 學生可選擇修讀由所屬學院或其他學院所提供之科目作為自選科目以完成該課程所需的自選科目學分總數。

4. 學生可選擇修讀其中一個方向。

(是項刊登費用為 \$9,200.00)

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一六年六月八日第五次會議之決議如下：

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款(五)項的規定，決議修改刊登於二零一一年八月十二日第三十二期第二組《澳門特別行政區公報》副刊、二零一三年九月十八日第三十八期第二組《澳門特別行政區公報》及二零一五年七月二十九日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內，澳門大學工商管理學院工商管理學士學位課程的學術與教學編排及學習計劃。修改後的學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一和附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排和學習計劃適用於在2017/2018學年及以後入學的學生。

二零一六年八月二十二日於澳門大學

校長 趙偉

#### 附件一

#### 工商管理學士學位課程 學術與教學編排

一、學位：工商管理學士

二、主修專業（學生可選擇修讀下列其中一個專業或不選擇任何專業）：

- (一) 企業財務監控；
- (二) 環球商業管理；
- (三) 人力資源管理；

2. Os alunos que estejam isentos de frequentar algumas ou todas as disciplinas de Línguas e outras Competências, por terem sido aprovados nas provas de avaliação prévias, devem frequentar disciplinas opcionais livres adicionais, como substituição, para obter as unidades de crédito necessárias. As informações detalhadas sobre o requerimento da isenção da frequência das respectivas disciplinas estarão disponíveis na página electrónica da Universidade de Macau.

3. Os alunos podem escolher disciplinas ministradas pela faculdade a que pertencem ou por outras faculdades, a fim de satisfazer o requisito do número de unidades de crédito para as disciplinas opcionais livres do presente curso.

4. Os alunos podem escolher uma ou outra das especializações.

(Custo desta publicação \$ 9 200,00)

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 5.<sup>a</sup> sessão, realizada no dia 8 de Junho de 2016:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar a organização científico-pedagógica e os planos de estudos do curso de licenciatura em Gestão de Empresas, da Faculdade de Gestão de Empresas da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, suplemento, de 12 de Agosto de 2011, n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013 e n.º 30, II Série, de 29 de Julho de 2015. A organização científico-pedagógica e os planos de estudos alterados constam dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e os planos de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que efectuem a matrícula no ano lectivo de 2017/2018 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 22 de Agosto de 2016.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

#### ANEXO I

#### Organização científico-pedagógica do curso de licenciatura em Gestão de Empresas

- 1. Grau académico: Licenciatura em Gestão de Empresas.
- 2. Variantes (o aluno pode escolher uma das seguintes variantes ou optar por não escolher nenhuma):
  - 1) Controlo Financeiro;
  - 2) Gestão Empresarial Global;
  - 3) Gestão de Recursos Humanos;



(四) 商業經濟學；

(五) 市場學。

如學生不選擇上述任何一個專業，則必須按附件二內「工商管理學士學位課程學習計劃」完成課程。

商業經濟學專業下設服務業經濟範疇，選擇服務業經濟範疇的學生，必須按附件二內「工商管理學士學位（商業經濟學——服務業經濟）課程學習計劃」完成課程。

市場學專業下設零售及服務市場範疇，選擇零售及服務市場範疇的學生，必須按附件二內「工商管理學士學位（市場學——零售及服務市場）課程學習計劃」完成課程。

三、課程期限：四學年

四、完成課程所需的學分總數：138學分及所有科目成績合格

五、授課語言：英文

4) Economia Empresarial;

5) *Marketing*.

Se o aluno não escolher qualquer das variantes acima referidas, deverá concluir o curso de acordo com o plano de estudos do curso de licenciatura em Gestão de Empresas, que consta do Anexo II.

A variante de Economia Empresarial tem uma área de especialização em Economia dos Serviços. Se o aluno escolher esta área de especialização, deverá concluir o curso de acordo com o plano de estudos do curso de licenciatura em Gestão de Empresas (Economia Empresarial – Economia dos Serviços), que consta do Anexo II.

A variante de *Marketing* tem uma área de especialização em *Marketing* do Retailho e Serviços. Se o aluno escolher esta área de especialização, deverá concluir o curso de acordo com o plano de estudos do curso de licenciatura em Gestão de Empresas (*Marketing* – *Marketing* do Retailho e Serviços), que consta do Anexo II.

3. Duração do curso: Quatro anos lectivos.

4. Número total de unidades de crédito necessário à conclusão do curso: 138 unidades de crédito, com aprovação em todas as disciplinas.

5. Língua veicular: Inglês.

## 附件二

### 工商管理學士學位課程 學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
<b>第一學年</b>			
微觀經濟學原理	必修	3	3
宏觀經濟學原理	"	3	3
組織的當代資訊系統	"	3	3
商業管理原理	"	3	3
社群教育科目 <sup>1</sup>	"	--	3
語言與技能科目 <sup>1,2</sup>	"	18	12
通識教育科目 <sup>1</sup>	"	6	6
<b>學年總學分</b>			<b>33</b>

## ANEXO II

### Plano de estudos do curso de licenciatura em Gestão de Empresas

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>Primeiro ano lectivo</b>			
Princípios de Microeconomia	Obrigatória	3	3
Princípios de Macroeconomia	»	3	3
Sistemas de Informação Contemporâneos para Organizações	»	3	3
Princípios de Gestão Empresarial	»	3	3
Disciplina da Educação Comunitária <sup>1</sup>	»	--	3
Disciplinas de Línguas e outras Competências <sup>1,2</sup>	Obrigatórias	18	12
Disciplinas da Educação Holística <sup>1</sup>	»	6	6
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>33</b>

科目	種類	每週學時	學分
<b>第二學年</b>			
財務會計原理	必修	3	3
商業傳意	"	3	3
組織行為	"	3	3
市場學原理	"	3	3
管理會計學I	"	3	3
信息系統與機構組織	"	3	3
財務管理學	"	3	3
統計與資料分析	"	3	3
語言與技能科目 <sup>1,2</sup>	"	3	3
通識教育科目 <sup>1</sup>	"	6	6
一門自選科目 <sup>3</sup>	選修	3	3
<b>學年總學分</b>			<b>36</b>
<b>第三學年</b>			
環球商業環境	必修	3	3
策略管理	"	3	3
研究方法	"	3	3
商業道德及企業社會責任	"	3	3
計量決策分析	"	3	3
通識教育科目 <sup>1</sup>	"	6	6
兩門工商管理學院二年級或以上學士學位課程科目	選修	6	6
一門工商管理學院三年級或以上學士學位課程科目	"	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>Segundo ano lectivo</b>			
Princípios de Contabilidade Financeira	Obrigatória	3	3
Comunicações Empresariais	»	3	3
Comportamento Organizacional	»	3	3
Princípios de Marketing	»	3	3
Contabilidade de Gestão I	»	3	3
Sistemas de Informação e Organizações	»	3	3
Gestão Financeira	»	3	3
Estatística e Análise de Dados	»	3	3
Disciplina de Línguas e outras Competências <sup>1,2</sup>	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística <sup>1</sup>	Obrigatórias	6	6
Uma disciplina opcional livre <sup>3</sup>	Opcional	3	3
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>36</b>
<b>Terceiro ano lectivo</b>			
Ambiente Empresarial Global	Obrigatória	3	3
Gestão Estratégica	»	3	3
Métodos de Investigação	»	3	3
Ética Empresarial e Responsabilidade Social Corporativa	»	3	3
Análise Quantitativa de Decisões	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística <sup>1</sup>	Obrigatórias	6	6
Duas disciplinas do 2.º ano ou superior dos cursos de licenciatura da Faculdade de Gestão de Empresas	Opcionais	6	6
Uma disciplina do 3.º ano ou superior dos cursos de licenciatura da Faculdade de Gestão de Empresas	Opcional	3	3

科目	種類	每週學時	學分
兩門自選科目 <sup>3</sup>	選修	6	6
<b>學年總學分</b>			<b>36</b>
<b>第四學年</b>			
專案品質管理	必修	3	3
通識教育科目 <sup>1</sup>	"	6	6
兩門工商管理學院三年級或以上學士學位課程科目	選修	6	6
兩門工商管理學院四年級學士學位課程科目	"	6	6
四門自選科目 <sup>3</sup>	"	12	12
<b>學年總學分</b>			<b>33</b>
<b>總學分</b>			<b>138</b>

1. 澳門大學將於網頁內公佈有關科目表。

2. 學生若通過測試，可豁免修讀部分或全部「語言與技能」科目，但必須修讀額外的自選科目以補足獲豁免之學分。澳門大學會於網頁內說明有關申請豁免修讀「語言與技能」科目之詳情。

3. 學生可選擇修讀由所屬學院或其他學院所提供之科目作為自選科目以完成該課程所需的自選科目學分總數。

#### 工商管理學士學位 (企業財務監控) 課程 學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
<b>第一學年</b>			
微觀經濟學原理	必修	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Duas disciplinas opcionais livres <sup>3</sup>	Opcionais	6	6
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>36</b>
<b>Quarto ano lectivo</b>			
Gestão de Projectos e Qualidade	Obrigatória	3	3
Disciplinas da Educação Holística <sup>1</sup>	Obrigatórias	6	6
Duas disciplinas do 3.º ano ou superior dos cursos de licenciatura da Faculdade de Gestão de Empresas	Opcionais	6	6
Duas disciplinas do 4.º ano dos cursos de licenciatura da Faculdade de Gestão de Empresas	»	6	6
Quatro disciplinas opcionais livres <sup>3</sup>	»	12	12
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>33</b>
<b>Número total de unidades de crédito</b>			<b>138</b>

1. A respectiva lista de disciplinas será publicada na página electrónica da Universidade de Macau.

2. Os alunos que estejam isentos de frequentar algumas ou todas as disciplinas de Línguas e outras Competências, por terem sido aprovados nas provas de avaliação prévias, devem frequentar disciplinas opcionais livres adicionais, como substituição, para obter as unidades de crédito necessárias. As informações detalhadas sobre o requerimento da isenção da frequência das respectivas disciplinas estarão disponíveis na página electrónica da Universidade de Macau.

3. Os alunos podem escolher disciplinas ministradas pela faculdade a que pertencem ou por outras faculdades, a fim de satisfazer o requisito do número de unidades de crédito para as disciplinas opcionais livres do presente curso.

#### Plano de estudos do curso de licenciatura em Gestão de Empresas (Controlo Financeiro)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>Primeiro ano lectivo</b>			
Princípios de Microeconomia	Obrigatória	3	3

科目	種類	每週學時	學分
宏觀經濟學原理	必修	3	3
組織的當代資訊系統	"	3	3
商業管理原理	"	3	3
社群教育科目 <sup>1</sup>	"	--	3
語言與技能科目 <sup>1,2</sup>	"	18	12
通識教育科目 <sup>1</sup>	"	6	6
<b>學年總學分</b>			<b>33</b>
<b>第二學年</b>			
財務會計原理	必修	3	3
商業傳意	"	3	3
組織行為	"	3	3
市場學原理	"	3	3
管理會計學I	"	3	3
信息系統與機構組織	"	3	3
財務管理學	"	3	3
統計與資料分析	"	3	3
語言與技能科目 <sup>1,2</sup>	"	3	3
通識教育科目 <sup>1</sup>	"	6	6
一門自選科目 <sup>3</sup>	選修	3	3
<b>學年總學分</b>			<b>36</b>
<b>第三學年</b>			
管理會計學II	必修	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Princípios de Macroeconomia	Obrigatória	3	3
Sistemas de Informação Contemporâneos para Organizações	»	3	3
Princípios de Gestão Empresarial	»	3	3
Disciplina da Educação Comunitária <sup>1</sup>	»	--	3
Disciplinas de Línguas e outras Competências <sup>1,2</sup>	Obrigatórias	18	12
Disciplinas da Educação Holística <sup>1</sup>	»	6	6
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>33</b>
<b>Segundo ano lectivo</b>			
Princípios de Contabilidade Financeira	Obrigatória	3	3
Comunicações Empresariais	»	3	3
Comportamento Organizacional	»	3	3
Princípios de Marketing	»	3	3
Contabilidade de Gestão I	»	3	3
Sistemas de Informação e Organizações	»	3	3
Gestão Financeira	»	3	3
Estatística e Análise de Dados	»	3	3
Disciplina de Línguas e outras Competências <sup>1,2</sup>	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística <sup>1</sup>	Obrigatórias	6	6
Uma disciplina opcional livre <sup>3</sup>	Opcional	3	3
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>36</b>
<b>Terceiro ano lectivo</b>			
Contabilidade de Gestão II	Obrigatória	3	3

科目	種類	每週學時	學分
高級財務管理學	必修	3	3
策略管理	"	3	3
計量決策分析	"	3	3
中級會計學I	"	3	3
財務學理論	"	3	3
環球商業環境	"	3	3
商業道德及企業社會責任	"	3	3
通識教育科目 <sup>1</sup>	"	6	6
兩門自選科目 <sup>3</sup>	選修	6	6
<b>學年總學分</b>			<b>36</b>
<b>第四學年</b>			
中級會計學II	必修	3	3
商業預測模型	"	3	3
專案品質管理	"	3	3
通識教育科目 <sup>1</sup>	"	6	6
兩門選自工商管理學士學位(企業財務監控)課程選修科目表內的科目	選修	6	6
四門自選科目 <sup>3</sup>	"	12	12
<b>學年總學分</b>			<b>33</b>
<b>總學分</b>			<b>138</b>

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Gestão Financeira Avançada	Obrigatória	3	3
Gestão Estratégica	»	3	3
Análise Quantitativa de Decisões	»	3	3
Contabilidade Intermédia I	»	3	3
Teoria das Finanças	»	3	3
Ambiente Empresarial Global	»	3	3
Ética Empresarial e Responsabilidade Social Corporativa	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística <sup>1</sup>	Obrigatórias	6	6
Duas disciplinas opcionais livres <sup>3</sup>	Opcionais	6	6
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>36</b>
<b>Quarto ano lectivo</b>			
Contabilidade Intermédia II	Obrigatória	3	3
Modelos de Previsão em Comércio	»	3	3
Gestão de Projectos e Qualidade	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística <sup>1</sup>	Obrigatórias	6	6
Duas disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais do curso de licenciatura em Gestão de Empresas (Controlo Financeiro)	Opcionais	6	6
Quatro disciplinas opcionais livres <sup>3</sup>	»	12	12
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>33</b>
<b>Número total de unidades de crédito</b>			<b>138</b>

1. 澳門大學將於網頁內公佈有關科目表。

1. A respectiva lista de disciplinas será publicada na página electrónica da Universidade de Macau.



2. 學生若通過測試，可豁免修讀部分或全部「語言與技能」科目，但必須修讀額外的自選科目以補足獲豁免之學分。澳門大學會於網頁內說明有關申請豁免修讀「語言與技能」科目之詳情。

3. 學生可選擇修讀由所屬學院或其他學院所提供之科目作為自選科目以完成該課程所需的自選科目學分總數。

2. Os alunos que estejam isentos de frequentar algumas ou todas as disciplinas de Línguas e outras Competências, por terem sido aprovados nas provas de avaliação prévias, devem frequentar disciplinas opcionais livres adicionais, como substituição, para obter as unidades de crédito necessárias. As informações detalhadas sobre o requerimento da isenção da frequência das respectivas disciplinas estarão disponíveis na página electrónica da Universidade de Macau.

3. Os alunos podem escolher disciplinas ministradas pela faculdade a que pertencem ou por outras faculdades, a fim de satisfazer o requisito do número de unidades de crédito para as disciplinas opcionais livres do presente curso.

### 工商管理學士學位(企業財務監控)課程 選修科目表

科目	每週學時	學分
學生須從下列科目中選修一門：		
中級會計學III	3	3
國際金融學	3	3
收購與合併	3	3
營運管理	3	3
學生須從下列科目中選修一門：		
環球人力資源管理	3	3
人力資源管理	3	3

### Curso de licenciatura em Gestão de Empresas (Controlo Financeiro) Lista de Disciplinas Opcionais

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>Os alunos devem escolher uma das disciplinas seguintes:</b>		
Contabilidade Intermédia III	3	3
Finanças Internacionais	3	3
Fusões e Aquisições	3	3
Gestão Operacional	3	3
<b>Os alunos devem escolher uma das disciplinas seguintes:</b>		
Gestão Global de Recursos Humanos	3	3
Gestão de Recursos Humanos	3	3

### 工商管理學士學位(環球商業管理)課程 學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
<b>第一學年</b>			
微觀經濟學原理	必修	3	3
宏觀經濟學原理	"	3	3
組織的當代資訊系統	"	3	3
商業管理原理	"	3	3
社群教育科目 <sup>1</sup>	"	--	3
語言與技能科目 <sup>1,2</sup>	"	18	12
通識教育科目 <sup>1</sup>	"	6	6
學年總學分			<b>33</b>

### Plano de estudos do curso de licenciatura em Gestão de Empresas (Gestão Empresarial Global)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>Primeiro ano lectivo</b>			
Princípios de Microeconomia	Obrigatória	3	3
Princípios de Macroeconomia	»	3	3
Sistemas de Informação Contemporâneos para Organizações	»	3	3
Princípios de Gestão Empresarial	»	3	3
Disciplina da Educação Comunitária <sup>1</sup>	»	--	3
Disciplinas de Línguas e outras Competências <sup>1,2</sup>	Obrigatórias	18	12
Disciplinas da Educação Holística <sup>1</sup>	»	6	6
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>33</b>

科目	種類	每週學時	學分
<b>第二學年</b>			
財務會計原理	必修	3	3
商業傳意	"	3	3
組織行為	"	3	3
市場學原理	"	3	3
管理會計學I	"	3	3
信息系統與機構組織	"	3	3
財務管理學	"	3	3
統計與資料分析	"	3	3
語言與技能科目 <sup>1,2</sup>	"	3	3
通識教育科目 <sup>1</sup>	"	6	6
一門自選科目 <sup>3</sup>	選修	3	3
<b>學年總學分</b>			<b>36</b>
<b>第三學年<sup>4</sup></b>			
環球商業環境	必修	3	3
策略管理	"	3	3
研究方法	"	3	3
計量決策分析	"	3	3
通識教育科目 <sup>1</sup>	"	9	9
兩門選自工商管理學士學位(環球商業管理)課程選修科目表內的科目	選修	6	6
三門自選科目 <sup>3</sup>	"	9	9
<b>學年總學分</b>			<b>36</b>

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>Segundo ano lectivo</b>			
Princípios de Contabilidade Financeira	Obrigatória	3	3
Comunicações Empresariais	»	3	3
Comportamento Organizacional	»	3	3
Princípios de <i>Marketing</i>	»	3	3
Contabilidade de Gestão I	»	3	3
Sistemas de Informação e Organizações	»	3	3
Gestão Financeira	»	3	3
Estatística e Análise de Dados	»	3	3
Disciplina de Línguas e outras Competências <sup>1,2</sup>	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística <sup>1</sup>	Obrigatórias	6	6
Uma disciplina opcional livre <sup>3</sup>	Opcional	3	3
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>36</b>
<b>Terceiro ano lectivo<sup>4</sup></b>			
Ambiente Empresarial Global	Obrigatória	3	3
Gestão Estratégica	»	3	3
Métodos de Investigação	»	3	3
Análise Quantitativa de Decisões	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística <sup>1</sup>	Obrigatórias	9	9
Duas disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais do curso de licenciatura em Gestão de Empresas (Gestão Empresarial Global)	Opcionais	6	6
Três disciplinas opcionais livres <sup>3</sup>	»	9	9
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>36</b>

科目	種類	每週學時	學分
<b>第四學年</b>			
國際管理	必修	3	3
亞洲企業	"	3	3
商業道德及企業社會責任	"	3	3
專案品質管理	"	3	3
競爭優勢	"	3	3
環球策略管理	"	3	3
國際市場	"	3	3
通識教育科目 <sup>1</sup>	"	3	3
三門自選科目 <sup>3</sup>	選修	9	9
<b>學年總學分</b>			<b>33</b>
<b>總學分</b>			<b>138</b>

1. 澳門大學將於網頁內公佈有關科目表。
2. 學生若通過測試，可豁免修讀部分或全部「語言與技能」科目，但必須修讀額外的自選科目以補足獲豁免之學分。澳門大學會於網頁內說明有關申請豁免修讀「語言與技能」科目之詳情。
3. 學生可選擇修讀由所屬學院或其他學院所提供之科目作為自選科目以完成該課程所需的自選科目學分總數。
4. 學生必須到外地院校交流學習一學期，工商管理學院會於網頁內說明有關詳情。

**工商管理學士學位 (環球商業管理) 課程  
選修科目表**

科目	每週學時	學分
環球人力資源管理	3	3
跨文化溝通及商業談判	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>Quarto ano lectivo</b>			
Gestão Internacional	Obrigatória	3	3
Empresas Asiáticas	»	3	3
Ética Empresarial e Responsabilidade Social Corporativa	»	3	3
Gestão de Projectos e Qualidade	»	3	3
Vantagens Competitivas	»	3	3
Gestão Estratégica Global	»	3	3
Marketing Internacional	»	3	3
Disciplina da Educação Holística <sup>1</sup>	»	3	3
Três disciplinas opcionais livres <sup>3</sup>	Opcionais	9	9
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>33</b>
<b>Número total de unidades de crédito</b>			<b>138</b>

1. A respectiva lista de disciplinas será publicada na página electrónica da Universidade de Macau.
2. Os alunos que estejam isentos de frequentar algumas ou todas as disciplinas de Línguas e outras Competências, por terem sido aprovados nas provas de avaliação prévias, devem frequentar disciplinas opcionais livres adicionais, como substituição, para obter as unidades de crédito necessárias. As informações detalhadas sobre o requerimento da isenção da frequência das respectivas disciplinas estarão disponíveis na página electrónica da Universidade de Macau.
3. Os alunos podem escolher disciplinas ministradas pela faculdade a que pertencem ou por outras faculdades, a fim de satisfazer o requisito do número de unidades de crédito para as disciplinas opcionais livres do presente curso.
4. Os alunos devem participar num programa de intercâmbio numa instituição fora de Macau, durante um semestre. Os respectivos detalhes estarão disponíveis na página electrónica da Faculdade de Gestão de Empresas.

**Curso de licenciatura em Gestão de Empresas  
(Gestão Empresarial Global)  
Lista de Disciplinas Opcionais**

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Gestão Global de Recursos Humanos	3	3
Comunicação Multicultural e Negociação de Negócios	3	3

科目	每週學時	學分
國際貿易管理	3	3
國外附屬公司管理	3	3
創業管理	3	3
環球商業管理的最新課題	3	3

**工商管理學士學位 (人力資源管理) 課程  
學習計劃**

科目	種類	每週學時	學分
<b>第一學年</b>			
微觀經濟學原理	必修	3	3
宏觀經濟學原理	"	3	3
組織的當代資訊系統	"	3	3
商業管理原理	"	3	3
社群教育科目 <sup>1</sup>	"	--	3
語言與技能科目 <sup>1,2</sup>	"	18	12
通識教育科目 <sup>1</sup>	"	6	6
<b>學年總學分</b>			<b>33</b>
<b>第二學年</b>			
財務會計原理	必修	3	3
商業傳意	"	3	3
組織行為	"	3	3
市場學原理	"	3	3
管理會計學I	"	3	3
信息系統與機構組織	"	3	3
財務管理學	"	3	3

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Gestão do Comércio Internacional	3	3
Gestão de Filiais Estrangeiras	3	3
Empreendedorismo	3	3
Questões Contemporâneas da Gestão Empresarial Global	3	3

**Plano de estudos do curso de licenciatura  
em Gestão de Empresas  
(Gestão de Recursos Humanos)**

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>Primeiro ano lectivo</b>			
Princípios de Microeconomia	Obrigatória	3	3
Princípios de Macroeconomia	»	3	3
Sistemas de Informação Contemporâneos para Organizações	»	3	3
Princípios de Gestão Empresarial	»	3	3
Disciplina da Educação Comunitária <sup>1</sup>	»	--	3
Disciplinas de Línguas e outras Competências <sup>1,2</sup>	Obrigatórias	18	12
Disciplinas da Educação Holística <sup>1</sup>	»	6	6
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>33</b>
<b>Segundo ano lectivo</b>			
Princípios de Contabilidade Financeira	Obrigatória	3	3
Comunicações Empresariais	»	3	3
Comportamento Organizacional	»	3	3
Princípios de Marketing	»	3	3
Contabilidade de Gestão I	»	3	3
Sistemas de Informação e Organizações	»	3	3
Gestão Financeira	»	3	3

科目	種類	每週學時	學分
統計與資料分析	必修	3	3
語言與技能科目 <sup>1,2</sup>	"	3	3
通識教育科目 <sup>1</sup>	"	6	6
一門自選科目 <sup>3</sup>	選修	3	3
<b>學年總學分</b>			<b>36</b>
<b>第三學年</b>			
研究方法	必修	3	3
人力資源管理	"	3	3
商業道德及企業社會責任	"	3	3
培訓及發展	"	3	3
環球商業環境	"	3	3
策略管理	"	3	3
人力資源計劃及人員聘任	"	3	3
計量決策分析	"	3	3
通識教育科目 <sup>1</sup>	"	6	6
兩門自選科目 <sup>3</sup>	選修	6	6
<b>學年總學分</b>			<b>36</b>
<b>第四學年</b>			
績效及薪酬管理	必修	3	3
專案品質管理	"	3	3
通識教育科目 <sup>1</sup>	"	6	6

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Estatística e Análise de Dados	Obrigatória	3	3
Disciplina de Línguas e outras Competências <sup>1,2</sup>	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística <sup>1</sup>	Obrigatórias	6	6
Uma disciplina opcional livre <sup>3</sup>	Opcional	3	3
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>36</b>
<b>Terceiro ano lectivo</b>			
Métodos de Investigação	Obrigatória	3	3
Gestão de Recursos Humanos	»	3	3
Ética Empresarial e Responsabilidade Social Corporativa	»	3	3
Formação e Desenvolvimento	»	3	3
Ambiente Empresarial Global	»	3	3
Gestão Estratégica	»	3	3
Planeamento de Recursos Humanos e Recrutamento de Pessoal	»	3	3
Análise Quantitativa de Decisões	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística <sup>1</sup>	Obrigatórias	6	6
Duas disciplinas opcionais livres <sup>3</sup>	Opcionais	6	6
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>36</b>
<b>Quarto ano lectivo</b>			
Gestão do Desempenho e da Remuneração	Obrigatória	3	3
Gestão de Projectos e Qualidade	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística <sup>1</sup>	Obrigatórias	6	6



科目	種類	每週學時	學分
三門選自工商管理學士學位(人力資源管理)課程選修科目表內的科目	選修	9	9
四門自選科目 <sup>3</sup>	"	12	12
<b>學年總學分</b>			<b>33</b>
<b>總學分</b>			<b>138</b>

1. 澳門大學將於網頁內公佈有關科目表。

2. 學生若通過測試，可豁免修讀部分或全部「語言與技能」科目，但必須修讀額外的自選科目以補足獲豁免之學分。澳門大學會於網頁內說明有關申請豁免修讀「語言與技能」科目之詳情。

3. 學生可選擇修讀由所屬學院或其他學院所提供之科目作為自選科目以完成該課程所需的自選科目學分總數。

#### 工商管理學士學位(人力資源管理)課程 選修科目表

科目	每週學時	學分
國際管理	3	3
環球人力資源管理	3	3
跨文化溝通及商業談判	3	3
組織改革及發展	3	3
質量管理	3	3
人力資源法律常識	3	3
員工關係、安全及健康	3	3
人力資源管理策略	3	3
工業心理學	3	3
人力資源管理的最新課題	3	3
領導學	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Três disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais do curso de licenciatura em Gestão de Empresas (Gestão de Recursos Humanos)	Opcionais	9	9
Quatro disciplinas opcionais livres <sup>3</sup>	»	12	12
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>33</b>
<b>Número total de unidades de crédito</b>			<b>138</b>

1. A respectiva lista de disciplinas será publicada na página electrónica da Universidade de Macau.

2. Os alunos que estejam isentos de frequentar algumas ou todas as disciplinas de Línguas e outras Competências, por terem sido aprovados nas provas de avaliação prévias, devem frequentar disciplinas opcionais livres adicionais, como substituição, para obter as unidades de crédito necessárias. As informações detalhadas sobre o requerimento da isenção da frequência das respectivas disciplinas estarão disponíveis na página electrónica da Universidade de Macau.

3. Os alunos podem escolher disciplinas ministradas pela faculdade a que pertencem ou por outras faculdades, a fim de satisfazer o requisito do número de unidades de crédito para as disciplinas opcionais livres do presente curso.

#### Curso de licenciatura em Gestão de Empresas (Gestão de Recursos Humanos) Lista de Disciplinas Opcionais

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Gestão Internacional	3	3
Gestão Global de Recursos Humanos	3	3
Comunicação Multicultural e Negociação de Negócios	3	3
Mudança e Desenvolvimento Organizacionais	3	3
Gestão da Qualidade	3	3
Questões Legais na Gestão de Recursos Humanos	3	3
Segurança e Saúde dos Trabalhadores	3	3
Gestão Estratégica de Recursos Humanos	3	3
Psicologia Industrial	3	3
Questões Contemporâneas sobre a Gestão de Recursos Humanos	3	3
Liderança	3	3

工商管理學士學位(商業經濟學)課程  
學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
<b>第一學年</b>			
微觀經濟學原理	必修	3	3
宏觀經濟學原理	"	3	3
組織的當代資訊系統	"	3	3
商業管理原理	"	3	3
社群教育科目 <sup>1</sup>	"	--	3
語言與技能科目 <sup>1,2</sup>	"	18	12
通識教育科目 <sup>1</sup>	"	6	6
<b>學年總學分</b>			<b>33</b>
<b>第二學年</b>			
財務會計原理	必修	3	3
商業傳意	"	3	3
組織行為	"	3	3
市場學原理	"	3	3
管理會計學I	"	3	3
信息系統與機構組織	"	3	3
財務管理學	"	3	3
統計與資料分析	"	3	3
語言與技能科目 <sup>1,2</sup>	"	3	3
通識教育科目 <sup>1</sup>	"	6	6
一門自選科目 <sup>3</sup>	選修	3	3
<b>學年總學分</b>			<b>36</b>

Plano de estudos do curso de licenciatura  
em Gestão de Empresas  
(Economia Empresarial)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>Primeiro ano lectivo</b>			
Princípios de Microeconomia	Obrigatória	3	3
Princípios de Macroeconomia	»	3	3
Sistemas de Informação Contemporâneos para Organizações	»	3	3
Princípios de Gestão Empresarial	»	3	3
Disciplina da Educação Comunitária <sup>1</sup>	»	--	3
Disciplinas de Línguas e outras Competências <sup>1,2</sup>	Obrigatórias	18	12
Disciplinas da Educação Holística <sup>1</sup>	»	6	6
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>33</b>
<b>Segundo ano lectivo</b>			
Princípios de Contabilidade Financeira	Obrigatória	3	3
Comunicações Empresariais	»	3	3
Comportamento Organizacional	»	3	3
Princípios de Marketing	»	3	3
Contabilidade de Gestão I	»	3	3
Sistemas de Informação e Organizações	»	3	3
Gestão Financeira	»	3	3
Estatística e Análise de Dados	»	3	3
Disciplina de Línguas e outras Competências <sup>1,2</sup>	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística <sup>1</sup>	Obrigatórias	6	6
Uma disciplina opcional livre <sup>3</sup>	Opcional	3	3
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>36</b>

科目	種類	每週學時	學分
<b>第三學年</b>			
中級微觀經濟學	必修	3	3
商業道德及企業社會責任	"	3	3
中級宏觀經濟學	"	3	3
環球經濟課題及商業先決條件	"	3	3
經濟指標分析	"	3	3
計量經濟學	"	3	3
策略管理	"	3	3
計量決策分析	"	3	3
通識教育科目 <sup>1</sup>	"	6	6
兩門自選科目 <sup>3</sup>	選修	6	6
<b>學年總學分</b>			<b>36</b>
<b>第四學年</b>			
應用計量經濟學	必修	3	3
發展經濟學	"	3	3
投資專案的經濟分析	"	3	3
通識教育科目 <sup>1</sup>	"	6	6
兩門選自工商管理學士學位(商業經濟學)課程選修科目表內的科目	選修	6	6
四門自選科目 <sup>3</sup>	"	12	12
<b>學年總學分</b>			<b>33</b>
<b>總學分</b>			<b>138</b>

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>Terceiro ano lectivo</b>			
Microeconomia Inter-média	Obrigatória	3	3
Ética Empresarial e Responsabilidade Social Corporativa	»	3	3
Macroeconomia Inter-média	»	3	3
Questões Globais Económicas e Implicações Empresariais	»	3	3
Análise dos Indicadores Económicos	»	3	3
Introdução à Econometria	»	3	3
Gestão Estratégica	»	3	3
Análise Quantitativa de Decisões	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística <sup>1</sup>	Obrigatórias	6	6
Duas disciplinas opcionais livres <sup>3</sup>	Opcionais	6	6
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>36</b>
<b>Quarto ano lectivo</b>			
Econometria Aplicada	Obrigatória	3	3
Economia do Desenvolvimento	»	3	3
Análise Económica dos Projectos de Investimento	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística <sup>1</sup>	Obrigatórias	6	6
Duas disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais do curso de licenciatura em Gestão de Empresas (Economia Empresarial)	Opcionais	6	6
Quatro disciplinas opcionais livres <sup>3</sup>	»	12	12
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>33</b>
<b>Número total de unidades de crédito</b>			<b>138</b>

1. 澳門大學將於網頁內公佈有關科目表。

2. 學生若通過測試，可豁免修讀部分或全部「語言與技能」科目，但必須修讀額外的自選科目以補足獲豁免之學分。澳門大學會於網頁內說明有關申請豁免修讀「語言與技能」科目之詳情。

3. 學生可選擇修讀由所屬學院或其他學院所提供之科目作為自選科目以完成該課程所需的自選科目學分總數。

1. A respectiva lista de disciplinas será publicada na página electrónica da Universidade de Macau.

2. Os alunos que estejam isentos de frequentar algumas ou todas as disciplinas de Línguas e outras Competências, por terem sido aprovados nas provas de avaliação prévias, devem frequentar disciplinas opcionais livres adicionais, como substituição, para obter as unidades de crédito necessárias. As informações detalhadas sobre o requerimento da isenção da frequência das respectivas disciplinas estarão disponíveis na página electrónica da Universidade de Macau.

3. Os alunos podem escolher disciplinas ministradas pela faculdade a que pertencem ou por outras faculdades, a fim de satisfazer o requisito do número de unidades de crédito para as disciplinas opcionais livres do presente curso.

### 工商管理學士學位(商業經濟學)課程 選修科目表

科目	每週學時	學分
<b>學生須從下列科目中選修一門：</b>		
經濟政策及規劃	3	3
公共經濟及財政學	3	3
中國經濟學	3	3
國際貿易及商業政策	3	3
旅遊經濟學	3	3
電子商務經濟學	3	3
貨幣銀行學	3	3
亞洲金融市場	3	3
<b>學生須從下列科目中選修一門：</b>		
博弈論和經濟應用	3	3
休閒服務業應用經濟學	3	3
經濟學思想史	3	3
金融經濟學	3	3
歐洲經濟學	3	3
亞太經濟發展	3	3
中國金融體系	3	3
經濟全球化	3	3
國際銀行學	3	3
零售中小企管理經濟學	3	3

### Curso de licenciatura em Gestão de Empresas (Economia Empresarial) Lista de Disciplinas Opcionais

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>Os alunos devem escolher uma das disciplinas seguintes:</b>		
Política e Planeamento Económicos	3	3
Economia e Finanças Públicas	3	3
Economia Chinesa	3	3
Comércio Internacional e Política Comercial	3	3
Economia do Turismo	3	3
Economia do Comércio Electrónico	3	3
Moeda e Banca	3	3
Mercado Financeiro Asiático	3	3
<b>Os alunos devem escolher uma das disciplinas seguintes:</b>		
Teoria dos Jogos e Aplicação Económica	3	3
Economia Aplicada às Indústrias do Lazer	3	3
História do Pensamento Económico	3	3
Economia Financeira	3	3
Economia Europeia	3	3
Desenvolvimento Económico na Ásia-Pacífico	3	3
Sistema Financeiro da China	3	3
Economia da Globalização	3	3
Banca Internacional	3	3
Economia de Gestão para PMEs na Área da Venda a Retalho	3	3

科目	每週學時	學分
澳門及泛珠三角的服務產業	3	3
產業組織與商業策略	3	3

工商管理學士學位(商業經濟學——服務業經濟)課程  
學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
<b>第一學年</b>			
微觀經濟學原理	必修	3	3
宏觀經濟學原理	"	3	3
組織的當代資訊系統	"	3	3
商業管理原理	"	3	3
社群教育科目 <sup>1</sup>	"	--	3
語言與技能科目 <sup>1,2</sup>	"	18	12
通識教育科目 <sup>1</sup>	"	6	6
<b>學年總學分</b>			<b>33</b>
<b>第二學年</b>			
財務會計原理	必修	3	3
商業傳意	"	3	3
組織行為	"	3	3
市場學原理	"	3	3
管理會計學I	"	3	3
信息系統與機構組織	"	3	3
財務管理學	"	3	3
統計與資料分析	"	3	3

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Sectores de Serviços de Macau e do Grande Delta do Rio das Pérolas	3	3
Organização Industrial e Estratégias de Negócio	3	3

Plano de estudos do curso de licenciatura  
em Gestão de Empresas  
(Economia Empresarial – Economia dos Serviços)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>Primeiro ano lectivo</b>			
Princípios de Microeconomia	Obrigatória	3	3
Princípios de Macroeconomia	»	3	3
Sistemas de Informação Contemporâneos para Organizações	»	3	3
Princípios de Gestão Empresarial	»	3	3
Disciplina da Educação Comunitária <sup>1</sup>	»	--	3
Disciplinas de Línguas e outras Competências <sup>1,2</sup>	Obrigatórias	18	12
Disciplinas da Educação Holística <sup>1</sup>	»	6	6
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>33</b>
<b>Segundo ano lectivo</b>			
Princípios de Contabilidade Financeira	Obrigatória	3	3
Comunicações Empresariais	»	3	3
Comportamento Organizacional	»	3	3
Princípios de Marketing	»	3	3
Contabilidade de Gestão I	»	3	3
Sistemas de Informação e Organizações	»	3	3
Gestão Financeira	»	3	3
Estatística e Análise de Dados	»	3	3



科目	種類	每週學時	學分
語言與技能科目 <sup>1,2</sup>	必修	3	3
通識教育科目 <sup>1</sup>	"	6	6
一門自選科目 <sup>3</sup>	選修	3	3
<b>學年總學分</b>			<b>36</b>
<b>第三學年</b>			
中級微觀經濟學	必修	3	3
商業道德及企業社會責任	"	3	3
中級宏觀經濟學	"	3	3
環球經濟課題及商業先決條件	"	3	3
經濟指標分析	"	3	3
計量經濟學	"	3	3
策略管理	"	3	3
計量決策分析	"	3	3
通識教育科目 <sup>1</sup>	"	6	6
兩門自選科目 <sup>3</sup>	選修	6	6
<b>學年總學分</b>			<b>36</b>
<b>第四學年</b>			
應用計量經濟學	必修	3	3
發展經濟學	"	3	3
投資專案的經濟分析	"	3	3
通識教育科目 <sup>1</sup>	"	6	6

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Disciplina de Línguas e outras Competências <sup>1,2</sup>	Obrigatória	3	3
Disciplinas da Educação Holística <sup>1</sup>	Obrigatórias	6	6
Uma disciplina opcional livre <sup>3</sup>	Opcional	3	3
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>36</b>
<b>Terceiro ano lectivo</b>			
Microeconomia Inter-média	Obrigatória	3	3
Ética Empresarial e Responsabilidade Social Corporativa	»	3	3
Macroeconomia Inter-média	»	3	3
Questões Globais Económicas e Implicações Empresariais	»	3	3
Análise dos Indicadores Económicos	»	3	3
Introdução à Econometria	»	3	3
Gestão Estratégica	»	3	3
Análise Quantitativa de Decisões	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística <sup>1</sup>	Obrigatórias	6	6
Duas disciplinas opcionais livres <sup>3</sup>	Opcionais	6	6
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>36</b>
<b>Quarto ano lectivo</b>			
Econometria Aplicada	Obrigatória	3	3
Economia do Desenvolvimento	»	3	3
Análise Económica dos Projectos de Investimento	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística <sup>1</sup>	Obrigatórias	6	6

科目	種類	每週學時	學分
兩門選自工商管理學士學位(商業經濟學——服務業經濟)課程 選修科目表內的科目	選修	6	6
四門自選科目 <sup>3</sup>	"	12	12
<b>學年總學分</b>			<b>33</b>
<b>總學分</b>			<b>138</b>

1. 澳門大學將於網頁內公佈有關科目表。

2. 學生若通過測試，可豁免修讀部分或全部「語言與技能」科目，但必須修讀額外的自選科目以補足獲豁免之學分。澳門大學會於網頁內說明有關申請豁免修讀「語言與技能」科目之詳情。

3. 學生可選擇修讀由所屬學院或其他學院所提供之科目作為自選科目以完成該課程所需的自選科目學分總數。

#### 工商管理學士學位(商業經濟學——服務業經濟)課程 選修科目表

科目	每週學時	學分
旅遊經濟學	3	3
電子商務經濟學	3	3
休閒服務業應用經濟學	3	3
零售中小企管理經濟學	3	3
澳門及泛珠三角的服務產業	3	3

#### 工商管理學士學位(市場學)課程 學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
<b>第一學年</b>			
微觀經濟學原理	必修	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Duas disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais do curso de licenciatura em Gestão de Empresas (Economia Empresarial – Economia dos Serviços)	Opcionais	6	6
Quatro disciplinas opcionais livres <sup>3</sup>	»	12	12
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>33</b>
<b>Número total de unidades de crédito</b>			<b>138</b>

1. A respectiva lista de disciplinas será publicada na página electrónica da Universidade de Macau.

2. Os alunos que estejam isentos de frequentar algumas ou todas as disciplinas de Línguas e outras Competências, por terem sido aprovados nas provas de avaliação prévias, devem frequentar disciplinas opcionais livres adicionais, como substituição, para obter as unidades de crédito necessárias. As informações detalhadas sobre o requerimento da isenção da frequência das respectivas disciplinas estarão disponíveis na página electrónica da Universidade de Macau.

3. Os alunos podem escolher disciplinas ministradas pela faculdade a que pertencem ou por outras faculdades, a fim de satisfazer o requisito do número de unidades de crédito para as disciplinas opcionais livres do presente curso.

#### Curso de licenciatura em Gestão de Empresas (Economia Empresarial – Economia dos Serviços) Lista de Disciplinas Opcionais

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Economia do Turismo	3	3
Economia do Comércio Electrónico	3	3
Economia Aplicada às Indústrias do Lazer	3	3
Economia de Gestão para PMEs na Área da Venda a Retalho	3	3
Sectores de Serviços de Macau e do Grande Delta do Rio das Pérolas	3	3

#### Plano de estudos do curso de licenciatura em Gestão de Empresas (Marketing)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>Primeiro ano lectivo</b>			
Princípios de Microeconomia	Obrigatória	3	3

科目	種類	每週學時	學分
宏觀經濟學原理	必修	3	3
組織的當代資訊系統	"	3	3
商業管理原理	"	3	3
社群教育科目 <sup>1</sup>	"	--	3
語言與技能科目 <sup>1,2</sup>	"	18	12
通識教育科目 <sup>1</sup>	"	6	6
<b>學年總學分</b>			<b>33</b>
<b>第二學年</b>			
財務會計原理	必修	3	3
商業傳意	"	3	3
組織行為	"	3	3
市場學原理	"	3	3
管理會計學I	"	3	3
信息系統與機構組織	"	3	3
財務管理學	"	3	3
統計與資料分析	"	3	3
語言與技能科目 <sup>1,2</sup>	"	3	3
通識教育科目 <sup>1</sup>	"	6	6
一門自選科目 <sup>3</sup>	選修	3	3
<b>學年總學分</b>			<b>36</b>
<b>第三學年</b>			
環球商業環境	必修	3	3
策略管理	"	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Princípios de Macroeconomia	Obrigatória	3	3
Sistemas de Informação Contemporâneos para Organizações	»	3	3
Princípios de Gestão Empresarial	»	3	3
Disciplina da Educação Comunitária <sup>1</sup>	»	--	3
Disciplinas de Línguas e outras Competências <sup>1,2</sup>	Obrigatórias	18	12
Disciplinas da Educação Holística <sup>1</sup>	»	6	6
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>33</b>
<b>Segundo ano lectivo</b>			
Princípios de Contabilidade Financeira	Obrigatória	3	3
Comunicações Empresariais	»	3	3
Comportamento Organizacional	»	3	3
Princípios de <i>Marketing</i>	»	3	3
Contabilidade de Gestão I	»	3	3
Sistemas de Informação e Organizações	»	3	3
Gestão Financeira	»	3	3
Estatística e Análise de Dados	»	3	3
Disciplina de Línguas e outras Competências <sup>1,2</sup>	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística <sup>1</sup>	Obrigatórias	6	6
Uma disciplina opcional livre <sup>3</sup>	Opcional	3	3
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>36</b>
<b>Terceiro ano lectivo</b>			
Ambiente Empresarial Global	Obrigatória	3	3
Gestão Estratégica	»	3	3

科目	種類	每週學時	學分
消費者行為	必修	3	3
研究方法	"	3	3
商業道德及企業社會責任	"	3	3
國際市場	"	3	3
計量決策分析	"	3	3
通識教育科目 <sup>1</sup>	"	9	9
兩門自選科目 <sup>3</sup>	選修	6	6
<b>學年總學分</b>			<b>36</b>
<b>第四學年</b>			
整合營銷傳播	必修	3	3
市場營銷策略	"	3	3
專案品質管理	"	3	3
通識教育科目 <sup>1</sup>	"	3	3
三門選自工商管理學士學位(市場學)課程選修科目表內的科目	選修	9	9
四門自選科目 <sup>3</sup>	"	12	12
<b>學年總學分</b>			<b>33</b>
<b>總學分</b>			<b>138</b>

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Comportamento do Consumidor	Obrigatória	3	3
Métodos de Investigação	»	3	3
Ética Empresarial e Responsabilidade Social Corporativa	»	3	3
Marketing Internacional	»	3	3
Análise Quantitativa de Decisões	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística <sup>1</sup>	Obrigatórias	9	9
Duas disciplinas opcionais livres <sup>3</sup>	Opcionais	6	6
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>36</b>
<b>Quarto ano lectivo</b>			
Comunicações Integradas de Marketing	Obrigatória	3	3
Estratégias de Marketing	»	3	3
Gestão de Projectos e Qualidade	»	3	3
Disciplina da Educação Holística <sup>1</sup>	»	3	3
Três disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais do curso de licenciatura em Gestão de Empresas (Marketing)	Opcionais	9	9
Quatro disciplinas opcionais livres <sup>3</sup>	»	12	12
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>33</b>
<b>Número total de unidades de crédito</b>			<b>138</b>

1. 澳門大學將於網頁內公佈有關科目表。

2. 學生若通過測試，可豁免修讀部分或全部「語言與技能」科目，但必須修讀額外的自選科目以補足獲豁免之學分。澳門大學會於網頁內說明有關申請豁免修讀「語言與技能」科目之詳情。

1. A respectiva lista de disciplinas será publicada na página electrónica da Universidade de Macau.

2. Os alunos que estejam isentos de frequentar algumas ou todas as disciplinas de Línguas e outras Competências, por terem sido aprovados nas provas de avaliação prévias, devem frequentar disciplinas opcionais livres adicionais, como substituição, para obter as unidades de crédito necessárias. As informações detalhadas sobre o requerimento da isenção da frequência das respectivas disciplinas estarão disponíveis na página electrónica da Universidade de Macau.

3. 學生可選擇修讀由所屬學院或其他學院所提供之科目作為自選科目以完成該課程所需的自選科目學分總數。

3. Os alunos podem escolher disciplinas ministradas pela faculdade a que pertencem ou por outras faculdades, a fim de satisfazer o requisito do número de unidades de crédito para as disciplinas opcionais livres do presente curso.

**工商管理學士學位 (市場學) 課程  
選修科目表**

科目	每週學時	學分
產業市場學	3	3
服務市場學	3	3
銷售管理	3	3
零售策略管理	3	3
國際零售業管理	3	3
款待服務業營銷	3	3
大型活動營銷管理	3	3
營銷渠道管理	3	3
產品管理	3	3
定價策略管理	3	3
顧客關係管理	3	3
互聯網市場學：原則及模式	3	3
品牌管理	3	3
量化市場研究	3	3
質量市場研究	3	3
市場學特別專題	3	3
休閒及生活品味營銷	3	3

**工商管理學士學位 (市場學——零售及服務市場) 課程  
學習計劃**

科目	種類	每週學時	學分
<b>第一學年</b>			
微觀經濟學原理	必修	3	3

**Curso de licenciatura em Gestão de Empresas (Marketing)  
Lista de Disciplinas Opcionais**

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
<i>Marketing Business-to-Business</i>	3	3
<i>Marketing dos Serviços</i>	3	3
Gestão de Vendas	3	3
Estratégias do Retalho	3	3
Vendas a Retalho Internacionais	3	3
<i>Marketing para a Indústria da Hospitalidade</i>	3	3
<i>Marketing de Eventos</i>	3	3
Gestão de Canais de <i>Marketing</i>	3	3
Gestão de Produtos	3	3
Estratégias de Preços	3	3
Gestão das Relações com Clientes	3	3
<i>Marketing na Internet: Princípios e Modelos</i>	3	3
Gestão de Marcas	3	3
Investigação Quantitativa de <i>Marketing</i>	3	3
Investigação Qualitativa de <i>Marketing</i>	3	3
Tópicos Especiais em <i>Marketing</i>	3	3
<i>Marketing do Lazer e do Estilo de Vida</i>	3	3

**Plano de estudos do curso de licenciatura  
em Gestão de Empresas  
(Marketing — Marketing do Retalho e Serviços)**

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>Primeiro ano lectivo</b>			
Princípios de Microeconomia	Obrigatória	3	3



科目	種類	每週學時	學分
宏觀經濟學原理	必修	3	3
組織的當代資訊系統	"	3	3
商業管理原理	"	3	3
社群教育科目 <sup>1</sup>	"	--	3
語言與技能科目 <sup>1,2</sup>	"	18	12
通識教育科目 <sup>1</sup>	"	6	6
<b>學年總學分</b>			<b>33</b>
<b>第二學年</b>			
財務會計原理	必修	3	3
商業傳意	"	3	3
組織行為	"	3	3
市場學原理	"	3	3
管理會計學I	"	3	3
信息系統與機構組織	"	3	3
財務管理學	"	3	3
統計與資料分析	"	3	3
語言與技能科目 <sup>1,2</sup>	"	3	3
通識教育科目 <sup>1</sup>	"	6	6
一門自選科目 <sup>3</sup>	選修	3	3
<b>學年總學分</b>			<b>36</b>
<b>第三學年</b>			
環球商業環境	必修	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Princípios de Macroeconomia	Obrigatória	3	3
Sistemas de Informação Contemporâneos para Organizações	»	3	3
Princípios de Gestão Empresarial	»	3	3
Disciplina da Educação Comunitária <sup>1</sup>	»	--	3
Disciplinas de Línguas e outras Competências <sup>1,2</sup>	Obrigatórias	18	12
Disciplinas da Educação Holística <sup>1</sup>	»	6	6
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>33</b>
<b>Segundo ano lectivo</b>			
Princípios de Contabilidade Financeira	Obrigatória	3	3
Comunicações Empresariais	»	3	3
Comportamento Organizacional	»	3	3
Princípios de <i>Marketing</i>	»	3	3
Contabilidade de Gestão I	»	3	3
Sistemas de Informação e Organizações	»	3	3
Gestão Financeira	»	3	3
Estatística e Análise de Dados	»	3	3
Disciplina de Línguas e outras Competências <sup>1,2</sup>	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística <sup>1</sup>	Obrigatórias	6	6
Uma disciplina opcional livre <sup>3</sup>	Opcional	3	3
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>36</b>
<b>Terceiro ano lectivo</b>			
Ambiente Empresarial Global	Obrigatória	3	3

科目	種類	每週學時	學分
策略管理	必修	3	3
消費者行為	"	3	3
研究方法	"	3	3
商業道德及企業社會責任	"	3	3
國際市場	"	3	3
計量決策分析	"	3	3
通識教育科目 <sup>1</sup>	"	9	9
兩門自選科目 <sup>3</sup>	選修	6	6
<b>學年總學分</b>			<b>36</b>
<b>第四學年</b>			
整合營銷傳播	必修	3	3
市場營銷策略	"	3	3
專案品質管理	"	3	3
通識教育科目 <sup>1</sup>	"	3	3
三門選自工商管理學士學位(市場學——零售及服務市場)課程 選修科目表內的科目	選修	9	9
四門自選科目 <sup>3</sup>	"	12	12
<b>學年總學分</b>			<b>33</b>
<b>總學分</b>			<b>138</b>

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Gestão Estratégica	Obrigatória	3	3
Comportamento do Consumidor	»	3	3
Métodos de Investigação	»	3	3
Ética Empresarial e Responsabilidade Social Corporativa	»	3	3
Marketing Internacional	»	3	3
Análise Quantitativa de Decisões	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística <sup>1</sup>	Obrigatórias	9	9
Dois disciplinas opcionais livres <sup>3</sup>	Opcionais	6	6
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>36</b>
<b>Quarto ano lectivo</b>			
Comunicações Integradas de Marketing	Obrigatória	3	3
Estratégias de Marketing	»	3	3
Gestão de Projectos e Qualidade	»	3	3
Disciplina da Educação Holística <sup>1</sup>	»	3	3
Três disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais do curso de licenciatura em Gestão de Empresas (Marketing – Marketing do retalho e Serviços)	Opcionais	9	9
Quatro disciplinas opcionais livres <sup>3</sup>	»	12	12
<b>Número total de unidades de crédito do ano lectivo</b>			<b>33</b>
<b>Número total de unidades de crédito</b>			<b>138</b>

1. 澳門大學將於網頁內公佈有關科目表。
2. 學生若通過測試，可豁免修讀部分或全部「語言與技能」科目，但必須修讀額外的自選科目以補足獲豁免之學分。澳門大學會於網頁內說明有關申請豁免修讀「語言與技能」科目之詳情。
3. 學生可選擇修讀由所屬學院或其他學院所提供之科目作為自選科目以完成該課程所需的自選科目學分總數。

**工商管理學士學位(市場學——零售及服務市場) 課程  
選修科目表**

科目	每週學時	學分
<b>學生須從下列科目中選修兩門：</b>		
服務市場學	3	3
銷售管理	3	3
零售策略管理	3	3
國際零售業管理	3	3
款待服務業營銷	3	3
大型活動營銷管理	3	3
休閒及生活品味營銷	3	3
<b>學生須從下列科目中選修一門：</b>		
產業市場學	3	3
營銷渠道管理	3	3
產品管理	3	3
定價策略管理	3	3
顧客關係管理	3	3
互聯網市場學：原則及模式	3	3
品牌管理	3	3
量化市場研究	3	3
質量市場研究	3	3
市場學特別專題	3	3

(是項刊登費用為 \$50,825.00)

1. A respectiva lista de disciplinas será publicada na página electrónica da Universidade de Macau.
2. Os alunos que estejam isentos de frequentar algumas ou todas as disciplinas de Línguas e outras Competências, por terem sido aprovados nas provas de avaliação prévias, devem frequentar disciplinas opcionais livres adicionais, como substituição, para obter as unidades de crédito necessárias. As informações detalhadas sobre o requerimento da isenção da frequência das respectivas disciplinas estarão disponíveis na página electrónica da Universidade de Macau.
3. Os alunos podem escolher disciplinas ministradas pela faculdade a que pertencem ou por outras faculdades, a fim de satisfazer o requisito do número de unidades de crédito para as disciplinas opcionais livres do presente curso.

**Curso de licenciatura em Gestão de Empresas  
(Marketing – Marketing do Retalho e Serviços)  
Lista de Disciplinas Opcionais**

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>Os alunos devem escolher duas das disciplinas seguintes:</b>		
<i>Marketing dos Serviços</i>	3	3
Gestão de Vendas	3	3
Estratégias do Retalho	3	3
Vendas a Retalho Internacionais	3	3
<i>Marketing para a Indústria da Hospitalidade</i>	3	3
<i>Marketing de Eventos</i>	3	3
<i>Marketing do Lazer e do Estilo de Vida</i>	3	3
<b>Os alunos devem escolher uma das disciplinas seguintes:</b>		
<i>Marketing Business-to-Business</i>	3	3
Gestão de Canais de <i>Marketing</i>	3	3
Gestão de Produtos	3	3
Estratégias de Preços	3	3
Gestão das Relações com Clientes	3	3
<i>Marketing na Internet: Princípios e Modelos</i>	3	3
Gestão de Marcas	3	3
Investigação Quantitativa de <i>Marketing</i>	3	3
Investigação Qualitativa de <i>Marketing</i>	3	3
Tópicos Especiais em <i>Marketing</i>	3	3

(Custo desta publicação \$ 50 825,00)

## 旅遊學院

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

## 名單

## Lista

按照刊登於二零一六年一月二十七日第四期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關旅遊學院以考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（旅遊管理範疇）一缺，現公佈最後成績名單如下：

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de gestão de turismo, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 27 de Janeiro de 2016:

## 合格投考人:

## Candidatos aprovados:

名次	姓名	分	Lugar	Nome	valores
1.º	薛崇正	73.5	1.º	Sit Song Cheng	73,5
2.º	余曉彤	72.1	2.º	U Hio Tong	72,1
3.º	朱高宏	67.7	3.º	Chu Kou Wang	67,7
4.º	許曉嵐	67.6	4.º	Hoi Hio Lam	67,6
5.º	陳永恩	67.5	5.º	Chan Weng Ian Viviana	67,5
6.º	羅毓潔	67.1	6.º	La Justine	67,1
7.º	余麗冰	66.7	7.º	U Lai Peng	66,7
8.º	冼穎茵	66.0	8.º	Sing Weng Ian	66,0
9.º	洪秀秀	65.9	9.º	Hong Sao Sao	65,9
10.º	潘駿銘	65.8	10.º	Poon Chon Meng	65,8
11.º	陳添花	65.6	11.º	Chan Tim Fa	65,6
12.º	李藝峯	64.8	12.º	Lei Ngai Fong	64,8
13.º	許俊傑	64.4	13.º	Hoi Chon Kit	64,4
14.º	陳耀陳	64.3	14.º	Chan Io Chan	64,3
15.º	繆慈欣	64.1	15.º	Mio Chi Ian	64,1
16.º	庄愛芳	63.9	16.º	Chong Oi Fong	63,9
17.º	李振文	63.1	17.º	Lei Chan Man	63,1
18.º	王聖洪	63.0	18.º	Wong Seng Hong	63,0
19.º	張汝成	62.5	19.º	Cheong U Seng	62,5
20.º	江曉君	61.9	20.º	Kong Hio Kuan	61,9
21.º	鄭玉貞	61.6	21.º	Cheang Iok Cheng	61,6
22.º	陳紫嫣	61.2	22.º	Chan Chi In	61,2
23.º	李穎妍	61.0	23.º	Lei Weng In	61,0
24.º	陳思靜	60.9	24.º	Chan Si Cheng	60,9
25.º	林綺琪	60.7	25.º	Lam I Kei	60,7
26.º	葉俊雄	60.6	26.º	Ip Chon Hong	60,6
27.º	孫德麟	60.5	27.º	Suen Tak Lon	60,5
28.º	葉宇軒	60.2	28.º	Ip U Hin	60,2
29.º	劉淑儀	60.0	29.º	Lao Sok I	60,0
30.º	冼瑞珍	59.9	30.º	Sin Soi Chan	59,9
31.º	吳志堅	59.3	31.º	Ng Chi Kin	59,3

名次 姓名	分	Lugar Nome	valores
32.º 何凱恩.....	59.2	32.º Ho Hoi Ian .....	59,2
33.º 梁嘉莉.....	59.1	33.º Leong Ka Lei.....	59,1
34.º 何綺晴.....	58.7	34.º Ho I Cheng.....	58,7
35.º 張禎妮.....	58.5	35.º Cheong Cheng Nei .....	58,5
36.º 張瑞苑.....	57.3	36.º Cheong Soi Un.....	57,3

備註：

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

因缺席專業面試被除名之投考人：5名

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年八月二十六日社會文化司司長的批示確認)

二零一六年八月十六日於旅遊學院

典試委員會：

主席：副院長 甄美娟

正選委員：技術暨學術輔助部處長 朱振榮

行政暨財政輔助部處長 陳美霞

(是項刊登費用為 \$3,403.00)

*Observações:*

Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 5 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Agosto de 2016).

Instituto de Formação Turística, aos 16 de Agosto de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Ian Mei Kun, vice-presidente.

*Vogais efectivos:* Chu Chan Weng, chefe de Serviço de Apoio Técnico e Académico; e

Chan Mei Ha, chefe do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro.

(Custo desta publicação \$ 3 403,00)

## 公告

## Anúncios

按照刊登於二零一六年七月二十日第二十九期第二組《澳門特別行政區公報》的通告，有關旅遊學院通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補技術員職程第二職階二等技術員（行政及財政管理範疇）一缺（開考編號：007/PMH/2016）。茲根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，臨時名單已張貼於望廈山旅遊學院校本部協力樓行政暨財政輔助部告示板以供查閱，並上載於本學院網頁[www.ift.edu.mo](http://www.ift.edu.mo)。同時根據上述行政法規同一條第四款之規定，請欠缺文件之准考人在本公告公佈之日起計十個工作日內補交欠缺的文件。

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, da carreira de técnico, área de gestão administrativa e financeira (Concurso n.º 007/PMH/2016), em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Formação Turística, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 20 de Julho de 2016. A lista provisória encontra-se afixada, para consulta, no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito no edifício «Equipa» do Campus Principal, na Colina de Mong-Há, e disponibilizada no *website* deste Instituto ([www.ift.edu.mo](http://www.ift.edu.mo)), ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos». Os candidatos devem entregar os documentos em falta para supressão de deficiências no prazo de dez dias úteis, contados a partir da data da publicação deste anúncio, nos termos do n.º 4 do mesmo artigo do regulamento administrativo acima mencionado.



另根據上述行政法規第二十條第一款的規定，被除名的投考人可自本公告公佈之日起計十個工作日內，就被除名一事向許可開考的實體提起上訴。

二零一六年九月一日於旅遊學院

副院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

*第1/P/2016號公開招標——為旅遊學院提供保安服務*

1. 招標實體：旅遊學院。
2. 招標方式：公開招標。
3. 服務目的：為旅遊學院提供保安服務。
4. 服務提供期：二零一七年一月一日至二零一八年十二月三十一日（共24個月）
5. 標書有效期：90日，由開標日起計。
6. 實地視察集合地點：澳門望廈山旅遊學院協力樓禮堂。
7. 實地視察日期及時間：二零一六年九月十三日上午九時三十分正。
8. 臨時擔保：澳門幣壹拾伍萬元（\$150,000.00），得透過抬頭為「旅遊學院」之銀行擔保、本票或現金繳付。
9. 確定擔保：判給總額的百分之四（4%）。
10. 交標地點：澳門望廈山旅遊學院啓思樓出納及查詢處。
11. 截止交標日期及時間：二零一六年十月五日下午五時三十分。
12. 開標地點：澳門望廈山旅遊學院協力樓禮堂。
13. 開標日期及時間：二零一六年十月六日上午十時正。

\* 根據第63/85/M號法令第二十七條的規定，競投商號/公司

Nos termos do n.º 1 do artigo 20.º do referido regulamento administrativo, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da presente lista provisória, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Instituto de Formação Turística, 1 de Setembro de 2016.

A Vice-Presidente do IFT, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

*Concurso Público n.º 1/P/2016 para a prestação de serviços de segurança ao Instituto de Formação Turística*

1. Entidade lançadora do concurso: Instituto de Formação Turística.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Objecto do concurso: prestação de serviços de segurança ao Instituto de Formação Turística.
4. Período de prestação de serviços: 1 de Janeiro de 2017 até 31 de Dezembro de 2018 (24 meses).
5. Prazo de validade de propostas de adjudicação: 90 dias contados a partir da data de abertura de propostas.
6. Local de encontro para a visita ao local a que se destina a prestação de serviços: auditório do Edifício Equipa do Instituto de Formação Turística, Colina de Mong-Há, Macau.
7. Data e hora de visita: 13 de Setembro de 2016 pelas 9,30 horas.
8. Caução provisória: \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas), pagamento em garantia bancária, livrança ou numerário, ou seguro de caução a favor do Instituto de Formação Turística.
9. Caução definitiva: 4% do montante da adjudicação.
10. Local de entrega de propostas: no balcão da Caixa e Informações localizado no Edifício Inspiração do Instituto de Formação Turística, Colina de Mong-Há, Macau.
11. Data e hora limite de entrega das propostas: 5 de Outubro de 2016, pelas 17,30 horas.
12. Local de abertura das propostas: auditório do Edifício Equipa do Instituto de Formação Turística, Colina de Mong-Há, Macau.
13. Data e hora de abertura das propostas: 6 de Outubro de 2016, pelas 10,00 horas.

\* Em conformidade com o disposto do artigo n.º 27 do Decreto-Lei n.º 63/85/M, a firma/sociedade concorrente ou o seu repre-

或其合法代表應出席開標儀式，以便對本競投所遞交之標書文件可能出現之疑問予以澄清。

14. 查閱招標方案、承投規則及取得該等副本之地點、日期及時間：

地點：澳門望廈山旅遊學院啓思樓出納及查詢處。

日期：自本公告公佈日起至開標日及時間止。

時間：工作日的辦公時間內。

\* 於本學院啓思樓出納及查詢處可取得公開招標的招標方案及承投規則副本，費用每份為\$100.00（澳門幣壹佰元正）或透過本學院互聯網免費下載（網址：<http://www.ift.edu.mo>）。

15. 評審準則及其所佔之比重：

- 投標價（60%）；
- 以往曾為旅遊學院或其他同類機構提供保安服務的經驗及滿意度（15%）；
- 投標人在提供保安服務方面的專業認證（15%）；
- 擔任本競投工作的具備雙語能力（廣東話及英語）的員工佔工作團隊的數目（10%）。

二零一六年九月一日於旅遊學院

院長 黃竹君

（是項刊登費用為 \$3,171.00）

sentante legal deverá estar presente no acto público de abertura das propostas com vista a prestar esclarecimentos sobre dúvidas eventualmente surgidas relativas aos documentos constantes da sua proposta.

14. Consultas do programa do concurso e do caderno de encargos, local, data e hora de acesso aos respectivos exemplares:

*Local:* no balcão da Caixa e Informações localizado no Edifício Inspiração do Instituto de Formação Turística, Colina de Mong-há, Macau.

*Data:* da data de publicação do presente anúncio, à data de abertura de propostas do concurso público.

*Hora:* nos dias úteis e dentro do horário normal de expediente.

\* Pode-se adquirir exemplares do programa do concurso e do Caderno de Encargos no balcão da Caixa e Informações localizado no Edifício Inspiração do Instituto de Formação Turística ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar. Transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na Home page do IFT (*website*:<http://www.ift.edu.mo>).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

- Preço proposto: (60%);
- Experiência de serviços de segurança anteriormente prestados ao Instituto de Formação Turística ou às instituições congéneres, em particular o grau de satisfação conseguido: (15%);
- Legalização profissional do concorrente na prestação de serviços de segurança: (15%);
- Percentagem de capacidade bilingue (cantonense e inglês) na equipa dedicada ao trabalho indicado no presente concurso: (10%).

Instituto de Formação Turística, 1 de Setembro de 2016.

A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

(Custo desta publicação \$ 3 171,00)

## 社會保障基金

### 名單

社會保障基金為填補以行政任用合同任用的技術輔導員職程之第一職階首席技術輔導員四缺，經於二零一六年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行的普通晉級開考的公告，現公佈應考人成績如下：

合格應考人： 分  
1.º 陳殷桁..... 81.61

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016:

*Candidatos aprovados:* valores  
1.º Chan Ian Hang ..... 81,61

合格應考人:	分	<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
2.º 梁素茵.....	81.28	2.º Leong Sou Ian.....	81,28
3.º 余麗莎.....	81.11	3.º U Lai Sa.....	81,11
4.º 林瑞杏.....	80.44	4.º Lam Soi Hang.....	80,44

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年九月一日行政管理委員會會議認可)

二零一六年八月二十六日於社會保障基金

典試委員會：

主席：二等技術員 洪桂英

正選委員：二等技術員（行政公職局指派） 吳富華

候補委員：一等技術員 陳燕芳

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na reunião do Conselho de Administração, de 1 de Setembro de 2016).

Fundo de Segurança Social, aos 26 de Agosto de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Hong Kuai Ieng, técnica de 2.ª classe.

*Vogal efectivo:* Ng Fu Wa, técnico de 2.ª classe, designado pela Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

*Vogal suplente:* Chan In Fong, técnica de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

## 文化產業委員會秘書處

### 公告

為以行政任用合同填補文化產業委員會技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式為上述委員會的服務人員舉行普通晉級開考。開考通告張貼於殷皇子大馬路47至53號澳門廣場19樓D座文化產業委員會秘書處，並於文化產業委員會及行政公職局網頁公佈。報考應自本公告刊登《澳門特別行政區公報》之日緊接的工作日起計十天內作出。

二零一六年八月三十日於文化產業委員會秘書處

秘書長 王勁秋

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

## SECRETARIADO DO CONSELHO PARA AS INDÚSTRIAS CULTURAIS

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Secretariado do Conselho para as Indústrias Culturais, sito na Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 47-53, Edifício «The Macau Square», 19.º andar «D», e publicado nos sítios electrónicos do Conselho para as Indústrias Culturais (CIC) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental e condicionado aos agentes do CIC, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, Selecção e Formação para Efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos), para o preenchimento, em regime de contrato administrativo de provimento, de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do mesmo Conselho, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Secretariado do Conselho para as Indústrias Culturais, aos 30 de Agosto de 2016.

A Secretária-Geral, *Wong Keng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## 文化產業基金

## 公告

按照刊登於二零一六年七月二十日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，文化產業基金通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同方式填補技術員職程第一職階二等技術員（項目資助範疇）一缺。茲根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，臨時名單已張貼於澳門新口岸冼星海大馬路105號金龍中心14樓A室文化產業基金告示板，並上載於文化產業基金網頁<http://www.fic.gov.mo>。

二零一六年九月一日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

(是項刊登費用為 \$989.00)

## FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

## Anúncio

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de projectos de apoio financeiro, em regime de contrato administrativo de provimento do Fundo das Indústrias Culturais, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 20 de Julho de 2016, de que a lista provisória se encontra afixada, para consulta, no quadro de anúncios do Fundo das Indústrias Culturais, sito na Avenida Xian Xing Hai, n.º 105, Centro Golden Dragon, 14.º andar «A», NAPE, Macau, e disponibilizada na página electrónica do Fundo das Indústrias Culturais, em <http://www.fic.gov.mo>, ao abrigo do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Fundo das Indústrias Culturais, 1 de Setembro de 2016.

O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

## 土地工務運輸局

## 公告

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，茲公佈經二零一六年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件及限制性方式，為填補土地工務運輸局以行政任用合同任用的第一職階首席高級技術員八缺的晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳，以及上載於本局及行政公職局網頁，以供查閱。

按照上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年八月二十九日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS  
E TRANSPORTES

## Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, e publicada nos *websites* da DSSOPT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de oito vagas de técnico superior principal, 1.º escalão, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 10 de Agosto de 2016, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 4 do artigo 26.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 29 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，茲公佈經二零一六年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件及限制性方式，為填補土地工務運輸局以行政任用合同任用的第一職階顧問高級技術員三缺的晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳，以及上載於本局及行政公職局網頁，以供查閱。

按照上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年八月三十一日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

(是項刊登費用為 \$881.00)

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，茲公佈經二零一六年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件及限制性方式，為填補土地工務運輸局以行政任用合同任用的第一職階特級行政技術助理員兩缺的晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳，以及上載於本局及行政公職局網頁，以供查閱。

按照上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年九月二日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

(是項刊登費用為 \$881.00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, e publicada nos *websites* da DSSOPT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor, 1.º escalão, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 10 de Agosto de 2016, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 4 do artigo 26.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 31 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, e publicada nos *websites* da DSSOPT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 10 de Agosto de 2016, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 4 do artigo 26.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 2 de Setembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## 海 事 及 水 務 局

### 公 告

海事及水務局為填補行政任用合同人員以下空缺，經於二零一六年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組副

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Anúncios

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores



刊內刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，臨時名單已張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科，並上載到本局網頁(www.marine.gov.mo)以供查閱：

第一職階二等技術員(培訓活動範疇)三缺；

第一職階二等水文員三缺；

第一職階技術工人(廚務範疇)兩缺；及

第一職階技術工人(水喉範疇)兩缺。

二零一六年八月三十一日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

#### 第008/DSAMA/2016號公開招標

1. 招標實體：海事及水務局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 標的：採購資訊顯示屏及網絡設備。
4. 交貨期限：遵照承投規則內所列明的期限。
5. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由開標之日起計，可按招標方案規定延期。
6. 臨時擔保：\$80,000.00（澳門幣捌萬元整），以現金存款或以銀行擔保之方式提供。
7. 確定擔保：判給總額的百分之四（4%），以現金存款或以銀行擔保之方式提供。
8. 底價：不設底價。
9. 投標條件：投標人須為主行政管理機關設於澳門的公司，或為澳門居民之自然人商業企業主。投標人在商業登記中的業

dos serviços públicos», se encontram afixadas, para consulta, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e disponibilizada no *website* destes Serviços (www.marine.gov.mo), a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo aviso de abertura foram publicados no Suplemento do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016:

Três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de formação;

Três lugares de hidrógrafo de 2.ª classe, 1.º escalão;

Dois lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de cozinha; e

Dois lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de canalização.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 31 de Agosto de 2016.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

#### Concurso Público n.º 008/DSAMA/2016

1. Entidade que põe o serviço a concurso: Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água (doravante designada por DSAMA).
2. Modalidade do procedimento: concurso público.
3. Objecto: aquisição de ecrãs de informações e de equipamentos de rede.
4. Prazo de entrega: cumprimento das datas constantes do caderno de encargos.
5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
6. Caução provisória: \$ 80 000,00 (oitenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária.
7. Caução definitiva: 4% (quatro por cento) do valor total da adjudicação, a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária.
8. Valor base do concurso: não há.
9. Condições do concurso: os concorrentes devem ser sociedades cuja administração principal seja em Macau, ou empresário comercial, pessoa singular, residente de Macau. O âmbito

務範圍包括從事電腦、電機、機電或資訊系統設備之供應及維修服務。不接納投標人以合作經營合同形式參與本次招標。

10. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局行政及財政廳之行政輔助科。

截標日期及時間：二零一六年十月十二日中午十二時正。

倘上述截標時間海事及水務局不向公眾開放，則原定的截標日期及時間順延至緊接之首個工作日及相同之時間。

11. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局禮賓室。

日期及時間：二零一六年十月十三日上午十時正。

投標人應委派代表出席開標會議，以便知悉開標會議的具體情況，並在需要時及時提出聲明異議。

倘截標日期根據上述10點被順延，又或上述開標時間海事及水務局不向公眾開放，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日及相同之時間。

12. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局行政及財政廳之會計科。

時間：辦公時間內。

價格：\$500.00（澳門幣伍佰元整）。

此外，亦可於海事及水務局網頁（<http://www.marine.gov.mo>）下載招標文件。

13. 評標標準及其所佔之比重：

投標書所載之供應物品須符合招標文件之技術規格要求；投標書的評分總分為100分，並按下列項目評分：

投標價格：100分。

de actividade constante do registo comercial dos concorrentes deve incluir serviços de fornecimento e reparação do sistema e equipamento de computador, electrotécnico, electromecânico ou informático. Não é admitida a participação de consórcios no presente concurso.

10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* na Secção de Apoio Administrativo do Departamento de Administração e Finanças da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau.

*Data e hora limite:* dia 12 de Outubro de 2016, às 12,00 horas.

Em caso de encerramento da DSAMA ao público na data e hora limite para entrega das propostas acima referidas, a data e hora inicialmente definidas serão adiadas para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.

11. Local, dia e hora para acto público do concurso:

*Local:* no anfiteatro da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau.

*Data e hora:* dia 13 de Outubro de 2016, às 10,00 horas.

O concorrente deverá designar representante para assistir à sessão de abertura do concurso, a fim de conhecer as circunstâncias específicas desta sessão e fazer atempadamente reclamação, quando necessário.

Caso sejam adiadas a data e a hora limite para entrega das propostas de acordo com o ponto 10 acima referido, ou na data e hora do acto público do concurso acima referido em que a DSAMA encerre ao público, a data e a hora do acto público do concurso serão adiadas para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.

12. Local, hora e preço para exame do processo e obtenção da cópia:

*Local:* na Secção de Contabilidade do Departamento de Administração e Finanças da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau.

*Hora:* horário de expediente.

*Preço:* \$ 500,00 (quinhentas patacas)

Encontram-se disponíveis os documentos do concurso na página electrónica da DSAMA (<http://www.marine.gov.mo>).

13. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

Os produtos apresentados na proposta devem reunir as características técnicas exigidas nos documentos do concurso. A pontuação total de uma proposta é de 100 valores, sendo distribuídos pela seguinte acção:

Preço indicado na proposta.....100 valores

14. 招標文件之更新、修正及解釋等資料：由二零一六年九月七日至截標日止，投標人應每日前往澳門萬里長城海事及水務局行政及財政廳之會計科或瀏覽海事及水務局網頁 (<http://www.marine.gov.mo>)，以獲取涉及招標文件之更新、修正及解釋等資料。

第009/DSAMA/2016號公開招標

1. 招標實體：海事及水務局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 標的：購買10套航標燈系統。
4. 執行期限：最長不得超過六十日。
5. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由開標之日起計，可按招標方案規定延期。
6. 臨時擔保：\$32,000（澳門幣叁萬貳仟元整），以現金存款或以銀行擔保之方式提供。
7. 確定擔保：判給總額的百分之四（4%），以現金存款或以銀行擔保之方式提供。
8. 底價：不設底價。
9. 參加條件：投標人須為主行政管理機關設於澳門的公司，或為澳門居民之自然人商業企業主。投標人在商業登記中的業務範圍包括海事設備生產，海事設備買賣代理或出入口貿易。不接納投標人以合作經營合同形式參與本次招標。
10. 交標地點、日期及時間：  
地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局行政及財政廳之行政輔助科。  
截標日期及時間：二零一六年十月十四日中午十二時正。  
倘上述截標時間海事及水務局不向公眾開放，則原定的截標日期及時間順延至緊接之首個工作日及相同之時間。

14. Actualização, rectificação e esclarecimento dos documentos do concurso:

Os concorrentes deverão comparecer diariamente na Secção de Contabilidade do Departamento de Administração e Finanças da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau, ou consultar a página electrónica da DSAMA (<http://www.marine.gov.mo>), a partir de 7 de Setembro de 2016 até à data limite para a entrega das propostas, para obter informações sobre a actualização, rectificação e esclarecimento dos documentos do concurso.

Concurso Público n.º 009/DSAMA/2016

1. Entidade que põe o serviço a concurso: Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água (doravante designada por DSAMA).
2. Modalidade do procedimento: concurso público.
3. Objecto: aquisição de 10 bóias sinalizadoras para o sistema de balizagem marítima
4. Prazo de execução: num prazo não superior a 60 dias.
5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
6. Caução provisória: \$ 32,000,00 (trinta e duas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária.
7. Caução definitiva: 4% (quatro por cento) do valor total da adjudicação, a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária.
8. Valor base do concurso: não há.
9. Condições de admissão: os concorrentes devem ser sociedades cuja administração principal esteja sediada em Macau, ou empresários comerciais, pessoas singulares, residentes de Macau. O âmbito de actividade constante do registo de contribuinte de contribuição industrial ou do registo comercial dos concorrentes deve incluir produção ou agente de compra e venda de equipamentos marítimos, ou comércio de importação e exportação. Não é admitida a participação de consórcios no presente concurso.
10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:  
*Local:* na Secção de Apoio Administrativo do Departamento de Administração e Finanças da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau.  
*Data e hora limite:* dia 14 de Outubro de 2016, às 12,00 horas.  
Em caso de encerramento da DSAMA ao público na data e hora limite para entrega das propostas acima referidas, a data e hora inicialmente definidas serão adiadas para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.

## 11. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局禮賓室。

日期及時間：二零一六年十月十七日上午十時正。

投標人應委派代表出席開標會議，以便知悉開標會議的具體情況，並在需要時及時提出聲明異議。

倘截標日期根據上述10點被順延，又或上述開標時間海事及水務局不向公眾開放，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日及相同之時間。

## 12. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局行政及財政廳之會計科。

時間：辦公時間內。

價格：\$500.00（澳門幣伍佰元整）。

此外，亦可於海事及水務局網頁（<http://www.marine.gov.mo>）下載招標文件。

## 13. 評標標準及其所佔之比重：

投標書的評分總分為100分，並按下列各項目評分：

- |                 |     |
|-----------------|-----|
| （一）投標價格 .....   | 60分 |
| （二）技術規格 .....   | 35分 |
| （三）生產航標經驗 ..... | 5分  |

14. 招標文件之更新、修正及解釋等資料：由二零一六年九月七日至截標日止，投標人應每日前往澳門萬里長城海事及水務局行政及財政廳之會計科或瀏覽海事及水務局網頁（<http://www.marine.gov.mo>），以獲取涉及招標文件之更新、修正及解釋等資料。

二零一六年八月三十一日於海事及水務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 \$7,614.00）

## 11. Local, dia e hora para acto público do concurso:

*Local:* no anfiteatro da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau.

*Data e hora:* dia 17 de Outubro de 2016, às 10,00 horas.

O concorrente deverá designar representante para assistir à sessão de abertura do concurso, a fim de conhecer as circunstâncias específicas desta sessão e fazer atempadamente reclamação, quando necessário.

Caso sejam adiadas a data e a hora limite para entrega das propostas de acordo com o ponto 10 acima referido, ou na data e hora do acto público do concurso acima referido a DSAMA encerre ao público, a data e a hora do acto público do concurso serão adiadas para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.

## 12. Local, hora e preço para exame do processo e obtenção da cópia:

*Local:* na Secção de Contabilidade do Departamento de Administração e Finanças da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau.

*Hora:* horário de expediente.

*Preço:* \$ 500,00 (quinhentas patacas)

Encontra-se disponível o processo do concurso na página electrónica da DSAMA (<http://www.marine.gov.mo>).

## 13. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

A pontuação total de uma proposta é de 100 pontos, sendo distribuídos pelas seguintes acções:

- |  |           |
|--|-----------|
| 1. Preço apresentado na proposta .....               | 60 pontos |
| 2. Especificações técnicas .....                     | 35 pontos |
| 3. Experiência na produção de balizagem marítima ... | 5 pontos  |

## 14. Actualização, rectificação e esclarecimento do processo do concurso:

Os concorrentes deverão comparecer diariamente na Secção de Contabilidade do Departamento de Administração e Finanças da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau, ou consultar a página electrónica da DSAMA (<http://www.marine.gov.mo>), a partir de 7 de Setembro de 2016 e até à data limite para a entrega das propostas, para obter informações sobre a actualização, rectificação e esclarecimento do processo do concurso.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 31 de Agosto de 2016.

A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

(Custo desta publicação \$ 7 614,00)

**郵政局****公告**

為填補郵政局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，經二零一六年八月十七日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件方式進行限制性晉級開考。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並公佈於本局網頁及行政公職局網頁。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一六年八月三十日於郵政局

代局長 梁祝艷（副局長）

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS****Anúncio**

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e publicada na página electrónica destes Serviços e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio de aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 17 de Agosto de 2016.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 30 de Agosto de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Rosa Leong*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

**房屋局****公告**

房屋局為填補以下空缺，經二零一六年八月十七日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性晉級開考公告，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號九樓房屋局之行政及財政處，並公佈於本局及行政公職局網頁以供查閱：

編制內人員空缺：

技術員職程第一職階首席特級技術員六缺；

技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員十四缺。

行政任用合同人員空缺：

高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺；

**INSTITUTO DE HABITAÇÃO****Anúncios**

Torna-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, para consulta, na Divisão de Administração e Finanças do Instituto de Habitação (IH), sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, 9.º andar, Ilha Verde, e publicadas nas páginas electrónicas deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, as listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento dos seguintes lugares deste Instituto, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 17 de Agosto de 2016:

Lugares do pessoal do quadro:

Seis lugares de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico;

Catorze lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Lugares dos trabalhadores em regime de contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;



技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員十七缺；

技術稽查職程第一職階首席技術稽查一缺。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年九月一日於房屋局

局長 山禮度

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

(招聘編號: 01/IH/2016)

房屋局以行政任用合同方式填補中葡文翻譯員職程第一職階二等翻譯員兩缺，經二零一六年六月八日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款之規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門青洲沙梨頭北巷一百零二號房屋局地下接待處之告示欄，並上載到房屋局網頁內www.ihm.gov.mo。

二零一六年九月一日於房屋局

局長 山禮度

(是項刊登費用為 \$881.00)

Dezassete lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

Um lugar de fiscal técnico principal, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico.

As listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do regulamento administrativo acima referido.

Instituto de Habitação, 1 de Setembro de 2016.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

(N.º de Recrutamento: 01/IH/2016)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro de anúncio da recepção do Instituto de Habitação (IH), sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, r/c, Ilha Verde, Macau, e publicada na página electrónica do IH (www.ihm.gov.mo), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor (nas línguas chinesa e portuguesa), em regime de contrato administrativo de provimento do IH, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 8 de Junho de 2016.

Instituto de Habitação, 1 de Setembro de 2016.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## 建設發展辦公室

### 公告

建設發展辦公室為填補行政任用合同人員技術員職程第一職階二等技術員（土木工程範疇）三缺，經於二零一六年七月二十日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼於羅理基博士大馬路南光大廈十樓建設發展辦公室並上載於本辦公室網頁（http://www.gdi.gov.mo）以供查閱。

## GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na sede do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas (GDI), sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, e disponível na página electrónica deste Gabinete (http://www.gdi.gov.mo), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de engenharia civil, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do GDI, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 20 de Julho de 2016.

二零一六年八月三十日於建設發展辦公室

代主任 張嘉倫

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

### 通告

茲特通告，有關公佈於二零一六年八月十七日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組的「望廈社會房屋建造工程——第二期暨望廈體育館重建工程」公開招標，招標實體已按照招標方案第2.2條的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室查閱。

二零一六年八月三十一日於建設發展辦公室

主任 周惠民

(是項刊登費用為 \$950.00)

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 30 de Agosto de 2016.

O Coordenador do Gabinete, substituto, *Cheong Ka Lon*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

### Aviso

Faz-se saber que, em relação ao concurso público para «Empreitada de construção da habitação social de Mong Há – Fase 2 e de reconstrução do Pavilhão Desportivo de Mong Há», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 17 de Agosto de 2016, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.2 do programa do concurso, e foi feita a clarificação complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e a clarificação complementar encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, Macau.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 31 de Agosto de 2016.

O Coordenador do Gabinete, *Chau Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 交通事務局

### 公告

茲特公告，有關公佈於二零一六年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組的『供應及安裝LED可變信息標誌及視頻監察系統』公開招標，招標實體已按照招標方案第4條的規定作出了解答，並將其附於招標案卷內。

上述的解答得透過於辦公時間內前往位於馬交石炮台馬路33號6樓，交通事務局公共關係處查閱。

二零一六年八月十八日於交通事務局

局長 林衍新

(是項刊登費用為 \$920.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

### Anúncio

Faz-se saber que em relação ao concurso público para «Fornecimento e instalação de sinais de mensagem variável LED e de sistema de videovigilância», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 4 do programa do concurso, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, na Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 18 de Agosto de 2016.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第一 公 證 署

### 證 明

#### 澳門青年舞蹈協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年八月三十日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號110/2016。

#### 澳門青年舞蹈協會

### 章 程

#### 第一章

##### 會名、會址及宗旨

第一條——會名：中文名稱：澳門青年舞蹈協會；

英文名稱：Macao Youth Dance Association。

第二條——會址（中文）：澳門東望洋新街197號雅熙閣地下A，經會員大會批准，本會會址可遷至澳門任何其他地方。

第三條——宗旨：本會屬非牟利團體，經費來源於會員經費、社會熱心人士贊助、政府資助；旨在推廣本澳青年參加舞蹈藝術文化活動，提高青年對舞蹈藝術的了解，培養青年舞蹈藝術愛好者，為發展本澳舞蹈藝術而努力，舉辦交流演出、學習，提升青年舞蹈藝術愛好者的舞蹈水平。

#### 第二章

##### 會員權利及義務

第四條——本會接受個人會員申請加入，凡持澳門居民合法身份證明文件，對舞蹈藝術愛好者，承認會章均可申請入會，經理事會批准，均可成為本會會員。

第五條——會員的權利：

A. 參加會員大會；

B. 有選舉權與被選舉權；

C. 有參加本會舉辦的文化藝術活動的權利；

D. 享受會員的同等待遇。

第六條——會員的義務：

A. 遵守章程及執行決議；

B. 繳交會費；

C. 推動舞蹈藝術的發展。

第七條——會員有違反本會章程及從事有損本會榮譽，影響本會推動舞蹈藝術發展的行為，本會對當事人可採取以下處分：

A. 忠告；

B. 書面警告；

C. 開除會籍。

#### 第三章

##### 全體會員大會

第八條——全體會員大會為本會最高權力機構，全體會員大會每年召開平常會議一次，由理事會於最少提前八日以掛號信方式或透過簽收方式召集各會員出席，召集書上須指出會議之日期、時間、地點及議程，每屆會員大會選舉產生會長一名，副會長若干名，總成員必須是單數，任期三年，三年期滿在新一屆會員大會選舉可連任。

第九條——全體會員大會由理事會召集，如有特別需要，可召開特別會議。

1) 修改章程：修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票；

2) 解散法人或延長法人存續期：解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十條——全體會員大會的職能：

A. 審議理事會、監事會及財務工作報告。

B. 選舉及通過理事會和監事會成員。

C. 通過會員大會的重要決議。

#### 第四章

##### 理事會組織

第十一條——理事會為本會之執行機構，由若干名理事成員組成，成員組成數量為單數。

第十二條——理事會任期三年，由會員大會選舉產生。

第十三條——由理事會自選出理事長一名，副理事長若干名。

第十四條——理事會每三個月召開一次，若有需要可以由理事長召集理事會議。

第十五條——理事會的職能：

A. 執行全體會員大會的決議，理事會的決議以多數人的意見通過。

B. 管理會務工作及制定計劃及預算。

C. 提出召開會員大會召開的建議及議程內容。

D. 理事會召開會議需提前通知理事會成員，且在有過半數據位人出席時，方可議決事宜。

E. 決議取決於出席據位人之過半數票，理事長除本身之票外，過票數相同時，有權再投一票。

#### 第五章

##### 監事會組織

第十六條——監事會由全體會員大會選舉產生，任期三年。

第十七條——監事會互選產生監事長1名及副監事長及監事若干，成員必須為單數。

第十八條——監事會的職能：

A. 審理理事會的工作報告；

B. 審核財務報告；

C. 監督理事會的工作執行。

第十九條——會徽：



二零一六年八月三十日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,016.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 016,00)

**第一公證署****證明****澳門中華非物質文化遺產保護協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年八月三十一日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號112/2016。

**澳門中華非物質文化遺產保護協會****組織章程****第一章**

第一條——本會中文名稱為“澳門中華非物質文化遺產保護協會”。

第二條——本會會址設在澳門台山新城市商業中心1樓1A12。

第三條——本會宗旨為加強非物質文化遺產的保護，促進各界共同參與對非物質文化遺產的保護。

**第二章****會員**

第四條——凡有興趣的人士願意接受本會章程，均可加入本會，及參加本會舉辦之一切活動，享有本會一切福利與權利。

第五條——會員享有之權利：

- (1) 可參加本會會員大會；
- (2) 有選舉權與被選舉權；
- (3) 有對會務作出建議及批評之權利；
- (4) 可參與本會舉辦之任何活動。

第六條——會員之義務：

- (1) 遵守本會章程及會員大會通過之決議案；
- (2) 依期繳付會費；
- (3) 積極參與本會舉辦之任何活動及提高本會名譽。

**第三章****組織**

第七條——本會的組織架構包括：會員大會，理事會及監事會。理事會及監事會各領導成員均由會員大會中選出，任期三年，可以連任。

第八條——會員大會由所有會員組成，為本會最高權力機構，其職權如下：

- (1) 修改章程，但必須有四分之三出席之會員票數通過方可；
- (2) 負責選擇各領導部門之成員及革除其職務；
- (3) 討論及通過理事會之每年工作報告；
- (4) 修訂會費；
- (5) 會員大會設創會會長一人，會長一人，副會長若干人組成，並按照法例規定總人數為單數，會長主持會員大會；
- (6) 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第九條——會員大會每年舉行會議一次，由理事會召集，而特別會員大會之召開須由理事會召集，或因應不少於五分之一全體會員的要求之下而召開，在任何情況下都須八天前以簽收或掛號方式郵寄通知各會員，並列明日期，時間，地點及議程。

第十條——理事會設理事長一名，秘書一名，副理事長若干人組成，並按照法例規定總人數為單數，其職權如下：

- (1) 領導本會處理其行政工作及維持其所有活動；
- (2) 決定新會員入會事宜及革除會員之會籍；
- (3) 對本會有特殊貢獻之人士給予名譽會籍；
- (4) 在會員大會作會務活動報告及財政報告；
- (5) 理事長對外依照本會宗旨代表本會。

第十一條——監事會設監事長一人及監事兩人組成，其職權如下：

- (1) 監察理事會之行政活動；
- (2) 查閱帳目及財政收支狀況。

**第四章****財政收入**

第十二條——本會之收益作為本會活動基金。

第十三條——理事長認為有必要時可進行募捐。

第十四條——本會所有支出須由理事會協議商議決定。

第十五條——本會為不牟利社團，有關經費來源主要由會員繳交之會費及海外各界熱心人士捐贈或公共機構或私人團體之贊助。

二零一六年九月一日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

**第一公證署****證明****鳴之聲曲藝會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年八月三十一日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號111/2016。

**鳴之聲曲藝會****組織章程****第一章**

第一條——本會中文名稱為“鳴之聲曲藝會”。

第二條——本會會址設在澳門台山新城市商業中心1樓1A12。

第三條——本會是非牟利團體，以愛國，愛澳，弘揚祖國地方文化瑰寶，承傳廣東粵劇曲藝藝術。娛樂大眾，從而提高澳門市民文化素質，參與社會公益活動為宗旨。

**第二章****會員**

第四條——凡有興趣的人士願意接受本會章程，均可加入本會，及參加本會舉辦之一切活動，享有本會一切福利與權利。

第五條——會員享有之權利：

- (1) 可參加本會會員大會；
- (2) 有選舉權與被選舉權；
- (3) 有對會務作出建議及批評之權利；
- (4) 可參與本會舉辦之任何活動。

第六條——會員之義務：

- (1) 遵守本會章程及會員大會通過之決議案；



(2) 依期繳付會費；

(3) 積極參與本會舉辦之任何活動及提高本會名譽。

### 第三章 組織

第七條——本會的組織架構包括：會員大會，理事會及監事會。理事會及監事會各領導成員均由會員大會中選出，任期三年，可以連任。

第八條——會員大會由所有會員組成，為本會最高權力機構，其職權如下：

(1) 修改章程，但必須有四分之三出席之會員票數通過方可；

(2) 負責選擇各領導部門之成員及革除其職務；

(3) 討論及通過理事會之每年工作報告；

(4) 修訂會費；

(5) 會員大會設創會會長一人，會長一人，副會長若干人組成，並按照法例規定總人數為單數，會長主持會員大會；

(6) 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第九條——會員大會每年舉行會議一次，由理事會召集，而特別會員大會之召開須由理事會召集，或因應不少於五分之一全體會員的要求之下而召開，在任何情況下都須八天前以簽收或掛號方式郵寄通知各會員，並列明日期，時間，地點及議程。

第十條——理事會設理事長一名，秘書一名，副理事長若干人組成，並按照法例規定總人數為單數，其職權如下：

(1) 領導本會處理其行政工作及維持其所有活動；

(2) 決定新會員入會事宜及革除會員之會籍；

(3) 對本會有特殊貢獻之人士給予名譽會籍；

(4) 在會員大會作會務活動報告及財政報告；

(5) 理事長對外依照本會宗旨代表本會。

第十一條——監事會設監事長一人及監事兩人組成，其職權如下：

(1) 監察理事會之行政活動；

(2) 查閱帳目及財政收支狀況。

### 第四章 財政收入

第十二條——本會之收益作為本會活動基金。

第十三條——理事長認為有必要時可進行募捐。

第十四條——本會所有支出須由理事會協議商議決定。

第十五條——本會為不牟利社團，有關經費來源主要由會員繳交之會費及海外各界熱心人士捐贈或公共機構或私人團體之贊助。

二零一六年九月一日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,586.00)

(Custo desta publicação \$ 1 586,00)

### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門華人撲克聯盟

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年八月二十五日存檔於本署2016/ASS/M5檔案組內，編號為259號。該設立章程文本如下：

### 澳門華人撲克聯盟 章程

#### 第一章 總則

第一條——本會定名為“澳門華人撲克聯盟”（以下簡稱本會）；

第二條——本會住所：澳門上海街175號中華總商會大廈18樓H。

第三條——本會的宗旨是：

(一) 遵守國家法律、澳門基本法及相關法律、法規，社會道德風尚和職業道德，熱愛國家、關心社會、服務群體、造福民衆，積極參與公益活動，以“務實求真，協手共進”為主的原則拓展會務工作。

(二) 聯繫世界各地撲克文化愛好者、推廣發展撲克文化，讓華人在撲克競技中樹立正確的價值觀。為撲克競技人

員及撲克相關產業的人士，共同研討、制定、推動撲克競技、撲克文化交流，及撲克產業等相關事項。

(三) 為會員提供撲克相關研習機會，提升會員的撲克競技能力，使其參與本澳及外地的撲克活動，努力在全球撲克競技中成為華人對外的橋梁、培育的搖籃、服務的基地為促進世界各地的經濟繁榮，創造和諧社會而盡心盡力努力奮鬥。

### 第二章 組織機構

第四條——本會的機關為：

(一) 會員大會；

(二) 理事會；

(三) 監事會。

第五條——會員大會

(一) 會員大會由可完全行使其權利的的所有會員組成；會員大會的決議僅受強制性法律條文及本章程限制。

(二) 本會設會長一名、副會長若干名和秘書長一名，任期三年，連選得連任。

(三) 會長之職責除主持大會外，亦領導本會會務。

(四) 副會長之職責在於協助會長及會長因事缺席時代行會長職務。

(五) 秘書長之職責在於協助會長工作及作大會之會議記錄。

第六條——理事會

(一) 理事會是會員大會的執行機構，是會員大會閉幕期間的領導機構，設理事長一人、副理事長若干、秘書長一人、副秘書長若干，總人數必須為單數，任期三年，連選得連任，對會員大會負責。

(二) 理事會的職權是：

1. 召集會員大會及執行會員大會的決議；

2. 向會員大會報告工作和財務狀況。

第七條——監事會

(一) 監事會是本會的監察機關，設監事長一人、副監事長及監事若干人，總人數必須為單數。任期三年，連選得連任。

(二) 監事會的職責是：

1. 監督理事會之運作；

2. 查核本會的財產；

3. 就其監察活動編制年度報告；

4. 履行法律及章程所載之其他義務。



### 第三章 會員權利與義務

第八條——本會會員分個人會員和單位會員。

第九條——會員入會的申辦程序：

(一) 會員入會需由本人填寫入會申請表，由本會按會員條件審查批准；

(二) 登記註冊，發給會員證。

第十條——會員權利：

(一) 享有本會的選舉權，被選舉權；

(二) 參加本會的各项活動；

(三) 對本會工作有批評、建議權和監督權；

(四) 有權向本會反映本人或其他會員的意見和要求；

(五) 優先取得有關資料和獲得服務；

(六) 入會自願，退會自由；

(七) 會費的額度和交納方法由理事會規定；

(八) 本會對已繳交之會費及捐款均不予退還。

第十一條——會員義務：

(一) 遵守本會章程，維護本會的合法權益；

(二) 執行本會的決議，努力完成本會所委託的工作；

(三) 積極參加本會各項活動，關心本會工作和澳門經濟的發展；

(四) 向本會反映情況，提供有關資料、資訊；

(五) 按規定交納會費。

第十二條——會員如有嚴重違反本章程的行為，經理事會予以除名。會員如觸犯刑律，其會籍自動被取消。

### 第四章 會議

第十三條——會員大會每年三月份召開一次，或在特殊情況下由五分之一的會員提出要求，並提前十五天以掛號信方式或簽收方式通知開會日期、時間、地點和議程。會員大會的決議須經出席會議會員的半數以上贊同票通過，但修改章程的決議，須獲出席會員之四分之三贊同票方可

通過；解散本會之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票方可通過。如會員大會選出新一屆理事會成員，名單要報身份證明局備案。

第十四條——理事會會議每季度定期至少召開一次，商討理事會工作。

### 第五章 資產管理、使用原則

第十五條——本會經費來源：

(一) 會員會費；

(二) 撥款；

(三) 在核准的活動範圍內開展活動或服務的收入；

(四) 個人或團體捐贈贊助；

(五) 利息等其他合法收入。

第十六條——本會建立嚴格的財務管理制度，保證會計資料合法、真實、準確、完整。

第十七條——本會的資產管理必須執行財務管理制度，接受監事會的監督。

第十八條——本會資產，個人不得侵佔、私分和挪用。

### 第六章 附則

第十九條——本章程的解釋權屬澳門華人撲克聯盟理事會。

第二十條——本章程如有未盡善處，均按澳門法律辦理。

二零一六年八月二十五日於第二公證書

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,466.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 466,00)

### 第二公證書

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門珠寶設計師協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年八月二十五日

存檔於本署2016/ASS/M5檔案組內，編號為257號。該設立章程文本如下：

### 澳門珠寶設計師協會章程

#### 第一章

#### 總則

#### 第一條

#### 名稱

本會中文名稱為“澳門珠寶設計師協會”，葡文名稱為“Associação de Designadores de Jóias de Macau”，英文名稱為“Macau Jewellery Designer Association”，英文簡稱為“MJDA”。

#### 第二條

#### 宗旨

本會為非牟利團體，宗旨如下：

a) 促進澳門地區設計師之間及澳門與其他地區珠寶設計師團體的交流與合作，提升澳門地區珠寶設計水準；

b) 提升設計水準和職業操守，傳播先進設計文化，發現和提攜優秀設計師，鼓勵原創設計；

c) 架設與世界各國珠寶設計團體和珠寶設計師溝通的橋樑，增進相互了解、交流、友誼與合作，增進相互了解與互動；

d) 團結和聯絡在中國內地及亞洲其他國家，以及香港和台灣等地區的珠寶商和珠寶設計團體並為其提供協助與服務；

e) 推動和開展有關研討、交流、聯誼、論壇、會展及相關學習活動，藉著互相學習來提高本澳的珠寶設計水平，提升整體形象和設計水準；

f) 鼓勵和落實可持續，積極推動澳門建立品牌以使本地珠寶設計趨向多元化發展。

#### 第三條

#### 會址

本會會址設於澳門殷皇子大馬路47號澳門廣場21樓A及B座。

#### 第二章

#### 會員

#### 第四條

#### 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

### 第五條 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

### 第三章 組織機構

#### 第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

#### 第七條 會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

#### 第八條 理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，分別設理事長一名及副理事長一名或多名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第九條 監事會

(一) 監事會為本會的監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，分別設監事長一名及副監事長一名或多名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

### 第四章 經費

#### 第十條 經費

(一) 本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

(二) 會費為一次性澳門幣伍佰圓整。

二零一六年八月二十五日於第二公證書

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,987.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 987,00)

### 第二公證書

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 劉族永福堂(牛灣)宗親聯誼會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年八月二十五日存檔於本署2016/ASS/M5檔案組內，編號為258號。該設立章程文本如下：

#### 劉族永福堂(牛灣)宗親聯誼會 章程

第一條——名稱：本會中文名稱為“劉族永福堂(牛灣)宗親聯誼會”，為澳門劉族永福堂宗親會附屬機構。可分享劉永福堂之福利。

第二條——宗旨：本會以聯絡宗親鄉情及團結海內外互助為宗旨。

第三條——會員資格批准：凡屬劉俊始祖子孫，不論性別，均可申請加入本會為會員，但須經本會調查合格，方可成為會員。

第四條——組織：本會最高權力機構為會員大會，由各會員組成。會員大會設有會長一名，副會長一名，理事會五名或以上，單數成員組成。設理事長一名，副理事長一名，秘書一名，財政一名。監事會由三名或以上，單數成員組成。設監事長一名，副監事長一名。

第五條——理事會職權：

- (1) 執行會員大會決議。
- (2) 計劃發展及處理會務。
- (3) 召集會員大會。

第六條——監事會職權：監察理事會日常會務運作和財政收支。

第七條——本會由澳門劉族永福堂宗親會之資深委員會領導。

第八條——任期：會長，副會長及理監事會成員以三年為一屆，連選得連任。

第九條——會員享有下列權利：

- (1) 有選舉權及被選舉權。
- (2) 享受本會之一切福利。

第十條——會員義務：

- (1) 遵守本會會章及決議。
- (2) 繳納本會應付之會費。(會員會費每年50元)
- (3) 凡本會舉辦之公益事項均須盡力參與。

第十一條——會議：

(1) 會員大會每年舉行一次，通知會員須提前8天以掛號信或簽收之方式召集，通知書須註明會議之日期、時間、地點和議程。

(2) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票，解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十二條——會址：澳門新勝街13號貳樓。聯絡電話：66812773 (劉明順先生)

第十三條——經費：由澳門劉族永福堂資助。

二零一六年八月二十五日於第二公證書

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,077.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 077,00)

**第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**澳門保健產品專業協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年八月二十六日存檔於本署2016/ASS/M5檔案組內，編號為263號。該設立章程文本如下：

**澳門保健產品專業協會****章程****第一條**  
(名稱)

本會的名稱中文為“澳門保健產品專業協會”，葡文名稱為“Associação Profissional dos Produtos de Saúde de Macau”，英文名稱為“Macao Health Products Professional Association”（以下簡稱“本會”）。

**第二條**  
(性質)

本會是一個非牟利組織。

**第三條**  
(宗旨)

本會宗旨為：

1) 致力於促進澳門的經濟適度多元化發展，提升從事保健產品相關從業員（包括但不限於生產、檢驗、銷售等）的質素，為配合國家“一帶一路”政策做出貢獻。

2) 本會將充分調動會員和合作伙伴的資源，為實施澳門特區政府確立的經濟發展戰略和產業發展項目出力，讓會員和合作伙伴推動澳門經濟多元化發展。

**第四條**  
(會址)

一、本會會址設於澳門高利亞海軍上將大馬路41號激成工業大廈第三期5樓Q室，可根據需要設立辦事處。

二、經理事會批准，本會會址可遷至澳門任何其他地方。

**第五條**  
(會員)

一、凡認同本會宗旨並接受本會章程的自然人，均可申請成為本會會員。

二、任何年滿十八周歲的自然人均可以申請成為本會之個人會員。

三、經理事會審議並批准入會申請後，即可成為本會會員。

四、本會會員並不僅限於澳門特別行政區之自然人，亦包括國內、香港特別行政區、台灣地區及其他國家之自然人。

**第六條**  
(會員權利)

一、本會會員享有以下權利：

- a) 選舉及被選舉為本會機關的成員；
- b) 參加本會組織的所有活動；
- c) 以口頭或書面方式獲取關於本會之資訊；
- d) 在符合條件之情況下，享用本會賦予之任何福利；
- e) 若為本會活動提供專業服務，則有獲得理事會決議給予報酬的權利。

二、倘社團會員之法定代表無法參加本會召開之會議或舉辦之活動，得委任一名自然人代表該社團會員參加本會之會議及活動。

**第七條**  
(會員義務)

一、本會會員負有以下義務：

- a) 按照本會規定繳納會費；
- b) 遵守本會章程及各機關作出之決議；
- c) 參與、協助及支持本會的工作；
- d) 履行被選任為本會機關成員的職位職責。

二、會員積欠會費超過壹年，經催收仍不繳交者，作自動退會論。

三、理事會有權取消任何違反本會章程或嚴重損害本會聲譽及利益的會員之資格。

**第八條**  
(機關)

一、本會組織架構包括會員大會、理事會及監事會。

二、上述機關之成員任期為三年，可連選連任。

三、經理事會決議，可邀請對有利於本會開展工作的專家和知名人士，出任本會榮譽會長、名譽會長或顧問等職務。

**第九條**  
(會員大會)

一、會員大會由全體會員組成，其決議在決定範圍內具有最高權力。

二、會員大會設一名會長，若干名副會長，由會員大會協商或選舉產生。

三、會員大會舉行之會議包括年度會員大會、換屆會員大會及特別會員大會。

a) 年度會員大會：每年必須召開一次會議，其議程包括審議和通過理事會工作報告，財務報告，監事會報告及有關工作報告；

b) 換屆會員大會：每三年召開一次，換屆會員大會可與年度會員大會同時召開，其議程除年度會員大會內容外，須選舉產生會員大會正副會長，理事會，監事會各成員；

c) 特別會員大會：應理事會、監事會或不少於五分之一之會員以正當目的提出要求時，由會員大會會長召集。

四、會員大會舉行之會議由理事會召集，由會員大會會長主持，具體會議日期、時間、地點及議程，必須最少於十天前以掛號信書面形式通知會員或透過簽收之方式為之。

五、會員大會舉行之會議之法定人數為全體會員之半數。倘於召集通知指定之時間出席的會員人數未達法定人數，會員大會將於通知所指定時間之三十分鐘後於同一地點進行視為第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會舉行之會議均被視為合法舉行。

六、會員大會之主要職責：

- a) 訂定與本會宗旨有關事宜的方針；
- b) 選舉產生大會正副會長、理事會、監事會各成員；
- c) 審議及通過理事會之工作報告及財務報告；
- d) 審議及通過監事會之工作報告；
- e) 修改本會章程，及對解散本會之建議作出決議；

f) 對理事會建議加入地區或國際上相同性質之組織進行表決；

g) 按理事會之建議，監事會之書面意見對本會固定資產作出決議；

h) 法律賦予的其他權限。

七、會員大會決議之事項須獲出席會員之過半數贊成票通過，在贊成票與反對票相同的情況下，大會會長有權投決定性之一票（涉及下款規定之事項除外）。



八、修改章程及處理本會財產，應先將有關建議通知理事會，再由會員大會審議，必須經出席會員大會的全體會員四分之三之贊成票通過。

九、解散本會，應先將有關建議通知理事會，再由會員大會審議，必須經會員大會全體會員四分之三之贊成票通過。

十、會員大會會長，副會長，理事長，副理事長，監事長，副監事長等成員出缺或不能視事時，由年度會員大會，或為此而特別召開的會員大會上補選出上述新成員。

#### 第十條

(理事會)

一、本會實行理事會責任制，理事會負責管理本會、領導及開展會務活動。

二、理事會由不多於十九人之單數成員組成，理事會成員經會員大會通過選舉產生。

三、理事會由理事長一名，副理事長若干名，秘書長一名，財務長一名，由理事互選產生。

四、理事會議一年最少召開兩次，由理事長召集及主持；理事長缺席時，由理事長指定的副理事長代理會務。

五、特別理事會議可由理事長召集或應不少於三名理事之書面要求而舉行。

六、理事會舉行之會議之法定人數為全體理事之過半數。

七、理事會決議之事項須獲得出席理事之過半數贊成票通過，在贊成票與反對票相同的情況下，理事長有權投決定性之一票。

八、理事會舉行之會議得以視像會議方式或其他類似方式，同時在不同地方進行，但須確保在不同地方出席會議之成員能適當參加會議及直接對話。

九、理事會的權限為：

- a) 執行會員大會通過的決議；
- b) 策劃、組織及安排本會之各項活動；
- c) 在有需要時得設立若干專責委員會，藉此拓展會務；
- d) 聘請社會知名人士為名譽顧問、名譽會長或顧問；
- e) 修訂入會費和會費的金額；
- f) 處理日常會務及履行本章程、法律規定之其他業務；

g) 理事會在有需要時得透過會員大會決議，代表本會參與設立公司以進行符合本會宗旨之產業經營；

h) 理事會得下設若干工作小組，成員由理事互選產生。

#### 第十一條

(監事會)

一、監事會成員經會員大會通過選舉產生，負責對本會會務及財務工作之監督。

二、監事會不超過五人之單數成員組成。

三、監事會設監事長一人，副監事長若干名，由監事互選產生。

四、監事會每年召開一次會議，由監事長主持，特別會議可由監事長或至少兩名監事要求召開。

五、監事會舉行之會議得以視像會議方式或其他類似方式，同時在不同地方進行，但須確保在不同地方出席會議之成員能適當參加會議及直接對話。

六、監事會的權限為：

- a) 監督本會行政管理機關之運作；
- b) 查核本會財產及財政帳目；
- c) 就其監察活動編制年度報告；
- d) 履行法律規定之其他義務。

#### 第十二條

(經費)

一、本會之經費可由經常性收入及非經常性收入組成；

- a) 經常性收入：會員入會費，每年會費，本會產業收入，儲蓄存款利息及本會之一切服務收費；
- b) 非經常性收入：對本會的捐贈和資助。

二、本會之基金用途只能作為拓展本會的業務及執行本會之宗旨之用。

#### 第十三條

(過渡規定)

一、直至選出理事會前，本會的管理事務由其創會會員所組成的籌設委員會負責。

二、籌設委員會的行為由其中一名成員簽署作出。

#### 第十四條

(適用法規)

本章程未訂明事項或與法律規範衝突之處均適用澳門法律解決。

二零一六年八月二十六日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$3,774.00)  
(Custo desta publicação \$ 3 774,00)

#### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門保健業協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年八月二十六日存檔於本署2016/ASS/M5檔案組內，編號為264號。該設立章程文本如下：

#### 澳門保健業協會 章程

第一條  
(名稱)

本會的中文名稱為“澳門保健業協會”，葡文名稱為“Associação da Indústria de Saúde de Macau”，英文名稱為“Association of Macao Healthcare Industry”（以下簡稱“本會”）。

第二條  
(性質)

本會是一個非牟利組織。

第三條  
(宗旨)

本會宗旨為：

1) 致力於促進澳門的經濟適度多元化發展，促進澳門保健產業業界的合作，為配合國家“一帶一路”政策做出貢獻。

2) 本會將充分調動會員和合作伙伴的資源，為實施澳門特區政府確立的經濟發展戰略和產業發展項目出力，讓會員和合作伙伴推動澳門經濟多元化發展。

#### 第四條 (會址)

一、本會會址設於澳門高利亞海軍上將大馬路41號激成工業大廈第三期5樓Q室，可根據需要設立辦事處。

二、經理事會批准，本會會址可遷至澳門任何其他地方。

#### 第五條 (會員)

一、凡認同本會宗旨並接受本會章程的法人(公司商號)，均可申請成為本會會員。

二、商號會員入會需提交入會申請表及公司登記證明，經理事會批准後方可成為會員。商號會員可委派一人為代表(代表人須提交有關證件副本)。

三、商號會員代表人有變更時，需具函向本會申請更換代表人。

四、本會會員並不僅限於澳門特別行政區之法人(商號)，亦包括國內、香港特別行政區、台灣地區及其他國家之法人。

#### 第六條 (會員權利)

一、本會會員享有以下權利：

- a) 選舉及被選舉為本會機關的成員；
- b) 參加本會組織的所有活動；
- c) 以口頭或書面方式獲取關於本會之資訊；
- d) 在符合條件之情況下，享用本會賦予之任何福利；
- e) 若為本會活動提供專業服務，則有獲得理事會決議給予報酬的權利。

二、倘社團會員之法定代表無法參加本會召開之會議或舉辦之活動，得委任一名自然人代表該社團會員參加本會之會議及活動。

#### 第七條 (會員義務)

一、本會會員負有以下義務：

- a) 按照本會規定繳納會費；
- b) 遵守本會章程及各機關作出之決議；
- c) 參與、協助及支持本會的工作；

d) 履行被選任為本會機關成員的職位職責。

二、會員積欠會費超過壹年，經催收仍不繳交者，作自動退會論。

三、理事會有權取消任何違反本會章程或嚴重損害本會聲譽及利益的會員之資格。

#### 第八條 (機關)

一、本會組織架構包括會員大會、理事會及監事會。

二、上述機關之成員任期為三年，可連選連任。

三、經理事會決議，可邀請對有利於本會開展工作的專家和知名人士，出任本會榮譽會長、名譽會長或顧問等職務。

#### 第九條 (會員大會)

一、會員大會由全體會員組成，其決議在決定範圍內具有最高權力。

二、會員大會設一名會長，若干名副會長，由會員大會協商或選舉產生。

三、會員大會舉行之會議包括年度會員大會、換屆會員大會及特別會員大會。

a) 年度會員大會：每年必須召開一次會議，其議程包括審議和通過理事會工作報告、財務報告、監事會報告及有關工作報告；

b) 換屆會員大會：每三年召開一次，換屆會員大會可與年度會員大會同時召開，其議程除年度會員大會內容外，須選舉產生會員大會正副會長，理事會，監事會各成員；

c) 特別會員大會：應理事會、監事會或不少於五分之一之會員以正當目的提出要求時，由會員大會會長召集。

四、會員大會舉行之會議由理事會召集，由會員大會會長主持，具體會議日期、時間、地點及議程，必須最少於十天以前以掛號信書面形式通知會員或透過簽收之方式為之。

五、會員大會舉行之會議之法定人數為全體會員之半數。倘於召集通知指定之時間出席的會員人數未達法定人數，會員大會將於通知所指定時間之三十分鐘後於同一地點進行視為第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會舉行之會議均被視為合法舉行。

六、會員大會之主要職責：

- a) 訂定與本會宗旨有關事宜的方針；
- b) 選舉產生大會正副會長、理事會、監事會各成員；
- c) 審議及通過理事會之工作報告及財務報告；
- d) 審議及通過監事會之工作報告；
- e) 修改本會章程，及對解散本會之建議作出決議；
- f) 對理事會建議加入地區或國際上相同性質之組織進行表決；
- g) 按理事會之建議，監事會之書面意見對本會固定資產作出決議；
- h) 法律賦予的其他權限。

七、會員大會決議之事項須獲出席會員之過半數贊成票通過，在贊成票與反對票相同的情況下，大會會長有權投決定性之一票(涉及下款規定之事項除外)。

八、修改章程及處理本會財產，應先將有關建議通知理事會，再由會員大會審議，必須經出席會員大會的全體會員四分之三之贊成票通過。

九、解散本會，應先將有關建議通知理事會，再由會員大會審議，必須經會員大會全體會員四分之三之贊成票通過。

十、會員大會會長，副會長，理事長，副理事長，監事長，副監事長等成員出缺或不能視事時，由年度會員大會，或為此而特別召開的會員大會上補選出上述新成員。

#### 第十條 (理事會)

一、本會實行理事會責任制，理事會負責管理本會、領導及開展會務活動。

二、理事會由不多於十九人之單數成員組成，理事會成員經會員大會通過選舉產生。

三、理事會由理事長一名，副理事長若干名，秘書長一名，財務長一名，由理事互選產生。

四、理事會議一年最少召開兩次，由理事長召集及主持；理事長缺席時，由理事長指定的副理事長代理會務。

五、特別理事會議可由理事長召集或應不少於三名理事之書面要求而舉行。

六、理事會舉行之會議之法定人數為全體理事之過半數。



七、理事會決議之事項須獲得出席理事之過半數贊成票通過，在贊成票與反對票相同的情況下，理事長有權投決定性之一票。

八、理事會舉行之會議得以視像會議方式或其他類似方式，同時在不同地方進行，但須確保在不同地方出席會議之成員能適當參加會議及直接對話。

九、理事會的權限為：

- a) 執行會員大會通過的決議；
- b) 策劃、組織及安排本會之各項活動；
- c) 在有需要時得設立若干專責委員會，藉此拓展會務；
- d) 聘請社會知名人士為名譽顧問、名譽會長或顧問；
- e) 修訂入會費和會費的金額；
- f) 處理日常會務及履行本章程、法律規定之其他業務；
- g) 理事會在有需要時得透過會員大會決議，代表本會參與設立公司以進行符合本會宗旨之產業經營；
- h) 理事會得下設若干工作小組，成員由理事互選產生。

#### 第十一條 (監事會)

一、監事會成員經會員大會通過選舉產生，負責對本會會務及財務工作之監督。

二、監事會不超過五人之單數成員組成。

三、監事會設監事長一人，副監事長若干名，由監事互選產生。

四、監事會每年召開一次會議，由監事長主持，特別會議可由監事長或至少兩名監事要求召開。

五、監事會舉行之會議得以視像會議方式或其他類似方式，同時在不同地方進行，但須確保在不同地方出席會議之成員能適當參加會議及直接對話。

六、監事會的權限為：

- a) 監督本會行政管理機關之運作；
- b) 查核本會財產及財政帳目；
- c) 就其監察活動編制年度報告；
- d) 履行法律規定之其他義務。

#### 第十二條 (經費)

一、本會之經費可由經常性收入及非經常性收入組成；

a) 經常性收入：會員入會費，每年會費，本會產業收入，儲蓄存款利息及本會之一切服務收費；

b) 非經常性收入：對本會的捐贈和資助。

二、本會之基金用途只能作為拓展本會的業務及執行本會之宗旨之用。

#### 第十三條 (過渡規定)

一、直至選出理事會前，本會的管理事務由其創會會員所組成的籌設委員會負責。

二、籌設委員會的行為由其中一名成員簽署作出。

#### 第十四條 (適用法規)

本章程未訂明事項或與法律規範衝突之處均適用澳門法律解決。

二零一六年八月二十六日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$3,843.00)  
(Custo desta publicação \$ 3 843,00)

### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門世界古代文化科技身心靈協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年八月二十六日存檔於本署2016/ASS/M5檔案組內，編號為267號。該設立章程文本如下：

### 澳門世界古代文化科技身心靈協會

#### 章程

#### 第一章

#### 名稱、會址及宗旨

第一條——本會是一個以澳門為平台向兩岸四地及世界各地提倡古代文明的非

牟利性質的團體。本會定名中文名稱為“澳門世界古代文化科技身心靈協會”；葡文名稱為“Associação da Tecnologia Cultural Mundo Antigo e Espiritual de Macau”；英文名稱為“World Ancient Cultural Technology & Spiritual Association of Macao”；並依澳門現行法律及本章程運作管理。

第二條——本會會址設於澳門提督馬路163-165號合和工業大廈8樓B座。

第三條——本會宗旨：

社會進步令不少城市已經發展成高密度住宅區或商業會展中心，城市人隨著經濟迅速發展。人們為了跟隨步伐，不斷邁向城市發展，配合科學應用。一生中大部份時間貢獻於城市社會發展當中，然而，人始終有靜下來的一刻，放鬆及探索人與文化之本源。因此，本會致力於提高澳門市民的古代文化交流，學習古代科技，透過推廣古代文明科技和舉辦有關活動來改善澳門市民之生活質素並打造文化城市。本會承諾：

(1) 向大眾市民推廣古文明概念如古埃及象形文字、天文、能量學等，以傳達奧妙古科技訊息及古文明。

(2) 研究及交流有關古代文明技術工作特點；協助進行業務推廣；展示古代文明展品，如影片、書籍、古代工具及收藏等。

### 第二章

#### 會員資格、權利和義務

第四條——凡對社會有貢獻、祈望造福社會、熱心於推廣古文化人士均可申請加入本會成為會員。歡迎來自世界各地和各社會階層人士或有關專業人士加入。

第五條——會員須遵守本會章程及各內部規範，積極參加本會的各項活動，努力達成本會宗旨和樹立本會聲譽。凡本會會員有權參加會員大會，有選舉權及被選舉權，參加本會舉辦之一切活動和享有本會福利與權利。

第六條——會員有義務以身作則並向大眾宣傳古代文化科技。為鼓勵本會會員積極推廣古文化活動，每年年尾本會將公佈各會員一年內為古文化而作出的貢獻。

### 第三章

#### 組織、結構及行政

第七條——本會架構包括會員大會、理事會及監事會。各架構成員任期為兩年，可連選連任。

第八條——會員大會之職權：

(1) 會員大會為本會的最高權力機構，可通過及修改會章，選舉領導架構及

決定各會務工作。修改會章之決議，須獲出席社員四分之三之贊同票方為有效。

(2) 會員大會設會長一名，負責會員大會的召開及主持工作。會員大會每年召開一次，審議理事會工作、財務報告及監事會意見；特殊情況下可提前或延遲召開，由理事長召集，需提前最少八日以掛號信或簽收方式通知。通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。

(3) 若有理事會或監事會半數以上成員聯席之書面要求，可召開會員特別大會，處理非常事務。

(4) 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

#### 第九條——理事會：

(1) 理事會由3名或以上的單數成員組成，設理事長一名。理事長對外代表本會，對內領導和協調本會各項日常會務工作。理事會決策時，須經半數以上成員通過方為有效。

(2) 理事會的權限為：策劃及領導本會之活動、審議會員會籍事宜、制定並提交本年度及下年度之工作計劃及財政預算；代表本會簽訂法律文件；經理事會批准，本會可聘請有關人士為榮譽會長、名譽會長、名譽顧問。

#### 第十條——監事會：

監事會由3名或以上的單數成員組成，設監事長一名，直接向本會大會負責。監事會負責監察理事會日常會務運作和財政開支，審查本會年度報告書和財務報告書；向會員大會提交報告。

### 第四章 收支及其他

#### 第十一條——本會之收入為：

- (1) 入會基金；
- (2) 年度會費；
- (3) 贊助及其他收入。

#### 第十二條——本會會徽圖案如下：



二零一六年八月二十六日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,742.00)

(Custo desta publicação \$ 1 742,00)

### 第二公證署

#### 2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

#### 證明書

#### CERTIFICADO

#### 水聲人重唱團

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年八月二十六日存檔於本署2016/ASS/M5檔案組內，編號為265號。該設立章程文本如下：

#### 水聲人重唱團 章程

#### 第一章 總則

#### 第一條 本會名稱

中文名稱為“水聲人重唱團”，中文簡稱“水聲人”，英文名稱為“Water Singers Vocal Ensemble”，英文簡稱“Water Singers”。

#### 第二條 本會會址

一、會址設於澳門雅廉訪大馬路49-51號高雅花園10樓E座。

二、本會可經由理事會議決更改會址。

#### 第三條 宗旨

本會為非牟利團體，以無伴奏人聲重唱為主，與古典音樂、劇場表演及流行文化相結合，進行跨界藝術探索。開拓更多無伴奏音樂藝術創作及生存的空間，以求達到推廣文化藝術，促進文化訊息的交流及改善本地藝術文化環境為宗旨。

#### 第二章 會員

#### 第四條 會員資格

凡有意推廣無伴奏合唱、對無伴奏合唱有興趣或有意學習無伴奏合唱並願意遵守本會會章的任何人士，經本會理事會通過後，均可成為本會會員。

#### 第五條 會員之權益與義務

一、參與會員大會會議；

- 二、有選舉權與被選舉權；
- 三、參與本會舉辦之各項活動；
- 四、遵守本會章程及會員大會之決議；
- 五、協助本會發展並提高本會聲譽；
- 六、繳納由理事會訂定之入會費及按時繳交年費。

#### 第三章 組織架構

#### 第六條 架構

本會設立下列架構，機關據位人的任期三年，可連選連任：

- 一、會員大會；
- 二、理事會；
- 三、監事會。

#### 第七條

會員大會的組成、權限及運作

一、會員大會的組成：由所有會員組成，是本會最高權力機構。會員大會設會長一名及副會長一名。

二、會員大會的權限：

- 1、通過、修改及解釋本會章程；
- 2、選舉及罷免會長及副會長、理事會及監事會各級成員；
- 3、定出本會工作方針；
- 4、審議及通過理事會提交之年度工作、財務報告及次年度工作計劃；
- 5、審議及通過監事會提交之工作報告及相關意見書。

三、會員大會的運作：

- 1、會員大會每年舉行平常會議一次，由會長主持及召開。應理事會提議，亦可召開特別會議。
- 2、會員大會之召集須最少提前八日以掛號信方式，或最少提前八日透過簽收之方式通知，召集書內應包含會議之日期、時間、地點及議程。

3、會員大會的決議取決於出席會員之絕對多數票，但修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。

4、本會之解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員中之四分之三的贊同票，方視為有效。

#### 第八條

理事會的組成及職權

一、理事會之組成：由單數成員組成，其中一人為理事長。

## 二、理事會之職權：

- 1、確保執行本會章程；
- 2、負責會內之行政及財政工作；
- 3、向會員大會提交年度工作、財務報告及次年度工作計劃；
- 4、執行會員大會通過之決議；
- 5、安排及協助會員大會會議的召開工作。

## 第九條

## 監事會的組成及職權

- 一、監事會之組成：由三位成員組成，其中一人為監事長。
- 二、監事會之職權：
  - 1、對每年由理事會提交之年度工作及財務報告向會員大會提交意見書；
  - 2、監察理事會對會員大會決議的執行；
  - 3、監督各項會務工作的進行。

## 第四章

## 經費

## 第十條

## 經費來源

- 一、會員繳付的入會費及年費；
- 二、政府的資助、社團及各界人士的贊助和捐贈；
- 三、本會開展各項活動的各種收入。

二零一六年八月二十六日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,016.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 016,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

## 證明書

CERTIFICADO

## 新澳門人成夢協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年八月二十六日

存檔於本署2016/ASS/M5檔案組內，編號為266號。該設立章程文本如下：

## 新澳門人成夢協會章程

## 第一章

## 總則

## 第一條——名稱

中文全稱“新澳門人成夢協會”，中文簡稱“成夢協會”；英文為“The New Macanese Dreams’ Association”，英文簡稱“NMDA”。以下稱本會。

## 第二條——會址

澳門黑沙環永樂街27號康樂新邨第二座14樓F室。按需要可由會員大會或授權理事會在本澳內遷址及設立分區辦事處。

## 第三條——宗旨

A. 團結回歸後具創新意念之新澳門人，維護一向享有及回歸後《基本法》應有之合理權益；為大家爭取更多權利、福利及長遠利益，保障就業權利及開展社區服務，並實現大家的夢想；

B. 培訓及提升會員之能力，成就會員在各領域上的夢想；包括文化、藝術、政治、社會等方面的發揮；積極參與政府或民間社團舉辦的各項環保及慈善活動；

C. 開辦各年齡層份的文教、康體、福利等各項服務及訓練課程；加強會員間之團結，倡導互助互愛之精神、提高關心社會之公民意識。

## 第四條——原則

A. 本會向澳門政府登記為合法社團。

B. 本會為非牟利社團，並以公眾及會員的整體權益為最高決策原則。

C. 本會所有會議之決議均以出席者相對多數贊成通過，少數服從多數。但澳門法律另有規定須以法定比例通過的事項除外。

## 第二章

## 會員

## 第五條——資格

凡認同本會成立宗旨及原則、年足17週歲或以上、不分男女之永久或非永久澳門居民，辦妥入會申請手續，經理事會批准，繳妥會費，不論國籍、籍貫、職業、部門、黨派或宗教等背景，均可成為本會之會員。

## 第六條——權利

A. 所有會員均享有參與本會所舉辦之各項活動之權利；

B. 所有會員均享有出席會員大會及要求召開特別會員大會之權利；

C. 所有會員均享有選舉權，而足18週歲之成員則有參選本會各種職位之權利。

## 第七條——義務

A. 所有會員均應遵守本會的章程、會員大會之決議和理事會之決定；

B. 所有會員均應每年6月底前按時繳交會費；會費數量由會員大會或授權理事會議決；

C. 所有會員均不得作出損害本會聲譽之言行。

## 第八條——罰則

凡違反本會章程或決議，或從事有損本會聲譽行為的會員，按情節輕重由理事會給予口頭或書面警告，特別嚴重者得由理事會會同監事會決定即時暫停會務工作，並由理事會報請會員大會議決開除其會籍，理事會須制訂開除提案報交會員大會決議。當事人在該次大會有權出席及抗辯。

## 第三章

## 架構

## 第九條——核心組

A. 創會期：本會章程首次刊登政府公報日起，不超過三年的創會期內，本會由核心組運作（推行會務及負責籌備及召開首屆會員大會），行使理事會暨監事會職能；直至首屆會員大會選出理事會及監事會為止，核心組則自動取消讓位上述架構，故核心組任期不超過三年。

B. 組成：核心組由創會發起人組成，包括本會《社團之設立》聲明書及章程首次於公證署存檔之第一及第二簽署人，再加其他最少一位，合共不多於7位發起人組成。

C. 分工：在核心組內，上述第一簽署人執行理事長職務，為本會唯一公開法定負責人及發言人，推行會務及處理文件（保管本會印章）；第二簽署人執行財政職務，處理本會財政事務；另一位核心組成員則執行監事長職務，監督會務按章程辦事。如有需要可加設由其他創會發起人擔任有助本會發展的職位。



**第十條——會員大會**

A. 會員大會是本會最高權力機構，有權制定和修改會章、選舉及罷免理事會或監事會成員，以及其他有關本會的重大事務；

B. 會員大會由全體會員組成，每年由理事會最少召開一次；須最少提前14日以掛號信或簽收方式通知有關會員大會之日期、時間、地點及議程。

C. 會員大會須在50%全體會員出席之情況下，才為有效會議，方可作出決議；如遇過會，則即可另定會議，如屆時仍人數不足，以出席人數不少於全體會員15%的會議代之；

D. 15%以上會員聯署，有權要求理事會召開特別全體會員大會。

**第十一條——理事會**

A. 理事會為本會常設執行機構，經會員大會、以組閣形式選舉產生，不能與監事會成員身份重疊，任期3年，連選得連任，但連任不得超過兩屆；

B. 理事會各職位經互選產生，設理事長一人，副理事長、秘書、財政、福利、總務及聯絡等職位最少各一人（如有需要可增人數及其他職位），總人數最少7人而不得超過15人且必須為單數；

C. 理事會會議必須過半數成員出席方為有效；

D. 理事會會議由理事長於3天前通知；若過半數理事會其他成員聯署，也可召集會議；

E. 理事會為集體領導，負責執行會員大會之決議、推動日常具體會務工作；向會員大會提交年度工作報告及年度財政報告；

F. 凡違反本會章程或決議，或從事有損本會聲譽之言行的理事會成員，經理事會會議全體成員三分之二贊成通過，即時暫停其理事會職務；並由理事會絕對多數會同監事會，報請會員大會議決，革除其職位或開除會籍。理事會須制訂罷免提案交會員大會議決。當事人在該大會有關出席及提出抗辯。

**第十二條——監事會**

A. 監事會是本會常設監察機構，由會員大會、以組閣形式選舉產生，不能與理事會成員身份重疊，任期3年，連選得連任，但連任不得超過兩屆；

B. 監事會職位設監事長一人，秘書、財政稽核職位最少各一人（如有需要可增人數及其他職位），總人數最少3人而不得超過5人且必須為單數；

C. 監事會會議必須過半數成員出席方為有效；

D. 監事會會議由監事長於3天前提議程通知；若過半數監事會其他成員聯署，也可召集會議；

E. 監事會有權審核理事會之年度工作報告及財政報告；並將審議結果向會員大會報告；監事會有權監察理事會之運作和財政開支狀況，各監事成員均可列席各級會議。每月召開會議一次；

F. 凡違反本會章程或決議，或從事有損本會聲譽之言行的監事會成員，經監事會會議全體成員三分之二贊成通過，即時暫停其監事會職務；並由監事會絕對多數會同理事會，報請會員大會議決，革除其職位或開除會籍。監事會須制訂罷免提案交會員大會議決。當事人在該大會有關出席及提出抗辯。

**第四章****附則**

第十三條——本會經費來源除會員會費外，亦接受不附帶任何條件的個人或機構（包括政府）撥款或捐助。

第十四條——本會財政支出均用於推動會務及服務會員，並以「還富於民」為最高原則。除已通過之活動預算之開支外，凡500元或以上的支出，須得理事會（創會期由核心組）會議絕對多數同意；此外一切支出，均由理事長會同財政與另一位理事決定。創會期由理事長、財政及另一核心組成員三人聯署，開設本會銀行帳戶，任兩人聯署方可提款；理事會成立後，財政聯同理事長，加本會印章（由秘書持有）開設本會銀行聯署帳戶，而兩位聯署人同時簽署加會印方可於本會銀行戶口提款。

第十五條——本章程之解釋權屬理事會、監事會及會員大會，最終解釋權為會員大會。修改權則只屬會員大會，有關修章決議須獲出席會員四分之三贊成票方可通過。

第十六條——在為解散而召開之會員大會上，經至少四分之三全體會員之贊成票方可通過解散決議；並委任一善後委員會，負責籌款清還債務及將本會之剩餘財產，全數捐贈澳門慈善機構，成員不可均分。

二零一六年八月二十九日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

（是項刊登費用為 \$3,040.00）  
（Custo desta publicação \$ 3 040,00）

**第二公證署****2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU****證明書****CERTIFICADO****澳門藝文傳播學會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年八月二十九日存檔於本署2016/ASS/M5檔案組內，編號為269號。該設立章程文本如下：

**澳門藝文傳播學會章程****第一章****總則**

第一條——本會中文名稱為：澳門藝文傳播學會。

第二條——本會設址於澳門快艇頭里11號國光大廈地下A舖。

第三條——本會為非牟利團體，以推動澳門藝術創作和文化研究，編輯出版藝文期刊和圖書，舉辦相關會展，學術研究，藝文評獎活動為主，並促進澳門藝術文化繁榮及學術交流，參與社會公益活動，服務社群為宗旨。

**第二章****會員**

第四條——凡同意認同本會章程者，均可申請入會，經理事會批准，便可成為會員。

第五條——會員之權利：

- 1、可參加會員大會。
- 2、有選舉權和被選舉權。
- 3、對會務作出建議及批評。
- 4、參加本會舉辦之任何活動。

第六條——會員之義務：

- 1、遵守本會章程及會員大會之決議。
- 2、按時繳納會費。
- 3、未經理事會同意，不得以本會名譽參加任何組織的活動及有損本會聲譽的行為。

第七條——凡會員違反會章，損害本會名譽及利益，經理事會決議，按情節給予勸告、警告、革除會籍之處分。

### 第三章 組織

第八條——本會組織架構包括：會員大會、理事會、監事會、各領導成員均由會員大會中選出，任期為三年，可以繼續連任。

第九條——會員大會由所有會員組成，為本會最高權力機構。會員大會每屆選出會長一名，秘書長一名。

第十條——會員大會職權如下：

- 1、討論、表決章程之修改。
- 2、選舉及罷免理事、監事成員。
- 3、制定本會方針。
- 4、審核及通過本會賬目。

第十一條——會員大會由會長主持召開，需於十天前以掛號信通知全體會員出席，會員大會通過決議，取決於出席會員的絕對多數票，修改章程之決議，須獲出席社員四分之三之贊同票；解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票；法例另有規定者除外。並由理事會執行一切會務。

第十二條——大會之召集如下：

- 1、大會應由行政管理機關按章程所定之條件進行召集，且每年必須召開一次。
- 2、不少於總數五分之一會員以正當目的提出要求時，亦得召開大會。
- 3、如行政管理機關應召集大會而不召集，任何會員均可召集。

第十三條——理事會為本會行政管理機關，其成員由會員大會選出，由最少三人單數成員組成。設理事長一名，副理事長一名，理事一名或一名以上，由理事會成員互選產生。

第十四條——理事會職權如下：

- 1、執行大會會員決定。
- 2、領導及計劃本會之活動。
- 3、安排會員大會的召開工作。
- 4、接受入會申請。

第十五條——監事會為本會監察機關，其成員由會員大會選出，由最少三人單數成員組成。設監事長一名，副監事長一名，監事一名或一名以上，由監事會成員互選產生。

第十六條——監事會之權限為：

- 1、監督本會行政管理機關之運作。
- 2、查核本會之財產。

- 3、就其監察活動編制年度報告。
- 4、履行法律及章程所載之其他義務。
- 5、監事會得要求理事會提供必要或適當之資源及方法，以履行其職務。

第十七條——本會為促進交流活動，得敬聘社會賢達擔任名譽會長、名譽顧問及各界知名人士為本會顧問。

### 第四章 財政

第十八條——本會的經費來源：

- 1、會費。
- 2、任何對本會的贊助及捐贈。

### 第五章 附則

第十九條——本會章未有規定之處，由會員大會討論修訂，和補充適用民法典的規定。

二零一六年八月二十九日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,850.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 850,00)

### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門江門台灣同學協進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年八月二十六日存檔於本署2016/ASS/M5檔案組內，編號為262號。該設立章程文本如下：

### 澳門江門台灣同學協進會

### 第一章 總則

### 第一條 名稱

本會定名為“澳門江門台灣同學協進會”，英文名稱為“Macau Jiangmen Taiwan Student Advancement Association”，以下簡稱“本會”。

### 第二條 宗旨

本會宗旨是在澳門江門同鄉會的指導下，為加強澳門與在臺灣讀書人士之聯誼、互助及學術交流，並積極推動社會文化事務。本會為非牟利社會組織。

### 第三條 會址

本會會址設於澳門上海街中華總商會大廈10樓G座至K座；本會可透過理事會決議更換會址。

### 第四條 會員資格

凡江門（五邑）籍定居澳門的居民，曾經或現正旅台學習的人士，承認本會章程、維護本會權益、執行本會決議，經理事會批准者均可成為本會會員。若自行退出本會，應提前最少三個月以書面形式通知本會理事會；會員若違反本會章程，損害本會利益，或違背本會所依循的原則，經理事會通過，可被撤銷會籍。

### 第五條 會員權利

會員有權：參與本會的活動，享受本會所辦之福利、康樂活動之權利。

### 第六條 會員義務

會員必須遵守本會章程、內部規章及決議，按時繳付入會費、年費及其他應繳費用；維護本會聲譽及權益；積極參與本會活動及支持會務工作。獲選為本會各機關的成員後，必須履行任期內獲本會授予之工作，推動本會會務發展。

### 第七條 本會組織

1. 本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

2. 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席團和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

3. 會員大會設會長一人、副會長若干人。會長對外代表本會及主持會員大會。

4. 本會執行機構為理事會，設理事長一人，副理事長及理事若干人，理事會總人數必須為單數，負責執行會員大會決策和日常具體會務。



5. 本會監察機構為監事會，設監事長一人，副監事長及監事若干人，監事會總人數必須為單數，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

6. 會員大會主席團、理事會、監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

7. 理事會為本會的執行機關，召集及召開會員大會，並執行本會的決議和制訂各項內部規章，向本會作工作及財務報告，並提出年度工作方針及建議，主持及處理各項會務工作，批核入會申請，協同監事會進行換屆工作。必要時得就制訂各項內部規章。

8. 本會得設榮譽會長、名譽會長、常務副會長、顧問各若干人，由理、監事會推薦、聘請社會各界有聲望的知名人士擔任。

9. 會員大會每年舉行一次，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。會員大會及特別會員大會由理事長透過提前八天的掛號信或以簽收方式通知召集。每次會員大會如法定人數不足，則於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會。

10. 理事會議、監事會議每六個月召開一次。

11. 理事會會議、監事會會議分別由理事長、監事長召集和主持。

12. 理事會議須經半數以上理事同意，始得通過決議。

#### 第八條

##### 本會責任之承擔

本會一切責任之承擔，包括法庭內外，均由會長或其授權人以及理事長聯名簽署方為有效，但一般之文書交收則只須秘書長或其指定的人員簽署。

#### 第九條

##### 收入

1. 本會的經費來源採取集腋成裘的原則，主要收入來自本會所舉辦之各項活動的收入和收益。

2. 本會得接受政府、機構及社會人士捐贈，將來置有物業的租金和相關利潤等方面的所得，但該等捐助不附帶任何與本會宗旨不符的條件。

3. 設立本會專門賬戶，以公開、透明的形式處理本會財務，全部收支賬目由理事會每年向會員大會公佈。

#### 第十條 章程之解釋及修改

1. 理事會對本會章程在執行方面所出現的疑問具有解釋權；

2. 本章程如有修改，由理、監事會提出，經諮詢委員會同意後交會員大會審議通過。

#### 第十一條

##### 附則

1. 本章程經會員大會通過後執行。

2. 本章程之修改權屬於會員大會，並須獲出席會員四分之三贊同票議決通過。

3. 本會之解散須獲本會全體會員四分之三贊同票議決通過。

二零一六年八月二十六日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,144.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 144,00)

#### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門狗會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年八月二十五日存檔於本署2016/ASS/M5檔案組內，編號為261號。該設立章程文本如下：

#### 澳門狗會 章程

#### 第一章

##### 總則

#### 第一條

##### 名稱

本會中文名稱為“澳門狗會”，葡文名稱為“Clube Canino de Macau”，英文名稱為“Macau Canine Club”。

#### 第二條

##### 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨：1. 推動飼養純種犬隻。

2. 提升純種犬隻的水準。

3. 推動市民重視犬隻的健康、福利的水平。

#### 第三條

##### 會址

本會會址設於澳門沙梨頭土地廟前地銀針圍28號地下。

#### 第二章

##### 會員

#### 第四條

##### 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

#### 第五條

##### 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

#### 第三章

##### 組織機構

#### 第六條

##### 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

#### 第七條

##### 會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

**第八條****理事會**

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決時宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第九條****監事會**

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第四章****經費****第十條****經費**

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一六年八月二十五日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,615.00)

(Custo desta publicação \$ 1 615,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**澳門賽車手聯盟**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年八月二十五日存檔於本署2016/A SS/M5檔案組內，編號為260號。該設立章程文本如下：

**澳門賽車手聯盟****章程****第一章****總則****第一條****名稱**

本會中文名稱為“澳門賽車手聯盟”，葡文名稱為“União dos Pilotos de Corridas de Macau”，葡文簡稱為“UPCM”，英文名稱為“Union of Racing Drivers of Macau”，英文簡稱為“URDM”。

**第二條****宗旨**

本會為非牟利團體。宗旨為賽車體育發展精神。

**第三條****會址**

本會會址設於澳門青草街51-55號東方明珠地下E座。

**第二章****會員****第四條****會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

**第五條****會員權利及義務**

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

**第三章****組織機構****第六條****機構**

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

**第七條****會員大會**

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會

主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

**第八條****理事會**

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決時宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第九條****監事會**

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第四章****經費****第十條****經費**

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一六年八月二十五日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,644.00)

(Custo desta publicação \$ 1 644,00)

**第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**澳門西樵同鄉會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一六年八月二十五日存檔於本署2016/ASS/M5檔案組內，編號為256號。該修改章程文本如下：

**第三條——會址**

會址設於澳門河邊新街254號金國大廈三樓C。只需理事會提議經會員大會通過，會址可遷往本澳任何地方。

**第四條——會員**

一、祖籍或出生於廣東省南海區西樵人士及其直系親屬、不分姓氏、不論性別、年齡在十八歲或以上，只要認同本章程及本會機構之決定、在登記時是澳門居民，可成為會員。

**第六條——接納會員**

凡申請加入本會者，須依手續填表登記，並由一會員介紹或提供相關證明，經理事會通過並發給會員證，方為正式會員。

**第十條——大會/主席團**

大會主席團是由會長一人，常務副會長1人或以上，副會長1人或以上組成（總數為7人或以上），由會員大會選出，任期三年，連選可連任。

**第十一條——大會：召開**

一、大會由會長或常務副會長主持。

二、召開大會之通知書須於開會前十天以掛號信形式郵寄給全體會員，通知書內應註明開會日期、時間、地點、議程。

三、會員大會應每年開會一次。特別會員大會是由理事會聯同監事會或過半數會員要求而召開。

**第十四條——理事會**

一、理事會由七人或以上組成（總數須為單數），由會員大會選出，任期三年，連選可連任。

二、理事會設理事長一名、常務副理事長及副理事長若干名、秘書長一名、常務理事若干名，其餘均為理事。

第十五條——一、理事會經常性會議每月舉行一次。

**第十七條——理事會：職權**

理事會之職權：

a) 執行所有有效及必須措施以達到本會宗旨；

b) 在法院內外代表本會；

c) 執行大會通過之議決；

d) 管理本會之資產；

e) 購買、轉讓、按揭任何動產或不動產或以其他方式將其抵債；

f) 借貸及其他方式融資，為此可以實物或人事作擔保；

g) 指派受權人。此人可以是本會以外人士；

h) 領導及舉辦本會之活動；

i) 接納及開除會員；

j) 制訂會員福利及起草內部規則；

k) 起草年度之會務報告及財務報告；

l) 起草每年度之資產負債表、賬目和報告；

m) 訂定會員年費及入會費；及

n) 執行所有不屬其他機構職權範疇之職務。

**第十八條——常務理事會**

一、理事會下設常務理事會，由正/副理事長，理事及常務理事組成（人數應為單數）。

**第二十條——監事會**

一、監事會是由五人或以上組成（總數應為單數），由會員大會中選出，任期三年，連選可連任。

二、監事會設監事長一名、副監事長一名或以上，其餘為監事。

**第二十一條——監事會：職權**

除法律及章程賦予之職權外，監事會對理事會提交之會員報告、財務報告提出意見。

**第二十三條——決定票**

倘理事會、常務理事會或監事會於投票時出現同票情況，理事長/監事長有決定性的一票。

二零一六年八月二十五日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,458.00)

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

**第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**澳門利民會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一六年八月二十五日存檔於本署2016/ASS/M5檔案組內，編號為255號。該修改章程文本如下：

**第一章****總則****第三條****宗旨**

(七) 透過發展體育運動及藝術提升康復者之潛能。

**第五章****會徽**

本會會徽如下：



二零一六年八月二十五日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(根據八月十二日第11/96/M號法律第十條之規定，豁免有關刊登費用)

(Isento do custo da publicação, ao abrigo do artigo 10.º da Lei n.º 11/96/M, de 12 de Agosto)



美亞保險香港有限公司 (澳門分行)  
AIG Insurance Hong Kong Limited – Macau Branch

根據一九九七年六月三十日第27/97/M號法令第八十六條第三款之公告  
Publicações ao abrigo do artigo 86.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho

資產負債表  
Balço em 31/12/2015  
於二零一五年十二月三十一日

澳門幣  
MOP

資產 ACTIVO	小計 Sub-totais	合計 Totais	負債、資本及盈餘 PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	小計 Sub-totais	合計 Totais
有形資產 IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS		40,712	現存風險準備金 - PROV. P/RISCOS EM CURSO		
財務資產 IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS			直接業務 - De seguro directo	66,815,690	
擔保技術準備金資產 - 自有的 - Valores afectos às provisões técnicas - próprios			分保業務 - De resseguro aceite	6,687,774	73,503,464
定期存款 - Depósitos a prazo	193,407,760		賠償準備金 - PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR		
存出保證金 - Depósitos de garantia	82,268		直接業務 - De seguro directo	129,434,683	
遞延費用 - CUSTOS PLURIENIAIS			分保業務 - De resseguro aceite	2,660,874	132,095,557
維修及保養 - Conservação de imobilizações corpóreas	180,933		雜項準備金 - PROVISÕES DIVERSAS		3,305,452
分保公司參與現存風險準備金 - PARTICIPAÇÃO DOS RESSEG. NAS P.R.C.			雜項債權人 - CREDITORES GERAIS		
直接業務 - De seguro directo	23,325,676		分保公司 (分出)		
分保業務 - De resseguro aceite	5,544,381	28,870,057	- Resseguradores	11,318,673	
			中介人	969,426	
分保公司參與賠償準備金 - PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES NAS PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR			政府機構	1,402,040	
直接業務 - De seguro directo	48,553,013		- Organismos oficiais		
分保業務 - De resseguro aceite	2,420,215	50,973,228	其他 - Outros	344,373	14,034,512
			應付佣金 - COMISSÕES A PAGAR		6,976,713
雜項債務人 - DEVEDORES GERAIS					
分保公司 (分出)			負債總額 - Total do Passivo		229,915,698
- Resseguradores	342,065				
中介人	182,705				
- Mediadores					
政府機構					
- Organismos oficiais					
其他					
- Outros	3,847,841	4,372,611			
應收保費 - PRÉMIOS EM COBRANÇA (保費註冊準備金)	50,366,065				
- (PROVISÕES PARA PRÉMIOS EM COBRANÇA)	(1,250,811)	49,115,254	資本及盈餘 - Situação Líquida -		
預付費用及預收收益 - ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS					
應收利息 - Juros a receber		1,970,979	總行 - SEDE		
銀行存款 - DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO			成立基金 - Fundo de estabelecimento	5,000,000	
本地貨幣 - Em moeda local			往來帳目 - Conta-geral	68,783,380	73,783,380
活期存款 - Depósitos à ordem	19,227,662		歷年損益滾存 - RESULTADOS TRANSITADOS		67,364,853
定期存款 - Depósitos a prazo	5,000,000	24,227,662	損益 (除稅前)		
			- RESULTADOS LÍQUIDOS (antes de impostos)	12,020,456	
外幣 - Em moeda externa			稅項準備金 - PROV. P/IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS	(1,354,574)	
活期存款 - Depósitos à ordem	28,488,349	28,488,349	損益 (除稅後)		10,665,882
			- RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)		
現金 - CAIXA		-			
			資本及盈餘總額 - Total da Situação Líquida		151,814,115
資產總額 - Total do Activo		381,729,813	負債、資本及盈餘總額 - Total do Passivo e da Situação Líquida		381,729,813

**營業表 (非人壽保險公司)**  
**二零一五年一月一日至二零一五年十二月三十一日止期間**  
**Conta de Exploração do Exercício de 2015**  
**(Ramos Gerais)**

澳門幣  
MOP

借方  
DÉBITO

	勞工保險 Acidentes de Trabalho	火險 Incêndio	汽車保險 Automóvel	海運保險 Marítimo carga	雜項 Outros ramos de seguros	一般帳項 Contas gerais	小計 Sub-totais	合計 Totais
現存風險準備金								
- PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO								
直接業務								
. De Seguro Directo	-	-	80,403	63,972	-		144,375	
分保業務								
. De Resseguro Aceite	2,533,150	-	7,722	-	-		2,540,872	2,685,247
佣金								
- COMISSÕES								
直接業務								
. De Seguro Directo	1,419,755	3,692,920	391,213	222,662	10,627,645		16,354,195	
分保業務								
. De Resseguro Aceite	-	-	-	-	47,521		47,521	16,401,716
分保費用								
- ENCARGOS DE RESSEGURO CEDIDO								
直接業務								
. De Seguro Directo								
分出保費								
- Prémios cedidos	7,911,772	12,910,064	1,398,242	781,413	28,652,236		51,653,727	
現存風險準備金減少(分保業務)								
- Redução das Provisões para Riscos em Curso (R.C.)	1,401,809	2,214,046	-	77,541	1,522,591		5,215,987	
賠償準備金減少(分保業務)								
- Redução das Provisões para Sinistros (R.C.)	-	-	-	-	-		-	56,869,714
分保業務								
. De Resseguro Aceite								
分出保費								
- Prémios cedidos	3,477,729	-	287,349	-	319,955		4,085,033	
現存風險準備金減少(分保業務)								
- Redução das Provisões para Riscos em Curso (R.C.)	-	-	-	-	2,946,665		2,946,665	
賠償準備金減少(分保業務)								
- Redução das Provisões para Sinistros (R.C.)	-	-	-	-	-		-	7,031,698
賠償								
- INDEMNIZAÇÕES BRUTAS								
直接業務								
. De Seguro Directo								
已付								
- Pagas	18,007,671	1,247,566	384,297	47,082	7,178,436		26,865,052	
準備金								
- Provisões	23,765,674	3,936,074	1,280,302	214,382	30,982,981		60,179,413	87,044,465
分保業務								
. De Resseguro Aceite								
已付								
- Pagas	-	-	54,653	-	6,655		61,308	
準備金								
- Provisões	231,648	-	-	-	626,454		858,102	919,410
一般費用								
- DESPESAS GERAIS						21,347,053		21,347,053
攤折 / 劃銷								
- AMORTIZAÇÕES E REINTEGRAÇÕES DO EXERCÍCIO						185,047		185,047
保費註銷準備金								
- Provisões p/Prémios em Cobrança						427,150		427,150
本期間營業收益								
- LUCRO DE EXPLORAÇÃO						12,078,069		12,078,069
總額								
- Totais	58,749,208	24,000,670	3,884,181	1,407,052	82,911,139	34,037,319		204,989,569



**營業表 (非人壽保險公司)**  
**二零一五年一月一日至二零一五年十二月三十一日止期間**  
**Conta de Exploração do Exercício de 2015**  
**(Ramos Gerais)**

貸方  
CRÉDITO

澳門幣  
MOP

	勞工保險 Acidentes de traçao	火險 Incêndio	汽車保險 Automóvel	海運保險 Marítimo carga	雜項 Outros ramos de seguros	一般帳項 Contas gerais	小計 Sub-totais	合計 Totais
保費								
- PRÉMIOS BRUTOS								
直接業務								
. De Seguro Directo	10,052,242	19,367,127	2,348,536	1,084,264	47,578,770		80,430,939	
分保業務								
. De Resseguro Aceite	6,147,111	-	507,908	-	319,955		6,974,974	87,405,913
分保收益								
- PROVEITOS DE RESSEGURO CEDIDO								
直接業務								
. De Seguro Directo								
佣金(包括紅利分配)								
- Comissões (incluindo participação nos lucros)	2,050,345	4,352,121	458,909	259,153	9,212,107		16,332,635	
賠償分擔								
- Indemnizações	4,523,173	386,184	58,770	47,082	2,373,295		7,388,504	
分保公司參與現存風險準備金								
- Part. dos Resseguradores nas Provisões para Riscos em Curso	-	-	558,585	-	-		558,585	
分保公司參與賠償準備金								
- Participação dos resseguradores nas provisões para sinistros a pagar	1,953,010	3,055,897	890,148	167,304	29,424,299		35,490,658	59,770,382
分保業務								
. De Resseguro Aceite								
佣金(包括紅利分配)								
- Comissões (incluindo participação nos lucros)	1,267,841	-	104,757	-	102,070		1,474,668	
賠償分擔								
- Indemnizações	-	-	33,148	-	6,656		39,804	
分保公司參與現存風險準備金								
- Part. dos Resseguradores nas Provisões para Riscos em Curso	1,393,233	-	4,247	-	-		1,397,480	
分保公司參與賠償準備金								
- Participação dos resseguradores nas provisões para sinistros a pagar	205,334	-	9,659	-	626,850		841,843	3,753,795
現存風險準備金減少								
- REDUÇÃO NAS PROVISÕES P/RISCOS EM CURSO								
直接業務								
. De Seguro Directo	43,450,499	2,294,767	-	-	1,844,531		47,589,797	
分保業務								
. De Resseguro Aceite	-	-	-	-	2,946,664		2,946,664	50,536,461
賠償準備金減少								
- REDUÇÃO NAS PROVISÕES P/SINISTROS A PAGAR								
直接業務								
. De Seguro Directo	-	-	-	-	-		-	
分保業務								
. De Resseguro Aceite	-	-	114,098	-	-		114,098	114,098
其他收入								
- PROVEITOS INORGÂNICOS								
財務上								
. Financeiros						3,165,003		
其他								
. Diversos						243,917		3,408,920
財務準備金減少								
- REDUÇÃO DAS PROVISÕES FINANCEIRAS								
壞帳及呆帳準備金減少								
. Redução das Provisões p/Créditos de Cobrança Duvidosa								-
總額								
- Totais	71,042,788	29,456,096	5,088,765	1,557,803	94,435,197	3,408,920		204,989,569

## 損益表

二零一五年一月一日至二零一五年十二月三十一日止期間

Conta de Exploração do Exercício de 2015

澳門幣  
MOP

		營業淨結果 Resultados líquidos	
虧損		收益	
- Prejuízo		- Lucro	
前期虧損			
- Relativo a exercícios anteriores			
純利稅準備金		營業額收益	
- Provisão p/imposto complementar de rendimentos	1,354,574	- De exploração	12,078,069
本年度非經常性虧損		本期間非經常性收益	
- De resultados extraordinários do exercício	57,613	- De resultados extraordinários do exercício	-
淨收益		前期收益	
- Resultados líquidos (lucro final)	10,665,882	- Relativo a exercícios anteriores	-
總額		總額	
- Total	12,078,069	- Total	12,078,069

會計  
O Contabilista,  
  
潘淑芳經理  
O Gerente,  
  
陳芷珊

## 摘要財務報表的獨立核數師報告

## 致美亞保險香港有限公司——澳門分行管理層：

(於香港註冊成立的有限公司)

美亞保險香港有限公司澳門分行(「貴公司」)截至二零一五年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴公司截至同日止年度的已審核財務報表。摘要財務報表由二零一五年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表符合一致，發表意見，僅向管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴公司截至二零一五年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一六年四月二十五日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一五年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表符合一致。

為更全面了解貴公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

曾章偉

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一六年八月五日

## Relatório de actividades de 2015

Esta Sucursal de Macau exerce a actividade seguradora nos ramos gerais, tais como acidentes de trabalho, multi-riscos, marítimo-carga, acidentes pessoais, viagens, automóvel, etc.

O volume de prémios brutos auferidos no exercício de 2015 foi de MOP 87,405,913 e o resultado apurado neste ano foi de MOP 10,665,882.

## 業務報告

本澳門分行經營一般保險業務：如勞工保險，產物保險，運輸保險，個人意外及旅遊保險，汽車保險等……於二零一五年度營業額為澳門幣87,405,913圓及純利為澳門幣10,665,882圓。

(是項刊登費用為 \$8,560.00)  
(Custo desta publicação \$ 8 560,00)



印務局  
Imprensa Oficial

每份售價 \$222.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$222,00